



# **MUKHTARĀTU'L-ADAB**

**B. A. PASS ARABIC SELECTIONS**



**PROSE—PART II**

**( Complete )**

***FIRST EDITION***

**UNIVERSITY OF CALCUTTA**

**1968**

**Price Rs. 5-00**



First Edition—O. P. 147—B, May, 1968.

ALL RIGHTS RESERVED BY THE UNIVERSITY OF CALCUTTA.



363/2, 2B

BCU 2067 "C"

265958

PRINTED IN INDIA

PRINTED BY SASADHAR PODDER, B.A., AT SREE GURU PRINTING  
WORKS, 13/1, HAYAT KHAN LANE, CALCUTTA-9 AND PUBLISHED  
BY SRI SEBENDRA NATH KANJILAL, B. Sc., DIP. PRINT  
(MANCHESTER), SUPERINTENDENT, CALCUTTA  
UNIVERSITY PRESS, 48, HAZRA ROAD,  
BALLYGUNGE, CAL-19.





## BIOGRAPHICAL NOTES

### IBN SAD

Abū 'Abdullah Muhammad b. Sad flourished during the early Abbasid period. He was the trustworthy historian and biographer. He enjoyed the company of the famous historian al-Waqidi, and served him as his secretary. His death took place in 230 A. H./845 A. D. He wrote some other books also but his most important work is the *Kitabu't-Tabaqat al-Kabir* which is the earliest extant classified biography in Arabic language. It contains a detailed account of the life of the Prophet and sketches of the lives of nearly 3000 companions (Sahaba) and their successors (Tabi'un). It was published through the efforts of the German orientalist Sachan and other European scholars from Leyden and Berlin during 1905-25, and is available in 9 volumes.

### AL-JAHIZ

Amr b. Bahr an outstanding literary figure of the Abbasid period was surnamed al-Jahiz on account of his goggled (or projecting) eyes. He was born in 159 A. H./775 A. D. at Basra which was at that time a great centre of Islamic learning. He made special study of philosophy, grammar and





Arabic literature, acquired mastery of these subjects and was soon acknowledged as a great authority on them. Learned men interested in poetry and grammar always made it a point to call on him and consult him regarding their difficulties. Caliph al-Mutawakkil wanted to appoint him as the tutor of his son, but seeing his goggled eyes dismissed him with a gift of ten thousand dirhams. His interest in philosophy led him to share Mutazilite view and he afterwards became the follower of the famous Mutazilite an-Nazzan. He afterwards founded a new sect named after him al-Jahiziyya. Towards the end of his life he was attacked with paralysis and after protracted illness died in 255 A. H./869 A. D.

Al-Jahiz was the author of a large number of books which were written in order to create interest in their subjects among his readers. Of his numerous works the *Al Bayan wat-Tabyin*, the *Kitabu'l-Haywan* and the *Kitabul-Mahasin wa'l Azdad*, are best known. The *Bayan* has been a very popular text-book for advanced students. It deals with oratory, eloquence and rhetoric and is full of literary and biographical anecdotes.

## MUSLIM

Imam Abul-Husain Muslim b. al-Hajjaj al-Qushayri, a native of Nayshapur was born in 206





A. H./820 A. D. He occupied the very first place among the theologians and historians of his time. His great desire for learning and collecting the traditions of the Prophet led him to undertake long journeys to Hijaz, Syria, and Egypt. He is commonly ranked with al-Bukhari, the greatest traditionist on account of his deep learning, his devotion to the sayings of the Prophet and his great care for ascertaining their genuineness. There are some who even claim his superiority over al-Bukhari in treatment and classification of the traditions. His collection *As-Sahih*, which he compiled out of three lacs of *ahadith*, is regarded as the third most sacred and reliable book after the *Holy Quran* and the *As-Sahih* of al-Bukhari. Imam Muslim died in 261 A. H./875 A. D.

### AL-BLADHURI

Ahmad b. Yahya b. Jabir al-Bladhuri, a poet, a distinguished writer and a great historian came of a Persian family, and was born and brought-up at Baghdad. The Abbasid caliphs al-Mutawakkil, al-Musta'in and al-Mu'tazz all of them had great regard for his vast learning. Al-Mu'tazz even appointed him as the tutor of his son Abdullah the poet-prince, who was made caliph for one day. Al-Bladhuri, it is said, in his last





days he took a strong dose of *bladhur* or avacardia an Indian seed (बल) supposed to develop memory. This affected his brain adversely, and he suffered from time to time from attacks of insanity. It was for this reason that he was nicknamed al-Bladhuri. He was admitted to a hospital where he ended his last days and died in 279 A.H./892 A.D.

Of the numerous works of al-Bladhuri the *Futuhu'l-Buldan* and the *Ansabu'l-Ashraf* have come down to us. The *Futuh* which is an abridged version of a more voluminous work gives a detailed account of the early conquests of Islam from the times of the prophet down to the *author's time*. The author at the same time takes great pains in describing social, political and administrative affairs which are not found in other historical works. The *Ansabu'l Ashraf* was also a voluminous work dealing with history and genealogy mainly of the Umayyad period, but unfortunately only two volumes of this book have been preserved.

### AL-MUBARRAD

Abul-Abbas Muhammad b. Yazid is generally known by his nickname al-Mubarrad which means "the cooled" and is explained in two ways. The popular story is that once al-Mubarrad was summoned by the chief of the Police who wanted





to enjoy his company. Our scholar finding himself in embarrassed position took refuge in his friend's house. But he was traced there by the messenger of the Police Officer, and in his anxiety hid himself beside a big basket for cooling the water-jars. When the messenger left the place his friend finding him still inside the basket exclaimed, "O Mubarrad (cooled one) come out". The other is that his teacher al-Mazini after compiling his book one day put certain intricate questions to al-Mubarrad about it and receiving satisfactory answers from him was extremely delighted and said, "You are al-Mubarrad (a cooler is a source of coolness)". In any case the nickname al-Mubarrad gained such popularity that his original name was almost forgotten.

Born and brought up at Basra al-Mubarrad settled down at Baghdad. Here his encyclopaedic learning received wide recognition, and he was acknowledged as an authority in Arabic grammar. As a philologist, as a grammarian and as a critic of Arabian poetry he still remains unrivalled.

The *Kitabu'l-Kamil* of al-Mubarrad is a monumental work in the whole of Arabic literature. Beside presenting a unique collection of a large number of the most excellent prose and poetry pieces he has taken great pains in explaining many





difficult poems and prose-passages. It is in short a mine of information concerning Arabic literature and Islamic history. Among his minor works the *Nasabu Adnan wa Qahtan* dealing with the genealogy of the Arabs has been published by the eminent Indian scholar Maulana Abdul-Aziz al-Maymani.

His death took place at Baghdad in the year 285 A. H./875 A. D.

### AL-MAS'UDI

Al-Mas'udi may be reckoned among the great historians of the world. He greatly improved the science of historiography in Arabic literature.

His proper name was Ali b. Husain, but as he traced his genealogy to Abdullah b. Mas'ud, the well-known companion of the Prophet, he was called al-Mas'udi. He was born and brought up at Baghdad and settled down for some time at Persepolis (Istakbar). We do not possess sufficient information about his early life apart from that he had a great liking for undertaking long journeys in search of knowledge. Thus he left Baghdad when he was still young, and visited almost every country of Asia including Armenia, India, Ceylon and Zanzibar. That he sailed in Chinese waters and in the Caspian Sea is however doubtful. In





his last days which were spent chiefly in Syria and Egyht he devoted himself to compiling the last materials he had collected in course of his long journeys in a great historical work. This book that was written in thirty volumes has been lost to us, and only its abridgement has come down to us which is known as the *Muruj adh-Dhahab wa Ma'adin al-Jauhar* ( *Meadows of Gold and Mines of Gems* ). He died at Fustat in Egyht in 346 A.H/ 956 A. D.

The *Muruj adh-Dhahab* was written in the form of universal history beginning from the creation and ending with the year 947 A. D. a few years prior to the death of the author. Al-Mas'udi introduced in it for the first time the topical method instead of the chronological which was followed by his predecessors. While recodding historical matters the author has supplied therein the detailed accounts of those curious things and strange incident, which had excited his interests in course of his travels. The extract in this selection deals with India. The information supplied in it are very valuable as they come from the pen of a 10th centery writer who had visited India twice. His other less-known work is the *Kitabu't-Tanbih wa'l-Ishraf*. It deals with the philosophy of history.





## ABUL-FARAJ AL-ISBAHANI

Abu'l-Faraj al-Isbahani one of the greatest scholars of the Abbasid period and the author of the well-known *Kitabu'l-Aghani* occupies a prominent place among the writers of his age. Though born at Isbahan he was of pure Arab descent. He came of a family that traced its genealogy to the Umayyad Caliph Marwan b. al-Hakam. He was brought up at Baghdad where he spent his whole life and died in 356 A. H./967 A. D. He received his education in all the branches of Islamic learning but he applied his energies specially to the studies of poetry, grammar, history and medicine. His hard work and sharp memory enabled him to acquire a vast store of information concerning Arabian antiquity and Arabic language and literature.

He wrote a number of books on biography, history, genealogy, medicine etc. The *Kitabu'l-Aghani* his great masterpiece alone has luckily been preserved. It exists in twenty one volumes and contains some four thousand pages. This great book may be described as the history of all those Arabian poems and fragments which were set to music down to the author's time. While giving the history, the author gives biographical accounts of the poets and the musicians concerned, relates the circumstances which led to the composition



of the poems and the songs, and puts together a good deal of literary and historicil details. This book was compiled at Baghdad, and the author took fifty years to complete it. When a copy of this book was presented to Sayfu'd-Dawla he granted the author ten thousand gold coins, and regretted that he could not pay him as handsomely as he deserved. Al Hakam II the umayyyad ruler of spain sent thousand dinars to the author in order to secure the first copy of the *Al-Aghani*. It was first abridged by Jamalu'd-Din al-Hamavi in 697 A. H., and again by a Christian orientalist Father Anthony Salihani in 1888 and 1908. The selections contained in this book have been taken from Salihaini's abridgement the *Rannatul-Mathalith wa'l-Mathani* in two volumes.

### BADIUZ ZAMAN AL-HAMADHANI

Ahmad b. al-Hasan generally known as Badiuz-Zaman or "Wonder of the Age" was born at Hamadhan (Ecbatana). When he was still young he left his native town and travelled in the greater part of persia and finally settled down at Hirat in Afghanistan. He died in 398 A. H./1007 A. D.

Badiuz Zaman was a good poet, a distingusihed philologist and a forceful writer. He possessed special talent for composing a poem and writing an



essay without previous preparation. His name is associated with the invention of a special form of narrative in rhymed prose, the *maqamat*. The *maqama* is a sort of a romance or frivolous fiction written both in prose and poetry in which the hero is an extremely witty and eloquent but at some time shamefully unscrupulous person. He earns his bread by making a display of his learning poetry and rhetoric which never fail to evoke admiration of his audience. He appears in the story all on a sudden and disappears dramatically. The second character the *Raci* or the narrator is seen constantly in the company of the hero relating his adventure and repeating his compositions wherever he goes. This form of writing gained great popularity in later days and was imitated by many, the most successful among them was the renowned al Hariri of Basra who surpassed Badiuz-Zaman.

### AL-GHAZALI

Imam al-Ghazali was one of the greatest theologians and most eminent thinkers of Islam.

Abu Hamid Muhammad is his original name but he was generally known as al Ghazzali or al-Ghazali, the former referring to his father's profession of spinning wool (*ghazl*), and the latter to his native village Ghazala. He was born at Tus





in Khurasan in the year 450 A. H, 1058 A. D. His father who was very fond of keeping in the company of learned theologians did not live long to look after the education of his son. Al-Ghazali after receiving his early education from a friend of his father in his native town proceeded to Jūrjan where he read under Imam Abu Nasr Ismaili. He then journeyed to Nayshapur where under the guidance of the famous Imamul Haramain he made such progress that he was soon acknowledged as a great scholar of his time, and began to deliver lectures. On the death of the Imamul-Haramain al-Ghazali left Nayshapur and in course of time met Nizamul Mulk the vizir of Malikshah, who being impressed by his learning appointed him as a professor at the Nizamia College, Baghdad. He had continued there for a few years when a great change overcame him. Being disgusted with worldly vanities and realising that mere intellectual pursuits would not lead to salvation, he resigned the professorship and adopted the life of a dervish. Roaming from place to place in search of truth and peace of soul he came to al-Hijaz. After performing the pilgrimage he went to Syria and settled down at Damascus where for about ten years he engaged himself in writing some of his important works including the *Ihyaul 'Ulum*. He then came



back to Tus and made up his mind to spend his last days quietly in his home-town devoting himself to prayer, meditation and preaching. But he was once more persuaded to accept the professorship of the Nizamia College only to resign after a few years. He spent his last days at Tus where he breathed his last in 505 A. H./1111 A. D.

Imam al-Ghazali's works are said to have exceeded 200, some of which are small traits. His best known books are the *Ihya'u'l-'Ulum*, the *Kimya-i-Sa'adat*, the *Munqidh mina'd-Dalal* and the *Tuhafatu'l Falasifa*. The *Ihya* deals with mysticism, theology and ethics from the Sunni standpoint. Al-Ghazali through his writings and preachings defended the orthodox school of theology, gave final shape to Islamic mysticism and saved Islam from being overwhelmed by Greek philosophy.

## IBN JUBAYR

Ibn Jubayr occupies a very prominent place among the Arab travellers whose accounts of travel have come down to us, and in fact stands second only to the famous globe-trotter Ibn Battuta.

Muhammad b. Ahmad b. Jubayr surnamed Abul Hasan was born in the year 1145 A. D. in Valencia a province of Spain. He earned for himself a very high position among the poets,





scholars and learned men of his time. Towards the latter part of the 12th and the early 13th centuries of the Christian era he undertook three long journeys. At first he set out from Granada and in course of three years (1183-85) he visited Egypt, Syria, Hijaz, Iraq and Sicily. On the second occasion he travelled between 1189 and 1191 after the conquest of Jerusalem by king Saladin, and again visited Mecca. When he started his third and last journey about 1217 he was extremely broken hearted on account of the death of his devoted wife. On his way back from Mecca he settled down at Alexandria where he died after sometime.

Ibn Jubayr has left a complete record of his first journey in the *Rihla*. He gives in it a vivid description of all the important cities and their buildings, mosques and other public institutions which he saw in course of his travels. He has also preserved in it his varied experiences of the hazardous journey and his impressions of the people he met. The *Rihla* was first published by William Wright with an introduction in English in 1857.

### ‘ABDULLAH BIN AHMAD AN-NASAFI

Shaiikh Abul-Barakat Hafizuddin ‘Abdullah b. Ahmad was born at Nasaf in Sogdiana whence he derived his name An-Nasaf. He was a leading



theologian of the Hanafi school in his time. He taught for sometime in the Madrasah al-Qutbiyya as-Sultaniyya in Kirman, and from there proceeded to Baghdad and then to Khuzistan where he died in 710 A. H./1310 A.D. Beside writing a number of commentaries on the works of others he composed numerous original books. The *Kitabul-Manar* and the *Kanzu'd-Duqaiq* dealing respectively with jurisprudence and law are considered to be his masterpieces. He wrote a commentary on the *Qyran* entitled the *Madariku't-Tanzil wa Huququ't-Tawil* which is one of his well-known works and is taught throughout the Islamic countries.

### AL-MAQRIZI

Abul-Abbas Taqiuddin al Maqrizi occupies a prominent place among the historians flourishing under the patronage of the Mamluk dynasty that ruled in Ezypt from the 13th to the 16th century of the christian era.

Al-Maqrizi who was a native of Balbak, derived his name from Maqriza which was the name of a quarter in his home town. He was born in 766 A. H., 164 A. D. at Cairo where his father had migrated. He acquired his knowledge of Tradition from his maternal grandfather, Shamsuddin b. as-Saigh, a great traditionist of his time. In his



early life he was a follower of the Hanafite School of Theology, but later on he turned Shafiaite, and was even accused of professing Zabirite views. After attaining proficiency in various branches of Islamic learning he entered the services of the Mamluk king Barquq and held at different periods the high offices of the deputy qadi, the secretary and the Imam of the mosques of Amr and al-Hakam. Under his son and successor Nasir he came over to Damascus and served him in various official capacities. Towards the end of his life he settled down in Egypt and engaged himself in studying history and in compiling historical works. He died in 845 A. H./1442 A. D.

The *al-Khitat wal-Athar* of al-Maqrizi to which he mainly owes his reputation is a valuable source of information regarding Egypt. It was originally meant to describe various important cities, buildings, mosques and public institutions of the country. But the author did not confine himself to these matters. In it he also dealt with a part of the political and social history of Egypt. His other book the *As-Suluk li Ma'rifat al-Duwalil-Muluk* deals with the political history of Egypt between 577 and 844 A. H.



## MUSTAFA LUTFI AL-MANFALUTI

Mustafa Lutfi al-Manfaluti who was born at al-Manfalut in upper Egyht in the year 1875 came of a religious family and was educated in orthodox style. He committed the Quran to memory while he was quite young. He was admitted to the al-Azhar University where he studied for 10 years. During this period he did not confine his studies to the prescribed text-books but read voraciously books on literary topics which he could secure. In his later days he came in contact with Shaikh Muhammad Abduh and was greatly influenced by him. He took up journalism as his profession and rose to high offices in the regime of Saad Zaghlol Pasha. His death took place in 1924.

Al-Manfaluti is regarded as one of the leading writers of modern Egypt and serves as a link between the classical and the modern Arabic prose writers. He is specially admired for his fascinating elegant simple style. His love for East, his religious fervour and his strong note of pessimism are predominant in all his writings. His fame rests mainly on his short stories some of which are original while others are either translations or adaptations. The best known works of





al-Manfaluti are his *an-Nazarat* and *al-'Abarat* which contain a number of his essays and short stories mostly depicting social evils. Both these books are read throughout the Arabic knowing lands.

## DR. TAHA HUSAIN

Dr. Taha Husain, the greatest scholar, writer and critic of Arabic literature was born in 1889 in a middle class family of upper Egypt. He lost his eye-sight in his early childhood, but this great calamity did not stand in his way of acquiring knowledge. After successfully completing his early education at home, he joined the al-Azhar University where he studied for a number of years but was not granted his final certificate on account of his modern tendencies which could not be appreciated by the orthodox school. This turned out to be a blessing in disguise for young Taha Husain, for being censured by the authorities of al-Azhar he joined the newly established Cairo University. Here he associated with some distinguished European Orientalists, who greatly influenced his future thoughts and works.

Dr. Taha Husain is a prolific writer. He takes special delight in discussing problems connected with classical Arabian poetry. The *Hadithu'l-Arba'a*, the *Mustaqbilu'th-Thaqafa fi Misr*, *Ma'al-*



*Mutanabbi* and *Ma'a Abil-'Ala* are some of the masterpieces of modern Arabic literature which are read throughout the world. His epoch-making work *Fil Adab al-Jahili*, created a stir among the Arabic-knowing readers as it revealed for the first time that the greater part of what was known as pre-Islamic poetry was produced very late in the Islamic period. The application of the scientific method of criticism affected some of the Islamic beliefs adversely, and consequently the book was banned. His autobiography entitled the *Al-Lyyam* has been translated into various foreign languages. The *'Ala-Hanish's-Sira*, a book dealing with the biography of the Prophet attained great popularity and was shown on the film.

---





و ليس من شك في أن الغرب الحديث جاد فيما يدعو  
إليه من تقرير هذه الحقوق، و فيما يعقد من المؤتمرات  
و يصدر من الوثائق - و لكن دعوته تنقصها روح العقيدة  
و الايمان التي تؤلف جزءا من كيانتها الفكرى في الشرق،  
و تتعرض هذه الدعوة في الغرب كل يوم للنقض و الانتكاس  
- من اثر الاطماع والمصالح السياسية - ولن ينقذ الانسانية الحديثة  
الا مطابقة الافعال للاقوال -

و حين يتألف العرب هذا الدرس، و يحسن فهمه والعمل به،  
تستقيم الصلات بين الشرق والغرب، فيجري التأثير النافع  
من الجانبين، و يفيد العرب من معارف الشرق الحديثة الناهضة  
وفلسفاته، وفنونه و آدابه، وأخلاقه و تعاليمه، كما أناد  
الشرق في المائة والخمسين سنة الأخيرة من ثقافة الغرب  
الحديث و طريقته العلمية و ثمار عبقريته في الفكر و الاختراع -



و يستعين بعلماء الشرق على دراستها و يسأل : ما الذى يستطيع أن يتعلمه من ثقافتنا وتعاليم أدياننا ؟ وأخذ بعض باحثيه يدرسون موقف الاسلام — وهو من أكبر العوامل الموحدة فى حياة الشرق — من العضلات الكبرى التى يواجهها المجتمع الحديث ، وتشهد الوفود لبحثها فى المنظمات الدولية .

### الاسلام استناد الحرية والعدالة والمساواة

و هنا يبرز الدرس الذى يجدر بالمغرب أن يتعلمه اليوم من الشرق الاسلامى ، ذلك هو الفهم الاصيل لحقوق الانسان من حرية وعدالة و مساواة و اخاء . فان تاريخ محاولات الغرب الجديدة فى تقرير هذه الحقوق تاريخ حديث لا يمتد الى أبعد من القرن الثامن عشر ، على حين قرر الاسلام هذه الحقوق واضحة صريحة منذ القرن السابع الميلادى ، و جعلها جزءا من عقيدته ، وركنا من أركان رسالته ، و طبق مبادئه فيها تطبيقا عمليا فى سياسة الافراد والجماعات فى مختلف الامم التى شاركت فى حضارته .





## ليس الغرب خيرا كله

هذه دروس تعلمناها من الغرب الحديث، أو قل : تعلمنا منه كيف نستفيد الكثير منها في تراثنا الذي أهملناه - ولكننا قد وصلنا في تطورنا الى مرحلة أدركنا فيها أن دروس الغرب ليست خيرا كلها، وأن في حياته نواحي غير صالحة، يشكو الغربيون أنفسهم سوء نتائجها، و يودون أو عادوا اليها الى سبيل التصدد - وكثير منها يتصل بالعلاقة بين الرجل والمرأة، و يفنون السهو والمتعة و الفراغ - وقد بهرت ابصارنا ببريقها فاسرفنا على الفسنة في تقليدها، ثم افقدنا فطرنا فاذا هي منافية للصالح من آدابنا و تقاليدنا و مقومات كيالنا الخلقى والاجتماعى - و علمتنا تجاربنا أن مدينة الغرب تنقصها عناصر جوهرية، احتفظ بها مدنات الشرق، و بنت عليها فلسفة صالحة في الحياة، وأن من واجبنا نحو الانسانية أن نبشر بهذه العناصر، وأن تعلمها أمم الغرب - وقد بدأ الغرب نفسه يتنبه لهذه الظاهرة،



جمال الطبيعة و أسرار الكون ، واتجهنا بموسميتانا و سائر فنوننا  
نحو الافاق العليا من تجارب الانسانية و معاني الحياة ، و أصبحت  
لنا معاهد و جامعات ، و مصانع و معامل ، و مؤسسات اقتصادية ،  
و أنظمة من الادارة والتشريع ، على غرار ما تعلمنا من الغرب في  
مديلته الحديثة .-

وكان لاتصالنا بالغرب آثار في بعض نواحينا الاجتماعية  
و الاخلاقية ؛ فقد حاولنا أن لنقلد بعض أمم في الحرص على  
النظام و تقويم الزمن ، و الاحتفاظ بالتقاليد الصالحة ، و الصبر على  
العمرات حتى يبخلين ، و عدم الاستسلام لروح اليأس و الهزيمة ،  
و تحاشي الاندفاع وراء الاهواء والانفعالات دون ترو أو تفكير ، وقد  
غيرنا ما أورثتنا عصور التأخر من موقف الجمود نحو المرأة ، فأنحننا  
لها الان فرص الثقافة والعمل والاشتراك في خدمة  
المجتمع .-





الذهبية، وأن يقوم بنصيبه في ترقى الانسانية الحديثة و تقدمها،  
كما قام بدوره في تطور العالم القديم -

### ماذا أزدنا من الغرب ؟

هذا هو الحساب التاريخي المجمل لتبادل التأثير بين الشرق  
والغرب - وهو حساب فصلته البحوث والكتب، وأفاض فيه العلماء  
والمؤرخون، فإذا نحن ركزنا نظرنا في المرحلة المعاصرة،  
وجدنا أننا — من غير شك — وقفنا من العرب موقف المتعلم من  
معلمه - فبعثنا طلابنا الى معاهده، واستقدمنا علماء وحبراء الى  
بلادنا، وترجمنا علومه وآدابه الى لغاتنا، ونقلنا عنه شتى الاساليب  
في اللغة و في التنظيم العمراني، واستعزنا أحدث أوصافه وطرائقه  
في الحكم، واصطنعنا كثيرا من عاداته و نظمته في المعيشة والاجتماع،  
وأزدنا من الاقتداء به في تنظيم حياتنا، وتجديد فنوننا، فاستكملنا ما  
كان ينقص تراثنا العربي من أدب القصص والمسرح، و حررنا لغتنا من  
قيود الصناعة والزخرف، وخرجنا بشعرنا من دائرة الاشخاص الى



### فترة خمود و جمود

و تدور عجلة الزمان دورتها، فتخمد جذوة الشرق قرونا،  
يطرد فيها تقدم الغرب، و تزدهر علومه و معارفه، و تقوم فيه  
مدينة جديدة قوامها اخضاع ظواهر الكون والحياة للتجربة  
و البحث المنظم، و يقوى سلطان المادى، و يستهويه ما فى  
الشرق من خيرات نام عنها أهلها، فيبسط على أمم الشرق نفوذه،  
و يتحكم فى مصائرهما و حرياتهما - وتستمر الحال على هذا الى  
أن يصحو الشرق من لومه فى القرن التاسع عشر، و يدرك تأخره  
عن ركب الحياة، فيولى وجهه شطر الغرب يتلانى على يديه  
مناهج البحث العلمى، وأساليب الاصلاح الاجتماعى والسياسى  
ثم يحاول أن يستعيد مكانته من جديد، فلا يلبث أن يصطدم  
بقبضة الغرب تجد من حركته و تدوقه عن السير، فيستجمع لها  
قوته و يكافح فى تحرير نفسه، مستمدا الالهام من ماضية الزاهر  
و معجده الغابر، مصمما أن يعبى ميرته كما كالت فى عصورها





و فتحت ابواب معاهدها و مكتباتها لطلاب المعرفة من أرجاء أوروبا  
و أحيت للغرب تراث الاغريق الفلاسفى بعد أن تركت عليه طابعها  
من جهود مفكرينها و علمائها - و بذلك أضاف الغرب الى قائمة  
معلميه اسماء ابن سينا و ابن رشد و الرازى و جابر و الغزالى  
و ابن عربى و ابن الهيثم و ابن خلدون و غيرهم - ولم يأخذ  
الغرب من الشرق دروس الفلسفة و الطب و الكيمياء و الفلك و الرياضة  
فحسب و لكنه تأثر بما نقل اليه من ادب الشرق فى قصصه و  
اشعاره و لياليه و اسماؤه و أساطيره و خياله و فروسيته و مغامراته  
فسرت فى آدابه روح جديدة كان لها صداها فى عصر النهضة  
الاوربية - و قد تكفل بانصاف الشرق فى هذه الفواحي طائفة  
من الباحثين المحدثين فى أوروبا و أمريكا ممن درسوا تراث الفكر  
الشرقى فى مختلف مظاهره و سجدوا ما كان له من فضل وتأثير  
على الفكر الغربى -



و منذ الفى سنة من الزمان اصاب الى سلسلة دياناته حقيقة  
سماويه جديدة، ما لبثت ان عبرت الى الغرب واستقرت فيه، و طبعت  
اسمه بطابعها الى اليوم، وورثت — فيما ورثت — حصارات اليونان  
والرومان، ولونت تلك الحضارات بالوان تعاليمها ومبادئها .

### الشرق مصدر النور

ولم تمض على ذلك بضعة قرون حتى اذاب الشرق رسالته الالهية .  
الاخيرة فانتشرت في آفاق العالم الشرقى انتشار النور في الظلام،  
و جمعت تحت لوائها مختلف امم و حضاراته، و نسجت من كل  
اولئك نظاما صالحا عاما يقوم على مبادئ التوحيد و الاخاء،  
والارتقاء بكرامة البشرية عن فوارق اللون و الجنس والعقيدة  
والثروة . ثم ارسلت طلائعها الى اقصى حدود الغرب المعروفة  
اذ ذاك، فاتخذت من شبه جزيرة الاندلس وطنا غربيا لها بضعة  
قرون، وانشأت في صقبة مراكزا تشع منه على قلب القارة الاوربية،  
و نشرت ما شاعت لها عبقریات اهلها ان تنشر من اخواء الفكر والعلم،





## الشرق أقدم تحضرا

و لكن الشئ الذى تشهد به عصور التاريخ المعروفة ان الشرق  
 اقدم- تحضرا من الغرب، فقد اخترعت عبقريات الشرقيين — فى  
 مصر و آشور و الهند و غيرها — مقومات الترقى فى الحياة  
 الا لسانية، كالكتابة والحساب و وسائل الزراعة والنقل، وحاولت ان  
 تنفذ بتفكيرها الى قضايا الوجود والغاء الحياة والموت، وقامت  
 فى المعالم الشرقى القديم حضارات و فلسفات، شغل الغرب  
 الحديث — ولا يزال — بالكشف عن آثارها الخالدة على مر الزمان -  
 ثم غرب مركز الاشعاع فى القرون الخمسة او الستة السابقة لميلاد  
 المسيح الى اثينا معلمة أوروبا، و واضحة الاسس الكبرى فى فلسفتها  
 ودراساتها، وآدابها و فنونها، فابتدأت بذلك موجة عالية من  
 موجات التطور الانسالى، حمل لواءها الغرب و عرك الشرق بعد  
 كيف يفيد منها، و يضيف اليها -



## ماذا تعلم الغرب منا؟ وما ذا تعلمنا من الغرب؟

للاستاذ محمد خلف الله

ان طريق التأثير الحضارى الشرق والغرب طريق طويل ،  
يسبداً من الماضى البعيد ، ثم يمتد عبر العصور مغرباً حيقاً -  
و مشرقاً حيقاً آخر - و من الصعب ان نقيم عليه حدوداً تفصل بين  
مرحلة و اخرى ، او تفرق بين مؤثر و متأثر ، فقافلة الاساليب  
كانت — و ستظل — دائمة التحارب ، قائمة على التواصل و تبادل  
المنافع - و قد اقتضت سنة الله فى بنى البشر ان تزدهر حضاراتهم  
فى موجات زمانية متدفقة ، لترتفع هنا لتتخفض هناك ، و تحمل  
معها فى سيرها — عادية و راحة — كل ما تصب فيها الرواقد من  
آثار الفكر و التجارب ، و ضروب السلوك و الاجتماع -





- (٣) جلب أساتذة أجنبية يلتقون دروساً و محاضرات عملية  
( لا نظرية ) باللغة الأجنبية ، على ما كانت عليه الحال في  
كلية الطب بدمشق أيام الانتداب الفرنسي .
- (٤) ذكر الأسماء العلمية أثناء التدريس بالعربية ، لأن هذه  
الأسماء مشتركة بين اللغات الحية .
- وبهذه الوسائل الأربع يستطيع التلميذ الذي يدرس الدروس  
بالعربية في كليات الجامعة أن يوسع بعدئذ معلوماته و  
يختص في معاهد الاختصاص بالديار الغربية .
- و بعد فنحن العرب لا نستطيع التغلّب عن لغتنا ولا عن تراثنا  
العلمي والأدبي الكبير . و نحن حامدون اليوم لجعل لغتنا صالحة  
لاستيعاب العلوم الحديثة ، لنتمكن من التوفيق بين ثقافتنا  
العربية و الثقافة الغربية . و أعتقد أننا سنبلغ هذه الغاية .
-



جعل التعليم العالي كله بلغة اجنبية - واصحاب هذا الرأي قلّة ليس لها كبير تأثير، والعمل به مضر باللغة العربية ضرراً كبيراً -

والثاني تدريس بعض العلوم بالعربية، وبعضها بلغة اجنبية، على ما هي الحال عليه في جامعات مصر والعراق - و اصحاب هذا الرأي كثيرون في ذينك القطرين - والرأي العام متجه الى تعميم التعليم بالعربية عندما نتقدم اعمال وضع المصطلحات العلمية في المجامع اللغوية، ولا سيما في مجمع مصر -

والثالث جعل العربية لغة التدريس في جميع العلوم العالية - وهذا الرأي السائر في سورية يحتاج على ما ارى الى مراعاة الامور الآتية :

(١) اتقان تدريس لغة اجنبية كبيرة ( كالفراسية أو الانكليزية ) في المدارس الثانوية -

(٢) تدريس تلك اللغة في كليات الجامعة أيضاً -



بعض مطولاتها بالعربية صمومة يلاقيها الاساتيد كعلوم الطب والهندسة والكيمياء وعلم الحياة وعلم الانساج وغيرها كثير.

• وقد نتج عن هذه الصعوبة كون الطب والهندسة<sup>٦</sup> يدرسان الآن بالانكليزية في جامعات القاهرة و بغداد . أما جامعة السوربة في دمشق فهي تدرس العلوم بالعربية في جميع كلياتها : ( طب ، صيدلة ، طب أسنان ، هندسة ، علوم ، اداب ، حقوق دار المعلمين العليا ) . وقد خدم أساتيدها العربية بايجاد مصطلحات علمية عديدة ، و بتأليف مؤلفات عربية مفيدة في الدروس التي يتونها على التلاميذ .

ويجب أن لا تنسى أن ثمة مصطلحات علمية عديدة لم يجد أساتيد تلك الجامعة لها ما يلا عربياً فتركوها على حالها ، أي على ما هي عليه بالفرنسية ، كما أن الكتب التي ألفوها محدودة لا تسمح لخريج الجامعة بأن يوسع معلوماته في بعض العلوم . وبناء على هذه الملاحظات وغيرها يمكننا القول بأن للمفكرين العرب ثلاثة آراء في لغة التعليم العالي : الاول





هذه أمثلة عن الطرائق التي يجدر بنا اتباعها في نقل الفاظ  
بعض العلوم الى العربية - ويطول بنا نفس الكلام اذا ما رحنا  
لبحث في مصطلحات العلوم الاخرى -

\* \* \* \*

### الخلاصة :

تتعصب الشعوب العربية المفتحة قوياً ودينياً - وتسمى الدول  
العربية المستقلة نجعل هذه اللغة صالحة لجميع مراحل  
التدريس في المدارس الحكومية - ومن التؤكد انها اليوم  
تتسع لجميع العلوم التي تدرس في التعليم الثانوي، وفي دور  
المعالمين الابتدائية، وفي المدارس الزراعية والصناعية  
والتجارية المتوسطة -

أما العلوم التي تدرس في الجامعات فبعضها يمكن تدريسه بالعربية  
دون كبير عناء، كالعلوم الحقوقية على أنواعها، و كالفيزياء  
والفلسفة وعلم النفس والتاريخ والجغرافيا والفلك - و في تدريس



وعلى هذا نستعمل اسماء الاجسام الكيماوية كما وردت في اللغة  
الاجنبية - ولكنه من الضروري الاتفاق على اللغة الاجنبية  
كان تكون الفرنسية او الانكليزية مثلاً -

ومن السهل في ترجمة الا الفاظ الطبية اتخاذ قواعد ثابتة  
تجاه اللواحق والكواسع التي تدل على اسماء فتدل على نوع  
من الامراض او على صفة للمرض - فالكلمة ايت Ite مثلاً  
تترجم بالتهاب فيقال التهاب المثانة Cystite والكلمة  
متر Metre تترجم بمقياس فيقال مقياس الكثافة Densimetre  
واللواحق والكواسع التي هي من هذا القبيل كثيرة مثل  
Pathie للمرض و Alzie للام و Lozie للمعلم او البحث الخ -  
فيتألف الاسم العربي فيها من كلمتين غالباً - وهناك محاولات  
حتى لتأليف الاسم العربي من كلمة واحدة بدلاً من كلمتين  
كقولهم مستكشف بدلاً من مقياس الكثافة وهكذا - والبحث  
في هذا الموضوع طويل -



الاصناف النباتية، ولا سيما الزراعية منها قد ازدادت كثيراً حتى صار موجدوها يعرفونها بالأرقام أحياناً .

وهذه الطريقة التي اتبعتها في وضع أسماء للنباتات يمكن اتباعها في وضع أسماء للحيوانات أيضاً . والمعلوم أن معرفة أصول الأسماء العلمية لا غنى عنها في القيام بعمل هذا العمل . ولعله يجب أن اذكر ملاحظته ترد الى الخاطرة ، وهي ان الكثير من أعيان المواليد أسماء عامية مشهورة ، فمن المفيد إقرار المناسب من هذه الأسماء واستعمالها بجانب الأسماء العلمية . وفي الأسماء الكيماوية لواحق وكواسع عديدة تضاف الى أول الاسم او الى آخره فينتقل مدلوله مادة جديدة . ويختلف علماء العربية في طريقة نقل الأسماء الكيماوية الى العربية ، فمنهم من يرى ترجيحها ، ومنهم من يرى تعريبها . وأنا من أنصار الرأي الثاني ، لان اللواحق والكواسع المذكورة من الكثرة بحيث لا يستطيع ايجاد مقابل لها كلها في اللغة العربية .





ألفاء يدل على علم عربي اضطرابا (مثل دهليزية *Dahlia* الموضوعه  
تنويعاً باسم النباتي السويدي دهل، ومكورة *Maclura* نسبة  
الى المواليدي الاميركي مكور الخ) - أما اذا ألفاء دالاً على  
صفة بارزة من صفات النبات، ترجمه الى العربية بمدلول معناه،  
فيقول "اذن الدب"، للنبات المسمى أركتوتيس *Arctotis*،  
ورمزية أوزهرة الرمال للنبات المسماة اريناريا *Arenaria*،  
وشجرة البهاء للشجرة التي تدعى كالود لدرون *Calodendron* الخ -  
ولاحاجة الى تعريب أسماء الاجناس التي لها معنى - أما  
الالفاظ الدالة على النوع فلها أيضاً معان يمكن ترجمتها فنقول  
مثلاً: خبازة مجمدة *Malva crispa*، وخبازة صغيرة الزهر  
*M. Parviflora*، وخبازة حرجية *M. Sylvestris*، ولانقول خبازة  
كرميا وخبازة برفيفورا وخبازة سلفستريس -  
وأما الفاظ النبات الدالة على الصنف فاذا كان لها معنى  
ترجمت - واذا كانت منسوبة الى علم عربي - ومن المعلوم ان



مبتدئين بأسماء النباتات ومعظمها لم تعرفه العرب، وليس له  
أسماء في المعجمات، ولا في كتب النبات القديمة - ومعلوم  
أن علماء النبات الذين يسبحون في أنحاء الأرض لالتقاط الأعشاب  
كثيراً ما يحارون في كيفية وضع أسماء لأجناسها العديدة -  
فالنباتي يبدأ باطلاق اسمه على أحد الأجناس النباتية، ثم  
يطلق أسماء العلماء المشهورين\* على أجناس أخرى - ثم يتبادر  
إلى ذهنه أسماء ملوك أو أمراء أو حكام أو آلهة من آلهة القدماء  
أو مدن أو أقطار من الأرض - ومتى نفذت لديه هذه الأسماء  
يعمد إلى أبرز صفة في النبات فيسميه باسم من أصل يوناني  
أو لاتيني يفيد معنى هذه الصفة - وهذا القسم الأخير من الأسماء  
هو الأكبر عدداً - فالعالم العربي الذي يريد نقل هذه الأسماء  
إلى العربية يجب أن يكون عارفاً بوجود اسم عربي قديم للنبات  
أم لا - فإذا وجد له اسماً عربياً أو معرباً قديماً رجحه على غيره -  
وإن لم يجد له اسماً عربياً، نظر في أهم الجنس العلمي فإذا



في سنى الحرب الكبرى الثانية ، ثم عادت الى الصدور في  
السنة الحاصية - ومجموع ما صدر منها خمسة مجلدات تشتمل على  
مئات من المصطلحات في العلوم مع مقابلها بالانكليزية  
والفرنسية أو بالانكليزية وحدها -

وأعمال المجمع وان تكن بطيئة فهو اليوم أصلح أداة  
لخدمة اللغة العربية في أقرار المصطلحات العلمية -

**طرائق نقل المصطلحات العلمية الى العربية :**

- من القواعد المتبعة والتي أقرها مجمع مصر : (١) ترجيح  
الكلمات العربية الواردة في المعجمات القديمة على غيرها -
- (٢) ترجيح الكلمات المعربة قديماً على التي عرّبت حديثاً -
- (٣) ترجيح الكلمة الواحدة على الكلمتين أو أكثر للدلالة  
على المعنى الواحد -

وطرائق نقل المصطلحات العلمية كثيرة مختلفة على حسب  
العلوم - ولنذكر بايجاز رأينا في وضع مصطلحات بعض العلوم





سنة ١٩٣٣، ثم زيد عددهم - ويقضى نظامه بأن يكون من أعضائه العاميين من الاقطار العربية الاخرى و من المستشرقين - وله ايضاً أعضاء مراسلون كمجمعي دمشق وبغداد - وقد وضع هذا المجمع قرارات تيسر عمل العلماء الذين يعملون في وضع مصطلحات العلوم وحاجات الحياة المصرية - وهذه القرارات مهمة جداً لا يمكنني اجمالها في هذا البحث - وحسبي القول بأنها فتحت كثيراً من ابواب القياس التي كانت مغلقة، ودلت على أن أعضاء المجمع يُعدون من العلماء الاحرار العاميين على تقدم لسافيتنا مع المحافظة على سلامته - وللمجمع المصري لجان تضع المصطلحات العلمية في شتى العلوم وحاجات الحياة المصرية، ومجلس مؤلف من الاعضاء المصريين يلتزم فيها، ومؤتمر يعقد في شتاء كل سنة لاقرارها - وللمجمع مجلة سنوية تشتمل على المصطلحات التي أقرت، وعلى دراسات لغوية مفيدة - وقد وقفت هذه المجلة عن الصدور



الحياة الحاضرة“ وللمجمع أغراض علمية أخرى وله مجلة فيها  
بحوث علمية ولغوية مفيدة -

و أقدم مجمع قاوم العقبات و اجتازها هو المجمع العلمى العربى  
بدمشق - فقد تأسس سنة ١٩١٩، وكانت الحاجة يومئذ الى المصطلحات  
العسكرية والحكومية أهم الاسباب التى دعت الى تأليفه - ثم  
انصرفت أعماله وأصبح بموجب نظامه يعنى باللغة العربية  
وآدابها، وبتراث العرب العلمى، وبتأسيس دور الكتب، وبتاريخ  
العرب والمسلمين - وله مجلة تصدر بانتظام منذ سنة ١٩٢٥  
فيها بحوث لغوية وأدبية ودراسات للمخطوطات، ومحاضرات  
للأعضاء، وفيها جملة من المصطلحات العلمية فى علوم مختلفة -  
والمجمع الذى اقتصر نشاطه على اللغة العربية وحدها  
هو مجمع نواد الاول للغة العربية فى مصر - فقد صدر فى  
ديسمبر سنة ١٩٣٢ مرسوم<sup>١</sup> بتأسيسه، وعُيِّن أعضاؤه الاول فى

(١) المرسوم : المنشور -



## المجاسع اللغوية العربية

لقد أدرك مثقفو العرب وأدركت الحكومات العربية أن عمل الأفراد في وضع مصطلحات العلوم لا يكفي لسد حاجة اللغة العربية وحاجات الحياة المعاصرة اليها، ولذلك حصلت محاولات كثيرة لتقل هذا العمل الصعب إلى أيدي الجماعات - ففي مصر حاول السيد توفيق البكري منذ سنة ١٨٩٢ تأليف مجمع لغوي عربي، فتم له ما أراد - لكن عمر هذا المجمع كان قصيراً وكان نفعه ضئيلاً - وفي سنة ١٩١٤ ظهر مجمع لغوي برئاسة شيخ الجامع الأزهر فلم يكتب له البقاء - ولم تعش أيضاً المجامع التي قامت في بيروت وبغداد وعمّان بعد الحرب الكبرى بمعونة حكومات لبنان والعراق وشرق الأردن - لكن حكومة العراق ألشات أخيراً في سنة ١٩٣٤ أحدث مجمع وهو المجمع العلمي العراقي أهم أغراضه "العناية بسلامة اللغة العربية وجعلها وافية بمطالب العلوم والفنون وشؤون





أواخر القرن الماضي وأوائل القرن الحاضر حسنة في الجملة -  
ولكن كثيراً منها أيضاً يحتاج الى تعديل او الى وضع ما هو  
أصلح منه - ومنذ عشرين سنة الى اليوم وضع بعض الافراد  
معجمات اعجمية عربية في بعض العلوم استفاد منها أساتيد  
المدارس فوالد لا تنكر -

ومن المؤسف بأنه لم يكن ثمة صلوات بين الافراد في وضع  
المصطلحات، ولا منهج ثابت ينبغي اتباعه في وضعها - فهذا يجد  
للحكمة الفرجانية مصطلحاً قديماً موافقاً، وذاك يعرب الكلمة  
المذكورة تعريباً، والثالث يترجمها بمعناها - ويتم ذلك  
دون اطلاع الواحد على ما فعله الآخر - ولهذا تعدت الاسماء  
للمسمى الواحد، وست الحاجة الي مجمع لغوى عربى مشترك  
لا لوضع المصطلحات عامة او اقرارها، بل لتوحيد ما وضعت العلماء  
منها في مختلف الاقطار العربية، بحيث يكون لكل معنى علمى  
مصطلح واحد -



بها عدداً من الكتب في علوم مختلفة - أما اليوم فأوسع مصدر  
للكتب الجامعية ولمصطلحاتها العلمية انما هي الجامعة السورية  
بدمشق التي تدرس بالعربية -

ومن المفيد ان نذكر كون اللغة التركية في الدولة العثمانية  
كانت خالية من الاسماء العلمية تقريباً - فلما صحت عزيمة  
تلك الدولة في القرن الماضي على تعليم العلوم الحديثة في  
مدارسها راح علماءها يفتشون عن المصطلحات العلمية العربية  
ويدخلونها في لغتهم حتى بلغت تلك المصطلحات العربية ٨٠  
في المائة تقريباً من مجموع تلك اللغة في الكتب العلمية التركية -  
والنقل في بدء النهضة الحديثة قام بجهود أفراد من  
العلماء تحلوا بصفات ثلاث لا غنى عنها وهي : إخضاع بالعلم أو  
الفن ، واتقان للغة الأجنبية التي ينقلون عنها ، ومعرفة لاسرار  
اللغة العربية ولوسائل تنميتها -

وكثير من المصطلحات الجديدة التي وضعها الافراد في



## B. A. ARABIC SELECTIONS

على عددًا كبيراً من المدارس الحديثة - وجلب لها الاساتيد من أوروبا، وأقام الترجمة الى جانبهم - وبعث التلاميذ يدرسون في مدارس الغرب، وحملهم بعد عودتهم على نقل زبدة العلوم الحديثة الى العربية، حتى أشبهت أيامه في القرن الماضي أيام الحاموك في بغداد -

أما في الشام فالنهضة الحديثة بدأت في اوائل القرن التاسع عشر - وهي ترد الى عوامل كثيرة منها الارشاليات الدينية، ومنها بعد ذلك الجامعة الاميركية فالجامعة الفرنسية في بيروت، ومدارس الجمعية الخيرية أيام الوالي مدحت باشا في دمشق سنة ١٨٤٨ الخ - وقد كان للجامعة الاميركية خاصة تأثير بذكر في اللغة العربية، لان اساتيدها كانوا علماء اتقنوا العربية، وجعلوا يلقون دروسهم بها في السنين الاولى من حياة الجامعة المذكورة - وقد ترجموا الي العربية وألفوا



بعضة قرون - وبنيما كانت أوربة تسير بخطى حثيثة في نهضتها العلمية الحديثة كالت الدولة العثمانية المسيطرة على الاقطار العربية تغط في نومها حتى سميت بالرجل المريض -

ويرى الكثيرون أن بدء النهضة العربية الحديثة في مصر يرجع الى أيام عزوم نابليون الاول لها - فمنذ تلك الايام أخذ الدامن فيها يشعرون برجحان العلوم الحديثة وبالقوة المادية المنبعثة عن الاخذ بها، وجعل المفكرون يتطلعون الى معرفة أسرار تلك العلوم -

ثم جاء محمد علي الكبير فأدرك بفطر ذكائه ومضاء عزيمته ان لا سبيل الى اتقاء تسلط الدول الغربية، والى تأسيس ملك راسخ في مصر الا برفع غشاوة الجهل عن عيون الشعب، وان ذلك العمل متوقف على تلقيته العلوم الحديثة بالوسائل التي اتخذها الاوربيون أنفسهم - وهكذا فتح محمد





الجهد العظيم الذى كان علماء اللغة القدماء بذلوه فى تصنيفها - وهم يشكرون على ذلك لانه ما كان فى امكانهم ان يصنفوا احسن منها فى ظلمات القرون الوسطى -

ومن المؤسف القول بأن معجماتنا العربية الحديثة ( كمحيط المحيط وأقرب الموارد والبستان والمنجد وغيرها ) وأن جاءت صورة صغيرة مشذبة للمعجمات القديمة، فهي قد اشتملت من الوجهة العلمية على معظم ما فيها من عيوب، ولذلك فهي أيضاً لا تصلح لهذا الزمن، لان ألفاظها غير معروفة تعريفاً علمياً، ولانها - أي المعاجم الحديثة - جاءت خالية من المصطلحات العلمية التى خلت منها المعجمات القديمة -

### النهضة الحديثة واللغة العربية

بعد استيلاء التتر والهنول والملايكة والماليك وغيرهم على بلاد الخلافة العباسية، وبعد خروج العرب من الاندلس، خيا لجم المدينة العربية، ووقف الناس العربى عن التقدم



قالشحرور مثلاً عرفت بكلمة "طائر" والسعتر بكلمتي "نبات معروف" وهكذا - ولا بد من اللجوء الى تعريف أمثال هذه الاسماء تعريفاً علمياً -

٦ - في المعجمات كما في الكتب العلمية القديمة أغلاط علمية وخرافات لا يقبلها العلم الحديث - ولا حاجة الى ذكر الامثلة فهي عندى كثيرة -

٧ - تَبَدَّل في الاستعمال الحديث مدلول بعض الاسماء القديمة - فكلمة "بلسان" مثلاً تطلق اليوم على النباتات السمي بالفرنسية Sureau على حين انها تدل في معجمنا على نبات Balsamier - وكذلك كلمة "قَيْثَب" فهي تطلق اليوم على الشجر السمي Erable أما في المعاجم فهي تدل على الشجر السمي Azédarach الخ -

ويتضح من هذه الخلاصة الموجزة جداً ان الامهات من معجمات لغتنا العربية لاتصلح لزماننا هذا على الرغم من



من ضرورة تحديد معانى الالفاظ تحديداً علمياً فى معجمائنا العربية -

٣ - من عيوب المعاجم المهمة أيضاً خلط أعيان المواليد فى التسمية - واطلاق الاسم الواحد على أكثر من نبات أو حيوان واحد - ومرد ذلك الى جهل القدماء بالضيف الحديث المبني على تشريح الاحياء الدقيقة - مثال ذلك ان معجمائنا لم تفرق بين الارز والعرجى والضويز والسرة، بل عرفت الواحد بالآخر - وكذلك لم تفرق بين الاوز<sup>١</sup> والبط، ولا بين الانقليس<sup>٢</sup> والجري<sup>٣</sup>، ولا بين اللوز والبندق الخ -

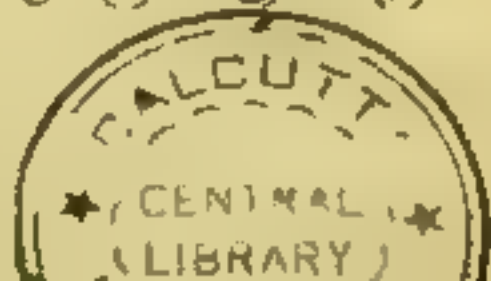
٥ - كثير من الاسماء قد عرفت فى معجمائنا تعريفاً ناقصاً،

(١) العرجى: شجر يشبه السرو لا ساق له ريتين فى الجبال -

(٢) الازز: الطائر المائى -

(٣) الانقليس: سمكة نهريه بحريه من فصيلة الانقليسيات تشبه العجة -

(٤) العرجى: نوع من السمك النهري الطويل يقال ثعبان الماء -





الاول : ان الطير فيها هو كل ما يطير، ولذلك أدرج الجراد  
والذباب والنحل في جملة الطير، على حين انها من الحشرات -  
الثاني : ان كلمة حشرة لا تدل في معجماتنا على ما تدل  
عليه كلمة Insecte الفرنسية تماماً - فالفار في معجماتنا  
حشرة، وكذا الجرذ والحرباء والعظاينة، على حين أنها  
تلتصق في التصنيف الحديث الى 'حشرات' بعيدة عن حافة الحشرات -  
والثالث : ان تعريف الشجرة في المعجمات المذكورة  
يختلف عن تعريفها علمياً - ففيها ان كل نبات قام على ساق  
هو شجرة، سواء اكان سنوياً ام معولاً ام معمرأ، وسواء اكانت  
ساقه هشة ام خشبية - ولذلك ترى فيها ان الخشخاش شجرة،  
والقنب شجرة، والخردل شجرة - ومن المعروف انها كلها اعشاب  
سنوية لا اشجار بالمعنى العلمى الحديث -

والغاية من ذكر هذه الامثلة الثلاثة بيان ما يبدو لنا

(١) القنب والقنب : نبات يقتل من لعائه جبال وخطا -





## عيوب المعجمات العربية :

عندما أخذ علماء العرب والمستعربون من علماء المشرقيات في هذه الأيام يؤلفون بالعربية أو يترجمون إليها رجعوا إلى الاسماء من معجمات هذه اللغة فانضح لهم ما يلي :

١ - خلو هذه المعاجم من الفاظ كثيرة دخلت العربية على كرا العصور، ولم تدون في المعجمات المذكورة لأنها - أي الالفاظ - عدت من المولد أو الدخيل، أي مما لا يجوز اصحاب المعجمات استعماله - وقد جمع دوزي في معجمه المشهور عدداً كبيراً من هذه الالفاظ -

٢ - خلو المعاجم المذكورة من مصطلحات العلوم والمخترعات الحديثة وهي تعد بالآلاف من الالفاظ -

٣ - من أهم عيوب معجماتنا العربية كون عدد عظيم من الاسماء المدرجة فيها قد قهر تفسيراً بعيداً عن التفسير العلمي - وهاكم ثلاثة أمثلة فقط على ذلك :



اللغة، بل كانوا من المستعربين، وكان جلهم نصارى اخضعوا  
 اللغة العربية لاغراضهم، وجماعها صالحة لاستيعاب تلك العلوم<sup>(١)</sup> -  
 وقد عمدوا هم ومن اتوا بعدهم الى اتباع وسائل لاجعة  
 في الترجمة - ومن هذه الوسائل :

١ - ابدال المعنى القديم للكلمة العربية، وتضمينها  
 المعنى العلمى الجديد -

٢ - اشتقاق كلمات جديدة من اصول عربية للدلالة  
 على المعنى الجديد -

٣ - تعريب كلمات اجنبية وعدّها صحيحة -

٤ - ترجمة الكلمات الاجنبية بمعانيها - وصنرى ان هذه

الوسائل هي التي ينبغي لعلماء أيامنا هذه ان يرجعوا اليها في  
 جعل اللغة الضادية تتصع للعلوم الحديثة -

---

(١) من هؤلاء الدفر حبش بن اسحق الدسطورى وثابت بن قرة الجرانى  
 و ابن ما سويد وابن الطريق و تسفا بن لوقا البعلبكي و ابن وحشية والطوسى  
 و حجاج بن مطر الخ -



ولو لبث رأى المحافظين صائداً لجمدت اللغة العربية  
ولاستحال تنميتها - ولكنه من حسن حظ هذه اللغة كونه عاش<sup>١</sup>  
منذ القديم قلة من المجتهدين الأحرار (كابى على الفارسي  
وابن جني) أجازوا للمتأخرين من علماء اللغة الدوام على  
تنميتها بالوسائل التي أتت قبل صدر الإسلام أى بإيجاد  
الفاظ جديدة (بالاشتقاق والنحت والتعريب) وبضمها الى  
اللغة، وبعدها صحيحة صحة التي دوت بالسمع عن العرب  
قبل صدر الإسلام -

وكان لزاحاً على نقلة العلوم من اليونانية او من السريانية  
فى عهد العباسيين أن يكونوا من الأحرار، ولو اتبعوا رأى  
المحافظين لما استطاعوا هم ومن أتى بعدهم من جعل اللغة  
العربية مستودعاً وحيداً للعلوم القديمة طيلة قرون عديدة -  
ولم يكن نقلة العلوم القديمة الى العربية من علماء

(١) "كونه عاش" كذا فى الأصل -



## قدماء النقلة ووسائل النقل :

ولا بد لنا من التساؤل عن نقل هذا التراث العلمي العظيم الى النعمة العربية، وعن الوسائل التي اتخذت لجعل تلك اللغة تتسع لذلك التراث، ولما أضافه العرب اليه بعدئذ من نتائج بحوثهم العلمية -

فمن المعلوم ان معظم القدماء من علماء اللغة كانوا جمعوا مفرداتها بالصراع من بعض القبائل العربية التي لم تفسد باختلاطها بالاعاجم، وان هؤلاء العلماء لم يصدوا من صحيح الكلم العربي الا ما لطق به اهل الجاهلية والمخضرمون الذين عاشوا في الجاهلية والاسلام - وقد اقتصروا هم واصحاب المعجمات الاولى على ما جمعوه، ولم يجيزوا لانفسهم اشتقاق كلمات جديدة، بل حظروا الاشتقاق، ولكنهم أجازوا التعريب - ومع هذا فقد عدوا كل كلام وضع بعد صدر الاسلام مولداً، و دخیلاً على العربية، وحكموا بمنع استعماله -





الزراعية - وكثير من هذه الاسماء عُرِبَ تعريباً من الفارسية  
والسريالية واليونانية -

طما العلوم فقد تنبّهت العرب في أواخر عهد الامويين الى  
نقلها الى العربية، فظهرت في ذلك الزمن نواة التأليف  
والترجمة - ثم تقدمت الحركة الثقافية أيام الرشيد العباسي  
وبلغت أوجها أيام ابنه المأمون -

وكان المأمون عالماً ونصيراً للعلماء، فنقلت في أيامه الى  
العربية زبدة من علوم اليونان وفارس والهند - ثم استمر هذا  
العمل بعده، وهكذا دخلت العربية مصطلحات جديدة في  
الطب والفلسفة والرياضيات والفلك والكيمياء والفيزياء  
والمواليد والزراعة، مما اشتملت عليه أمهات المعجمات العربية  
كالمخصص والصحاح ولسان العرب والقاموس المحيط وتاج  
العروس - وصارت المصطلحات العلمية في تلك المعجمات صالحة  
للتعبير عن العلوم القديمة أجمالاً، كما صارت نواة للتعبير  
عن بعض العلوم الحديثة -



وكخلق الخيل والانعام وأراضها، وكرواة الحبوب والنخل  
والكرم وغيرها، وكعرفة النجوم والجَوَّات والسماب -  
ومع هذا يجب القول بأن معرفة العرب لهذه الاشياء لم  
تكن كافية لعمدها علوماً -

ثم ظهر الاسلام ونزل القرآن الكريم - ومن المعلوم ان  
القرآن كتاب دين ودنيا على الصواء - فلما مست الحاجة الى  
فهم آياته، والى فهم احاديث النبي العربي ( صلى الله عليه  
وسلم ) ووصاياه، نشأت علوم جديدة اسلامية من تفسير وفاقه  
وحدیث - واقتضى ذلك العمل الكبير ايجاد مصطلحات عديدة  
استنبطها العلماء من صلب اللغة العربية، إما بالاشتقاق، وإما  
بالتضمن أي بتحويل معانى الالفاظ القديمة -

ولما امتدت الفتوحات الاسلامية أدخلت العرب الى لسانها  
عدداً لا يستهان به من اسماء الحاکل والملابس والاثاث والفنون  
الجميلة والادوات العربية والمصطلحات الادارية والاعمال



كان معظم العرب في جزيرتهم قبائل بدوية مهنتها تربية الخيل والابل والضأن - وكان المتحضرون فيهم قلّة تتجرع مع القبائل ومع البلاد المجاورة، فكان من الطبيعي أن تعيش عيشة بسيطة، وأن تكون لغتها بسيطة أيضاً، على الرغم من شتى المديّنات التي قامت قبل الاسلام في بعض أنحاء الجزيرة العربية -

ولم يكن يجب أن لا يفهم من قولنا "لغة بسيطة" ان اللغة العربية كانت ايام الجاهلية في بساطة لغات بعض القبائل الافريقية أو الآسيوية في ايامنا هذه - فالحقيقة ان العربي في جزيرة العرب رجل ذكي لتاد تواق الى المعرفة، ولذلك كان لديه لهجة هجائية مكتوبة، فيها أدب وشعر وحكم وأمثال وأساطير، وفيها أسماء عديدة لما كان يعرفه العربى في تلك الايام : كنباتات الجزيرة وحيواناتها وتضاريس<sup>٢</sup> أرضها،

(١) اللهجة : اللسان وقيل هي لغة الانسان الذي جبل عليها واعتادها -

(٢) تضاريس الارض : ما برز عليها كالصراخ الى الابد -



## نوضة اللغة العربية

للتعبير عن حاجات الحياة العصرية والتعليم العالي<sup>١</sup>

لمحة تاريخية :

وَضَعُ الامّة العربية اليوم من مدينة الغرب شبيهة<sup>٢</sup> بوضعها في صدر الاسلام من مدينة الروم وفارس - وحاجة اللغة العربية اليوم الى التعبير عن العلوم الحديثة وعن حاجات الحياة العصرية شبيهة<sup>٣</sup> بحاجتها الى مثل ذلك في القرون الوسطى - والوسائل التي يجب اتخاذها في هذا الزمن لايجاد مصطلحات في العلوم والمخترعات الحديثة لا تختلف عن الوسائل التي اتخذت في الازمان الماضية - ففي ايام الجاهلية

(١) هي دراسة للامير مصطفى الشهابي القاها بطلب من مطبع "اليونسكو"

في هيئة الامم المتحدة<sup>٤</sup> وقد نشرت في مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق

في سنة ١٩٥٢ م (الجزء ٣ المجلد ٢٧)





هلم فانعموا بهذا الماء الصافى النقى البارد فى هذه الفلاة القائمة  
 المحرقة - و القوم يضحون بالرضا و الغبطة ، وإن للابل من  
 حولهم لا يطيا ملؤه الرضا و الغبطة أيضاً - و من ذا الذى زعم  
 أن نفوس الناس وحدها هى التى تجدد اللذة و الألم و تشعر بالسرور  
 و الحزن ! روى الناس ورويت الابل و رويت الارض - و قالت رسل  
 قريش لعبد المطلب : عد بنا يا شيبه الى مكة فقد قضى علينا - و ان  
 الذى أسقاك فى هذه الصحراء و أنقذنا بك من الهلاك هو الذى  
 سقاك فى مكة و ساق اليك ماتروى به العجيج -

و أقبل البشير على سمراء ينبئها بأن زوجها قد عاد اليها سالما موفوراً  
 مظفراً - فقالت و على ثغرها ابتسامة الكيس المحزون : " حبذا شيبه  
 مسافراً و حبذا شيبه مقيماً ! ولكن شيبه لن يخلص لى منذ اليوم - انه  
 ليريد كثرة الولد - و أى نساء قريش تستطيع أن تمتنع عليه ! ثم  
 اشرقت شمس الغد على عبد المطلب و هو يسعى الى عمر بن عائد  
 المخزومي ليخطب اليه فاطمة و هى أم جماعة من ولده بينهم عبد الله -



فيكم لبقية من قوة، وان في ايلكم لمدرة على الحركة وفضلا من  
النشاط ! لا والله ما أنا بمسلم لنفسي للموت حتى يكرهني عليها -  
هلم فاضربوا في هذه الارض فلعن الله ان يجد لكم من هذا الصيق  
قرجا" - ووقعت ألفاظ عبد المطلب هذه من نفوس الناس موقع  
الغيث، وإذا آمال تحدا، وإذا النشاط يتجدد، وإذا القوم  
ينهضون الى راحلهم وإذا هم يؤثرون أن يتخطفهم الموت على  
ان يسمواهم اليه - و ينهض عبد المطلب الى راحلته، حتى  
إذا جلس عليها و زجبرها نهضت به و همت لتندفع - و لكن  
ماذا ! ماذا يسمع القوم ! ماذا يرون ! هذا عبد المطلب يصرح  
باعلى صوته مكبرا وهم يلتفتون، فإذا عين عزيزة قد انفجرت تحت  
خف الراحلة، وإذا هي تفور، وإذا الماء ينسبط من حولها فينبعث  
غلة الارض المحترقة قبل أن ينقع غلة الة وم الظماء !  
هلم يامعشر قريش الى الماء الرواء ! قد فجره الله لكم من  
الصخر الصلب - هلم فاضربوا و اسقوا ايلكم و املاوا مزادكم -



فَتَلَمَّ بِهَا وَتَسْكُنُ إِلَيْهَا - وَالرَّأْيُ أَنْ يَحْتَفِرَ كُلُّ مِنْكُمْ حَفْرَتَهُ  
وَ أَنْ تَقِيمُوا فَأَيُّكُمْ ذَهَبَ الصَّدَى بِنَفْسِهِ وَ ارَاهُ أَصْحَابَهُ وَ بَكَوا عَلَيْهِ -  
فَلَا يَذْهَبُ مِنْكُمْ ضَيْعَةٌ إِلَّا رَجُلٌ وَاحِدٌ تَمْتَدُّ بِهِ الْحَيَاةُ إِلَى أَنْصَى  
أَجَلٍ - قَالَ ذَلِكَ قَائِلُهُمْ وَ نَهَضَ فَأَخَذَ يَحْفَرُ حَفْرَتَهُ - وَ تَنَاقَلَ الْقَوْمُ  
بَعْضُ الشَّيْءِ يَفْكُرُونَ فِي أَوْلَادِهِمْ وَ آخِرَتِهِمْ وَ يَذْكُرُونَ مَكَّهُ وَ مِنْ  
تَرَكَوْا فِيهَا مِنْ أَهْلِ وَ وَلَدٍ وَ مَالٍ وَ يَذْكُرُونَ الشَّامَ وَ يَنْظُرُونَ  
إِلَى مَا كَانُوا يَحْمِلُونَ إِلَيْهَا مِنْ تِجَارَةٍ وَ يَفْكُرُونَ لِمَا كَانُوا يَنْتَظِرُونَ  
أَنْ يَحْتَقُوا فِيهَا مِنْ رِبْحٍ وَ تَقْدُمُ رَسْلِ قُرَيْشٍ إِلَى السَّكَاهِنَةِ يَتَلَاوَمُونَ  
فِي الْبُئْرِ وَ فِي خُصُومَتِهِمْ لِمَا حَقَّ الْحَقُّ - ثُمَّ يَنْهَضُونَ وَ الْمَوْتُ  
يَثْقُلُ لِفُوسِهِمْ فَيَعْبُدُ كُلُّ مِنْهُمْ إِلَى سَنَانٍ يَغْطِي بِهِ حَفْرَتَهُ فِي الْأَرْضِ -  
كُلُّ ذَلِكَ وَ عِبَادُ الْمَطْلَبِ مَا كُنْتَ مَا كُنْتَ لَا يَقُولُ وَلَا يَدُوسُ وَ  
لَكِنَّهُ نَهَضَ فَجَاءَ وَ قَالَ بِصَوْتِهِ الْعَذْبِ الْعَرِيضِ : "يَا مَعْشَرَ قُرَيْشٍ  
مَا أَعْجَزَكُمْ ! هَا أَنْتُمْ أَوْلَاءُ تَلْقَوْنَ بِأَيْدِيكُمْ وَ تَنْتَظِرُونَ الْمَوْتَ  
وَ تَقْطَعُونَ مَا بَيْنَكُمْ وَ بَيْنَ أَهْلِكُمْ وَ وَلَدِكُمْ مِنْ أَسْبَابِ الْحَيَاةِ وَ إِنْ



صاحبها عبد المطلب في عشرين من بنى عبد مناف - و أرسلت قريش  
 معها عشرين من بطونها المخلفة ، و مضى القوم ترفعهم النجاد و  
 تعطهم الوهاد حتى طال بهم السفر ، و نفذ ما كان معهم من ماء ،  
 و اشتد بهم الطأ و أحرق أكبادهم الصدي ، و غدوا ذات يوم في  
 فلاة مسوطة يحار فيها الطرف دون أن يهتدى إلى أمد ، ليس فيها  
 عين ولا بشر و لا شجرة ولا عشب ، و إنما هي أرض ملساء جرداء  
 تقع عليها أشعة الشمس الملهبة فتهبها تحت الأقدام ، و قد ينس القوم من  
 كل رَّوح و قنيطوا من كل و جهة ، فاجتمعوا يتشاورون : قال  
 قائل منهم : يا قوم إنما هو الموت فأنتم بين اثنين : إما أن تموتوا  
 ضيعة و تمبيع أجسادكم نهباً لباع الأرض و الجوى لا توارىكم  
 بد في التراب و لا تآوى نفوسكم إلى حدث تطمئن فيه ، و إما أن  
 يقوم بعضكم على بعض و يوارى بعضكم بعضاً ، فيكون لكل منكم  
 حفرته و تعرف نفوسكم إذا هامت في الفضاء الواسع و ألمت  
 بأهلها في بطاح مكة و ظواهرها كيف تهتدى إلى أجسادها ،



أمرني باستنباط هذا الماء حرّى أن يرّد عني كيّدكم و بحميني  
من ظلمكم - انكم تستضعفونني حين ترون أني ابر واحد  
و لكن الذي سحرني لهذا الامر خليق أن يمنحني من الولد من  
أكثركم به - و اني أقسم لئن منحني من الولد عشرة ذكورا  
أراهم بين يدي لأضحين له بواحد - و سمع بنو عبد مناف  
مقالة عبد المطلب فثارت نفوسهم و تعصبوا له وقاموا من  
دونه يرّدون عنه عدوان قريش - وكاد الشريقع بين القوم و لكن  
عبد المطلب قال : يا قوم فيم مطع الارحام و خافر الذمم و اراقية  
الدماء ! اني والله ما اوثر نفسي من دولكم بشيء - فان أبيتم  
أن تؤمنوا لي فهام إلى حكم فليعض بيننا - قال الملا من قريش : لقد  
أنصفكم ابن أخيك من نفسه فليكن بعضكم عن بعض و لنعتكم  
إلى كاهنة بني سعد هذيم فما نعرف أبصر منها بمواقع الحكم -  
و كانت قافلة قريش تتجهز للرحلة إلى الشام - فاجمع القوم  
أن يصحبها رسلهم إلى الكاهنة في معان - فلما فصلت العير





فيشرب ويسقى ابنته، و يرسل الماء بيديه من حوله كأنه يريد أن  
 يسقى الأرض والهواء والناس - هنالك ابتسموا له ورفقوا به وقالوا :  
 لقد بررت بقومك يا شبعة وأنبطت لهم هذا الماء يستقون منه، إذ  
 ضللت عليهم الينابيع، فوصلتك رحم، لتعرفن لك قريش هذه اليد -  
 قل : ما أنتم وذاك ! هذه بنرى قد حفرتها وكشفت طيها بأمرهبط إلي  
 من السماء - وهذا شرب ماءه الله إلي مسقيكم منه إن أردت - ولكني  
 أسقى الجميع منه قبل أن أسقيكم، فبذلك أمرت وأنا على ذلك قائم -  
 قالوا : يا ابن هاشم إنك لتسرف على نفسك، و تشط على قومك و  
 تختلق على السماء - إن هذه الأرض ليست لك والها هي لله ثم  
 لقريش - وإن كل ما وجد فيها فهو لله ثم لقريش - و إنا لم نشو  
 أمر السماء حين تنزل إليك - و متى تنزل أمر السماء على الناس  
 إلا من طريق الكهان ! فأبى الكاهن الذي أمرك أن تحتفر ؟  
 قال : يا قوم خلّوا بيني وبين الماء - فوالله لن تبلغوا مني  
 شيئاً - إنكم تكثرونني بعددكم و عديدكم، ولكن الذي



قد شاققتك قُرْمَى و حالك غداً و اللى باهلك ؛ فهم أحق بك و أدلى  
إليك - قال ذلك و نهض مغضباً و تركها واجمة بهذا الحديث  
العينف، تتأوم غيظاً لم يابث أن استحال إلى دموع غلاظ تحدثت  
على خديها كأنها أولو العقد قد خاله النظام -

و ارتفع صوت عبد المطلب بالتكبير حتى امتلا به المسجد و  
فاض من حوله، و حتى اضطربت له مجالس قريش قى فناء البيت -  
فخف الناس إليه وهم يقولون : مانري ابن هاشم إلا مطروقا يلتقى  
من الجن شططاً و يريد أن يلتقى منه شططاً - أقبلوا إليه سراعا  
يزدحمون و قد آلى أشرفهم لئن وجدوه قد ظفر بكذ أو عثر على  
غاية ليغلبنه عليها و يعطيه منها نصيب رجل من قريش -  
و انتهوا إليه وهو يكبر و يصيح : هذا طَيِّبُ اسماعيل ! هذه  
بشر زمزم، هذه سقاية الحاج، لقد صدق الوعد و تحقّق الامل -

فَنظَرُوا فَإِذَا عَبْدُ الْمُطَّلِبِ قَدْ وَجَدَ الْمَاءَ وَإِذَا هُوَ يَسْتَقِي



ما ترين شيئاً - لا أحب لوجهك هذا النضر أن تعلوه غيرة الحرص  
على المال - وما أحب لصونلك هذا العذب أن تشوبه مسرارة  
الحديث عن المال، وما أرضى لك و إن نَسَلْتَكَ أشراف بنى عامر إن  
تغضى من أمر قريش - إن فيكم أهل البادية لطباعاً غلاظاً و قوماً  
يملؤها الطمع - أنتم لا تحسون الدين و لا تمدرون الغيب، و لا  
تؤمنون إلا بما ترون، و لا تخافون إلا القوة الظاهرة - لقد كنت  
احسب أن مقامك الطويل بمكة قد غير نفسك بعض الشيء، فإذا أنت  
اليوم كما كنت يوم انحدرت من بادية نجد إلى هذه البطحاء -  
هوئلى عليك و لا تشغلى نفسك بما لست منه فى قليل و لا كثير -  
لقد أمرنى الطائف أن أحترق، و وعدنى أن أحد الماء لاسئى الصحيح  
لا أن أجد الذهب لاُغْنِيكَ و أدخل الخصم على بنى عامر - فليس  
هذا الذهب لى و لا لقريش، و إنما هو مغبوء لامر يراد - و إلى  
لن قوم لا يحبون الغضب و لا يستأثرون بما ليس لهم و لا  
يمنعون الحقوق - فإن تكن غلظة الاعراب و جفوة البادية و وجودها



و منافعنا لما هبطنا إلى بطاحكم هذه حاجين ولا معتمدين -  
و لكنكم قوم ضعاف تكبرون مالا يكبر، و يفرّكم أن افئدة الناس  
تهدى، إليكم تحسبونهم يقبلون إليكم بالدين و ينصرفون عنكم  
بالطاعة، و إنما يقبلون عليكم بما عندهم من عروض، و ينصرفون  
عنكم بما يحملون لهم من الآفاق - هلا طاولت قريشاً و التطرت  
بهذا الكنز حتى تروح إلى ! لقد كان فيه غنى لك و لهذا الصبي  
الذي تعنيه و تضليه منذ أم بك ذلك الطائف - هلا تريت أو  
اصطنعت الاناة : إذا لاحتوت الكنز و لاصبحت أعنى قريش و  
أكثرهم مالا، و لما استطاع بنو عبد شمس أن يكاثروك بما يملأ  
خزائنهم من الدراهم والدنانير - إذا لا قبلت إليك بنو عامر بقونها  
و بأسها فأعزتك و منعتك من قريش - و لكنك أشفت و ملا قلبك  
الفرق و عبثت بنفسك بنية من كبرياء، فأفقرت نفسك، و قضيت  
على ابنك هذا أن يكون دون بنى حرب ثروة و مالا - قال عبد المطيب  
معزولا : هوئى عليك يا سمراء و ألقى اللوم، فما أرى أنك تبهقهين



قالت : و هم تريد ان ايتهج و لم تريد أن اهتم ؟  
لقد علمت منذ زفنى أبى إليك أنى قد تزوجت رجلاً لا كالرجال -  
لقد أحبتك و لكنى أنكرتك - لقد أمّلت فيك و يشئت منام -  
ثم عاد إلى الامل أول أس' ثم ها أنت ذا تردّ إلى الياس  
مظلماً حالكا قبيح الوجه بشع المنظر كأنه الغول - ماذا ! يلمّ بك  
الطائف أربع ليال' يهيب بك و يلحّ عليك' رمزاً حيناً و مصرحاً  
حيناً و مصرّاً دائماً حتى إذا أذعنت لأمره و التهيت إلى ما سيق  
إليك من خير وادخر لك فى الارض من غلى' زهدت فيه و انصرفت  
عنه و اشفقت أن تسلمه إلى قريش أو إلى بنى عبد مناف' فيقال :  
أتقى بيده و ثلّ عن غنيمته ! فصرفت ذلك عنك و عنهم إلى هذه  
البنية' تحليها بالذهب و تعزها بالسلاح ! و ماذا تصنع الا حجار  
القائمة بذهبك و سلاحك ! لله أنتم يا معشر قريش ! انكم لتكبرون  
من هذا البناء المنسوب ما لا تكبر نحن فى البادية - و لولا حاجتنا





بابني عبد مناك فليس لاحد منكم في هذا الكثر نصيب - أما  
 هذا الذهب فيضرب صفائح على باب الكعبة، وأما هذه السيوف  
 فتعلق عليها - وأما هذه الدروع فتدخر في خزائنها - ثم  
 التفت إلى ابنه وقال : هلم باحارث، اتبعني لبض فيما كلما  
 فيه - وتفرقت قریش وفي صدورهما غل وحلق - ولكن ثلاثة  
 نفر من أهل الظواهر انتحوا ناحية و أقاموا يرددون الطرک بين  
 الكثر والكعبة وعبد المطلب - ثم الصرفوا وقد فهم بعضهم بعضاً  
 وأصبح الناس ذات يوم وإذا بالكعبة قد جردت مما علق عليها  
 من ذهب وسلاح -

و راح عبد المطلب مع السماء إلى أهله معزونا مكدوداً راضياً  
 مع ذلك لم يفارق قلبه الأمل - فاستقبلته سمراء فاترة لم تسع  
 إليه ولم تبسم له - ولكنها لم تعرض عنه ولم تنجهما له - فلما  
 سألها عن هذا الفتور أطالت الصمت - ولما أُلح في السؤال،



واشتدت الخصومة، وعبد المطلب صامت مطرق لا ينطق بكلمة ولا يأتي بحركة - هنالك صاح به حرب : مالك لا تقول وأنت الذى وجد الكنز وأنت احضابان ترى رأيك فيه ! قال - عبد المطلب فى هدوء وأناة : ما ينبغى أن يكون الكنز لاحد حتى لستشير الآلهة، فما حفرت ولا ظفرت الا بأمر خفى، وما أرى الا أن للآلهة فى ذلك ارادة وقرار الا لبلعهما حتى أسأل الكهان - هنالك وجعت قريش وغضب بنو عاد مناف وأنكروا حبيما فى أنفسهم أن يشرك عبد المطلب معهم الآلهة فى هذا الكنز الدفين - ولكنهم لم يقولوا شيئا وما كان لهم أن يقولوا شيئا - ومن الذى يستطيع أن يرد قضاء الآلهة ! حمل الكنز اذاً الى الكعبة وأقبل الموم إلى الكاهن يسأله أن يضربه بالمداح وما هو ذا يضرب بقداحه، ثم يضرب، ثم يضرب، بين قريش والكعبة، فتخرج القداح للكعبة ثلاثاً، فيصيح عبد المطلب : لقد ظهر قضاء الله فليكن ما أراد ! تفرقوا يا معشر قريش - تفرقوا



قريش حين كانت تخف وطأة الفيضة فادا رأوا هذا الكنز دهشوا ثم تصايحوا ثم يفيض الخبر فيتجاوز المسجد و اذا شباب قريش وشيوخها يقبلون مراعاة مزدحمين يسرع بعضهم حب الاستطلاع ويسرع بعضهم الآخر الطمع في الفيضة ويسرع الفريق منهم باعث ديني غامض فيه خوف وفيه رجاء وفيه اكبار للآلهة وتوقع للمعجزة العارقة حتى اذا توافوا جميعا واستوثقوا من أن عبد المطلب قد وجد كنزا وعرفوا حقيقة هذا الكنز وقوموا ذهبه الخالص وصناعته البارة وما فيه من سيوف ودروع أداروا أمرهم بينهم : لمن يكون الكنز ؟ قال هشام بن المغيرة : انما هو لسريش فعد وجد في المسجد وكل ما وجد داخل الحرم في أرض عامته فهو لسريش - وقال حرب بن أمية : انما هو لبني عبد مناف خاصة فهم الذين احتفروا وهم الذين ظفروا وما ينبغي لسريش أن تعابنا على خير ساقته ابنا الآلهة وتنازع التوم وطال النزاع واختصم القوم



فيطيل رفعه، ثم يدير عينه من حوله كأنه يريد أن يلتصق شيئاً أو أن يلتصق أحداً، ثم يدعو ابنه في صوت ملؤه الدهشة والحيرة والرضا والاشفاق : هلم يا حارث أنظرا ! أترى ماء ؟ — كلا يا أبت ! وإنما أرى ذهباً وسلاحاً .

—ومع ذلك فلم أوعد بذهب ولا سلاح، وإنما وعدت بالماء لسقى العجيج . ان وراء هذا الأمر لسراً ؛ ولكن هلم يا بني، فما أرى إلا أن الظما والجوع قد أجهداك .

وأقبل الرجل وابنه على السلة فاصابا مما فيها ذاهلين واحمين، ما أحسب أنهما وجدا لما يصيبان طعاماً واحصا له ذوقاً، بصرفهما عنه هذا الذهب الذي يتوهج في الحفرة وهذا السلاح الذي يظهر أنه كثير ثقل . حتى إذا فرغا من طعامهما عاد عبيد المطلب إلى الحفرة فيستخرج ما فيها، فإذا غزالان من ذهب لقي ثقل واذن سيف ودرع . فيكبر ويرفع صوته بالتكبير، ويصرع إليه أفراد قليلون كانوا قد بدعوا يفدون إلى المسجد كدأب



الى هذه السلة وما فيها - وربما وقف ذهنه الصغير عن  
متابعة أبيه وانصرف الى ما في هذه السلة يمدده ويحصىه  
ويتمثله : ان فيها لشواء غريضاً، وان فيها للبنأ يمازجه عمل  
هزيل الذى حمله خاله فيما حمل من هدايا البادية حين  
أقبل يزور أخته منذ أيام، وان فيها لمام عذباً - ومن يدري !  
لعل سمراء قد نقت فيه شيئاً من زبيب الطائف، فالها تجيد  
ذلك وتحسنه - وعبد المطلب ماض فى رجزه وفى حركة يديه  
بالمعول والمسحاة، وقد امتلا المكتل، فيمضى الصبي أن يحمله  
ليلقى ما فيه ويدلو الغلام يريد أن يعينه فى ذلك - ولكن  
عبد المطلب ينهره نهراً عنيفاً : "اليك يا غلام : فما لهذا الامر الا  
عبد المطلب وابنه" -

ويمضى الصبي بالمكتل ويعود، ولكن الرجز قد انقطع، وذراع  
عبد المطلب لا تضطرب بالمعول صعوداً وهبوطاً، وانما هو مطرق  
الى الحفرة ينظر فيها قيطيل النظر، ثم يرفع بصره الى السماء





ذلك، اذا غلام يبعى قد أرسلته سمراء يحمل الى الرجل  
والغلام شيئاً من طعام وشراب، حتى اذا انتهى اليهما وضع  
ثقله وقال : مولاي، هذا غذاؤك وغذاء الصبي قد أعدته  
سيديتى العامرية، هيأتها بيديها وهى تعزم عليك لتصيبين  
منه ولتدفعين بنفسك واتدفعين على هذا الصبي الجَدَّث !  
لقد قال الناس جميعاً وهذا كل شيء لهذا الوجه الذى يصهرا  
الابدان ويحرق الجلود وانت فيما أنت فيه من جد يضمنى وجهك  
يهلك، لا تقيل ولا تستريح ولا تريح هذا الطفل الذى لم يعود  
الجهل والعناء، بعض هذا يعلمك ما تريد. ولكن عبد المطلب  
لم يسمع للعلام الا بأذن معرضة، ولم يستقبله الا بوجه مشيع -  
انما هو ماض فى رحله واخطراب يده بالمعول ارتفاعاً فى  
الجو وهبوطاً الى الارض، والصبر، يتبعه بسعه وقلبه، ولكن  
عينه ربما اخذت نظرة قصيرة ماؤها الجوع والظما والتمهم



## لَا هُمْ فَلَ تَصْدُقْ لَنَا الْإِيمَانِي

حتى إذا امتلأ الكنل حمله بمذراعيه الضعيفتين وأسرع  
 في شيء من الجهد إلى خارج المسجد فألقى ما فيه ثم عاد  
 وأبوه يرفع المعول في الحو و يهبط به إلى الأرض ويهلا فضاء  
 البيت بصوته الذق العريض والعرق يتصبب على جبينه، ولكنه  
 لا يحس جهداً ولا يجد اعياءاً. وكانت الشمس قد ألفت على الأرض  
 رداء من النور لبقيا ولكنه تبيل همده كل شيء وأوى له  
 الناس إلى بيوتهم يقيلون، وانقطعت له الحركة وخفت  
 الأصوات إلا هذه الجنادب التي يرونها وهج الشمس ويسكرها  
 لهب التليظ فتصدح بالعناء إذا سكنت كل شيء - وقد أخذ  
 الغلام يحس لذبح الجوع وحر الظما ولكنه لا يقول شيئاً بل  
 لا يكاد يفكر في شيء، إنما سمعه وقلبه لصوت أبيه، وعيناه  
 للمكتل والتراب، ونشاطه لأفراغ المكتل إذا امتلأت - وهما في



## التحكيم

لَا هُمْ قَدَلَبْتِ مِنْ دَعَانِي      وَجِئْتُ سَعَى الْمُرْعِ الْعَجَلَانِ  
ثَبَّتَ الْيَقِينَ صَادَقَ الْإِيمَانَ      يَتَّبِعُنِي الْعَارِثُ غَيْرَ وَأَنْ  
جَذَلَانِ لَمْ يَحْفَلْ بِمَا يَمَانِي      لَا هُمْ فَلْتَصَدَّقْ لَنَا الْإِمَانِي  
مَالِي بِمَالِهِ تَرْفُهُ يَدَانِ

كان صوت عبد المطلب يندفع بهذا الرجاء عريضاً يملأ  
الفضاء من حوله، نقياً يكاد يبعث العنان فيما يحيط به من  
الأشياء - وكان كل شيء مستقراً لا يضرب فيه إلا هذا الصوت  
العريض النقي، وإلا هذه الذراع التي توتفح بالمعول قوية،  
ثم تموى بها محتفزة، ثم تدعه إلى المصحاة فتغرف بها التراب  
في المكث، وإلا هذا الغلام الناشئ يرقب حركة أبيه، ويسمع  
صوته ويرد عليه رجع هذا الصوت كلما وصل في الدعاء إلى  
هذا البيت :



بها ليشربن الحجيج في غير جهد ولا عسر - هلم يا حارث، خذ  
مِعُولاً<sup>١</sup> وَمِكَتَلاً<sup>٢</sup> وَمِسْحَاقاً<sup>٣</sup> وَاَتَّبِعْ أَبَاكَ -

• • • • •

• •

---

(١) المِعُول : الفأس العظيم الذي يعمروها الضعف -

(٢) المِكتَل : زنبيل من خوص -

(٣) المسحاق : اسم الآلة من السعى يقال مسحبت الطين عن وجه الأرض

أي جرحته وقشرته -



عن هذه الكلمة : وما زمزم ؟ قال الطيف بصوت رفيق مؤنس :  
 قد فارقت الغرابية والوحشة ومازجته سخرية ورحمة :  
 " لا تُنْزَحْ ولا تُذَمَّ " تسمى العجيج الاعظم ، وهى بين الفرت  
 والدم ، عند اقتراف الغراب الاعصم " قال الفتى : " آلا ن قد وعيت " -  
 فتولى عنه الطيف باسم وهو يقول : " والله التم أيها الناس  
 لا يكفيكم الوحي ، ولا تفقهون إلا سجع الكهان ! رويداً ! عما قريب  
 سيضئ الصبح " - ولهمض الفتى مبتهجا مسروراً - فلما أصبح  
 دخل على صمراء مشرق الوجه مضىء الاسارير - قالت وهى تسعى  
 اليه : أيهما أحب الى نفسى إشراق وجهك أم إشراق الشمس ؟  
 ما أرى إلا أنك قضيت ليلاً هادئاً - قال : العى صباحاً يا صمراء ،  
 لقد طابت الحياة منذ اليوم ، ان هذا الطائف الذى يلم بى  
 منذ ليال ، طائف خير يأتى بالنعمة والغيث ، إنه يأمرنى أن  
 احتضر فى لقاء الحجد بئراً ، فلا فعلن منذ اليوم ، ولئن ظفرت





منطلق اللسان - وهل السعادة الالفاظ قصار، تصيبنا ولم  
ننتظرها ولم نقدولها حساباً؛ فما أسعد القلب الذي يحتفظ  
بمذه اللغات حين تمر، ويتخذها ذخراً للأيام وما يعرض  
فيها من الخطوب - قال عبيد المطلب : إذا قالت راضية يامراء -  
ان رضاك ليقع من نفسي المحزونة موقع الماء من الأرض  
المجدبة - انعم بما آلت فيه، والتطري أن يقدر الله لك  
خيراً منه - فلو قد صرنا على هذه القوة العاتية الطاغية  
لا ريتك يامراء كيف تطيب الحياة، وكيف ترق حواشي العيش -  
وأوى الفتى الى مضجعه راضياً مسروراً، واستقبل النوم  
مبتهجاً له راعياً فيه - ولكن هذا الشخص يقدم عليه ساعياً  
في هدوء، كأنما يمشى في الهواء، حتى اذا دنا منه الجنى عليه  
ووضع على جبهته يداً باردة خفيفة، وقال في صوت رفيع  
خريش، فيه ألى وفيه وحشة : "أحقر زمزم" - واضطرب  
جسم الفتى كله واضطربت نفس الفتى كلها، والفتحة شفتاه



وأن بنى هاشم قد حفت بذلك؛ فكرمت أمية ألا تفعل فعلهم؛  
وكرمت مخروم أن تسبقها عند مناف - فأقبل أشراف قريش  
يستبقون في التضحية ويتنافسون في السربان - تنافسوا !  
تنافسوا أيها الأشراف ! استبقوا أيها الأغنياء ؛ فإن في ذلك  
شبع الفقراء وسعادة الأشقياء .

وقضت مكة يوماً دامياً سيئاً ، نكر فيه الطعام وكثرفيه  
الشراب ورضيت فيه الأصنام . وسعد الفتى بما رأى ، ونسى  
الفتى ما كان يهمله ويتنهمه . وقدر الفتى أن قد صرف عنه  
الشر و رد عنه المكروه . ورضيت سمراء ، فتحدثت كثيراً وسمعت  
كثيراً وأضحكت زوجها وابنها الحارث بملح الأعراب ولوادر  
البادية . وقالت لزوحها وهي تمسح رأسه : أحبيب الى بهذا  
الطائف الذي أرتك وأخذاك ! فقد حقي أملى وأرائى ما كنت  
أطمح اليه ، ورسم في قلبي صورتك جميلة خلابة ، فلن أراك  
معه اليوم - مهما تكن الخطوب - إلا باسم الثغر ، متبسط الجبين ،



عنى أنى مجنون، أو أن يتندربى فتیان قريشى فيقولون : ان  
 له رَئِيًّا من الجن - أشيرى ماذا ترين ؟ قالت سمراء : هون  
 عليك ولا تغل فى الخوف ولا تسرف فى الاشفاق - ما أكثر  
 ما يلم أمثال هذا الطيف بالناس عندنا فى البادية، فلا يحفلون  
 ولا يابهون - ومع ذلك فما يمنعك أن تقترب ألت الى الآلهة  
 فى غير توسط للكهن ولا تؤسل به : قم فضع لهم وقرب  
 اليمهم ليسيرضون، وسيرضى الفقراء والجائعون، وسيغنى ذلك  
 قوما من قريش -

وماهى الا ساعات حتى كان فناء المسجد يموج بالناس، فيهم  
 الفقراء قد أقبلوا من البطاح والطواهر، وفيهم الاغنياء قد  
 أقبلوا يقدّمون الضحايا بين أيديهم - هؤلاء يتخافسون أيهم  
 يغلى الضحايا و بكثر منها، وأولئك ينتظرون ويمتدون أنفسهم  
 بغريض اللحم وجيده - لقد سمعوا أن عبد المطلب يريد أن يضحي،



انى لاحبك كما يحب الظمان ما ينقع غلته من الماء العذب -  
انى لانس اليك أنساً يزِيل عن نفسى كل هم ويحبب اليّ  
الحياة ويرغبني فيها - انى لاشواق الى التحدث اليك والاستماع  
لك والانس بك، ولو خيرت لماعدات بمجلسك مجلس قريش،  
ولا بيتك فناء المسجد ودار الندوة - ولكن قوة خفية عاتية  
طاغية تملك على نفسى وتأخذ على كل سبيل وتدفعنى  
الى حيث لا أدري ولا أريد - ايه يا سمراء! الى لمؤرق  
الليل، قلق النهار، مغرّ النفس منذ ليال، وانى  
لاخشى على نفسى شراً - هذا طائف يلتمّ بي اذا اغرقت فى  
النوم، فيأمرنى بصوت رفيق غريب، فيه أنس وفيه وحشة  
أن احفر شيئاً يسميه طيبة ويسميه برة ويسميه المضلولة -  
فاذا سأله عما يريد انصرف شخصه وانقطع صوته، وافقت حائراً  
مدعوراً - لقد هممت يا سمراء أن أقص رؤياى هذه على الكاهن،  
وأن أحف له ما أرى وما أجد، واكنى أشفقت أن يتحدث الناس



لاعلم فيكم معشر قريش رقة للنساء، ودعابة معهن، ولكنى  
 لا أجد عندك ما أجد عند قومك، قالت صامصة إذا خلوت الى  
 أهلك، وانت مقطوع الجبين ان اظلك معهم صقف - تحدث !  
 ما يحزنك ؟ اخرج عن هذا الصمت الذى لزمته - كن رجلا من  
 قريش، أشرك أهلك فيما يعنيك - لقد أذكر يوم أنبأني أبى  
 أنك خطبتنى اليه، لقد فرحت بهذا النبأ، لقد كنت أنحدث  
 الى أترابى فى البادية بأنى سأصبح امرأة من قريش، أجد  
 من نعمة الحياة ولينها ومن ظرف الزوج ورقته ما لا يجدن  
 تحت خيام بنى عامر بن صعصعة، ولكنى وجدت نعمة  
 وليلى، ووجدت حبا وعطفا، ووجدت عناية لا تعد لها عناية،  
 ولم أجد أحب ما كنت أطمح اليه : لم أجد منك ابتسام  
 الثغر، ولا البساط الجبين، ولا انطلاق اللسان - قالت ذلك  
 وانتظرت هينمة - فأجابها زوجها بصوت هادئ حزين : عزيز  
 علىّ ياسمراء ما تجدين من حزن، وما تحسين من خيبة الامل -





شاة ولم ينحرلهم جزور، ولم تصطبغ أرض المسجد بهذا الدم  
 العار القائنى الذى تحب الآلهة لونه ورائحته - ايه يا عبد  
 المطلب ! تقرب الى الآلهة بضحيته ترضيهم لعلهم يرضون،  
 ولعلهم يكفون عنك هذا الشر ! وأقبل الفتى على مجلس من  
 مجالى قریش، فتحدث وسمع، ولكنه كان شارد النفس،  
 فلم يطل الحديث ولا الاستماع ونهض موّثيا - فلما انصرف  
 عن القوم قال حرب بن أمية لمن حوله : رأيتم الى سرى  
 بنى هاشم ! انى لاراء معزونا، وانى لاعرف فى وجهه الهم،  
 لم يحدثنا اليوم عن مآثر أبيه ومفاخر عمه -

ومضى الفتى الى أهله - فلما دخل على امرأته أكرت  
 عودته اليها من الضحى، فاستقبلته دهشة وهى تقول : ايه  
 هاشيبة ؟ ما خطبك ؟ انى لانكرك منذ أيام، أراك موزق  
 الليل، قلق النهار، قليل الحديث، طويل التفكير - ولقد هممت  
 أن أمالك مرات، ولكنى خشيت رُذك على وانتهارك لى - فالى



المسجد حتى تذهب عنه حيرته ويفارقه وجومه، ويمتلئ قلبه اطمئنانا وثباتا - ماذا؟ أأزعم للكاهن أنى مجنون وتشيع فى هذه المقالة ويضحك منى حرب بن أمية وئداته ويتندر على فتیان مغزوم؟ كلا! ما أكثر هذه الخيالات التى تسكن الى نفسها فى قبور الموتى! وتخفى فى الكهوف والاعوار ما أضاعت الشمس واستيفظت الطبيعة، فاذا أظلم الليل ونام الكون، انتشرت هذه الخيالات فى الجو، فمها ما يصعد فى السماء يرعى النجوم، ومنها ما يهبط الارض يروع الناس - وما أرى أن هذا الطائف الذى يؤرتنى منذ ثلاث الا خيالا من هذه الخيالات، لعله ظل ميت من موتى قريش قد أسيد قومه فهم لا يزورون ولا يقربون اليه - لعله شيطان من هذه الشياطين التى تُلح على الانس فتتقاضاهم الطاعة وتخضعهم لسلطانها كرها - لعله لذير من أحد الآلهة يطلب بالتضحية والقران - لقد مضت أيام ولم تقدم الى الآلهة



جسم الفتى هادئ ولكن صورة من الحيرة قد ارتسمت على  
 جبهته، وهذا صوت خفيف رقيق ينبعث بين شفتيه وهو يقول :  
 "ما المضمونة" ؟ فينصرف النحس - و يقيق الفتى مدعورا مأخوذاً  
 قد أظلم في نفسه كل شيء، وأحاط اليأس بعقله وقلبه  
 وضميره - لا يرتفع بصره الى السماء ولا ينخفض الى الأرض  
 ولا يمتد الى أصنام الكعبة، ولكنه يدور حائراً - وينهض  
 الفتى وهو يقول : ما أرى الا أنى سأجن ! لئن أصبحت لاثين  
 الكاهن، فاعلى أجد عنده من هذا العارض شفاء -

أقبل أيها الصبح، أسرع في الخطو، أرفق بهذه النفس  
 العائرة، هلم الى سوطك المشرق المضي، فبدد به هذه الاشخاص  
 المائلة، فرق به هذه الظلال المضطربة من حولي - ويقضى  
 الفتى ليلاً طويلاً ثقيلاً، حتى اذا كست الشمس بضوئها النقي  
 ظواهر مكة وبطاحها أسرع الفتى الى المسجد يريد أن يقص  
 أمره على الكاهن - ولكنه لا يكاد يبلغ مجالس قريش في فناء



ليمتنع على النوم ما وسعه الامتناع<sup>١</sup> فان هذه الامواج المصطفية<sup>٢</sup>  
 امامه تستطيع ان تطغى على الشاطئ فتغمره وتغمر معه  
 كل شئ - وكيف يستطيع هذا الفتى ان يمتنع عليها وما  
 استطاعت ان تمتنع عليها جبال مكة هذه التى تحيط بها من  
 كل ناحية ! النظر ! ترى حركة ؟ اسمع ! اتحس نبأة ؟ كل شئ  
 هادى ! كل شئ مطمئن ! فما نبوك وما امتناعك ! هلم الى اللوم  
 لاتخف شيئاً ! ان هذه الامواج تريح ولا تغرق - اقبل الى هاتين  
 الذراعين اللتين تمتدان اليك فستنسى بينهما كل شئ - ومن يدري ؟  
 لعلك تجد بينهما شفاء لنفسك الحائرة ! واطبق الفتى جفنيه  
 واندهع امامه فاشتعلت عاينه امواج النوم كما اشتعلت على  
 غيره من الناس والاشياء - ولكن ماذا ؟ هذا شخص يتقدم  
 صاعياً هادئاً كأنه يمشى على الهواء حتى اذا دنا من الفتى قال  
 فى صوت رفيق غريب فيه أنس وفيه وحشة : "احمر المصنونة" -

(١) الامتناع من الصغوب وهو شدة الصوت واختلاط الاسرار -



وهذا يحدث عن الخورلتي<sup>١</sup> والسدير<sup>٢</sup> وهذا يذكر غمدان<sup>٣</sup> وهذا يصف أخلاق اليمانيين ومكرهم بالتجار وهذا يتحدث عن سذاجة أهل الشام وانخداعهم للغربان العرب وهذا يذكر ما أفاد من ربح حين باع الادم في الحبشة وهذا يذكر للقوم ما حمل لهم من خيربيسان - وهم في أثناء هذا كنه يتندرون على المعجم والاعراب ويتفكهون باحاديث أولئك وهؤلاء ويسخرون من أولئك وهؤلاء - حتى اذا تقدم الليل واطمان كل شئ تفرقوا ونهض الفتى ثقيلًا قمى الى بيته متباطئًا يود لو فر من النوم ويود مع ذلك لو نام فألم به هذا الطيف - انظر اليه ! اله ليقردد : أيقذف بنفسه في أمواج النوم هذه التى تتمثل أمام عينه ؟ ألم يبق على الشاطئ يقظان يداعبه النوم ولا ينام ؟ ليقردد ما استطاع

(١) الخورلتي قصر بالعراق للمعتمد الاكبر -

(٢) السدير ايضا قصر -

(٣) غمدان قصر باليمن -





الشخص وينقطع الصوت، ويتفق النائم وجلال مذعورا معجبا  
أملا، ويفكر ويقدر ويتقلب - ثم ينمض قيسال السماء ولكنها  
صامتة، ويسأل الأرض ولكنها صامتة، ويسأل أصنام الكعبة  
ولكنها مفرقة في البله والوجوم - ويضيق الفتى بنفسه  
وبالسماء والأرض والأصنام؛ فيهيم على وجهه يتمس في الحركة  
والاضطراب لسيان هذا الطائفه الذي يفزعه ويفرجه - ثم  
يعمل الناس في أمور الحياة - وينتضي النهار بخيره وشره  
وحلوه ومره، ويتبل الليل شيئا شيئا فيبسط أرديته  
السود على مايحيط بمكة من جبال وآكام، وما يزال  
يمد في هذه الارضية حتى يغمر كل شئ ويستتر كل شئ،  
لولا هذه المصابيح الضئيلة التي تشب في الأرض، وهذه  
النجوم القليلة التي تضطرب في السماء - وقد سمر الفتى  
مع السامريين، فسمع أحاديث التجار عن غرائب  
الاقطار؛ هذا يحدث عن تصور بصرى وعظمتها



الرمز تأويلا، فلا تجد شيئا، فيشتد بها الذعر ويزداد فيها العجب  
ويبقى لها الأمل - وينهض الفتى فيضطرب مع الناس  
فيما يضطربون فيه من أمور الحياة -

ثم يقبل الليل ويأوى الفتى الى مصجده، وقد ألى  
كل شيء الا أنه قد مضى كثيرا وأجهد نفسه كثيرا، وأنه  
أشد ما يكون حاجة الى ان يسط عليه النوم جناحيه - ها هو  
ذامغرق في نوم هادئ مطمئن، قد هدأ من حوله كل شيء  
واطمأن في نفسه وجسمه كل شيء - ولكن ما هذا الشخص  
الغريب يقبل صاعيا اليه في الآية<sup>(١)</sup> حتى اذا دنا منه  
قال له في صوت رفيع غريب فيه أنس وفيه وحشة: "أحفر  
بيرة" - وجسم الفتى هادئ مطمئن، ولكن نفسه ثائرة  
مضطربة، ولسانه يتحرك في ثقل، وصوته ينبعث من بين  
شفتيه خفيفا رقيقا بهذه الكلمة: "وما بيرة؟" فينصرف

(١) الآية بالعجم: العلم والوقار -



له في صوت رفيق غريب فيه آس و فيه وحشة : " احفر طيبة " قال : و ما طيبه ؟ فاصرف الشخص و انقطع الصوت ، و افاق الفنى و في نفسه ذعر و عجب و أمل - و حاول أن يعود إلى النوم لعله يرى هذا الشخص أو يسمع هذا الصوت أو يتبين هذا الحديث ، ولكن النوم كان قد خاضع عينيه و انصرف عنه مع هذا الشخص الغريب - ففكروا أطال التفكير ، و قدر و أطال التقدير ، و تقلب في مضجعه فأكثر التقلب ، حتى ضاق بالنوم و البقطة و منهم مضجعه ، فجلس يرقى ببصره الحائر إلى السماء لعل شمس النهار أو نجوم الليل تفسر له هذه الرؤيا ، و يخفض بصره إلى الأرض لعله يجد في اطرافه تفسير هذه الرؤيا ، و يمد بصره نحو الكعبة لعل صنما من هذه الأصنام المنصوبة يوحى إليه تعبیر هذه الرؤيا - ولكن السماء صامتة و الأرض ساكنة و على أصنام الكعبة شئ كاله الوحوم ، فيرتد إلى الفنى بصره متعبا مكدودا ، و تهوى نفسه إلى قرارة ضميره لعلها تجد لهذا



يظنان و يملأ اذنيه نائما يحثه على أن يأتي كذا و كذا  
 من الامر - و كان في هذا الصوت غموض، و كان في هذا الصوت  
 إبهام، و كان في هذا الصوت جلال مصدره هذا الغموض والابهام -  
 و كان الفتى ينكره و يرتاع له، و كان الصوت يخمره و يبلح  
 عليه - و كان الفتى يخاف هذا الصوت و يهواه، و كان الصوت  
 يتجنب الفتى حتى يؤبسه من نفسه، و يلم به فيكثر  
 الالهام ولم يكن هذا الصوت يقع في أذن الفتى بالفاظ كالتي  
 تقع في آذان الناس، إما كان يسطع ألفاظاً خاصة غريبة العجس  
 غريبة المعنى -

كانت إليه رفاة الحاج و سقايته بعد عده المطلب، فكان  
 يطعم الناس إذا حجوا البيت و يسميهم، يجمع لهم الماء في  
 أحواض من الإدم - و كان يجد في جميع هذا الماء لسقاية  
 الحجيج جهداً و عسراً - فبينما هو نائم ذات يوم أو ذات ليلة  
 أتاه آت رأى شخصه و لم يتبين له سمته ولا شكله، و قال



و فيه إباؤهم و عزتهم ، ولكن فيه دعة<sup>١</sup> لم تكن مألوفة  
عندهم ، و فيه شدة في الدين قلما كانوا يرضونها أو  
يسمون لها - على أن خصه أخرى ميزته منهم أشد التميز ،  
فلم يكن يصدر في حياته ، كما كانوا يصدرون ، عن الروية  
و التفكير وطول التدبر ، وإنما كانت تدفعه إلى العمل و الاضطراب  
في الحياة قوة خفية يحسها و يابى عليها و يغفلو في  
الاباء ، و لكنه يضطر إلى أن يذعن لها و يصدع بأمرها -  
و كانت هذه القوة تصدر إليه أمرها في أشكال مختلفة : تدفعه  
إلى العمل حيناً و كآلها إرادته الخاصة قد ملكت عليه حصة  
و شعوره ، فهو لا يستطيع عنها الصرافة ولا يملك لها خلافاً -  
و تتمثل له حيناً آخر شخصاً واضح المحاييل بين الصورة ، يلم  
به إذا اشتمله النوم فيأمره أن يأتي كذا و كذا من الأمر -  
و تلتقي إليه مرة ثالثة صوتاً قريباً و لكنه ملحّ يملأ أذنيه

(١) الدعة : خفض العيش -





تمحوها، و حيث الاخلاق اللينة و الشمائل العذوة، و حيث  
الظرف و لعمرة الحياة -

ولد في يثرب، ومات عنه أبوه فلم ينقله إلى مكة فنشأ بين  
أخواله وتأثر بحياتهم و تخلق بأخلاقهم و سار سيرتهم، حتى بلغ  
الشباب أوكد - ثم أقبل عمه فالتزعه من إقليمه السهل الهين  
إلى إقليم آخر صعب عسير، تجنب فيه الأرض ولا تبسم له السماع إلا  
قليلا - يرحل أهله إلى الآفاق، و يند على أهله الناس من  
جميع الآفاق - فهم يأخذون من الناس ويعطونهم، ويبادلونهم  
الاخلاق والشمائل كما يبادلونهم المنافع وعروض التجارة -  
ولعل أخلاق يثرب و خصال مكة قد اقتصمت في نفس هذا  
الإنسان، و لعل اختصاصها قد طال، و لعل اختصاصها قد قصر -  
و لكنها على كل حال قد انتهت إلى شيء من الاعتدال  
آخر الامر - فلم يكتمل الفتى شيئا حتى كان فتى من قريش،  
و لكنه يمتاز من بقية فتیان قريش : فيه ذكائهم و فطنتهم،



## حفر زمزم<sup>١</sup>

للدكتور طه حسين

كان عبد المطالب سمح الطبع رضى النفس سخي اليد حلو  
 العشرة عذب الحديث - وكان عبد المطالب أيضاً قوى الايمان  
 تملك قلبه و تسيطر على نفسه نزعة دينية حادة عفيفة، ولكنها  
 غامضة، يحسها و يخضع لها، و لكنه لا يتبينها ولا يستطيع  
 لها فهما ولا تفسيراً - أبوه من مكة حيث التجارة و الثروة،  
 و حيث المكر والدهاء، و حيث الوثنية السهلة التي لا تخرج فيها  
 ولا مشقة - وأمه من يثرب حيث الزراعة والضاعة اليسيرة، و حيث  
 اليهودية تجاوز الوثنية فتضعفها و تنقص من ظلها و تكاد

(١) "حفر زمزم" هذا الفصل والفصل الاثنى "التحكيم" من "على هامش السيرة"



أن يكون عفواً عن مقدرة، ليكون مظهر الرحمة مريحا محييا،  
و ليكون القصد منه الى إصلاح مآدبا -

هذا الاساس الذى وضعه محمد للحضارة الجديدة التى  
يقيمها يتلخص بصورة واضحة فيها روى عن على بن أبى  
طالب أنه سأل رسول الله عن سنته فقال : " المعركة رأس مالى  
و المقل أصل دينى، و الذهب أناسى، و الشوق مركبى،  
و ذكر الله أنيسى، و الثقة كنزى، و الحزن رفيقى، و العلم  
سلاحى، و الصبر ردائى، و الرضا غنيمتى، و الفقر فخرى،  
و الزهد حرقتى، و اليقين موتى، و الصدق شفيعى، و الطاعة  
حسبى، و الجهاد خلقى، و قرة عينى فى الصلاة " -

---



للتكشف، ولا كانا من فرائض الدين - فقد جاء في القرآن : **كُؤُوا**  
**مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ** - وجاء : **وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ**  
**الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ**  
**إِلَيْكَ** - وفي الأثر : **"أَحْرُثْ لِدُنْيَاكَ كَأَنَّكَ تَعِيشُ أَبَدًا"**  
**وَأَعْمَلْ لِآخِرَتِكَ كَأَنَّكَ تَمُوتُ غَدًا"** - لكن محمداً أراد أن يضرب  
 للناس المثل الأعلى في المودة على الحياة قوة لا يتطرق إليها  
 ضعف، ولا يستعبد صاحبها متاع أو مال أو سلطان أو أي مما يجعل  
 لنير الله عليه سيادة - والاخاء الذي يستند الى هذه القوة  
 ويكون له من المظهر ما ضرب محمد له المثل الاعلى فيما  
 رأيت، إخاء محض بالغ غاية الاخلاص والسمو، إخاء لا تشوبه  
 شائبة، لان العدل يتضافر فيه مع الرحمة، ولان صاحبه لا يرضى  
 أن تحمله عليه إلا إرادته الحرة المطلقة، لكن لإسلام إذ يضع  
 العدل الى جانب الرحمة يضع العفو الى جانب العدل - على



ولقد عانى الجوع غير مرة، حتى كان يشد على بطنه حجرا يكظم به على صيحات معدته. ذلك كان المعروف عنه في طعامه، وإن لم يمنعه ذلك من أن ينال في بعض الاحايين من اطيب الرزق، وأن يعرف عنه حبه زلد الخروف والقرع والحسل والعلوى.

وكان زهده في اللباس كزهده في الطعام. أعطته امرأة يوما ثوبا كان في حاجة اليه، فطلب اليه أحدهم ما يصلح كفنًا لميت فأعطاه الثوب. وكان معروف ثيابه القميص والكساء، وكأنا من صوف أو قطن أوتيل<sup>١</sup>. على أنه في بعض الاحيان لم يكن يأبى أن يلبس من أنسجة اليمن لباسا فخما يناسب المقام اذا اقتضاه المقام ذلك. وكان يعتدي حذاء بسيطاً، ولم يلبس خفا الا حين أهدى اليه الفجاشي خفين وسراويل. لم يكن هذا الزهد ولا هذه الرغبة عن الدنيا نقشا





تخضع لحكم الاهواء والشهوات اذا تحكم الجسد في الروح  
وغلبت الشهوة العقل، وأصبحنا لقيم للحياة الخارجة عنا سلطانا  
على حياتنا نحن، على حين أننا في غنى عنها وألنا أصحاب  
السلطان عليها -

وكان محمد الحثل الاعلى في القوة على الحياة قوة جعلته  
لا يابى أن يعطى غيره كل ما عنده، حتى قال أحدهم : ان  
محمدًا يعطى عطاء من لا يخشى فتنة - ولكي لا يكون لشئ  
مما في الحياة سلطان عليه، وليكون له هوكل السلطان عليها،  
كان شديد الزهد في مادتها، على شدة رغبته في الاحاطة بها  
وفي معرفته أسرارها، وتوقه الى غاية الحقيقة من أمرها -  
بلغ من زهده فيها أن كان فراشه الذي ينام عليه آدمًا  
حشوه ليف، وأنه لم يشيع قط، ولم يطعم خبز الشعير يومين  
متواليين - وكان السويق طعام أكلاته الكبرى، وكان التمر  
طعام سائر يومه - وكان الثريد مما لا يكثر له ولا هله تفاوله -



مَنْ وَلَا اسْتِعْلَاءُ؛ إِنَّمَا كَانَتْ إِخَاءٌ فِي اللَّهِ بَيْنَ مُحَمَّدٍ وَالَّذِينَ  
 انصَلُّوا بِهِ جَمِيعًا - وَمَنْ ثُمَّ يَفْتَرِقُ أَسْلَمَ حَضَارَةُ الْإِسْلَامِ عَنْ  
 كَثِيرٍ مِنْ سَائِرِ الْحَضَارَاتِ - الْإِسْلَامُ يَضَعُ الْعَدْلَ إِلَى جَانِبِ الْإِخَاءِ  
 وَ يَرَى أَنَّ الْإِخَاءَ لَا يَكُونُ إِخَاءً إِلَّا بِهِ - فَمَنْ اعْتَدَى عَلَيْكُمْ فاعْتَدُوا  
 عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدَى عَلَيْكُمْ - وَ أَنْكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَاةٌ يَا أُولِي  
 الْأَلْبَابِ - يَجِبُ أَنْ يَكُونَ الدَّافِعُ النَّفْسَانِي وَحْدَهُ وَالْإِرَادَةُ الْحُرَّةُ الْمَطْلُوقَةُ  
 وَابْتِغَاءُ وَجْهِ اللَّهِ دُونَ أَىِ اعْتِبَارٍ آخَرَ، مَوْجِدُ الْإِخَاءِ وَمَا يَدْعُو  
 إِلَيْهِ مِنْ بَرٍّ وَرَحْمَةٍ - وَيَجِبُ أَنْ يَصْدُرَ ذَلِكَ عَنْ نَفْسٍ قَوِيَّةٍ  
 لَا تَعْرِفُ لِنَفْسِهَا إِلَّا مَا لَا تَضَعُ وَلَا تَتَهَالِكُ بِاسْمِ الْوَرَعِ  
 أَوِ الْقُوَى، وَلَا يَتَسَرَّبُ إِلَيْهَا خَوْفٌ أَوْ وَهْنٌ إِلَّا عَنْ مَعْصِيَةٍ  
 تَجْتَرِحُهَا أَوْ آثِمٍ تَقْتَرِفُهُ - وَلَا تَكُونُ النَّفْسُ قَوِيَّةً إِذَا كَانَتْ  
 فِي حَكْمٍ غَيْرِهَا، وَلَا تَكُونُ قَوِيَّةً إِذَا خَضَعَتْ لِحَكْمِ أَهْوَالِهَا  
 وَشَهَوَاتِهَا - وَقَدْ هَاجَرَ مُحَمَّدٌ وَأَصْحَابُهُ مِنْ مَكَّةَ حَتَّى لَا يَكُونُوا  
 فِي حَكْمِ قَرِيْشٍ وَلَا يَوْهَنٍ أَدَاها نَفْسُ أَحَدٍ مِنْهُمْ - وَالنَّفْسُ إِنَّمَا



عنها ؛ فلما خرجت قال : انها كانت تاتينا أيام خديجة ، وان  
 حسن العهد من الايمان - وبلغ من طيبة نفسه ورقة قلبه انه  
 كان يمدح بنى بناته يداعبه وله أثناء صلواته - بل لقد صلى بأمامته  
 ابنته بنته زينب يحملها على عاتقه ، فاذا وجد وضعها و اذا  
 قام حملها -

ولم يقف بالبر والرحمة اللذين جعلهما دعامة الاخاء الذي  
 قامت الحضارة الجديدة على اساسه عند الانسان ، بل عددا مما  
 الى الحيوان كذلك ؛ كان يقوم بنفسه فيفتح باب لهرة تلتصق  
 عنده ، لاحدا ، وكان يقوم بنفسه على تسميض ديك مريض ، وكان  
 يمسح اجواده بكم قميصه - وركبت عائشة بعيرا فيه صعوبة  
 فجهلت - تردد : فقال لها : عليك بالرفق - وكذلك شملت رحمته  
 كل ما اتصل بها - و اطاعت كل من كان في حاجته الى  
 بَغْفِيْثُ ظلالها -

وهي لم تكن رحمة ضعف ولا استكالة ، ولم تشبها شائبة



عاد الى صلاته - و كان أكثر الناس تبسما و أطيبهم نفسا ما لم  
ينزل عليه قرآن أو يعظ أو يحطب - و كان في بيته في مهنة  
أهله يظهر ثوبه ويرقعه ' و يحلب شاته ' و يخصف لعماله ' و  
يخدم نفسه ' و يمتل البعير ' و يأكل مع الخادم ' و يقضى  
حاجة الضعيف و البائس و المسكين - و كان اذا رأى أحدا في  
حاجة آثره على نفسه و أهله و لو كان بهم خصاصة - و كان لذلك  
لا يدخر شيئا لنفسه ؛ حتى لقد توفى و درعه مرهونة عند يهودي  
في قوت حياله - و كان جَمّ التواضع ' شديد الوفاء ؛ حتى لقد وفد  
للمنجاشي و قد لاقى يخدمهم ؛ فقال له أصحابه : يكفيك ؟ - فقال :  
الهم كالوا لأصحابنا مكرمين و الى أحب أن أكافئهم - و بلغ من  
وفائه أنه ما ذكرت خديجة الا ذكرها أطيب الذكر ؛ حتى كانت  
عائشة تقول : ما عثرت من امرأة ما عثرت من خديجة ' لما كنت  
أسمعه يذكرها - و دخلت عليه امرأة فوشى لها و أحسن السؤال



الذى جعل منه حجر الزاوية فى حضارة الاسلام ، بل كالت  
أعماله وكان مثله هو هذا الاخاء فى أسمى صور كماله - كان  
رسول الله ؛ لكنه كان بأبى أن يظهر فى أى من مظاهر  
السلطان أو لملك أو الرياسة الزمانية - وكان يقول لأصحابه :  
" لا تطرواى كما اطرت النصارى ابن مريم ؛ انما أنا عبد الله "  
فقولوا عبد الله ورسوله " وخرج على جماعة من أصحابه  
متوكذا على عصا فقاموا له ، فقال : " لا تقووا كما تقوم  
الاعاجم بعظم بعضهم بعضا " وكان اذا بلغ فى مسيره  
أصحابه حاس منهم حيث انتهى به المجلس - وكان يمازح  
أصحابه و يخاطبهم ويحدثهم ، و يداعب صبيالهم و يجلسهم فى  
حجره ، و يجيب دعوة العر والعبد والامة والمساكين ،  
و يعود المرضى فى أقصى المدينة ، و يقبل عذر المعتذر ، و يبدأ  
من لقيه بالسلام ، و يبدأ أصحابه بالمصافحة ، ولا يجلس اليه  
أحد و هو يصلى الا خفف صلاته وسأله عن حاجته ، فاذا فرغ



الى غاية البر والرحمة من غير ضعف ولا امثالة - قال رجل معهما : اى الاسلام خير ؟ فقال : " تطعم الطعام وتقرأ السلام على من عرفت ومن لم تعرف " - وفى اول خطبة ألقاها بالمدينة قال : " من استطاع أن يقى وجهه من النار ولو بشقنة من تمر فليفعل و من لم يجد لبكحة طيبة غسان بها تجزى الحنة عشر أمثالها " - وفى خطبة الثانية قال : " أعبدوا الله ولا تشركوا به شيئا " واتفوه حق لقائه به اصدقوا الله صالح ما يقولون " وتعاها بروح الله بينكم ، ان الله يهضب أن يُنكثَ عهده " - بهذا وبمثل ما كان يحدث أمهاته وكان يحطب الناس فى مسجده ، مستنداً الى جزع من جذوع النخل التى يعتمد عليها سقفه ، حتى أمر فصنع له منبر من ثلاث درجات ، كان يقوم على درجته الاولى خطيباً ، وكان يجلس على درجته الثانية -

ولم تكن آنواله وحدها دعامة الدعوة الى هذا الاخاء





لا اله الا الله " . وكذلك انقبت محارب المسلمين أمنا .  
وأصبت بثر ب مدينة الرسول ، وأصبح شير المسلمين قرة  
منبعمه من أعماق قباوب عرفت التضحية في سبيل الايمان  
وذاقت الاذى بسببه ألوانا . وها هي ذى اليوم تحصد ثمره  
الصبر وتستمع من حربية العقيدة بما قرر الاسلام من أن  
ليس لانسان على الان سيادة ، ومن أن الدين لله وحده  
والمبودية له ومده وانسان أمام وجهه الاكرم سوا سيته  
لا يجزون الا بأعمالهم وبالنية التي تصدر هذه الاعمال عنها .  
والفسح الحال أمام محمد ليعلم تعاليمه وليكون بذاته  
وتبصر فاته الخلل الاحمى لهذه التعاليم ، وليضع بذلك حجر  
الاساس للحضارة الاسلامية .

وحجر الاساس هذا هو الاخاء الانساني ، إخاء يجعل العرب  
لا يكمل ايمانهم حتى يحب انفسه ، وحتى يصل به هذا الاخاء



للصلاة لعين موافقتها بغير دعوة ؛ فذكر أن يدعو للصلاة يسوق  
 كالنوى الذى يدعو به اليهود لصلاتهم - لكنه كره اليهودى فأمر  
 بالناقوس ، ففعل ليضرب به للصلاة ، كما تفعل النصارى - على  
 أنه بعد مشورة عمرو طائفة من المسلمين على رواية ، وبأمر الله  
 على لسان النوحى فى رواية أخرى ، عدل عن الناقوس أيضا إلى  
 الاذان ، وقال لعبد الله بن زيد أن تعلبته : " قم مع بلال  
 فالتها عليه - أى صيغته الاذان - فليؤذن بها فانه آلى صوته  
 منك " وكان لامرأة من بنى النجار منزل الى جالب المسجد  
 أعلى منه ، فكان بلال يرقاه فيؤذن عليه - وكذلك صار أهل  
 يثرب جميعا يسمعون منذ الفجر من كل يوم دعوة الى الاسلام  
 مرتلة ترتيلا حسنا بصوت رطب يوجهها بلال مع كل ربح الى  
 كل النوحى و يلقى فى أذن الحياة نداءه : الله أكبر - الله  
 أكبر - أشهد أن لا اله الا الله - أشهد أن محمدا رسول الله -  
 حى على الصلاة - حى على الفلاح - الله أكبر - الله أكبر -



و ثلاثمائة وخمسين سنة ، والتي تقرر حرية العقيدة و حرية الرأي  
و حرمة المدينة و حرمة الحياة و حرمة المال و تحريم الجريمة -  
وهي ففتح جديد في الحياة السياسية و الحياة المدنية في عالم  
يومئذ ؟ هذا العالم الذي كانت تعيث به يد الاستبداد و تعيث  
فيه يد الظلم فسادا - ولئن لم يشترك في توقيع هذه الوثيقة  
من اليهود بنو قريظة و بنو النضير و بنو قينقاع اللهم ما لبثوا بعد  
قليل أن وقعوا بينهم وبين النبي صخفا مثلها - و كذلك أصبحت  
المدينة وما وراءها حرما لأهلها ، عليهم أن ينضحوا عنها و يدفعوا  
كل عادية عليها ، و أن يتكاملوا فيما بينهم لاحترام ما قررت هذه  
الوثيقة فيها من الحقوق و من صور الحرية -

في هذه الفترة التي مكن فيها المسلمون الى دينهم فرضت  
الزكاة و فرض الصيام و قامت الحدود ، و تمكنت بيوت شوكة  
الاسلام - وكان محمد حين قدم المدينة انما يجتمع اليه الناس



من السامية ودوى السلطان أن يحشروا هذه الدعوة بالمقدرة  
السياسية وبالمدافع عن حرية ايمان الناس بها، و لو دفاعا  
مسلحا فيه الحرب والقتال - التشرت المسيحية على يد العواريين  
من بعد عيسى، فظلموا و من تبعهم بعبهون، حتى جاء من  
الملوك من لان قلبه لهذا الدين فأواه ولشده - وكذلك كان  
أمر سائر الاديان في شرق العالم وغربه - فأما محمد فقد أراد  
الله أن يتم نشر الاسلام وانتصار كلمة الحق على يديه،  
و أن يكون الرسول والسياسي والمجاهد والقاتل، كل ذلك  
في سبيل الله، وفي سبيل كلمة الحق بعث بها - وهو قد كان  
في ذلك كله عظيما، وكان مثَل الكمال اللساني على ما يجب  
أن يكون -

كتب محمد بين المهاجرين والانصار كتابا و اعد فيه اليهود  
وعاهدهم وأقرهم على دينهم وأموالهم واشترط عليهم و شرط  
لهم..... هذه هي الوثيقة السياسية التي وضعها محمد منذ ألفه



كبرائهم . وربط بينه وبينهم برابطة المودة باعتبار أنهم أهل  
كتاب موحدون . وبلغ من ذلك أن كان يصوم يوم صومهم \*  
وكانت قبلته في الصلاة ما تزال إلى بيت المقدس قبلته أنظارهم  
ومثابة بني اسرائيل جميعا . وما كانت الايام لتزيد باليهود  
اولستزيد اليهود به الا مودة وقربى . كما أن سيرته \*  
وعظيم تواضعه \* وجميل عطفه \* وحسن وفائه \* وفيض بره  
بالفقر والبائس والمحروم \* وما أورثه ذلك من قوة السلطان على  
أهل بئرب : كل ذلك وصل بالامر بينه وبينهم إلى عقد  
معاهدة صداقة وتحالف وتقرير لحرية الاعتقاد . معاهدة هي \*  
في اعتقادنا \* من الوثائق السياسية الجديدة بالاعجاب على  
ممر التاريخ . وهذا الطور من حياة الرسول لم يسبقه إليه  
نبي أو رسول . فقد كان عيسى وكان موسى وكان من مستهما  
من الانبياء يفتقون عند الدعوة الدينية ببلغوا لها للناس من  
طريق الجدل ومن طريق المعجزة \* ثم يتركون لمن بعدهم



المسجد ( وهي المكان المقصوف منه ) يبسيتون بها و يأوون  
إليها ، ولذلك سموها أهل الصفة ، و جعل لهم رزقا من  
مال المسلمين من المهاجرين والانصار الذين آتاهم الله  
رزقا حسنا .

اطمان محمد الى وحدة المسلمين بهذه المؤامرات - وهي  
لا ريب حكمته سياسية تدل على سلامة تقدير و بعد نظر ، لتبين  
مقدارهما حين لقف على ما كان من محاولة المنافقين الوقيعة بين  
الأوس والخزرج من المسلمين و بين المهاجرين والانصار لافساد  
أمرهم - لكن العمل السياسي الجليل حقا والذي يدل على أعظم  
الاقتدار ، ذلك ما وصل به محمد الى تحقيق وحدة يثرب و الى  
وضع نظامها السياسي بالاتفاق مع اليهود على أساس متين من  
الحرية والتحالف - وقد رأيت اليهود كيف أحسنوا استقباله أملا  
في استدراجه الى صفوفهم - وقد بادر هو الى رد تحيقتهم بمثلها ،  
و الى توثيق صلاته بهم ؛ فتحدث الى رؤسائهم و تقرب اليه





و تجئى - و صنع غير عبد الرحمن من بعض المهاجرين صلعه ؛  
فقد كان لهؤلاء المكيين من الدراية فى شؤون التجارة ما قيل  
صعه عن أحدهم : ان ليحيل بالتجارة رمل الصحراء ذهباً -  
أما الذين لم يشتغلوا بالتجارة ، و من بينهم أبو بكر و عمر  
و على بن أبى طالب و غيرهم ؛ فقد عملت أسرارهم<sup>١</sup> فى الزراعة فى  
أراضي الانصار مزارعة مع مملأكمها - و كان غير هؤلاء و أولئك  
يذقون من الحياة شدة و بآسا ؛ لكنهم كانوا يأبون أن يعيشوا  
سكناً<sup>٢</sup> على غير هم ؛ فكالوا يجهدون انفسهم فى العمل أشد الجهد ،  
و يجدون فى ذلك من لذة الطمأ لينة لا نفسهم و لعقيدتهم مالم يكونوا  
يجدونهم بحكمة - على أن جماعة من العرب الذين وفدوا على  
المدينة و اسلموا ، كانوا فى حال من العوز و الترسبة ، حتى لم  
يكن لاحدهم سكن يلجأ اليه - هؤلاء أنرد محمد لهم حقة

---

١ - الأسر جمع الأسرة و هى الأهل

٢ - الكل بالفقح : المصيبة



واحد من الانصار اخاء جعل له الرسول حكم اخاء الدم و  
 النسب - وبمذه المؤاخاة ازدادت وحدة المسلمين توكيدا -  
 و أظهر الانصار من كرم الضيافة لآخوالهم المهاجرين ما تقبَّله  
 هؤلاء أول الامر مغتربين - ذلك بأنهم تركوا وراءهم ما يملكون  
 فيها من مال و متاع ، و دخلوا المدينة و لا يكاد الكثيرون منهم  
 يجدون قوتهم - و لم يكن منهم على جانب من الشراء و النعمة  
 غير عثمان بن عفان ؛ أما الآخرون فقليل منهم من احتل من  
 مكة شيئا ينفعه - و قد ذهب حمزة عم الرسول يوما يطلب اليه  
 أن يجد له ما يقتات به - و كان عبد الرحمن بن عوف و سعد بن  
 الربيع أخوان ، و لم يكن عبد الرحمن يملك يشرب قيثا - فعرض  
 سعد عليه أن يشطره ما له - فأبى عبد الرحمن و طلب اليه أن  
 يبدله على الموق ، و قديما بدأ يبيع الزبد و العجين ، و استطاع  
 بمهارة التجارية أن يصل الى الثروة في زمن قصير ، و أن يمهز  
 احدى لساء المدينة ، و أن تكون له قوافل تذهب في التجارة



ثم بطاطي<sup>١</sup> الرأس اجلا و اكبارا - كان اكبر همه أن يصل بيشرب<sup>٢</sup> موطنه الحديد<sup>٣</sup> الى وحدة ميانية و نظامية لم تكن معروفة من قبل في سائر أنحاء الحجاز<sup>٤</sup> و ان كانت قد عرفت الى ما قبل ذلك بكثير ببلاد اليمن - فتشاور هو و وزيره أبو بكر و عمر<sup>٥</sup> فذلك كان يسميها - وقد كان أول ما انصرف اليه تفكيره بطبيعة الحال تنظيم صفوف المساجين و تأكيد وحدتهم<sup>٦</sup> للقضاء على كل هبة في أن تشور العداوة القديمة بينهم - ولتحقيق هذه الغاية دعا المسلمين ليتآخروا في الله أخوين أخوين - فكان هو و علي بن أبي طالب أخوين - و كان عمه حمزة و مولاه زيد أخوين - و كان أبو بكر و خارجة بن زيد أخوين - و كان عمر بن الخطاب و عتبان بن مالك ابجزر جي أخوين - و تآخى كذلك كل واحد من المهاجرين الذين كثر عددهم بيشرب<sup>٧</sup> بعد أن تلاحق اليها سائر من كان بحكمة في أعقاب هجرة الرسول اياها<sup>٨</sup> مع

١ - طاطاً الرأس : خفصه



المحاورف أن تشور البغضاء القديمة بينهم يوما ، مما جعله يفكر  
 فى وسيلة للقضاء على كل شبهة من هذا النوع تفكيراً كان له من  
 بعد أثره . و أما المشركون من هائر الاوس و الخذرج ، فقد  
 أُلْغُوا أنفسهم بين المسابين و اليهود ضعافاً نهكتهم الحروب  
 الماضية ، فاتجه همهم للوقية بن هؤلاء و أولئك . و أما اليهود  
 فبادروا بادئ الرأى الى حسن استقبال محمد ظناً منهم أن فى مقدورهم  
 استمالته اليهم و ادخاله فى حلفهم ، و الاستعانة به على تأليف  
 جزيرة العرب حتى تقف فى وجه النصرانية التى أُجِلَّت اليهود ،  
 شعب الله المختار ، عن فلسطين أرض المعاد و وطنهم القومى ،  
 و الطلاق كل على أساس تفكيره يهد أسباب اللجاج لبلدوغ  
 حياته .

هنا يبدأ طور جديد من أطوار حياة محمد لم يسبقه اليه أحد  
 من الانبياء و الرسل . هنا يبدأ الطور السياسى الذى أبدى محمد  
 فيه من المهادة و المقدرة و الحنكة ما يجعل الانسان يقف دهشاً



لَوْلَهُ تَعَالَى : وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةً وَيَسْخَرُوا  
 الدِّينَ كُلَّهُ <sup>لِللَّهِ</sup> - فتفكير محمد اذا لما كان متعها الى غاية  
 واحدة عليها هي كفالة حرية العقيدة والرأى كفالة في سبيلها  
 وحدها <sup>لِللَّهِ</sup> القتال ، و دفاعا عنها أيجح دفع المعتدى حتى لا يفتن  
 أحد عن دينه ، ولا يظلم أحد بسبب عقيدته أو رأيه -

بينما كانت هذه وجهة محمد في التفكير في أمر يثرب ومة  
 يجب لكفالة الحرية فيها ، كان أهل هذه المدينة ممن استقبلوه  
 يفكرون ، وان كان كل فريق يفكر على نحو يخالف تفكير غيره .  
 فقد كان يثرب يومئذ المسلمون من مهاجرين وأنصار ؛ و كان بها  
 المشركون من سائر الاوس والخزرج ، وكان بين هؤلاء  
 وأولئك ما علست ؛ ثم كان بها اليهود ، يقيم منهم بنو قَيْنُقَاع  
 في داخلها ، و يقيم بنو قُرَيْظَةَ في قَدَدك ، و بنو النَّضِير على مقربة  
 منها ، و يهود خيبر في شمالها - أما المهاجرون والأنصار فقد ألف  
 الدين الجديد بينهم بأوثق رباط ، وان بقيت في نفس محمد بعض



وكل حرب على الحرية تمكين للباطل و نشر لجيش  
الظلام لتقضي على جذوة النور المضيئة في النفس الانسانية ،  
والتي تصل بديانها وبين الكون كاه ، من ازاله الى ابداه ،  
حيلة اتساق ومعبية ووحدة ، لاصلة نفور وحرب وفناء -  
هذه الوحدة في التمكير هي التي نزل بها الوحي على محمد  
صلى الله عليه واله ، وهي التي جعلته جفوحا للمسلم ، راغبا عن القتال ،  
مقتصدا طول حياته أشد القصد فيه ، غير لاجئ اليه الا لضرورة  
دفعه عن الدافع عن الحرية دفاعا عن الدين وعن العقيدة -  
ألم يقل له أهل يثرب ممن يأمروه في العقبة الثانية حين سمعوا  
بالتجسس عليهم يصبح بقريش ينهبها لامرهم : " والله الذي  
يسعدك بالعق ان شئت لنميتن على أهل منى غداً بأسيا فذا " ،  
وكان جوابه : " لم تؤمر بذلك " - ألم تكن أول آية نزلت  
في القتال : اُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتِلُونَ بِأَنفُسِهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَى  
لَصَرِهِمْ لَقَدِيرٌ - ألم تكن الآية التي تملت هذه في أمر القتال





امتلاء كل القلوب بنورها و كل الالفس ايمانها من خوف  
أذى قریش وعنتها - والاذى والعنت يعولان بين الايمان  
والبقاوب التي لما يدخل الايمان فيها - فيجب ان  
يؤمن المسلمون وأن يؤمن غيرهم بأن من اتبع الهدى و دخل  
فى دين الله بأمين من أن يصيبه الاذى ، ليزداد المؤمنون  
ايماناً ، وليقبل على الايمان المتردد و الحائف و الضعيف -  
فى هذا كان يفكر محمد أول طمانيفته الى مسكنه يشرب ، و الى  
هذا كانت تترك سياسته - وفى هذا الاتجاه يجب أن يترجم  
لحياته - هو لم يكن يفكر فى ملك ولا فى مال ولا فى تجارة ،  
بل كان كل همه توفير الطمانينة لمن يتبعون رسالته ، و كفالة  
الحرية لهم فى عقيدتهم ككفالتها لغيرهم فى عقيدتهم - يجب  
أن يكون المسلم و اليهودى و النصرالى سواء فى حرية العقيدة ،  
وفى حرية الرأى و حرية الدعوة اليه - فالحرية وحدها هى  
الكفيلة بالتصالح الحق و بتقديم العالم نحو الكمال فى وحدته العليا -



حققه عليها - ولم تكن مساكن الذبي أكثر من المسجد نرفا ،  
وأن كانت بطبيعتها أكثر منه استقارا -

بنى محمد مسجده ومساكنه وأدى من بيت أبى أيوب  
اليها - ثم جعل يفكر فى هذه الحياة الجديدة التى استفتح ،  
والتي لقاته ونقلت دعوته خطوة جديدة واسعة - فقد ألفى هذه  
المدينة وبين عشائرها من النافر ما لم تعرف مكة ؛ لكنه ألفى  
قبائلها و بطونها تصبوا الى حياة فيها من السكينة ما يجذبها  
الحلاف والعزازات التي مزقتها فى الماضى شر ممزق ، وما  
يسمى لها فى المستقبل طمأنينة تطمع معها أن تكون أول  
من مكة ثروة وأعظم جاهها - وما كانت ثروة يهرب ولا كان  
جاهها أول ما يعنى محمدا وأن كان بعض ما يعنيه - إنما  
كان همه الأول والآخر هذه الرسالة التي عهد الله اليه فى  
تبليغها والدعوة اليها و الاذار بها - لقد حاربها أهل مكة  
من يوم بعثه الى يوم هجرته أهول الحرب ، فعاد ذلك دون



و برکت ناقة النبی علیہ السلام علی مَرَبَد سہل و سہیل  
 ابی عمرو، فابتاعہ لیبنیہ مسجدالہ - و أقام أثناء بذئہ فی  
 دار أبی ایوب خالد بن زید الانصاری - و عمل محمد فی  
 بناء المسجد بیدہ، و دأب المسلمون من المهاجرین و الانصار  
 علی مشارکتہ فی بنائہ حتی اتموه و أقاموا من حولہ  
 مساکن الرسول - و ما کان بناء المسجد ولا کان بناء المساکن  
 لیرہق أحدا و قد کانت کما من البساطة بما ینفق تعالیم محمد -  
 کان المسجد فناء قصیحا بنیت جدرانہ الاربعہ من الاجر و التراب  
 و سقف جزء منه بسعف النخل و ترک الجزء الآخر مکشوفاً،  
 و خصصت إحدى توابیعہ لایواء الفقراء الذین لم یکنوا یملکون  
 سکناً - ولم یکن المسجد یضاء لیلاً الا ساعة صلاة العشاء  
 اذ توقد فیہ أنوار من القش<sup>۱</sup> أثناءها - و كذلك ظل تسع سنوات  
 متتابعة شدت بعدها مصاریح الی جزوع النخل الی کان یعتمد

۱ - القش : ریح التمر و ما یکس من الدارل و غیرها -



«نظام» من اساحبه الميامية والاعتدالية «آثارا شتى» هي التي  
استخفهم أكثر مما استخفهم التطلع ليخرجوا فينظروا الى هذا  
الرجل وليبروا هل تؤيد سيماء حدّسهم أو هي تدعوهم الى  
تعديله . لذلك لم يكن المشركون ولا اليهود أقل اقبالا من  
المسلمين «مهاجرينهم والاصار» على استقبال النبي . ولذلك  
أحاطوا به جميعا وكل يغرق قلبه خفعا مختلفا عن صاحبه  
باعتلاف ما يجول بنفسه ازاء القادم العظيم . وقد التجموه  
اذ أتى بظلام ناته على شاربها في شئ من عدم النظام أدى  
اليه حرص كدل على أن يجتلي محباءه «و أن يحيط نواحيه  
جميعا بنظرة رسم في نفسه صورة من هذا الذي عقد بيعة  
العقبة الكبرى مع من تابعه من أهل هذه المدينة على حرب  
الاسود والاحمر من الناس» والذي هجر وطنه و فارق  
أهله واحتمل عدوانهم وأداهم ثلاث عشرة سنة متتابعة في  
سبيل توحيد الله توحيدا أساسه النظر في الكون واجتلاء الحقيقة  
من طريق هذا النظر .



## أول العهد بيثرب<sup>١</sup>

للمحمد حين هيكل بك

خرج أهل يثرب لاستقبال محمد زائرات ووحداً رجالاً  
ونساءً بعد الذي تراسى اليهم من هجرته ومن التمار قرش  
به ومن احتماله في أشد القيظ هذه الرحلة المضنية بين  
كثبان تهامة وصخورها التي ترد ضوء الشمس لطىً وسعيداً -  
وخرجوا يشعرون تطلّعهم لما التشر من حبر دعوته في أنحاء  
شبه الجزيرة وما تقضى عليه هذه الدعوة من عقائد ورثها  
أهلها عن آباءهم وكالت عندهم موضع النقد بل لكن  
خروجهم لم يكن راجعاً إلى هذين السببين وكفى بل كان راجعاً  
أكثر من ذلك إلى أنه هاجر من مكة إلى يثرب ليقم بها -  
فكل طائفة وكل قبيلة من أهل يثرب كانت ترتب على هذا



الشهوات - وربما كانت هذه التعاليم هي التي آثرت في أبي  
العلاء، فحرّم على نفسه اللحم وكره ذبح الحيوان ، وكان لهم  
شرائع في المرامعات وطرق القضاء ، ونظام في العقوبات والكفارات ،  
واحكام في الميراث ، وعادات في ايام الاعياد ، ومقام في طبقات  
الناس وتعدد العلاقات بينهم -

كل هذه الفلسفة الدينية، والتعاليم الرياضية ، والقصص  
والحكيم الادبية ، والشعائر والتقاليد الاجتماعية دأبت في  
المملكة الاسلامية ، وكالت عنصراها ما من عناصر الآداب  
العربية .

---





واضعو الشطرنج ، و عنهم انتشر في العالم ، و منهم أئمة المسلمون ،  
و ان اختلفوا هل أخذوه من الهند مباشرة أو بواسطة القرص ،  
وللهند في الشطرنج أشكال من اللعب مختلفة حكاه البيروني في  
كتابه " الهند " و هي تختلف من بعض الوجوه ما هو معروف  
هناك اليوم .

انتشرت هذه اللعبة عند المسلمين ، و قد أهدى هرون الرشيد  
شطرنجا الى " شارلمان " - واشتهر قوم بلعبيه حتى نسبوا  
اليه مثل : الصولي الشطرنجي ، وأبي حفص الشطرنجي - و تكون  
حواله أدب فارسي و أدب عربي ، فالفردوسي نظم فيه صنعات في  
لغة شعرية جميلة ، و العرب نظموا فيه الشعر الكثير الجميل -  
و أخيراً كان للهند عادات و تقاليد ، و شعائر و نظم و شرائع -  
عاماتة الحيوان في الأصل مخطورة عليهم - قالوا - و لكن الناس  
تبدؤوا كل امر و نهى وراء ظهورهم - و لقد هذه الا و امر  
البراعة لاختصاصهم بالدين ، و منع الدين ايهم عن اتباع



فَنَفْسُهُ تَأْبَى الْأَعْلُوًّا ؛ كَالشَّعْلَةِ مِنَ النَّارِ بِصَوِّهَا صَاحِبُهَا ، وَتَأْبَى  
الْأُورْتُقَاعَا .

وَقَرَأْتُ فِي كِتَابٍ لِلْهِنْدِ " لَيْسَ مِنْ خَلْقِهِ بِمَدْحٍ بِهَا الْغَالِي الْأَدَمُ  
بِهَا الْفَقِيرُ . فَإِنْ كَانَ شَجَاعًا قَبْلَ امْوَجٍ ، وَإِنْ كَانَ وَتَوَرَّأَ  
قَبْلَ بَلِيدٍ ، وَإِنْ كَانَ لِسَنًا قَبْلَ مَهْذَارٍ ، وَإِنْ كَانَ زِمِيَّتًا  
قَبْلَ عَمِيٍّ !

وَفِي كِتَابٍ لِلْهِنْدِ " الْعَالَمُ إِذَا اغْتَرَبَ فَمَعَهُ مِنْ عِلْمِهِ كَانِ  
كَالْأَسَدِ مَعَهُ قُوَّتُهُ الَّتِي يَعِيشُ بِهَا حَيْثُ تَوَجَّهَ " الْخِ الْخِ .  
وَعَقْدُهُ صَاحِبُ كِتَابٍ " مَرَاجِ الْحُلُوكِ " أَصْلًا مِنْ حَكَمِ  
" شَالَاقٍ " الْهِنْدِيِّ بِتَضَمُّنِ لُصْعَا لِلْحُلُوكِ وَالْوَلَاةِ بِالْعَدْلِ فِي الرِّعَايَةِ  
مَعَ ضَرْبِ الْأَمْثَالِ . وَقَالَ : إِنْ هَذَا الْفَصْلُ مَأْخُوذٌ مِنْ كِتَابِ  
لِشَالَاقٍ اسْمُهُ " مُنْتَعَلُ الْجَوَاهِرِ " .....

وَلَسْنَا لِنَسِيَ أَنَّ الْهِنُودَ . كَمَا ذَهَبَ كَثِيرٌ مِنَ الْبَاحِثِينَ . هُمُ



الحِكم ، و هو نوع يتفق و الزوق العربى فهو أشبه شىء  
 بالامثال العربية ، و الجمل القصيرة ذوات المعانى الغزيرة التى  
 أولع بها العرب . و هى نتيجة تجارب كثيرة ، تركّز فى جملة  
 بليغة . و العقل يحيل اليها قبل أن يميل الى مثل الفلسفة  
 اليونانية المنظمة بأبواب و فصول و موضوعات . فالبحث العميق  
 المفصل المتسلسل ، لا يصل اليه العقل الا بعد أن يمر بطور  
 معجب فيه بالنظرات المثورة ، و الحكم المأثورة .  
 و قد اشتهر الهند بهذا ، و ملئت كتب الادب المؤلفة فى  
 هذا العصر بهذا النوع ، يقول ابن قتيبة :  
 قرأت فى كتاب من كتب الهند " شر المال مالا ينفق منه " و  
 " شر الاخوان العاذل " و " شر السلطان من خافه البرى " و " شر البلاد  
 ما ليس فيه خصب ولا أمن " و فى كتاب للهند " ثلاثة أشياء  
 لا تنال الا بالرفع همته و عظيم خطر عمل السلطان " و تجارة  
 الدبحر ، و مذاجرة العدو " و فيه أيضاً " ذوالهمة ان حطّ



العربية " مما نقل عن الهند كالذى قال الجهشيارى : " واما  
 أستحسنه من شدة التعرز ما حكى فى كتاب من كتب الهند أنه  
 أهدى الى بعض ملوكهم حلى و كسوة ، و بعضرتة امرأتان من  
 نسائه و وزير من وزرائه ، فخير احدى امرأليه بين اللباس  
 و العلية ، فنظرت المرأة الى الوزير كالمستشارة له ، فعملها باحدى  
 عينيه على أخذ الكسوة - و لَحَطَّه المالك ؛ فعدلت عما أشار به  
 من الكسوة و اختارت الحلى لئلا يظن الملك للغمزة ،  
 و مكث الوزير أربعين سنة كامراً عينه ليظن الملك أنها عادة  
 و خلقة " .

وفى كتاب المهند " أن ناسكا كان له عمل و سمن فى جرة ،  
 عفتكر يوماً فقال : أبيع الحجرة بعشرة دراهم ، واشترى خمسة  
 أعنز فأولدهن فى كل سنة مئتين و يبلغ النتاج فى مئتين مائتين ،  
 و أبتاج بكل أربع بقرة ، الى آخر القصة المشهورة -

(٣) أما النوع الذى أخذوا منه عن الهندو كثيرأ فهو



أن أصل "كليلة ودمنة" هندي نقل الى الفارسية ثم نقل من الفارسية الى العربية مع زيادات على الأصل الهندي -

وقصة السندهاد كما يدل اسمها هندية الأصل نقلت الى العربية قال ابن النديم "وكتاب سندهاذ لسختان كبيرة و صغيرة" والخلاف فيه مثل الخلف في كليلة ودمنة والغالب والاقرب الى الحق أن يكون الهند مصنفته وقد عدد في الفهرست كتباً كثيرة لهند في الخرافات والاسمار والاحاديث منها كليلة ودمنة والسند باد الكبير والسند باد الصغير وكتاب هابل في الحكمة وكتاب الهند في قصة هبوط آدم وكتاب ديك الهند في الرجل والمرأة وكتاب حدود منطق الهند وكتاب ملك الهند القتال والسباح وكتاب شافاق في التدبير وكتاب بيدبا في الحكمة - كما أن في كتاب ألف ليلة وليلة قصصاً دل البحث العلمي على أن أصلها هندي ؛ هذا الى قصص صغيرة نشرت في الكتب



الخارجي ، و ملك داره و مملكته ، فأحسن السيرة و ملكه سبيل  
المملوك - فلما طال أمره ، و عز ذكره و قوى سلطانه ؛ جمع بعض  
عقلائهم و حكمائهم و سألهم : هل ترون فيَّ عيباً أو هي ساطالي  
لنقصاً ؟ قالوا : لا الا شيئاً واحداً ان أمددنا قسطاً ؛ قال أنتم  
آمنون - قالوا : نرى كل شئ لك جديداً ( يعرضون أنه لا عرق له  
في الملك ) قال : فما حال ملككم الذي كان من قبل ؟ قالوا  
كان ابن ملك - قال فأبوه ؟ قالوا : ابن ملك - قال : فأبوه ؟  
الى أن عدد عشرة أو أكثر و هم يقولون ابن ملك - فأنتهى الى  
الاخير - فقالوا كان متغلباً - قال : قلنا ذلك الملك الاخير ، و ان  
طالت أيامي كان الملك بعدى في ولدي ! قال التلويحي : هذا شئ  
قد سبقت اليه العرب في كلمتين استغنى بهما عن المشل الطويل  
العجمي ، فقد روت العرب أن رجلين منها تفاخرا ، فقال أحدهما  
لصاحبه : نسبي مني ابتداء ، و نسبك اليك انتهى -

(٢) القصص الهندي : و قد أولع العرب به ، فقد علمنا قبل





فى قواه فضل المتصرف فى كل طبقة ، ولا يدقق المعانى كل التدقيق ،  
ولا يمنح الا لفاظ كل الشرح ، ولا كل التصنية ، ولا يهذبها  
خاية التمهيد ، ولا يفعل ذلك حتى يصادف حكيماً أو فيلسوفاً  
عظيماً .

اذن كان مع هؤلاء الاطباء الهنود ضعف فى موضوعات غير  
موضوعاتهم الطبية ، وكان العلماء يخالطونهم ، ويسألونهم فى شتى  
المسائل ، وكان هناك ترجمة يترجمون من الهندية الى العربية ، وكان  
هناك شوق لتعلم الناس ما عند كل أمة ليقتارنوا بينها ،  
و ياخذوا أحسنها . و قد اقلت اليهم هذه الجملة الهندية فى  
البلاغة ، فرأيناها تصاغ فيما بعد فى كتب البلاغة  
العربية بما سموه " مقتضى الحال " .

وقارن التنوخى بين بلاغة الهند و بلاغة العرب ، بأن الاولى  
مطربة مسهبية ، والثانية مختصرة موجزة ؛ اذ ذكر أن أارجياً  
خرج على بعض ملوك الهند فخرج اليه الملك بنفسه ، فقتله



فى القرآن الكريم ، مثل : زنجبيل و كنفور - و مما ورد فى اللغة العربية من الالفاظ الهندية الآبنوس و البيغاء و الخيزران و الفلفل و الالهاليج و غير ذلك من أسماء النباتات و الحيوانات الهندية - و يضاف الى ذلك آراء فى الادب و البلاغة نقلت الىنا عنهم ، و قد كان من أتى بغداد من أطباء الهند و غيرهم يعملون معهم كتباً و صحفاً فى مواضيع شتى منها الادب ، حكى الجاحظ أن معمرأ أبا الاشعث قال : قلت لبهله الهندى - أيام اجتلب يعينى بن خالد أطباء الهند - ما البلاغة عند أهل الهند ؟ قال بهلة : عندنا فى ذلك صحيفة مكتوبة لا أحسن ترجمتها لك ، و لم أعالج هذه الصناعة فأثقى من نفسى بالقيام بخصائصها ، و تلخيص لطائف معاليها ، قال أبو الاشعث فأثقت بتلك الصحيفة التراجمة فإذا فيها : ” أول البلاغة اجتماع آلة البلاغة ، و ذلك أن يكون الخطيب وابط العجاش ، ساكن الحوارح ، قليل الملحط ، متحبر الملقط ، لا يكلم سيد الامة ، بكلام الامة ، ولا الماوك بكلام السوقة - و يكون



و يقول الجاحظ : ان يحيى بن خالد جلب أطباء من الهند  
مثل " منكه " و " باز بكر " و " قنبر قل " و " سند باذ " -

الادب وما اليه : كان عند الهنود نحو و صرف .....

و كان للهنود شعر و ولع بالشعر و النظم ، حتى شكا " الديرواني " من  
من نظمهم لقواعد الرياضة و الفلك - لان ذلك يفرحهم أحياناً عن  
ضبط القواعد ، وما يستأزمه من دقة في تعبير لا يتسنى في النظم -  
و وضعوا للشعر بحوراً و أوزاناً ، حكف البيروني على دراستها ،  
و بينها في كتابه ، ثم قال : " و من الممكن أن يكون الخليل  
ابن احمد سمع أن للهند موازين في الاشعار ، كما ظن به بعض  
الناس " -

و أهم ما استفاد الادب العربي من الهند أمور ثلاثة :

(١) ألفاظ هندية عرّبت ، و قد كان ذلك أهم ما كان العرب  
يتاجرون مع الهند ، و يذوقون سلعة هندية ، و يحملون مع هذه  
السلع أسماءها ، و قد حكى السيوطي ألفاظاً هندية عرّبت ، و وردت



وقد أخذ العرب بعض الاصطلاحات الرياضية من الهند ،  
 كالقطة " الجيب " في حساب المثلثات .  
 كما اقتبسوا كثيرا من نظريات الهند في الحساب و الهندسة  
 مما ليس من موضوعنا الادبي كذلك كان في بغداد اطباء هنود ،  
 يمشون الطب الهندي . بجانب الطب اليوناني - اشتهر منهم  
 في عهد الرشيد " صالح بن بهلة الهندي " قال جعفر بن  
 يحيى البرمكي لهرون الرشيد - وقد مرض ابن عمه ابراهيم بن  
 صالح ، فرآه جبريل بن عتيشوع ، وأخبر الرشيد بأنه لا أمل  
 في شفائه ، وسيموت في السماء - يا أمير المؤمنين جبريل عليه  
 رومي ، وصالح بن بهلة الهندي في العلم بطريقته أهل الهند  
 في الطب ؛ مثل جبريل في العلم بمقالات الرومي ، فان رأى  
 أمير المؤمنين أن يأمر باحضاره ، و يوجهه الى ابراهيم بن صالح  
 ليفهمنا عنه فعل .

١ - لحبار العلماء للعطلي ص ٢١٥ و فيه ان ابراهيم لم يمت من هذا  
 المرض على عكس ما اخبره جبريل .



التقانة والكمال و الشهرة في ذلك الفن - لو قصرنا عنايتهم  
على نقل الكتب الموصوفة الى الان لالها ... مصنفات علمية  
مقتصرة على منطق القواعد و شرح استعمال الجداول ، خالية  
عن البراهين و بيان العلل -

ويؤيد هذا النظر ما قاله البيروني من قبل ، فانه رأى أن  
غلكي الهنود لا يبحثون في العلى ، وكان على علم تام بالفلك  
عند الهولان قبل أن يأخذ عن الهنود ، فقال : " انى كنت  
أقف من مشجبيهم ( منجمى الهند ) مقام التلمیسة من  
الامثاذا لمجتمى فيما بينهم " و قصورى عما هم فيه من مواضعاتهم  
فلما احدثت قليلا لها اخذت أوتفهم على العلى ، و أشير الى شى  
من البراهين ، و ألوح لهم الطرق الحقيقة في الحسابات ، فالتالوا  
على متعجبين و على الاستفادة متهافتين ... و كادوا ينسبوننى  
الى السحر " -



الاسم السابق وهو "سُدْهَاتُ" (सिद्धांत) ثم حرفوه قليلا وسدوه

"السُدْهَنْدُ".

وقد أخذ عن هذا الرجل الهندي الذي وفد على المنصور :

ابراهيم بن حبيب الفزاري، وبعقوب بن طارق .

وكما أخذ المسلمون عن الهند كتاب السُدْهَنْدُ ترجموا

كتابها ثانيا اسمه "الأَرْكَنْةُ" وثالثا اسمه "الأَرْحَبَةُ".

وقد قال الامتاز "تليقوا" بعد بحثه العميق "كفت هذه

الملاحظات دليلا على شدة تأثير كتب الهند في أوائل نموا لفاك

عند العرب وعثر فيما بعد... أن العرب أخذوا طرقا مهمة

كثيرة النفع مجهولة لليولان في حل جملة من المسائل

الفلكية المتعلقة بعلم حساب المثلثات الكروية" وقال في

موضع آخر "فاتضح مما بينته أن تأثير علماء الهند والفرس

في نشأة ميل العرب الى ذلك العلم الجليل سبقي تأثير

اليولان ولو بزمان قليل، ولكن لم تنل العرب ما نالوا من





أما في الرياضيات فقد اتصل المسلمون بالهند، وأخذوا عنهم قبل أن يتصلوا - اتصالاً وثيقاً باليونان - فقد ذكروا : " أن وُلِدَ من الهند وقد على أبي جعفر المنصور سنة ١٥٨ وفيهم رجل ماهر في معرفة حركات الكواكب وحسابها، وسائر أعمال الفلك على مذهب علماء أمته، وخصوصاً على مذهب كتاب باللغة السنسكريتية اسمه "بَرَاهْمَ سُوْطِهَآتْ" (ब्रह्मसूत्रसिद्धान्त) ألفه سنة ٦٢٨ م أو ( ٦٠٦ هـ ) هجرية الفلكي الرياضي "برهملكيت" ( ब्रह्मकेतु ) فكلف المنصور ذلك الهندي باملاء مختصر الكتاب ثم أمر بترجمته إلى اللغة العربية، وباستخراج كتاب منه تتخذ العرب أصلاً في حساب حركات الكواكب، وما يتعلق به من الأعمال - فتولى ذلك الفزارى، وعمل منه يجاز اشتهر بين علماء العرب، حتى أنهم لم يعملوا إلا به إلى أيام المأمون حيث ابتدأ مذهب بطليموس في الحساب والجداول الفلكية". وقد اقتصر العرب على الجزء الأخير من



أن الشهادة بكلمة الاخلاص شمار ايمان المسلمين ، والتشليث  
 علامة النصرانية ، والاسيات علامة اليهودية ؛ كذلك التناسخ علم  
 النحلة الهندية ، فمن لم ينتعله لم يك منها ، و لم يعد من  
 حملتها .

و شرح لطريقتهم في التناسخ : أن الارواح لا تموت ، ولا تفنى  
 و أنها أبدية الوجود لا سيف يقطعها ولا نار تحرقها ، ولا ماء  
 يفسدها ولا ريح يتبسهها ولكنها تنقل من بدن الى بدن ؛ كما  
 يستبدل البدن اللباس اذا خلق ، و تترقى النفس في الابدان  
 المختلفة كما يترقى الانسان من طفولة ، الى شباب ، الى  
 كهولة ، الى شيخوخة . ذلك أن النفس طالبة للكمال ، شيقة  
 الى العلم بكل شئ ، وهذا يحتاج الى زمن فميسح ، وعمر  
 الانسان وغيره قصير ، فلا بد من تنقل النفس من بدن الى  
 بدن وفي كل بدن تستفيد تجارب جديدة ، ومعلومات جديدة ...



مثله سائر الملل وفي الاسلام من التشبيه والاجبار ، ومثل لذلك عند الهنود بأن خاصتهم تقول : انه يحيط بكل شئ حتى لا تخفى عليه خافية - فيظن عالمهم أن الاحاطة تكون بالبصر ، والبصر بالعين ، فيصف الله بألف عين عبارة عن كمال العلم -

و قد أطل البيرولى في وصف الفلسفة الدينية للهند ، من الاعتقاد بالله و الموجودات العقلية والعسبية ، و تعلق النفس بالمادة ، و الارواح و تناسخها ، و مواضع الجزاء من الجنة والنار - وكيفية الخلاص من الدنيا ، و منبع السنن والنواميس ، و الرسل و لصح الشرائع - و قارن في كثير من المواضع بين عقائد الهند و الاسلام ، و الصوفية و النصرانية ، و الفلسفة البيوثائية و الانلاطولية الحديثة ، مما يخرج بنا عن القصد لو شرحناه -

خير أن هنا مسألة هامة لا بد من الإشارة اليها ؛ لانها خاصة من خواص الهند ، و لها أثر كبير في المسلمين ، تلك هي مسألة "تناسخ الارواح" - وقد قال فيها البيرولى بحق " كما



المغبر، ولم يصدقوه لآلة المذكورة ولو أنهم سافروا  
وخالطوا غيرهم لرجعوا عن رأيهم ! على أن أوائلهم لم يكتولوا  
بهذه المثابة من الغفلة فهذا "برهمن" أحد فضلائهم حين  
يامر بتعظيم البراهمة يقول : ان اليولايين " وهم أنجاس  
لما تخرجوا في العلوم وأبوا فيها على غيرهم وجب تعظيمهم " -  
ولما ذكر اعتقادهم في الله ، فرق بين خاصتهم وعامتهم ،  
لان طباع الخاصة تقصد التحقيق في الاصول ، والعامه تقف عند  
المحسوس ، ثم شرح عقيدة الخاصة ، فإذا هي توافق عقيدة المساحين  
فيه ، فقال : " واعتقاد الهند في الله سبحانه و تعالى أنه الواحد  
الازل من غير ابتداء ولا انتهاء ، المختار في فعله ، القادر الحكيم  
الحى المحيى المدير المبقى ، الفرد فى ملكوته عن الاخذاد والانداد ،  
لا يشبه شيا ولا يشبهه شئ " - ثم استدل على أن هذا عقيدة  
الخاصة من الهند بنصوص من كتبهم القديمة ، ثم وصف عقيدة  
العامه " وأن الاقاول عندهم اختلفت وربما سَمَّجت ، كما يوجد



فيه اعتماده على نفسه في فهم كلمة لغوية لم يكن فيها مصيباً،  
وأحياناً نقله عن أخطأ في خبره - وقرب عهد البيروني من  
عصرنا الذي لتورخه يجعلنا نعتقد أن حالة الهند في عصرنا  
العباسي الأول تشبه تمام الشبه ما وصفه "البيروني" معتمداً  
على ما شاهد وسمع وقرا في كثير من الكتب الهندية باللغة  
السانسكريتية -

وصف الهند بالاعجاب بأنفسهم، والاعتداد بأنفسهم، و  
الازدراء بمن عداهم "يمتقدون في الأرض أنها أرضهم" وفي  
الناس أنهم جنسهم، وفي الملوك أنهم رؤساؤهم، وفي الدين  
أنه لحلتهم، وفي العلم أنه سامعهم - وفي طبيعتهم الضن  
بما يمر قولهم، والافراط في الصيالة له عن غير أهلهم منهم،  
فكيف عن غيرهم ! على أنهم لا يطنون أن في الأرض غير  
بلدانهم، وفي الناس غير مكانها، وأن للخلق غيرهم علماء  
حتى أنهم انحدتوا بعلم أو عالم في خراسان وقارس استجهلوا



الاسامي للفلسفة عند الهندود شوق الانسان للخلاص من الام  
هذا العالم ومصايبه - وعند اليونان الباعث الاول على  
الفلسفة المعجب، عجب من العالم فأراد أن يتعرفها فتفلسف -

\* \* \* \*

انتشرت في الهند ديانة البراهمة ثم البوذية، ومن  
الاطالة أن لمعرض لشرح هاتين الديانتين في عقائد هما  
وأصولهما - وقد وصف "البيرروني" ديانة الهند التي رآها  
في القرن الرابع الهجري، وكان دقيقا صادق الوصف، عالما  
باللغة السنسكريتية، عاش في الهند زمنا طويلا، وخبر أحوال  
أهلها، ووضع في ذلك كتباً أهمها : "تعقيب ما للهند من  
مقولة" مقبولة في العقل أومردولة، وصف فيه عقائد هم  
وعلمهم وآدابهم، وأحوالهم الاجتماعية - وقد أبان البحث  
على الحديث ما للبيرروني من تحرر للعقلى وإخلاص للعلم  
وامانة في كل ما وصف - الا في القليل النادر الذي أوقعه





النار؛ كذلك يخرج الحيوانات و العالم و كل شئ من ذلك  
الأصل " -

فأنت ترى أن هذه تشبيهات ترضى الخيال، ولا ترضى العقل -  
وهكذا ملئت الفلسفة الهندية بمثل هذه التعبيرات في كثير  
من شروحيها - وقد يكون لها المذر في أنها تحاول شرح شئ من  
الصعب ادراكه، والتعبير عنه تعبيراً رياضياً، أو تعبيراً عامياً،  
وأنما تنتقل من محسوس يحسن التعبير عنه الى لا محسوس  
يصعب توضيحه - ولكن الفلسفة اليونانية - في مثل هذه  
المواقف - لم تسلك هذا السبيل، وحاولت جهد طاقتها  
أن تعبر التعبير العمي، وان كان في المدرسة الاطلاونية  
شئ من الشعر -

كذلك مما تخالف فيه الفلسفة الهندية الفلسفة اليونانية؛  
أن الأولى حددت الغرض من الفلسفة بخدمة الإنسان،  
بينما الفلسفة اليونانية تتطلب المعرفة للمعرفة - فالباعث



الالهيات :- كان للهند فلسفة ، وقد بحث مؤرخو الفلسفة  
في مبلغ تأثير احدا هما في الاخرى ، وما أخذ اليونان عن الهند ،  
وما أخذ الهند عن اليونان . مما لا مجال لبحثه هنا . و لكننا  
نقول ان للفلسفة الهندية أوصافا خاصة تميزها عن الفلسفة اليونانية .  
ذلك أن الفلسفة الهندية امتزجت امتزاجاً تاماً بالدين ، واصطبغت  
صبغة شعرية لا صبغة علمية ، لم تتدرج من المحسوس الى المقول ،  
ورضيت في كثير من مواقفها بالتعبير الشعري ، المعلوع بالمجازات  
والاستعارات والخيالات ، ولم تمنح المنهج العلمي الذي يتطلبه  
التعبير بالحقائق لا المجازات . مثال ذلك أن تقول : ان العالم  
كله مشتق من شئ واحد أبدي أزلي لا يقبل التغير يسمى "برهمن"  
ثم اذا شرحت كيف تخلق هذا العالم من "برهمن" قالت : " كما  
تشكل العديدة المحماة في النار الى آلاف من الاشكال ؛  
كذلك تتخلق الاشياء من الازلي الابدي ثم تعود اليه " .  
أو تقول : " كما ينبعث النسيم من العنكبوت " أو الشر من



وقال القفطى : ” ان الامم الثمالي التي عُبِت بالعلوم هم :  
الهند ، و الفرس ، و السكندانيون ، و اليوثانيون ، و الروم ، و أهل  
مصر ، و العرب ، و العبرانيون . و هذه الامم المذكورة هم الذين  
اعتنوا بالعلوم و استخراجها ، و باقى الامم لم تكن بشئ من ذلك  
ولا ظهر لها شئ منه “ .

وقال فى موضع آخر : ” و الهند هم الامة الاولى كثيرة  
العدد فخمة الممالك ، قد اعترف لها بالحكمة ، و اقر بالتبريز .  
فى فزون المعرفة . كل الملل السالفة ... و كان الصين يسمون  
ملك الهند ملك الحكمة لفرط عنايتهم بالعلوم ... فكان الهند عند  
جميع الامم معدن الحكمة و ينبوع العدل و السياسة . و لبعد الهند  
من بلادنا قلت تأليفهم عندنا فلم يصل اليها الاطرك من علومهم  
ولا سمعنا الا بالتقليد من علمائهم “ .

وكان تأثير الهند من نواح : أهمها الالهيات ، أو المقالات  
الدينية ، و الرياضيات أو الحساب و النجوم ، و الادب وما يتبعه من فن .



فيهم : " اشتهر الهند بالحساب و علم النجوم و أسرار الطلب " و الخراط و النجر و التصاوير ، و الصناعات الكثيرة المعجبة " .

وقال المسعودي " ذكر جماعة من أهل العلم و النظر ... أن الهند كانت قديم الزمان العرة التي فيها الصلاح و الحكمة " ...

ثم آلم بطرف من الهياتهم و رياضتهم و ألعابهم الى أن قال : " و الهند في عقولهم و سياستهم و حكمهم ، و ألوالهم و صفاتهم ، و صحة أمزجتهم ، و صفاء أذهانهم ، و دقة نظرهم بخلاف سائر السودان " .

وقال الاصفهاني في معاضرات الادباء : " ان الهند لهم معرفة الحساب و الخط الهندي ، و أسرار الطلب و علاج قاحش الادواء ، و الرقي و علم الاوهام ، و خراط التماثيل و لعبت الصور ، و طبع السيوف ، و الشطرنج ، و العنكة - وهي وتر واحد يجعل على قرعة فيقوم مقام المود - و لهم ضرب الرقص ، و الشفافة و السحر و التدخين " .



أثر الهنود في الثقافة الإسلامية من ناحيتين - ناحية مباشرة -  
وذلك باتصال المسلمين أنفسهم بالهند من طريق التجارة، ومن  
طريق الفتح العربي - فإن هذا الفتح صير<sup>ت</sup> ما فتح من بلاد السند  
جزءاً من المملوكة الإسلامية تخضع لنظامها، وتجرى عليها أحكامها،  
و ينتقل المسلمون إليها، و ينتقل الهنود إلى أنحاء العالم الإسلامي  
المستعمرة - وكل من هؤلاء وهؤلاء يحمون ثقافتهم، و يتبادلونها  
بعضهم مع بعض تبادل<sup>ت</sup> السلع -

وناحية غير مباشرة : و ذلك نقل ثقافتهم بواسطة الفرس؛  
فإن الفرس اتصلوا بالهنود اتصالاً وثيقاً قبل الفتح الإسلامي،  
و أئروا فيهم و تأسروا بهم - و أخذوا كثيراً من الثقافة الهندية -  
و أدمجوها في ثقافتهم، فلما نقلت الثقافة الفارسية إلى العربية  
كان مع هذا نقل جزء من الثقافة الهندية في ثناياها -

وقد عدّ المسلمون الهنود إحدى الأمم الأربع ذات الصفات  
المتأثرة، وهي : الفرس والهند والروم والصين : وقال الجاحظ



البشر و صفاتها ، و كتاب فى أسماء الخيل و أسابها - و من كتيبه النى الفها كتاب الانواء - و لو وصل اليها لعلنا هل تأثرفيها بمعارف الهند أو اقتصر على معارف العرب ، على النحو الذى ألف فيها غيره من علماء العرب -

و من المحدثين الهنديين : أبو معشر لجرج السندى ، صاحب المغازى سمع لافعاً و لقرأ من التابعين ، و كان أكن يقول : حدثنا محمد بن " قعب " يريد كعب ، الخ ، الخ -

هذا نوع يمثل لنا اندماج الهنود فى المسلمين ، و اعتناقهم الاسلام و تعلمهم علماً اسلامياً عربياً ، و تبوغ بعضهم قيده - و قد رأينا قبل فيما نقلنا عن الجاحظ : اشتهاى السنديين بحسن القيام على المال و تدبيره حتى " لا ترى بالبصرة صيرفياً الا و صاحب كيسه سندی " -

و الآن ليرد أن تعرض للجانب الآخر من الموضوع ، و هو تأثير الهنود فى الثقافة اسلامية -





الله "هياكم الله" و في الزج<sup>١</sup> "الزّز" و في جرادة "زرادة"  
و في الشيطان "سيدطان" و في أظن "أزن" حتى اضطر أن  
يتخذ له علماً ينشد شعره تعامياً من أن ينشد بلساله -

و قد كرهه العباسيون لانه قال كثيراً في مدح الامويين -  
فلما تحولت الدولة أراد أن يعول قام يقبلوا منه ، فكان يذمهم -  
و من ذلك قوله هذا ، وقوله :

فليت جور بني مروان عادلنا \* وليت عدل بني العباس في النار !  
و لم يصل اليها من شعره كثير حتى نشبت ان كان فيه معان  
جديدة كتبها من اصله الهندي -

و اشتهر من اللغويين من اصله هندي ابن الاعرابي ( كان  
أبو زياد عبداً سدياً ) و كان ابن الاعرابي علماً من اعلام اللغة  
والادب والشعر ، املى على الناس ما يحمل على اجمال ،  
و ألف تاليف كثيرة ، و تلمذ له كثيرون من أشهرهم ثعلب  
و ابن السكيت - و لم يبق لنا من كتبه الا كتاب في أسماء

١ - المرجع في العديدة التي في أسفل الرسم -



وما تم الفتح حتى رأينا الحركة العلمية تتبعه ، فكان  
 بعض الفاتحين القسوم من العلماء ، فالربيع بن صبيح البصري  
 أشهر المحدثين ، وأولهم تدويناً للحديث ، كان في الجيش  
 الذي سيره المهدي سنة ١٥٩ لغزو الهند و بها مات -  
 وقد ترجم الذهبي لبعض المحدثين في السند في كتابه تذكرة الحفاظ -  
 وهكذا لم يكن الجيش الاسلامي فاتحاً فقط ، بل كان - أيضاً  
 ناشراً للدعوة ومعلماً -

ومن ناحية أخرى سرعان ما رأينا الموالى الذين جلبوا من  
 الهند ، و غنموا في الحرب و وُزَعوا على الجند ؛ ينبغ منهم  
 و من أولادهم الشعراء و علماء اللغة و المحدثون - فمن  
 الشعراء كان أبو عطاء السندي ، و هو شاعر من مخصرمي  
 الدولتين الاموية و العباسية ، و كان أبوه سندها لا ينصح ، و  
 لشأ ابنه في المسلمين شاعراً كبيراً ، و ان كان في لسانه لكانت  
 شديدة و لثقة ، كان يقول في مرحبا " مرهبا " و في حياكم



القُسرَى بسببى من الهند يَفِيضُ<sup>١</sup> فجعل يهب - كما هو - للرجل  
 من قريش<sup>٢</sup> و من وجوه الناس<sup>٣</sup> حتى بقيت جارية منهم  
 جميلة كان يدخرها<sup>٤</sup> و عليها ثياب أرضها : فوطقان<sup>٥</sup> : فقال لأبى  
 النجم هل عندك فيها شئ حاضر و تأخذها الساعة ؟ قال نعم  
 أصليتك الله : ” ثم قال فيها رجزه المشهور الذى مطلعته “

عَاقَتْ خَوْذًا مِّن بِلَاتِ الرُّطَّ<sup>٦</sup>

و فى عصرنا الذى نؤرخه تبعت السند للعباسيين<sup>٧</sup> و ولى  
 أبو جعفر المنصور هشام بن عمر و التقبلى عليها سنة ١٣٢  
 فتوسع فى المتع شمالا<sup>٨</sup> ففتح ” كابل ” و ” كشمير ” و اصاب  
 سيبيا<sup>٩</sup> و رقيقا كثيرا<sup>١٠</sup> و اتصلت العلاقات التجارية بين السند  
 و المملكة الاسلاميه<sup>١١</sup> فكان يأتى منها العود و السكر<sup>١٢</sup> و الغاب<sup>١٣</sup>  
 الهندي -

١ - العوطة : ثوب عريض يصير من السند يستعمل القدم كاللادار و قيل ارار مصعوط -

٢ - الرط : جدل من الهند و هو معرب ( جات ) يطلق على بعض سكان اقليم  
 البنجاب -

٣ - الغاب جمع غابه و الغابه : الرمح الطويل -



المغاضم ، حتى وجّه الحجاجُ محمد بن القاسم اشقفى الى الهند  
 فى ايام الوليد ففتح جزءا عظيما منها ، و هو المسمى بالسند  
 سنة ٩١ هـ ، ففتح ديبيل " Daibul " و " نهر الكوت " ،  
 المسماة الآن " بحيدر آباد " و صار الى " راور " و أخيراً  
 فتح " ملتان " و كان محمد بن القاسم قائد الجيوش و فاتح  
 هذه الفتوح حتى شاباً لم يتجاوز العشرين ، قال فيه القائل :  
 ان المروعة و السماعة و اللى لمحمد بن القاسم بن محمد  
 ساسَ الجيوشَ لسبع عشرة حجرة يا قرب ذلك مؤدداً من مولد !  
 و قال فيه آخر :

ساس الرجال لسبع عشرة حجة و لدائه عن ذاك فى أشغال !  
 وقد غلموا مغالم كثيرة ، و سبوا سبياً كثيراً ، التشر كشأن  
 السبايا فى المملكة الاسلامية ، و أصبح الجيل السندى عنصراً  
 من العناصر المكوّنة للاحقة الاسلامية - حدث الاغانى قال :  
 " بعث الجنيّد بن عبد الرحمن المرى الى خالد بن عبد الله

٤ - الرش والقييل ٥ - الدمل : اردأ الذعر -



## الثقافة الهندية<sup>١</sup>

لاحمد امين

قديمًا هرك العرب " الهند " في جاهليتهم و اتصلوا بهم  
تجاريًا ، و أولعوا بالعود الطيب الذي يجلب من الهند ، فقال  
عدي بن الرقاع :

رُبَّ خَارٍ بَتَّ أَرْمَقَهَا      تَقْضِمُ الْهِنْدِيَّ وَالْفَارِيَّ<sup>٢</sup>

قالوا لما على بالهندي العود الطيب الذي من بلاد الهند ،  
كما أولعوا بالسيوف الهندية ، و سوا السيف المطبوع من  
حديد الهند الهندي ، وقالوا سيف مهند و هندي و هندوالي اذا  
عمل ببلاد الهند و أحكم عمله ، و اشتقوا منه فقالوا : هِنْدَ  
السيف اذا شعزه ، و قال قائلهم : " كل حرام معكم

١ - الجزء الأول من صفي السلام لاحمد امين ' ص ٥١-٢٢٩ -

٢ - الفار ' اشجار معظم لها دهن كثير المعافع ' الواحد عارة ٢





عليهم جميعا لنقمة الله ملوكا و مملوكين و رؤسا و رؤوسين -  
 لتسقط العروش و لتهدم السمائد و لتفرض المحاكم ، و ليسمع  
 الحزاب المدن و الامصار ، و السهول و الاوعار ، و الانفجاد  
 و الاشوار ، و لتفرق الارض في بحر من الدماء يهلك فيه  
 الرجال و النساء و الشيوخ و الاطفال ، و الاخيار و الاشرار ،  
 و المجرمون و الابرياء ، و ما ظلمهم الله و لكن كالوا انفسهم يظلمون -  
 و ما انتهى من دعوته تلك حتى رايت بركة الدم تغور كما  
 فار التنور يوم دعوة لوح ثم فاضت الدماء منها و مشت تبتدأ في  
 في الارض تدفق السبيل المنعذر و اذ الارض بحر احمر لا زخر  
 و بهج و يكتسح امامه كل شئ من زرع و خرع و قصور  
 و اكواخ ، و حيوان و انسان ، و لاطى و صامت ، ثم شعرت به  
 يعلو شئيا فشيئا حتى ضرب بامواجه راس الربوة التي انا جالس  
 فوقها - فصرخت صرخة عظيمة فاستمعت من لومي و كانه  
 ذلك في صباح اليوم الثامن والعشرين من شهر يوليو سنة ١٩١٣ -  
 فاذا صائح يصيح تحت نائذة محرقى " اعلان الحرب "



وها هي لحوم الفقراء تنعدر في بطون الاغنياء انحداراً ، فلا الاولون  
 بمستمسكين ، ولا الآخرون بقانعين - ها هم الفقراء يموتون جوعاً  
 فلا يجدون من يحسن اليهم والمنكوبون يموتون كمداً فلا يجدون  
 من يعينهم على همومهم واحزانهم - ها هم الامراء قد خالوا  
 عهد الله وخفروا ذممه فاعمدوا السيوف التي وضعها الله في  
 ايديهم لاقامة العدل والحق ، وتقلدوا بيوتها لا هي الى  
 الشريعة ولا الى الطبيعة و مشوا بها يفتحون لانفسهم طريق  
 شهواتهم و لذائذهم حتى نبالوا منها ما يريدون - ها هم القضاة  
 قد طمعوا و طلموا و وضعوا القانون ترساً امام اعينهم يصيرون  
 من ورائه ولا يصابون ، و ينالون من يشاءون تحت حمايته  
 ولا ينالون - ها هم زعماء الذين قد اصبحوا زعماء الدنيا  
 فعولوا معايذهم الى مفار لصوص يجمعون فيها ما يسرقون من  
 اموال العباد ثم يضمنون بالقليل منه على الفقراء و المساكين -  
 ها هم الناس جميعاً قد اصبحوا اعوانا للامراء على شهواتهم ،  
 والقضاة على ظلمهم ، وزعماء الاديان على لصوصيتهم ، فلتسقط



فالتى اجتمعت فيها دماء هؤلاء الشهداء قرأبت خيال نجم فى  
 السماء يتلأل<sup>١</sup> فوق صفعتها رفعت نظرى الى النجم اذا هو  
 المريح<sup>١</sup> يتلهب و يضطرم كانه جمرة النخيل فى الفلاة الموتورين  
 فعلى نظرى به ساعة ثم رأيت كانه يهبط من عليائه رويدا رويدا  
 خضعظم جرمه كلما ازداد هبوطه حتى اذا لم يبق بينه وبين  
 الارض الا ميل او بعض ميل اذا به ينتفض التقاضا شديدا و اذا  
 هو على صورة ملك من ملائكة العذاب ينبعث الشر من عليه  
 و منخرجه و يتظاهر من اجنحته و اطرافه - فلم يزل هابطا حتى نزل  
 على راس الشجرة التى تطل قبور الشهداء ثم صفق بجناحيه تصفيقه  
 اهتزت لها جوارب الارض و اخضعت بها الارضاء - ثم اخذ يلقى بصوت  
 كانه جلجلة الرعد فى آفاق السماء و يقول : ها هم الناس قد عادوا  
 الى ما كانوا عليه و ها هي الارض قد ملكت شرورا و فسادا حتى لم  
 يبق فيها بقعة طاهرة يستطيع ان ياوى اليها ملك من املاك السماء -  
 ها هم الاقوياء قد ازدادوا قوة \* و الضعفاء قد ازدادوا ضعفا

١ - دعى قدماء اليونان فى اساطيرهم المريح الى العرب -



أجرم الزعيم الدينى لانه ضن على ذلك الشيخ المسكين بدرهم  
من مال ليسديه جوعته وجوعة اهل بيته فاضطر الرجل الى  
ارتكاب جريمة السرقة فعوقب السارق على سرقة ' ولم يعاقبه  
القاسى على قسوته ' ولولا قسوة القاسى ما كانت سرقة السارق -  
واحرم الامير لانه ارسل قائده لاختطاف فتاة حرة لا تؤثر ان  
تجود بعرضها فاضطر اخوها الى الذود عنها فارتكب جريمة القتل  
فعوقب الفتى على جريمته وسلم من العقوبة من دفعه الى الاجرام -  
واجرم القاضى لانه اراد ان يكمره فتاة لا تعيبه على الزواج منه  
فقرت من وجهه فعاقبوها على قرارها و لم يعاقبوا القاضى على  
ظلمه و استبداده - وهكذا اصبح المجرم برئيا و البرئى مجرما  
بل اصبح المجرم قاضى البرئى و صاحب الحق فى معاقبته ' لهل  
تسقط السماء على الارض بعض اليوم ؟ ام لا تزال تفسدها  
بكواكبها و نجومها ؟ و تمطرها غيثها و مزاها ؟

ثم التفت الى مصرع المقبورين فوقع نظرى على بركة الدم



ذلك المنظر الذى رأيت فاشعر بالرعدة لتعشى فى اعضائى فاعود  
الى ذهولى و استغراقى حتى ادركتنى رحمة الله فابلت منذ الامس  
بعض الا لبال واستطعت ان اخرج الليلة من منزلى - فعلمت ما تم  
من امر تلك المسكينة فجئت كما ترائى اودعها الوداع الاخير  
و اوارى حلتها التراب ، وما انا بالسالى عنها ولا بالذائق  
حلاوة العيش من بعدها حتى التحق بها - ثم البقى على قبرها  
لفرة جمعت فى طياتها جميع معانى النظرات البالسات من حزن  
وبأس و لوعة و شقاء ، و مضى لسبيله -

فما اهد الا قليلا حتى رأيت القمر يلحدر الى مغربه ثم ما لبث  
ان اختفى فاذا الفضاء ظلمة و سكون ، و اذ الساحة وحشة والقياض  
فصعدت على ربوة عالية مشرفة على القبور الثلاثة ثم تلفعت  
بردائى والقيت رأسى على بعض الصخور وانشأت احدث لنفسى  
و اقول : ليت شعرى الا يوجد فى هذه الدنيا عادل ولا راحم ؟  
فان خلت منهما رقعة الارض فهل خلت منهما راحة السماء ؟



في كل مكان حتي لمحها بعضهم جالسة تحت بعض الجدران فاقبل  
 عليها فذعرت لراء و تركت حقيبتها مكانها و فرت بين يديه تعد و  
 عدوا سريعا - و كنت عائدا في تلك الساعة الي منزلي فرائني  
 فالتفت لفسها علي و قالت انهم يتبعونني و انهم ان ظفروا بي  
 قتلوني فارحملي يرحمك الله - فاهمني امرها و ذهبت بها الي  
 منزلي و اخفيتها في بعض حجراته ، و ما هي الا ساعة حتي دخل  
 عمها و وراءه اعوان القاضي يطلبها طلبا شديدا ، فانكرت رؤيتها  
 فلم يصدقني و اخذ يضرب ابواب الحجرات بابا بابا حتي ظفر بها  
 فصاح - ها هي الفتاة الزالية و هذا صاحبها ، فاقسمت له بكل  
 معجزة من الالهان انها برئية مما يرميها به فلم يصلح الي و امر  
 الاعوان فاحتملوها - و حاولت ان احول بينهم و بيننا فضربني  
 احدهم على راس خربة طارت بصوابي فسقطت مغشيا علي فلم  
 استيق الا بعد ساعة ، فوجدت العمى قد اخذت ما نذعا من  
 جسمي - فلزمت فراشي بضعة ايام لا افيق ساعة حتي يتمثل لي





المدينة في امر يتعلق بميراثها فراها القاضي فتبعها نفعه فارسل وراء عنها وكان ولي امرها بعد ابيها - وهو رجل من الطامعين المداهنين الذين لا يبالون ان يخوضوا بحرا من الدم اذا تراءى لهم على شاطئه الآخر دينار لامع فعرض عليه رغبته في الزواج من ابنة اخيه - فطار بهذه المنحة فرحا و سرورا و لم يتردد في احابة طلبه - وعاد الى الفتاة يحمل اليها هذه البشري فاستقبلته بوجه باس وقالت له اني لا استطيع ان اكون خطيبة رجلين في آن واحد فلم يبل بقولها وقال لها ستزوجين ممن اريد طالعة او كارهة فلا خيار لك في نفسك انما الخيار لي في امرك وحدي - وما هي الا ايام قلائل حتى اعدوا لها عدة زواجها وسموا يوما لزفانها ، فما غربت شمس ذلك اليوم حتى جمعت ما كان لها في بيتها من ثياب و حلية و خرجت تحت ستار الليل هالمة على وجهها لا تعلم اين تذهب ولا اى طريق تسلك - و كان عمها قد رفع الى القاضي امر فرارها فبث عليها عيونه و ارضاده يطلبونها



وقلت له : و هل مائت هذه الفتاة مظلومة كما تقول ؟ فالفجرت  
 شقة عن ابتسامة مرة و انظر الى نظرة هادئة مطمئنة و قال نعم  
 يا سيدى ، و لولا ذلك ما رايتنى الساعة واقفا على حافة ابرها  
 الدبها - انا الرجل الذى اتهموها به ، و استطيع ان اقول لك كما  
 اقول لربى يوم اقف بين يديه رافعا اليه ظلامتها انها بريئة مما  
 رموها به و انها اطهر من الزهرة المطولة ، و اتقى من القطرة  
 الصافية -

لقد احببت هذه الفتاة مذ كانت طفلة لاعبة و احببني  
 كذلك ثم شبيبنا و شب الحب معنا فتعاقدنا على الوفاء  
 و الاخلاص - ثم خطبتها الى ابيها فاخطبني راضيا مسرورا حتى اذا  
 لم يبق بيني و بين البناء بها الا ايام معدودات اذا ازلت بايها  
 لازلة الموت فعلمنا ان لابد لنا من الالتظار بانفسنا عاماً كاملاً  
 ففعلنا حتى اذا القضى العام او كاد حدث ان ذهبت الفتاة الى قاضى



قال لا تحثو عليها التراب اذ شعرت بحركة و رائي فالتفت فاذا  
حتى يافع متلفح بجلدة سوداء لا يستبين منها غير بياض وجهه  
فابتدرلي بقوله : من صاحب هذا القبر الذي تحثو ترابه يا سيدى ؟  
قلت فاة مرجومة رأيت جثتها الساعة متبوذة فى هذا العراء فرحمت  
مصرعها و احتفرت لها هذا القبر الذى تراء . قال : ان لى يا سيدى  
مع هذا الفتاة شانا " فهل تاذن لى ان اودعها الوداع الاخير  
قبل ان يحول التراب ينى و بينها ؟ قلت نعم شأنك و ما تريد  
و تنحيت قليلا . فدنا من القبر و حثا فوق تربته و ظل يناجى  
الدفينة نجاءً قلت ان الكواكب تردده فى سمائها و الريح ترجعه  
لى اجوائها ، حتى اشتفت نفسه ، فقام الى التراب يهيله عليها  
حتى و اراها . ثم التفت الى و قال لقد شكر الله لك يا سيدى هذه  
اليك التى اسديتها الى هذه الفتاة المظلومة بستر ما كشف الناس  
من عورتها ، و حفظ ما اضاعوا من حرمتها ، فجزاك الله خيرا بما  
فعلت ، و احسن اليك كما احسنت اليها ، و اراد الرجوع فاستوقفة



على مواراته قبل ان يحول النهار بيني و بينه فقد اصبحت  
 واهية متضعضة لا اقوى على شئ - فقتت الى الشجرة فاحتفرت  
 حول ماقها حفرة بجانب حجرة الشيخ فواريته فيها ، فتقدمت  
 الفناء نحو القبر و جثت بجانبه ساعة ، مطرقة ماكنته لا اعلم  
 هل هي باكية او ذاهلة حتى فارقت مكانها فرأيت تربة  
 القبر مغلضلة بدموعها ثم مدت يدها اليّ و قالت  
 شكرا لك يا سيدي فقد اعذقتني على موقف قلما يجد فيه مستعين  
 معينا ، و مضت لسبيلها -

فاتبعته نظري حتى اختفت آخر طيبة ، من طيات ردائها ، فعدت  
 الى نفسي ، فاذا جثة الفاة المرجومة لا تزال في مكانها فهاجني  
 منظرها و قلت في نفسي : انى لا ادخر لنفسي عملا ارجو فيه  
 رحمة الله و احسانه يوم جزائه افضل من مواراة هذه المسكينة  
 التراب - فاحتفرت لها حفرة بعالي حفرة الشهيدين ثم انثيت  
 عليها ردائي و احتملتها على يدي حتى اضجعتها في حفرتها -



قبل اليوم حديث اولئك الفتيات الشقيات اللواتى يدخلن رهائن  
 فى قصر الامير فلا يخرجن منه الا ساقطات، او محمولات ففزعته  
 الى اخى ولصقت به فوق بينى وبين الرجل، و قال له : لاشأن.  
 لك مع الفتاة اما انا صاحب المال و انا الماخوذ به من  
 دون الناس جميعا فان كان لابد لك من رهينة فانا رهينة مالى  
 حتى يصل اليك ؛ فقال له لابد لى من المال او الرهينة و لابد ان  
 تكون الرهينة كما اريد، فان ابنت نجاتك فداء عنها، فغضب  
 اخى غضبة انتفض لها فى يمينه عرق لم اره فى ساعة من ساعات  
 غضبه قبل اليوم و قال له " فلتكن حياتى فداء لشرفى " ثم  
 جرد سيفه و ضربه به ضربة طارت براسه و وقف فى مكانه لا يبرحه  
 و سيفه يقطر دماً حتى غلغ الاخوان و احتملوه الى السجن،  
 فملك حياته يا سيدتى و ذلك مما له ، فلتكن بكيمته انا اركى  
 . فتى الفتيان همه و نجدة ، و لادرة الرجال عزة، و ابناء و افضل  
 الاخوة رحمة و حناثا - ثم قالت هل لك ان تعيننى يا سيدى



الحياة و ربحائه النفوس و متعة الاقئدة و القلوب و لقد ظلموه  
 اذ قتلوه فما كان قاتلا و لا مجرما و لكنه رجل رأى عرضه فريسة  
 فى يد من يريد تمزيقه فقطع تلك اليد الممتدة اليه و انتقم  
 لنفسه و للشرف و الفضيلة منها و لو انصفوه لاستبقوه رحمة  
 به و يشابهه - فما اجرم من ذاد عن عرضه و لا أثم من قتل  
 قاتله ؟ قالت : هل لك ان تقصى على قصته يا سيدتى ؟ قالت :  
 نعم ، نزل قريتنا صباح يوم من الايام قائد من قواد الامير الذين  
 يطوفون البلاد لجمع الضرائب فمرّ بابيات القرية بيتا حتى  
 بلغ منزلنا و كنت واقفة على بابه فنظر الى لظرة مربية طار لها  
 قلبى رعبا و فرقا ثم سألنى اخى فارشدته الى مكانه فسأله  
 عن المال فاستنساها اياه اياماً قلائل حتى يسبيع غلته  
 غاسى الا ان ينقده الساعة او يأخذنى رهينة عنده الى يوم  
 الوفاء و غمزبى بعض اعوانه فداروا حولى و كنت اسمع

١ - استنساها عرصة الدين : طلب من ان يدسة اياه الى يؤجله له -





المشذور به فعالجت عقده حتى انحلت ثم احتملته على يدها  
واضجمته على الارض ووقفت بجانبه ساعة تنظر اليه جامدة  
ما كذته كأنها غير آبهة ولا حافلة ثم هتفت صارخة واشتقاه !  
ومسقط فوقه تضمه وتقبله وتلثم شعره وحبينه وتزفر فيما  
بين ذلك زفيراً متداركاً كأنها تنفث افلاذ كبدها  
نفساً حتى تال منها الجهد فترنعت قليلاً ثم هوت بجانبه  
هوى الجذع الساقط لاهراك بها - فاهمنى امرها وخفت ان يكون  
قد لاهق بها مكروه فمشيت اليها حتى صرت بجانبها فشعرت  
بالفاسها الضعيفة تتردد في صدرها ، فعلمت انها حية فجلست  
فوق راسها اندبها وادعو الله لها حتى استقامت بعد هنيهة  
فراثنى بجانبها فنظرت الى نظرة حائرة ، ثم تقدمت نحوى وقالت :  
على من تبكى ايها الرجل الغريب ؟ قلت ابكى عليك يا سيدتى  
و على فقيدك البائس المسكين - قالت نعم انه بائس  
مسكين فابك عليه يا سيدى كثيراً قد كان زينة الشباب وزهرة



و مسحت عبرتها بظرك ردائها و نظرت الى القمر نظرت  
 نظرة طويلة و قالت : الوداع يا رفيق صباى ، و عماد  
 شيخوختى ، الوداع يا خير الازواج و ابر العشاء ؛ الوداع ؛ حتى  
 يجمع الله بينى و بينك فى دار جزائه . ثم الكفأت راجعة فى  
 الطريق التى جاءت منها .

وما هو الا ان تعامل شخصها فى اعماق الظلام حتى  
 رأيت شبحا آخر يتراءى من حيث اختفى الشبح الاول ، وما  
 زال يتقدم لى متسللا يختام خطواته اختلاسا فاختبأت  
 وراء الشجرة لارى ما هو صانع و كان القمر قد بدأ يشرف على  
 الوجود من مطلعته ويرسل الخيوط الاولى من اشعته على تلكه  
 الساحة الكبرى . فرأيت الشبح على نوره فاذا فتاة جميلة  
 باكية لم ار فى حياتى دمعة على خد اجمل من دمعتها على  
 خدها ، فدارت بعينها لحظة حتى وقع نظرها على جثته المصلوبه  
 بين اعواد الشجرة امشت اليه و مدت يدها الى العجل .



و على الجدران اخرى حتى نال منه الجهد فاحس كان انفاسه  
قد جمدت في صدره لانهبط ولا تعلو، و ان ما كان باقياً في  
عليه من نور قد انطفأ دفعة واحدة ، فاصبح لا يرى شيئاً  
مما حوله و اذا نفثه من دم قد دفقت من صدره فانهذرت على  
ودائه فسقط في مكانه مفشياً عليه ، و لم يزل على حاله  
ذلك حتى مر به العسس<sup>١</sup> فرأوه و رأوا الفرارة بجانبه فارتابوا به -  
و كان رهبان الدير قد اخذوا يتصايحون فيما بينهم الفرارة  
الفرارة | و ينشدونها في انحاء الدير حتى ينسوا منها فخرجوا  
يطالبونها في كل مكان حتى التفتوا بالعسس حول مصرع  
الشيخ فعرفوا خباياهم و ما هي الا ساعة حتى كانت الفرارة في  
الدير و كان الشيخ في السجن - ثم كان بعد ذلك ما رأيت  
من امره فوا اسفاه عليه لقد مات شهيداً مظلوماً ، و وارحمناه  
و لاطفالنا البؤساء المساكين من بعده - ثم نهضت من مكانها

---

١ - العسس : الضاعون بالليل لحراسة الناس ارضافاً اهل الريف -



و الفاقة ، ثم ادركه الحياء فاغضى عنها واستمر سائرا في طريقه حتى صار بجانبها فوقع نظره عليها مرة اخرى فعاوده حديثه الاول فحاول دفعه فلم يستطع فجلس بجانبها يحدث نفسه و يقول : ان الطعام طعام الفقراء و المساكين و انا فقير و مسكين لا اعلم ان اين اموار هذه المدينة و لا في جميع ارباضها رجلا ادوح و لا افقر مني ، فان كان الطمع في هذه الفسادة جريمة فقد اذن لي الكاهن بارتكاب الجرائم في جبل العيش . ثم مشى اليها فاحتلمها على ظهره و مشى بها جاهدا مترججا ، فما تجاوز عتبة الدير حتى اثقله الحمل و شعر له عاجز عن السير فحدثه نفسه بالقائه عن ظهره ، ثم تمثل له منظر احفاده الصغار و هم القاء<sup>٢</sup> تحت جدران البيت يتضورون جوعا يحمل على نفسه و مشى يعتمد على عصاه مرة

١ - المترجم : المنعرك او المضطرب .

٢ - الالقاء : جمعلقى تعنى - و القلى : الشئ السلقى المطروح .



لوعة هولاء الاطفال المساكين - فاستار وجهه بنور الامل وقام  
الى عصاه فاعتمد عليها ومشى الى الدير حتى بلغه قصعد الى  
حجرة الكاهن حتى وقف بين يديه فلفض له جملة حاله  
و مكب تحت قدميه جميع ما القيت الالهام في جذنيه القريحين  
من دموع فاستقبله الكاهن باقبح ما يستقبل به مسئول سائل  
وقال له : ان الدير لا يحسن<sup>١</sup> الا الى الذين اسلفوه الاحسان  
من قبل و ما كنت في يوم من ايام رغدك و رخائك من  
المحسنين اليه ، فاذهب لشانك فابواب العيش واسعة بين يديك ،  
فان خافت بك فابواب الجرائم اوسع ملها<sup>٢</sup> فخرج من حضرتة  
كثيبا محزونا لا يرى فضاء الدنيا في نظره الا ككفة العاقل<sup>٣</sup>  
او انحوص القطاة<sup>٤</sup> حتى نزل الى ساحة الدير فلمح احدى زواياه  
غرارة دقيق فحدثته لفسه بها و ما كانت تحدثه لولا الموز

١ - العاقل : الصائد انه يرمى الجمال للصعد و كونه حبالته -

٢ - انحوص القطاة : حجرة التي يبيض فيها -



و لا احمل رכותهم<sup>١</sup> - فعدت الى منزلى و بين جنبى من  
 اليهم ما الله به عليم، فرأيت الاطفال سهداً يتضاغون<sup>٢</sup> جوعاً  
 و رأيت الشيخ جالساً بينهم بيل تربة الارض بدموعه و يقرع  
 كفه بكفه لا يعلم ماذا يصنع، و لا كيف يحتال، و لو ان  
 شخص الموت برز الى نفس تلك الساعة لكان منظره اهن على  
 نفسى من منظر هولاء الصبية\* و هم يحدثون فى وجهى عند  
 دخولى و يدورون حولى ليروا اهل عدت اليهم بما يسد  
 جوعتهم - و ما عدت اليهم الا بالياس القاتل و الكمد الشامل -  
 فتقدمت نحو الشيخ و قلت له: ان فى دير المدينة كما يزعمون  
 مالا للمصداقات يتولى الكاهن الاعظم التفاقه على الفقراء  
 و المساكين فلو ذهبت اليه و كشفت له خلّتك و سألته  
 ان يمنحك علائق تستعين بها على امرك لرحلوا ان نطقى

١ - الرامة : اناء للماء على صورة الزورى يعمله السائرون -

٢ - يتضاغون : يتضاغون من وجع الجوع -





لا يتجاوز اكبرهم العاشرة من عمره، وكانت قد ادركت اباء  
الشيخوخة فاجتمع عليه هم الكبير و هم الشكلى . فاصبح  
هاجزا عن العمل لا يستطيعه الا فى الفينة بعد الفينة<sup>١</sup>  
واصبحنا جميعا فى حالة من الشقاء و البؤس لا يعرف مكانها من  
نفوسنا الا من الم به فى حياته طرف منها ، حتى طلعت علينا  
شمس يوم من الايام و ليس فى يدنا ما نقوم به اصلا صغارنا  
و لا ما نعالجهم به تعليلا لاسقط فى يدنا - و علمنا اننا هالكون  
جميعا ان لم يتداركنا الله برحمته من عنده - فلم ار بدا من  
ان الجأ الى الخطبة التى يلجأ اليها كل مضطر عديم  
قبرزت للناس اتعرض لمعروفهم واستندى ماء أكرمهم فام  
اجد ايئهم من يحسن الى بحرمة او مضمة ولا من يدلى  
على سبيل ذلك - و كان اكبر ما حال بينى و بينهم و صرف  
وجوههم عني انى لا اليس مرقعة الشعاذين



مصاحبها الذى نزل بها - قابضاً رثها بقولى : لا تراعى يا سيدتى  
 قالتى رجل غريب عن هذا البلد لا اعرف من شأنه ولا من شأن  
 اهله شيئاً ، وقد رأيت الساعة موقفة على هذا القبر وتفجعك  
 على ساكنه فرليت لك و بكيت لبكائك و تمنيت لو افضيت الى  
 هذات<sup>١</sup> نفسك عانى استطيع ان اكون عوناً لك على همك<sup>٢</sup> فاستعبرت  
 باكية و الشات تحدثنى وتقول :

ان زوجى لم يكن فى يوم من ايام حياته لهما ولا  
 سارقاً بل قضى ايام شبابه و كهولته هاملاً ، جداً لا يفتر  
 ساعة واحدة عن السعى فى طلب رزقه و رزق اهل بيته  
 حتى كبر ولده و كان واحده<sup>٣</sup> فاشتد به ساعده واحتمل عنه  
 بعض ما كان يستقل بحمله من الهم - وما هو الا ان نعمنا به  
 و احواله حقة من الدهر حتى نزلت به نازلة الموت فذهبت  
 بحياته احوج ما كنا اليه<sup>٤</sup> وخلف وراءه خمسة اولاد صفار

١ - البينات جمع بنة من بد المرأى ساءت حاله ورثت هذات .



حتى بلغت مصرع الشيخ فجلت بجانبه ساعة تبكيه و تندبه  
ثم مشى الى رأسه و اطرافه فجمعتها و ضممتها الى جثته ثم  
احتفرت له حضرة تحت ساق الشجرة فدفنته فيها و قامت على  
قبره تودعه و تقول " في سبيل الله ما لقيت في سبيلي و سبيل  
أحفادك البؤساء ايها الشهيد المظلوم " و في ذمة الله و كنفه روح  
طار عن جسدك و جسد ضمه قبرك فقد كنت خير الناس زوجاً  
و اباً و اطهرهم لسالاً و يداً و اشرفهم قلباً و نفساً فاذهب  
الى ربك لتلقى جزاءك عنده و اطلب اليه الرحمة لجميع الناس  
حتى لقائيك و ظالميك و اسأله ان يلحقني بك وشيكاً فلا شئ  
يعزيني عنك بعد فراقك الا الامل في لقاءك - فابكاني بكاءها  
و احزنتني منظرها و وقع في نفسي الها صادقة فيما تقول و ان  
شيخها شهيد من شهداء القضاء و احببت ان اقب على قصتها  
قصته فبرزت من مخبي و مشيت اليها فارزعت لمرأى عند النظرة  
الاولى ثم مكنت كأنما ذكرت ان لا قيمة لمصائب الحياة بعد



و رأيت الفتى مشدود الى شجرة فرعاء كأنه بعض اغصانها ، و قد  
 سال جميع ما فى عروقه من الدم حتى اصبح شجاعا مثلاً ، او خيالا  
 ساريا - و رأيت الفتاة كتلة حمراء من اللحم لا تستبين لها راس  
 ولا قدم ، و قد احاطت بها اكوام من الحجارة المضطبة بدمها ،  
 ثم رأيت بجانب هذه الجثث الثلاث حفرة جوفاء تفهى<sup>١</sup> بالدم  
 فعلمت انها مجمع دماء هؤلاء المساكين فشعرت كأن  
 صحابة سوداء تهبط على عيني قليلا قليلا حتى غاب  
 عن نظري كل شئ ، فسقطت في مكاني لا اشعر بشئ مما حولي  
 فلم استيق حتى مضت دولة من الليل ففتحت عيني فاذا  
 شبح اسود يدنو مني رويداً رويداً ، فارتعت لمفطره و قزعت  
 الى ساق الشجرة فاخترت ورائه - فما زال يتقدم حتى صار بجانبى  
 فاشعل مصباحا صغيرا كان في يده فتبينته على نوره فاذا عجوز  
 شمطاء في زى المساكين و سحتهم قمشت تتصفح وحوه القتلى

١ - فهى الآاء : امثلا حتى صار يتصيب -



فاذا امر القاضي بقطع اطرافه والتحليل به سمى حازما ، وان تسقط  
 المرأة سقطة ربهما ساقطتها اليها خدعة من خدع الرجال او نزغة من  
 نزغات الشيطان فيستذكر الناس امرها ، ويستبشعون منظرها فاذا  
 رأوها مشدودة الى بعض الانصاب عاربة لتساقط عليها حجارة من  
 كل صوب انسوا بمشهدها واعجبهم موقفها ومصيرها -  
 كما ان النار لا تطفى النار ، وشارب السم لا يعالج بشربه مرة  
 اخرى ، و كما ان مقطوع اليد اليمنى لا يعالج بقطع اليد اليسرى ،  
 كذلك لا يعالج الشر بالشر ، ولا يُمحي الشقاء في هذه الدنيا بالشقاء -  
 ولم ازل احدث نفسي بمثل هذا الحديث حتى اقبل الليل  
 فمررت بساحة مظلمة موحشة تتطاير في جوها اسراب من الطير  
 هادية رائحة فاخترقتها حتى بلغت العبد بقاعها عن اطرافها  
 فرأيت منظرا هائلا لا يزال اثره عالقا بنفسى حتى الساعة -  
 رأيت الشيخ جثة معقرة بالتراب لا رأس لها ولا اطراف ، ثم  
 رأيت رأسه واطرافه مبعثرة حواله كانها لوادى بتدبته حاسرات -



مطهرين ، ولا يحملون في ايديهم عهدا من الله تعالى بالنظر في امر عباده و توزيع حظوظهم و انصبتهم بينهم ، فباي حق يجلسون هذه الجلسة على هذه الصورة ؟ و من اي قوة شرعية يستمدون هذه السلطة التي يستأثرون بها من دون الناس جميعا ؟

من هو الامير ؟ اليس هو المستبد الاعظم في الامة او سلاله المستبد الاعظم فيها الذي استطاع بقوته و قهره ان يتخذ من اعناق الناس و كواهلهم سلما يصعد عليها الى العرش الذي يجلس عليه ؟ من هو الكاهن ؟ اليس هو ابرع الناس و امهرهم في استغلال النفوس الضعيفة و القلوب المريضة ؟ من هو القاضي ؟ اليس هو اقدر الناس على الباس الحق صورة الباطل و الباطل صورة الحق ؟ و متى كان المستبدون و اللصوص و الظلمة اخياراً صالحين و ابراراً طاهرين ؟ عجيب جدا ان يقتل الرجل الرجل امضية يقضبها لعرشه او شرفه فيسمى مجرماً ، فاذا قتل الامير القاتل سمي عادلاً ، و ان يسرق السارق اللقمة يقتات بها او يقتيت بها عياله فيسمى لصاً ،





ليت شعري ألا يوجد بين هذه الجواهر لص او قاتل او زان  
 يعلم عذرهم فيرحمهم و ينظر الى جرائمهم بالعين التي ينظر بها  
 الى جريمته و يتمنى لهم من الرحمة و المنفرة ما يتمنى لنفسه  
 ان قدّر له ان يقف في موقف مثل موقفهم ، امام قضاة مثل قضائهم ؟  
 ألا يجوز ان تكون الزانية غير زانية ، والقاتل انما قتل دفاعا عن  
 عرضه وسأله ، والاص انما سرق مما يسدّ به جوعته او جوعة اهل  
 بيته ؟ الم يرتكب الامير جريمة القتل مرة واحدة في حياته فيرحم  
 القاتلين عند النظر في جرائمهم ؟ الم يسقط الى يد الكاهن يوم من  
 الالهام ديدار من غير حله فتخفّ لوعة اسفه على الفرارة المسروقة  
 من ديره و يغتفر هذه لتلك ؟ الم تزل قدم القاضي مرة واحدة فيما  
 مرّ به من ايام حياته فتهدأ ثورة غضبه على الساقطين و الساقطات ؟  
 من هم هؤلاء الجالسون على هذه المقاعد ينحكمون في ارواح  
 العباد و اموالهم كما يشاؤون ؟ و يتسمون السعود و النحوس  
 بين البشر كما يريدون ؟ انهم ليسوا بانبياء معصومين ولا باملاك



العظمى و الخيالة الكبرى - فقال الامير ابن شاهدا ' فدخل قريبها  
الذى كشف امرها فشهد عليها ' فهسى القاضي فى اذن الامر  
ساعة ثم قال الامير : توخذ الفتاة الى ساحة الموت فتترجم عارية  
حتى لا يبقى على لحمها قطعة جلد و لا على عظمها  
قطعة لحم ' فهلل الناس و كبروا اعجاباً بمدل الامير و حزمه ' و  
اكباراً لسطوته و قوته و هتفوا له و لكاهنه و قاضيه بالدعاء -  
ثم لهض فهض الناس بهوضه و مضوا لسبيلهم فرحين مقتبطين -  
و خرجت على اثرهم حزينا مكتئبا افكر فى هذه المحاكمة العربية  
التي لم يسمع فيها دفاع المتهمين عن انفسهم ' و لم يشهد فيها  
على المتهمين غير خصوصهم ' و لم تقدر فيها العقوبات على مقدار  
الجرائم ' و اعجب للناس فى ضعفهم و استغذائهم امام اقوة القاهرة  
و غاوتهم فى تقديسها و اعظامها و اغراقهم فى الثقة بها و النور  
على حكمها عدلا كان او ظلما ' رحمة او قسوة ' و اردد فى  
نفسى هذا الكلمات :



قطالبيه باداء ما عليه من المال قابى وتوقع فى الهالكه  
 فانتهره القائل فاحتمد غبظا وجرّد سيفه من حمده وخر به به  
 خربة ذهبت بحياته - فصاح الناس يا لفظاعة والهل ؟ ان من  
 يقتل نائب الامير فكالم يقتل الامير نفسه - ثم جى باعدوان  
 القاعد القتل فادوا شهادتهم ، فاطرق الامير لحظة ثم رفع  
 راسه وقال : يقاد المجرم الى مساحة الموت فيصالب على اعواد  
 شجرة ثم يفسد عروقه كلها حتى لا يبقى فى جسمه قطرة واحدة  
 من الدم ، فصرخ العلام صرخة حال الاعوان بينه وبين اتمامه  
 واحتملوه الى السجن - وما لبثوا ان عادوا بفتاة جميلة كانها  
 الكوكب المشبوب حسنا وبهاء لولا سحابة غبراء من الحزن  
 تندجى فوق جبينها - فقال الامير ما جريمتها ؟ فقال القاضى انها  
 امرأة زانية دخل عليها رجل من اهلها فوجدها خالية بفتى غريب  
 كان يحبها ويطمع فى الزواج منها قبل اليوم ، فهاج الناس  
 واحتدموا واتفوا القتل القتل ، الرجم الرجم ، انها الجريمة



حثل خلق الليث منظراً وزئيراً وخرج منه الاعوان يقتادون شيخاً  
 هرماً تكاد تسلمه قوائمه ضعفاً ووهناً - فسأل الأمير ما جرمته  
 فقال الكاهن انه لص دخل الدبر فسرق منه غِزارة<sup>١</sup> من غرائر  
 الدقيق المحبوسة على الفقراء و المساكين - فضج الناس ضجيجاً  
 عالياً وصاحوا ويل للمجرم الاثيم اسرق مال الله في بيت الله ؟  
 ثم نودي بالشهود فشهد عليه رهبان الدبر فتسارَّ الأمير مع الكاهن  
 هنية<sup>٢</sup> ثم صاح يقاد المجرم الى ساحة الموت فتقطع يمينه ثم  
 يسراه ثم بقيت اطرافه ثم يقطع رأسه ويقطع طعاماً للطير الغادي  
 والوحش السائب - فجثا الشيخ بين يدي الأمير ومد اليه يده  
 الضعيفة المرتعشة يحاول ان يسترحمه فضرب الاعوان على فمه  
 واحتملوه الى محبسه<sup>٣</sup> ثم عادوا و بين ايديهم فتى في الثامنة  
 عشرة من عمره اصفر نحيل يضطرب بين ايديهم خوفاً و فرقا  
 حتى وقفوا به بين يدي الأمير فسأل ما جرمته ؟ فقال انه  
 غاتل<sup>٤</sup> ذهب احد قواد الأمير الى قريته لجمع الضرائب

١ - الغزارة بالأسر: الجوالق - Sack



الناس و مشى فى انبيتها و ابهائها طوائف من الجند يخطرون  
 يسوقهم و حائلهم جيئة و ذهبوا - فسالت بعض الواقفين : ما هذا  
 الدنية و ما هذا الجمع المحتشد على بابها ؟ فعلمت انها  
 قصر الامير و ان اليوم يوم القضاء بين الناس و الفصل فى خصوماتهم -  
 و ما هى الساعة حتى نادى مناد فى الناس : ان قد اجتمع  
 مجلس القضاء فاشهدوه - فدخل الناس و دخلت على اثرهم  
 و جلست حيث انتهى بي المجلس - فرأيت الامير جالسا على  
 كرسي من ذهب يتلأأ فى وسط الفناء تلالو الشمس فى دارتها  
 و قد جلس على يمينه رجل يلبس مسوحاً و على يساره آخر يلبس  
 طيلساناً - فسالت عنها فعرفت ان الذى على يمينه كاهن الدير  
 و ان الذى على يساره قاضى المدينة - و رأيته ينظر فى ورقة  
 بيضاء بين يديه فاكتب عليها ساعته ثم رفع رأسه و قال : ليؤتى  
 بالمجرمين - ففتح باب السجن و كان على يسار الفناء فتكشفت عن



## العقاب ١

لمصطفى لطفى المنفلوطى

رايت فيما يرى النائم فى ليلة من ليالى الصيف الماضى كالى  
هبطت مدينة كبرى لا علم لى باسمها ولا بموقعها من البلاد ولا  
بالمصر الذى يعيش اهلها فيه، فمشيت فى طرقها بضع ساعات قرأت  
اجناسا من البشر لاعداد لهم ينطقون بانواع من اللغات لا حصرها،  
فخيل الى ان الدنيا قد استحالت الى مدينة و ان لذى اراه بهن  
يدى انما هو العالم باجمعه من ادلاء الى اتصاء - فلم ازل  
التقل من مكان الى مكان و اداول بين الحركة و السكون حتى  
انتهى الى المصير الى بنية عظيمة لم اربين البنى اعظم منها  
فانا و لا اهل اول مدظرا، وقد ازدحم على بابها خلق كثير من

١ - العبرات ص ١٧٨-١٥٠ - العقاب رواية قصيرة رجعت الى نسق قصة امرئيه

اسمها "صراج القبور" -





أن بعضهم أظلم من بعض - وقد مدح غير واحد من الشعراء

هذه العمارة منهم شرف الدين التوميني قال :

ومدرسة ود الخورنقى اله \* لديها حظير والسدير شدير

مدينة علم والمدارس حولها \* قري أو لنجوم بدرهن منير

تبدت فأحنى الظاهرية نورها \* وليس يظهر للنجوم ظهور

بناء كان النمل هندس شكاه \* ولالت له كالشمع فيه صخور

بناها معبد فى إقاع سعيدة \* بها سعدت قبل المدارس نور

و من حيثما وجهت وجهك نحوها \* تلقيتك منها نضرة و سرور

إذا قام يدعوا الله فيها مؤذن \* فما هو الا للنجوم سمير



هذا الموضع ، و أنت ان كان وقوفك في عمله بنية تقح الناس  
ذلك الاجر وان كان لاجل أن يعلم استاذك علو  
همتك فما حصلت على شئ - فقال الشجاعى الله المطام على الثيات  
و قرر ابن دتيق العيد في تدريس القبة - ( قال مؤلفه ) ان كان  
التخرج من الصلاة لاجل أخذ الدار القطبية من أهلها بنير رضاهم  
و اخراجهم منها بعسف و استعمال أنقاض القلعة بالروضة فلعمري  
ما تملك بنى أيوب الدار القطبية و بناؤهم قلعة الروضة و اخراجهم  
أهل النصور من تصورهم التي كالت بالقاهرة و اخراج سكان الروضة  
من مساكنهم الا كأخذ قلاون الدار المذكورة و بنائها بما  
هدمه من القلعة المذكورة و اخراج مؤسدة و عيالها من الدار  
القطبية - و أنت ان امعنت النظر و عرفت ما جرى تبين لك أن  
ما القوم الاسارق من سارق و غاصب من غاصب و ان كان التخرج  
من الصلاة لأجل عسف العمال و تسخير الرجال فشى آثر بالله  
عرفنى فالى غير عارف من منهم إلم يملك في أعماله هذا السبيل فهو



لَسَيِّئِي لَمْ أَتَّخِذْ فَلَانًا خَلِيلًا . و قام فسأله الشجاعى الدعاء له  
فقال يا علم الدين قد دعائك ودعائك عليك من هو خير منى وذكر  
قول النبى صلى الله عليه وسلم اللهم من ولى من أمر أمتى شيئاً  
فرفق بهم فارفق به ومن شئ عليهم فاشق عليه و انصرف -  
فصار الشجاعى من ذلك فى تلقى وطلب الشيخ تقي الدين محمد  
ابن دقيق العيد وكان له فيه اعتقاد حسن وفاوضه فى حديث  
الناس فى منع الصلاة فى المدرسة وذكر له أن السلطان لما أراد  
محاكاة نور الدين الشهيد و الاتداء به لرغبته فى عمل الخير فوقع  
الناس فى القبح فيه ولم يقدموا فى نور الدين فقال له ان نور الدين  
أمر بعض ملوك الفرنج و قصد قتله ففدى نفسه بتسليم خمسة قلاع  
وخمسمائة ألف دينار حتى أطلقه فمات فى طريقه قبل وصوله  
مملكته - و عمر نور الدين بذلك المال ما رستاله بدمشق من غير  
مستحث فمن أين يا علم الدين تجد مالا مثل هذا المال و سلطانا  
مثل نور الدين غير أن السلطان له ليته - و أرجو له الخير بعمارة



منه كرها وعمر يستعثن يعسفون الصانع وأخرب ما عمره الغير  
و نقل اليه ما كان فيه فعمر به هل تجوز الصلاة فيه أم لا ؟  
فكتب جماعة من الفقهاء لا تجوز فيه الصلاة - لما زال المجد  
عيسى بن الخشاب حتى أوقف الشجاعى على ذلك فشق عليه وجمع  
القضاة ومشايخ العلم بالمدرسة المنصورية وأعلامهم بالفتيا فلم  
يجبه أحد منهم بشئ سوى الشيخ محمد المرجالى قال : أنا  
أفتيت بمنع الصلاة فيها ، وأقول الآن انه يكره الدخول من بابها -  
ولهض قائما فالقضى الناس - وانفق أيضا أن الشجاعى ما زال  
بالشيخ محمد المرجالى يلح فى سؤاله أن يعمل ميعاد وعظ بالمدرسة  
المنصورية حتى أجاب بعد تمنع شديد - فعضد الشجاعى والقضاة  
وأخذ المرجانى فى ذكر ولاية الامور من الملوكة والامراء والقضاة  
وذم من يأخذ الاراضى غصبا ويستعث العمال فى عائلته وينقص  
من اجورهم وختم بقوله تعالى وَيَوْمَ يَعْصِي السَّاطِمُ عَلَى  
يَدَيْهِ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا يَا وَيْلَتَى



و جمع صناع القاهرة و مصر و تقدم اليهم بأن يعملوا بأجمعهم  
 فى الدار القطبية و منعهم أن يعملوا لاحد فى المدينتين شغلا  
 و شدد عليهم فى ذلك و كان مهايا فلا زسو العمل عنده -  
 و اقل من قلعة الروضة ما احتاج اليه من العمد الصوان و العمد  
 الرخام و القواعد و الاعتاب و الرخام البديع و غير ذلك -  
 و صار يركب اليها كل يوم و ينقل اللقاض المذكورة على العجل  
 الى المارستان و يعود الى المارستان فيقف مع الصناع على الاساقيل حتى  
 لا يتوالوا فى عملهم و أوقف محاليكه بين القصرين فكان اذا  
 مر احد و لوجل أزموه أن يرفع حجرا و يلقيه فى موضع العمارة  
 فينزل الجندي و الرأس عن فرسه حتى يفعل ذلك - فترك أكثر  
 الناس المرور من هناك - و رتبوا بعد الفراغ من العمارة و ترتيب  
 الوقف فتيا صورتها ما يقول أئمة الدين فى موضع أخرج أهله

---

١ - الاساقيل جمع اسقالة رهى ما يربطه المهندسون من الأخشاب و العبال ليقوموا

به الى المحال المرتفعة -



و جدد تذهيب الطراز بظاهر المدرسة والقبة - و عمل خيمة  
تظل الاقفاص طولها مائة ذراع قام بذلك من ماله دون  
مال الوقف - و نقل أيضاً حوض ماء كان يرسم شرب البهائم من  
جانب باب المارستان و أبطله لتأذى الناس بنتن رائحة ما يجتمع  
قدامه من الاوساخ - و انشا ميل ماء يشرب منه الناس عوض الحوض  
الذكرى - وقد تورع طائفة من أهل الديانة عن الصلاة في المدرسة  
المنصورية و القبة و عابوا المارستان لكثرة عسف الناس في عمله -  
و ذلك انه لما وقع اختيار السلطان على عمل الدار القطبية  
مارستانا فندب الطواشي حسام الدين بلالا المغيثي للمكلام في  
شرائها ، فسلم الامر في ذلك حتى أنعمت مؤسسة خاتون ببيعها  
على أن تعوض عنها بدار تلمها و عيالها ، فعوضت بقصر  
الزمرد برحبة باب العيد مع مبلغ مال حمل اليها ، و وقع البيع  
على هذا فندب السلطان الامير سانجر الشجاعى للمعمارة ، فأخرج  
النساء من القطبية من غير مهنة و أخذ ثلثمائة أسير





الذين يضبطون ما يشتري من الاصناف وما يحضر منها الى  
المارستان ومباشرين لاستخراج مال الوقف ومباشرين في المطبخ  
ومباشرين في عمارة الاوقاف التي تتعلق به - و قرر في القبّة  
خمسین مقرّاً يتناوبون قراءة القرآن ليلاً و نهاراً - و رتب بها  
اماماً راتباً وجعل بها رئيساً للمؤذنين عندما يؤذنون فوق منارة  
ليس في انليم مصر اجل منها - و رتب بهذه القبّة درسا لتفسير  
القرآن فوه مدرس و معيدان و ثلاثون طالبا و درس حديث لربو  
وجعل بها خزانة كتب و ستة خدام طواشية لا يزالون بها -  
ورتب بالمدرسة اماماً راتباً ومتصدراً لا قراء القرآن و دروساً  
اربعة لتفقه على المذاهب الاربعة - و رتب بمكتب السبيل  
معلمين يقرئان الايتام و رتب للايتام رطلين من الخبز في كل يوم  
لكل يتيم مع كسوة الشتاء و الصيف - فلما ولي الامير جمال الدين  
اقوش نائب الكرك نظر المارستان أنشأ به قاعة للمرض و تحت  
الحجارة المبنی بها الجدر كلها حتى صارت كائنها جديدة -



فيه الاشربة و الادوية ، و مكانا يجلس فيه رئيس الاطباء لالقاء  
درس طب - و لم يحض عدة المرضى بل جعله مبيلا لكل من  
يرد عليه من غنى و فقير ولا حدد مدة لاقامة المريض به بل يرتب  
منه لمن هو مريض بداره سائر ما يحتاج اليه - و وكل الامير  
عزالدين أيبك الافرم الصالحى أمير حنذار فى وقف ما عينه من  
المواضع و ترتيب ارباب الوظائف و غيرهم - و جعل النظر لنفسه  
أيام حياته ثم من بعده لاولاده ثم من بعدهم لحاكم المسلمين  
الشافعى - فضمن وقفه كتابا تاريخه يوم الثلاثاء ثالث عشرى  
صفر سنة ثمانين و مائة - و لما قرئ عليه كتاب الوقف قال  
للمشجاعى ما رأيت خط الاسعد كاتى مع خطوط القضاة أبصر  
أيش فيه زغل حتى ما كتب عليه فما زال يقرب لذهنه أن  
هذا مما لا يكتب عليه الا قضاة الاسلام حتى فهم ذلك فبلغ  
مصرف الشراب منه فى كل يوم خمسمائة رطل سوى السكر -  
و رتب فيه عدة ما بين أمين و مباشر و جعل مباشرين للإدارة و هم



وقفت هذا على مثلى فمن دولي، وجعلته وقفاً على الملك  
والملوك والجندى والأمير والكبير والصغير والعرو والعبد  
الذكور واللات - ورتب فيه العقاقير والأطباء ومائراً يحتاج  
إليه من به مرض من الأمراض - وجعل السلطان فيه قراشين من  
الرجال والنساء لخدمة المرضى وقرّر لهم المهاليم ونصب الأسرة  
للمرضى وفرشها بجميع الفرش المحتاج إليها في المرض، وأفرد  
لكل طائفة من المرضى موضعاً فجعل أوابين المارستان الأربعة  
للمرضى بالعميات ولعوها، وأفرد قاعة للرمدي وقاعة للجرحى  
وقاعة لمن به اسهال وقاعة للنساء ومكاناً للسبرودين ينقسم  
بقسمين قسم للرجال وقسم للنساء - وجعل الماء يجري في  
جميع هذه الأماكن - وأفرد مكاناً لطبخ الطعام والأدوية  
والأشربة ومكاناً لتركيب المعاجين والأكحال والشيفات<sup>١</sup>  
ولعوها ومواقع يخزن فيها الحواصل - وجعل مكاناً يفرق

١ - الشيفات : نوع من الأدوية يستعمل للعن وغيرها -



أمر عمارة فأبقى القاعة على حالها وعملها مارستاناً - وهي ذات  
 أبواب أربعة بكل أيوان شاذروان<sup>١</sup> ، و بدور قاعاتها فسقية<sup>٢</sup>  
 يصير إليها من الشاذروانات الماء - واتفق أن بعض البغلة  
 كان يحقر في أساس المدرسة المنصورية فوجد<sup>٣</sup> حق<sup>٣</sup> أشنان من نحاس  
 ووجد رقيقه فمقما نعاماً مختوماً برصاص فأحضرا ذلك إلى الشجاعى  
 فاذا في الحق فصوص ماس و ياقوت و بلخش و لؤلؤ لاصع  
 يدهش الأبصار ، و وجه في القمم ذهباً كان جملة ذلك لظير  
 ما شرم على العمارة فحمله إلى أسعد الدين كوهيا الناصرى العدل  
 فرفعه إلى السلطان - ولما تجزت العمارة وقف عليها المالك  
 المنصور من الأملاك بديار مصر وغيرها ما يقارب ألف ألف درهم  
 في كل سنة - رتب مصارف المارستان و السقبة و المدرسة و مكتب  
 إلا يتام ثم استدعى قداماً من شراب المارستان و شربه و قال قد

١ - لعله شاذروان بالذال المهملة و هو فارسي الأصل و معناه هذا العيين -

٢ - الفسقية : العوض و المنقوشة - أصله لانتى - ٣ - الحق : الرعاء -



بعمارتها مارستانا و قبة و مدرسة ، فتولى الشجاعى أمر  
العمارة و أظهر من الاهتمام و الاحتفال ما لم يسمع بمثله ،  
حتى تم الغرض فى أسرع مدة و هى عشر شهرا و أيام - و كان  
ذرع هذه الدار عشرة آلاف و ستمائة ذراع - و خلقت مست الملك  
بها ثمانية آلاف جارية و ذخائر جليلة منها ياقوت أحمر زنتها  
عشرة مثاقيل - و كان المشروع فى بنائها مارستانا  
أول ربيع الآخر سنة ثلاث و ثمانين و ستمائة - و كان سبب بنائه  
أن الملك المنصور لما توجه و هو أمير الى غزاة الروم فى  
أيام الطاهر بيبرس سنة خمس و سبعين و ستمائة أصابه بدمشق  
قولنج عظيم ، فعالجه الأطباء بأدوية أخذت له من مارستان  
نور الدين الشهيد ، فبرأ و ركب حتى شاهد المارستان فأعجب  
به و نذر أن آتاه الله الملك أن يبنى مارستانا - فلما تسلطن  
أخذ فى عمل ذلك ، فوقع الاختيار على الدار القبطية و عوض  
أهلها عنها قصر الزمرد ، وولى الأمير علم الدين منجر الشجاعى



## المارستان الكبير المنصوري

هذا المارستان بخط بين القصرين من القاهرة كان قاعةً ست  
الملك ابنة العزيز بالله لزار بن المعز لدين الله أبي تميم معه ،  
ثم عرف بدار الأمير فخر الدين جهار كس بهمد زوال الدولة  
الفاطمية و بدار موسك ثم عرف بالملك المفضل قطب الدين  
أحمد ابن الملك المعادل أبي بكر بن أيوب و صار يقال  
لها الدار القطبية - ولم تزل بيد ذريته الى أن أخذها الملك  
المنصور قلاوون الألفي الصالحى من مؤسسة خاتون ابنة الملك  
المعادل المعروفة بالقطبية ، و عوضت عن ذلك قصر الزمرذ<sup>٢</sup> بوحدة  
باب العيد فى ثامن عشرى ربيع الاول سنة الفنتين و ثمانين و ستمائة  
بسفارة الأمير علم الدين منجر الشجاعى مدير العمالك ، و رسم

١ - الخط و الآثار جزء ح ص ٢٥٩-٩٣ -

٢ - الزمرذ و الزمرذ بالذال المعجمة و الدال المهملة -





بعد العشاء الآخرة و الوقت صيف و قبض على جماعة و ضربهم  
فى الجامع و كان قد جاء معه من الاعداء و الغلمان و غوغاء  
العامة و من يريد النهب جماعة فحل بهم كان فى الجامع  
النوع البلاء و وقع فيهم النهب فأخذت فرشهم و عما ثمنهم  
و قشت أوطاسهم و سلبوا ما كان مربوطا عليها من ذهب  
و فضة - و عمل ثوبا اسود للملبر و علمين مروقين بلغت النفقة  
على ذلك خمسة عشر ألف درهم على ما بلغت فعاجل الله الامير  
مودوب و قبض عليه السلطان فى شهر رمضان و سجنه بدمشق -

---



يا خراج المجاورين من الجامع و منهم من الإقامة فيه  
 و اخراج ما كان لهم فيه من صناديق و خزائن و كراسي  
 المصاحف زعموا منه أن هذا العمل مما يثاب عليه ، و ما كان  
 إلا من اعظم الذنوب و اكثرها ضرراً فانه حل بالفقراء بلاء  
 كبير من تشتت شملهم و تعمذر الاماكن عليهم - فساروا  
 في القرى و تبذلوا بعد الصيالة و فقه من الجامع أكثر ما كان  
 فيه من تلاوة القرآن و دراسة العلم و ذكر الله ، ثم لم يرضه  
 ذلك حتى زاد في التعدي و أشاع أن أناسا يبغيتون بالجامع  
 و يفعلون فيه منكرات - و كانت العادة قد جرت بمبيت كثير من  
 الناس في الجامع ما بين قاجرو نقيه و جندى وغيرهم منهم من  
 يقصد بمبيته البركة و منهم من لا يجد مكاناً يأويه و منهم  
 من يستروح بمبيته هناك خصوصاً في ليالي الصيف و ليالي شهر  
 رمضان فانه يمتلئ صحنه و أكثر رواقاته - فلما كانت ليلة الاحد  
 العاشر من جمادى الآخرة طرق الأمير حودوب الجامع



عشره و ثمانمائة ولى نظر هذا الجامع الا مير سودوب القاضى  
حاجب فحجرت فى ايام نظره حوادث لم يتفق مثلها - و ذلك  
انه لم يزل فى هذا الجامع منذ بنى عدة من الفقراء يلا زمون  
الا قسامة فيه - و بلغت عدتهم فى هذه الايام مئتين مائة  
و خمسين رجلا ما بين عجم و ذبا لعة و من اهل رايف مصر و  
مغاربة - و لكل طائفة رواق يعرف بهم فلا يزال الجامع عامرا  
بتلاوة القرآن ودراسة و تلقية و الاشتغال بأنواع العلوم الفقه  
و الحديث و التفسير و النحو و مجالس النوعظ و حلق الذكر  
فيوجد اللسان اذا دخل هذا الجامع من اللس بانه و  
الاربتاح و ترويح النفس مالا يجده فى غيره - و صار ارباب الا موال  
يقصدون هذا الجامع بأنواع البر من الذهب و الفضة  
و الفلدوس اعانة للمجاورين فيه على عبادة الله تعالى - و  
كل قبايل تحمل اليهم أنواع الا طعمة و الخبز و العلاوات  
لا سيما فى المواسم - فأمر فى جمادى الاولى من هذه السنة



والى القاهرة و محسبها الى أن قُمت فى حمادى الآخرة  
سنة ثمان عشرة و ثمانمائة - فلم تقم غير قليل و مالت حتى  
كادت تسقط فهدمت فى صفر سنة سبع و عشرين وأعيدت -  
و فى شوال منها ابتدئ بعمل الصهريج الذى وسط الجامع  
فوجد هناك آثار فسقية ماء و وجد أيضا رمم أموات ، و تم  
بناؤه فى ربيع الاول و عمل بأعلاه مكان مرتفع له قبة يسبل  
فيه الماء - و غرس بضمن الجامع أربع شجرات فلم تفلح و  
مالت - و لم يكن لهذا الجامع مiazza عند ما بنى ثم عملت  
ميازاته حيث المدرسة الاقبضاوية الى أن بنى الا مير  
أقبضا عبيد الواحد مدرسة المعروفة بالمدرسة الاقبضاوية  
هناك - و أما هذه المiazza التى بالجامع الان فان الامير  
بدر الدين جنكل بن البابا بناها ثم زيد فيها بعد سنة عشر  
و ثمانمائة مiazza المدرسة الاقبضاوية - و فى سنة ثمان



وارث شرعى و ترك موجودا فانه يأخذه المجاورون بالجامع -  
و نقش ذلك على حجر عند الباب الكبير الجرى - و فى سنة  
ثمانمائة هـ دمت منارة الجامع و كانت قصيرة و عمرت أطول  
منها - فبلغت النفقة عليها من مال السلطان خمسة عشر ألف  
درهم نقرة ، و كملت فى ربيع الآخر من السنة المذكورة  
فعلقت القناديل فيها ليلة الجمعة من هذا الشهر و أوقدت  
حتى اشتعل الضوء من أعلاها الى أسفلها واجتمع القراء و  
الوعاظ بالجامع و تلاوا ختمه شريعة و دعوا للسلطان فلم تزل  
هذه المئذنة الى شوال سنة سبع عشرة و ثمانمائة هـ هدمت  
لحبل ظهر فيها و عمل بدلها منارة من حجر على باب الجامع  
الجرى بعد ما هدم الباب و أعيد بناؤه بالحجر و ركبت المنارة  
فوق عقده وأخذ الحجر لها من مدرسة المملك الأشرف  
خليل التي كانت تجاه قلعة الجبل وهدمها الملك الناصر فرج بن  
هوق - و قام بعمارة ذلك الأمير تاج الدين التاج الشوبكى



المقاصير و تتبع جدرانها و مقوفه بالاصلاح حتى عادت كاللها  
جديدة - و بيض الجامع كله و باطه و منع الناس من المرور  
فيه - و رتب فيه مصعفا و جعل له قارئاً ، و أشأ على باب  
الجامع القبلى حائوتا لتسهيل الماء العذب فى كل يوم ، و عمل  
قوة مكتب سبيل لاقراء أيتام المسلمين كتاب الله العزيز -  
و رتب للفقراء المجاورين طعامها يطبخ كل يوم ، و انزل اليه  
قدورا من نعام جعلها فيه و رتب فيه درسا للفقهاء من الحنفية  
يجلس مدرسونهم لالقاء الفقه فى المحراب الكبير ، و وقف على  
ذلك أوقافا جليلة باقية الى يومنا هذا - و مؤذنو الجامع يدعون  
فى كل جمعة و بعد كل صلاة للسلطان حسن الى هذا  
الوقت الذى نحن فيه - و فى سنة أربع و ثمانين و سبعمائة  
ولى الامير الطواشي بهادر المقدم على المماليك السلطانية  
نظر الجامع الازهر فتعجز مرسوم السلطان الملك الظاهر  
بمرفوق بأن ممن مات من مجاورى الجامع الازهر عن غير



عمارة الجامع الأزهر و تولى الأمير سيف الدين إكتمر  
الجوكندار عمارة جامع الصالح فجددوا مبانيها وأعاد واما تهدم  
منها - ثم جددت عمارة الجامع الأزهر على يد القاضي نجم الدين  
محمد بن حسين بن علي الاسمردي معتصب القاهرة في سنة  
خمس و عشرين و سبعمائة - ثم جددت عمارته في سنة احدى  
و ستين و سبعمائة عند ما سكن الأمير الطواشي سعد الدين  
بشير الجامدار الناصري في دار الأمير فخر الدين أمان  
الزاهدي الصالحى النجمى بخط الا بارين بجوار الجامع الأزهر  
بعد ما هدمها و عمرها داره التى تعرف هناك الى اليوم بدار  
بشير الجامدار، فأحب لقربه من الجامع أن يؤثر فيه أثرا صالحا  
فاستأذن السلطان الملك الناصر حسن بن محمد بن علاون فى  
عمارة الجامع و كان اثرا عنده خصيصا به - فأذن له فى ذلك  
و كان قد امتجد بالجامع عدة مقاصير و وضعت فيه صناديق  
و خزائن حتى ضيقه فأخرج الصناديق والخزائن ونزع تلك





و في الجامع الازهر خطبة و في جامع ابن طولون خطبة و في جامع  
مصر خطبة - و انقطعت الخطبة من الجامع الازهر لما استبد السلطان  
صلاح الدين يوسف بن أيوب بالسلطنة \* فانه قد وظيفته القضاء لقاضي  
القضاة صدر الدين عبد الملك بن درباس فعمل بمقتضى مذهبه و هو  
امتناع اقامته الخطبتين للجمعة في بلد واحد كما هو مذهب  
الامام الشافعي فابطل الخطبة من الجامع الازهر و اقر  
الخطبة بالجامع الحاكمي من اجل انه اوسع - فلم يزل الجامع  
الازهر معطلا من اقامته الجمعة فيه مائة عام من حين استولى  
السلطان صلاح الدين يوسف بن أيوب الى أن اعيدت الخطبة  
في أيام الملك الظاهر بيبرس كما تقدم ذكره - ثم لما كانت  
الزلزلة بدمار مصر في ذى الحجة سنة اثنيتين و سبعمائة سقط  
الجامع الازهر و الجامع الحاكمي و جامع مصر و غيره \*  
فخلفهم أمراء الدولة عمارة الجوامع فتولى الأمير ركن الدين  
بيبرس الجاشنكير عمارة الجامع الحاكمي و تولى الأمير سلا



الدين والصاحب بهاء الدين على بن حنا وولده الصاحب  
فخر الدين محمد وجماعة من الامراء والكبراء واصناف العالم على  
اختلافهم و كان يوم جمعة مشهودا - ولما فرغ من الجمعة جلس  
الا مير عز الدين العالي والانباء والصاحب و قرئ القرآن ودعى  
للسلطان و قام الا مير عز الدين و دخل الى داره و دخل معه الامراء  
فتقدم لهم كل ما تشتهى الا نفق و تملذ الا عين - و الفصلوا  
و كان قد جرى الحديث في أمر جواز الجمعة في الجامع و ما ورد فيه  
من اقوال العلماء و كتب فيها فتيا أخذ نسيها خطوط العلماء  
بحواز الجمعة في هذا الجامع واقامتها فيكتب جماعة  
خطوطهم فيها - واقامت صلاة الجمعة به واستمرت و وجد الناس  
به راحة و راحة لقربه من العارات البعيدة من الجامع الحاكمي -  
قال و كان سقف هذا الجامع قد بنى تصيرا فزيد فيه بعد ذلك  
وعلى ذراعا - واستمرت الخطبة فيه حتى بنى الجامع الحاكمي  
عاش ثقلت الخطبة اليه فان الخليفة كان يخطب فيه خطبة



و جرى الحديث في ذلك فتبرع الأمير عز الدين له بجملة مستكثرة  
 من المال الجزيل وأطلق له من السلطان جملة من المال \*  
 و شرع في عمارته فعمر الواهي من أركانه و جدرانها و بيضه  
 وأصلح مقولته و بلطه و فرشته و كساه حتى عاد حراما في وسط  
 المدينة \* و استجد به مقصوره حسنة و أثر فيه  
 آثارا صالحة يشبه الله عايتها - وعمل الأمير بسببك الجازلدار فيه  
 مقصورة كبيرة رتب فيها جماعة من الفقهاء لقراءة الفقه على  
 مذهب الإمام الشافعي رحمه الله \* و رتب في هذه المقصورة محدثا  
 يسمع الحديث النبوي و الرقائق \* و وقف على ذلك الأوقاف  
 الدارة و رتب به سبعة لقراءة القرآن و رتب به مدرسا أثاره  
 الله على ذلك \* و لما تكمل تجد يده تحدث في إقامة جمعة فيه  
 فتودي في المدينة بذلك و استخدم له الفقيه زين الدين خطيبا -  
 و أقيمت الجمعة فيه في اليوم المذكور و حضر الاتابك فارس



خمسـة آلاف درهم لقره - و قلع أيضا المناطق من بقية الجوامع -  
ثم ان المستنصر جدد هذا الجامع أيضا و حدد  
الحافظ لدين الله و أشا فيه مقصورة لطيفة تجاور الباب الغربى،  
الذى فى مقدم الجامع بداخل الرواقات عرفت بمقصورة فاطمة  
من أجل أن فاطمة الزهراء رضى الله تعالى عنها رؤيت بها فى  
المنام - ثم انه جدد فى أيام الملك الظاهر بهرس البند قرارى -  
قال افاضى محى الدين بن عبد الظاهر فى كتاب سيرة الملك  
الظاهر لما كان يوم الجمعة الثامن عشر من ربيع الاول سنة  
خمس و ستين و ستمائة اقيمت الجمعة بالجامع الازهر بالقاهرة -  
وسبب ذلك أن الامير عز الدين ايدم الحلى كان جار هذا الجامع  
من مدة سنين فرعى وقفه الله حرمة الجار و رأى أن يكون كماله  
هو جاره فى دار الدنيا انه غدا يكون ثوابه جاره فى تلك الدار  
و رسم بالنظر فى أمره و انتزع له أشياء مخصصة كان شئ منها  
فى ايدى جماعة - و حاط أموره حتى جمع له شيا صالحا -



ثلاثة طيور منقوشة كل صورة على رأس عمود قعدها صورتان  
 في مقدم الجامع بالرواق الخامس منهما صورة في الجهة الغربية  
 في العمود و صورة في أحد العمودين اللذين على يسار من استقبال  
 سدة<sup>١</sup> المؤذنين و الصورة الاخرى في الصحن في الاعمدة القليلة  
 مما يلى الشرقية - ثم ان الحاكم باسرا لله جدده و وقف على  
 الجامع الازهر و جامع المنس<sup>٢</sup> و الجامع الحاكمي<sup>٣</sup> و دار العلم  
 بالقاهرة رباعا بمصر و ضمن ذلك كتبها -  
 و كان يصدر هذا الجامع في محرابه منطقة فضة كما كان في  
 محراب جامع عمرو بن العاص بمصر قلع ذلك صلاح الدين  
 يوسف بن أيوب في حادى عشر ربيع الاول سنة تسع و ستين  
 و خمسمائة<sup>٤</sup> لانه كان فيها انتهاء خلفاء الفاطميين<sup>٥</sup> فجاء و زنها

١ - السدة : باب الدار ما حواها من الرواق و ايضا المطلة فوق الدار -

٢ - هذا الجامع على شاطئ النيل بالمنس و هو بلد قديم -

٣ - بنى عند باب الفتوح احد ابواب القاهرة اسمه العزير نا الله و اكمله ابيه الحاكم

بباسر الله -



و ذلك فى سنة ستين و ثلثمائة - و أول جمعة جمعت فيه فى شهر  
 رمضان لسبع خلون منه سنة احدى و ستين و ثلثمائة - ثم ان  
 العزيز بالله أبا منصور تزار بن المعز لدين الله جدد فيه أشياء  
 و فى سنة ثمان و سبعين و ثلثمائة - سأل الوزير أبو الفرج يعقوب  
 بن يوسف بن كاس الخليفة العزيز بالله فى صاته رزق جماعة  
 من الفقهاء فاطلاق لهم ما يكفى كل واحد منهم من الرزق الناص<sup>١</sup>  
 و أمر لهم بشراء دار و بنائها فبنيت بحانب الجامع الأزهر -  
 فاذا كان يوم الجمعة حضروا الى الجامع و تحلقوا فيه بعد  
 الصلاة الى أن تصلى العصر - و كان لهم أيضا من مال الوزير  
 صلة فى كل سنة و كانت عدتهم خمسة و ثلاثين رجلا  
 و خلع عليهم العزيز يوم عيد الفطر و حملهم على بغلات - و  
 يقال ان بهذا الجامع طلسمًا فلا يسكنه عصفور ولا يفرخ به و  
 كذا سائر الطيور من الحمام و اليمام<sup>٢</sup> و غيره و هو صورة

٢ - اليمام : الحمام البرى -

١ - الناص : ما تيسر -



## الجامع الأزهر

شيخ تقي الدين أحمد المقرئ

هذا الجامع أول مسجد أسس بالقاهرة - والذي أنشأه القائد  
 جوهر الكاتب الصقلي مولى الإمام أبي تميم محمد العليقة أمير  
 المؤمنين المعز لدين الله لما احتط بالقاهرة، وشرع في بناء هذا  
 الجامع في يوم السبت لست بقين من جمادى الأولى سنة تسع  
 وخمسين وثلثمائة - وكمل بناؤه لتسع خلون من شهر رمضان  
 سنة إحدى وستين وثلثمائة، وجمع فيه وكتب بدائمه  
 القيمة التي في الرواق الأول وهي على يمينه المحراب والمنبر  
 ما لمه بعد البسملة : ما أمر ببنائه عبد الله ووليه أبو تميم  
 محمد الإمام المعز لدين الله أمير المؤمنين صلوات الله عليه وعلى  
 آباءه وأبنائه الأكرمين على يد عبده جوهر الكاتب الصقلي





النار فشأله ايضا عجيب \* وذلك ان نارا تخرج منه فى بعض  
السنين كالسيل العرم فلا تمر بشئ الا احرقته \* حتى تنتهى الى  
البحر فتتركب ثبجه<sup>١</sup> على صفة حتى تفوس فيه - تسبحان المبدع  
فى عجائب مخلوقاته لا اله سواه - الى ان حللنا عشى يوم  
الاربعاء بعد يوم الثلاثاء المورخ مرسى مدينة شفلودى و بينها  
و بين مسينة مجرى و نصف مجرى -

---

١ - الثبج من كل شئ وسطه و محطته و اعلاه -



عشر للشهر المبارك المذكور والثامن عشر لرجب ركبنا في  
 زورق متوجهين الى المدينة المتقدم ذكرها وصرنا قريبا من  
 الساحل بحيث نبصره راي العين، و ارسل الله علينا ريحا شرقية  
 رضاء طيبة زجت الزورق امانا تزجية، و سرنا نسرح اللحظ في  
 عمائر وقرى متصلة وحصون و معازل في قن الجبال مشرفة،  
 و ابصرنا عن يميننا في البحر تسع جزائر قد قامت جبالا مرتفعة  
 على مقربة من بر الجزيرة، اثنتان منها تخرج منهما النار دائما،  
 و ابصرنا الدخان صاعدا منها ويطهر بالليل لارا حمراء ذات  
 أسن تصعد في الجو وهو البركان المشهور خيره - و أعلمنا ان  
 خروجها من منافس في اليمين المذكورين يصعد منها نفس  
 فارى بقوة شديدة تكون عنه النار - وربما قذف فيها الحجر الكبير  
 فتلقى به في الساعة الى الهواء لقوة ذلك النفس و تمنعه من  
 الاستقرار والالتهاء الى القمر وهذا من اعجب المسموعات  
 المحيطة - واما الجبل الشامخ الذي بالجزيرة المعروف بجبل



تحف لك المشاهد القدسة لتتخذها عُدَّة للاحسان ، و ذخيرة  
للاكفان - فتفطرت قلوبنا له اشفاقا و دعونا له بحسن الحائمة و  
اتحفاء ببعض ما كان عندنا مما رغب فيه و ابلغ في مجازاتها  
و مكافاتها واستكتما سائر اخوانه من العتيان - و لهم في فعل  
الجميل اخبار ماثورة ، و في افتكك الاسرى منافع عند الله  
مشكورة - و جميع خدمتهم على مثل احوالهم - و من عجيب  
هأن هؤلاء العتيان انهم يحصرون عند مولاهم فيحين وقت الصلاة  
فيخرجون افاذا من مجلسه فيقضون صلاتهم ، و ربما يكوون  
بموضع تلمقه عين ملكهم فيسترهم الله عز وجل - فلا يزاون  
بأعمالهم و لياتهم و بنصائحهم الباطنة للمسلمين في جهاد دائم  
والله ينفعهم و يجعل خلاصهم بيمينه - و لهذا الملك بدينة مسيئة  
المذكورة دار منعة البحر تحتوي من الاساطيل على مالا يحصى  
عدد مراكبه - و له بالمدينة مثل ذلك - فكان نزولنا في احد  
الغناديق ، و اقمنا بها تسعة ايام - فلما كان ليلة الثلاثاء الثاني



اعتناء الله عز وجل بهم - لقينا منهم بمسينة فتي اسمه عبد المسيح  
 من وجوههم و كبرائهم بعد تقدمه رغبته منه اليانا في ذلك  
 فاحتفل في كرامتنا و برنا ، و اخرج اليانا عن سره المكشون بعد  
 مراقبة منه في مجلسه ازال لها كل من كان حوله ممن يستهمه  
 من خدامه محافظه على نفسه - فسألنا عن مكة قدسها الله و عن  
 مشاهد المعظمة و عن مشاهد المدينة المقدسة و مشاهد الشام  
 فاجبرنا و هو يذوب شوقا و تحرقا ، و استهدى منا بعض ما  
 استصحبنا من الطرف المبارك من مكة و المدينة قدسهما الله ،  
 و رغب في ان لا يبخل عليه بما امكن من ذلك و قال لنا  
 انتم مدلون باظهار الاسلام فائزون بما قصدم له راسحون ان  
 يشاء الله في متجركم و نحن كاثمون ايماننا خائفون على انفسنا  
 متمسكون بعبادة الله و اداء فرائضه سرا ، معقلون في ملكة كافر  
 بالله قد وضع في اعناقنا ربة الرق ، فعايننا التبرك بقاء امثالكم  
 من العجاج و استهداء ادعيتهم و الاغتباط بما لتلقاه منهم من



شكرا لالعمه" - واما جواربه و حظاياه في قصره فمسلمات كلهن -  
ومن اعجب ما حدثنا به خديجه المذكور وهو يحيى بن قتيان  
الطراز و هو بالذهب في طراز الملك ، ان الافرنجية من النصرانيات  
تقع في قصره فتعود مسلمة تبيعها الجوارى المذكورات مسلمة  
و هن علي تكتن من ملكهن في ذلك كله ، و لهن في فعل الخير  
اسور عجيبة - و اعلنا انه كان في هذه الجزيرة زلازل مرجفة  
ذعرها هذا المشرك فكان ينطلق في قصره فلا يسمع الا ذاكرا لله  
و لرسوله من لسانه و قتيانه و ربما لعقتهم دهشة عند رؤيته فكان  
يقول اوم ليدكر كل احد منكم معبوده و من يدين به تسكينهم  
و اما قتيانه الذين هم عيون دولته و اهل عمالته في ملكه فهم  
مسلمون ، ما منهم الا من يصوم الاشهر تطوعا و تاجرا ،  
و يتصدق تقربا الى الله و قزلقا و يفتك الاسرى و يربي الاصاغر  
منهم و يزوجهم و يعسن اليهم و يفعل الخير ما استطاع - و هذا  
كله صنع من الله عز و جل لمسلمي هذه الجزيرة ، و سر من امرار



اكنادها - والمسلمون معهم علي املاكهم وضياعهم<sup>(١)</sup> قد حسنوا  
السيرة في استعمالهم واصطنائهم - وخرّبوا عليهم اتاوه<sup>(٢)</sup> في فصلين  
من العام يؤدونها<sup>(٣)</sup> وحالوا بينهم و بين سعة في الارض كانوا  
يعقدونها - والله عز وجل يصلح احوالهم<sup>(٤)</sup> و يجعل العبيد الجميلة  
مالهم بئنه - و جبالها كلها بساتين مئمره بالفاح والشاه بطوط  
و البندق و الاجاص<sup>(٥)</sup> و غيرها من ادواكه - وليس في مدينة  
هذه من المسلمين الا نهر يسير من دوى الهن - ولذلك ما  
يستوحش بها المسلم الغريب - و احسن مدنها قاعدته ملكها  
و المسلمون يعرفونها بالمدينة و النصارى يعرفونها ببلازمة  
و فيها سكنى العنبريين من المسلمين - و لهم فيها المساجد  
والاسواق المختصة بهم في الارباض<sup>(٦)</sup> كثير و سائر المسلمين بضياعها

١ الانارة : العراج .

٢ البندق و البندقية : شجر ذابطم - في الاسماء Hazel nut .

٣ الاجاص شجر ثمره لدرد حار - في الاسماء Plum ايضا Pear .

٤ الارباض جمع راض و هي سور المدينة .



لنزواريق في وسطها ولا في تفريغها الا ما كان مرسيا علي  
 البعد منها يسيرا - فتراها مصطفة مع البحر  
 كاصطفاف الجباد في مراتبها و اصطبلاتها و ذلك  
 لافراط عمق البحر لها و هو زقاق<sup>(1)</sup> معترض بينها و بين الارض الكبيرة  
 بمقدار ثلاثة اميال و يقابلها منه بلدة تعرف بربة و هي عمالة كبيرة -  
 و هذه المدينة مسينه راس جزيرة صقلية ، و هي كثيرة المدن  
 و العمار و الصياح و تسميتها تطول - و طول هذه الجزيرة  
 صقلية سبعة ايام و عرضها مسيرة خمسة ايام - و بها جبل البركان  
 المذكور و هو يا تزر بالسحب لافراط سموه و يعتم بالثلج شتاء  
 و صيفا دائما - و خصب هذه الجزيرة اكثر من ان يوصف ، و كفي  
 بانها ابنة الادلس في سعة العمار و كثرة الخصب و الرفاهة  
 مشحونة بالارزاق علي اختلافها ، مخلوعة بالوانع الفواكه و اصنافها -  
 و لكنها معمورة بمعدة الصلبان يحشون في مناكبها و يرتعون في





## مدينة مسيضة من جزيرة صقلية

هذه المدينة موسم تجار الكمار ، ومقصد جوارى بحر من جميع  
الاقطار ، كثيرة الارفاق برحاء الاسعار ، مظلمة لآفاق بالكفر لا  
يقر فيها لمسلم قرار ، مشحونة بعبدة الضلبان تغص بقاطنيها ، وتكاد  
تضيق ذرعاً بساكنيها ، ملووعة نناً و رجساً ، موحشة لا توجد  
لغرب انسا ، اسواقها نافقة حفيطة ، و ارزاقها واسعة بارخاد  
العيش كفيها ، لا تزال بها ليالك و نهارك في امان ، و ان  
كنت غريب الوجه و اليد واللسان - مستندة الى جبال قد  
انتظمت حضيضها و حناديتها - والبحر يعترض امامها في الجهة  
الجنوبية منها - ومرساها اعجب مراسي البلاد البحرية لان  
المراكب الكبار تدلو فيه من البر حتى تكاد تسد وتنصب منها  
الى البر خشية يتصرف عليهما ، فالعمال يصعد بحمله اليها ولا يحتاج



في هذه العادته كون هذا الملك الرومي حاضرا فيها ، ولولا ذلك  
لانتهب جميع ما في المركب انتهابا - و  
وبما كان يستعبد جميع من فيه من المسلمين ،  
لان العادة رت لهم بذلك و كان وصول هذا الملك لهذه  
البلاد بسبب اسطولته الذي ينشئه رحمة لنا - والحمد لله علي ما  
من به علينا من حسن نظره الكميل بما لا اله سواه -



ان هذا الملك الرومى المذكور ابصر فقراء من المسلمين يتطلعون  
 من المركب و ليس لهم شئ يؤدونه في لزولهم لان اصحاب  
 الزواريق اغاوا علي الناس في تخليصهم ، فسأل عنهم فأعلم بقصصهم  
 فأمر لهم بمائة رداى من سكتة ينزلون بها و خالص جميع المسلمين ،  
 عن سلام و قيل الحمد لله رب العالمين - و فرغ النصارى جميع  
 ما كان لهم منه فأصبح فى اليوم الثاني و قد جعلته الامواج حذاذا  
 و دمت به إلى البر اقلاذا ، فعاد عبره للناظرين ، و آية للمتوسمين ،  
 و وقع المعجب من ملامتنا منه و جددنا شكر الله عز و جل على  
 ما من به من لطيف صنعه و جميل فضائه و تخليصه لنا من ان  
 يكون هذا القدر ينفذ علينا فى الارض الكبيرة او احدى جزائر  
 الروم المعمورة - فكنا لو سلمنا لستعبد للابد و الله عز و جل بعيننا  
 على اداء شكر هذه المنة و النعمة ، و ما تداركنا به من لحظات  
 الرأفة و الرحمة ، انه على ذلك قدير ، و بموائد الفضل و الخير  
 جدير ، لا اله سواه - و من جملة صنع الله عز و جل لنا و لطفه بنا



صبيحا - فاحضرنا ليله الثبات والبحريون قد ضموا العشارى لاجراجه  
الهم من رجالهم ونسائهم واسبايهم فصاروا به الى البر دفعة  
واحدة ثم لم يطيقوا رده وقد ننته الموج مكسرا على ظهر  
البر، فتمكن حينئذ اليأس من النفوس - وفي اثناء مكابدة هذه  
الاحوال اسفر الصبح فجاء نصر الله والفتح وحققنا النظر فاذا  
بمدينة مسيطة امامنا على اقل من نصف الميل وقد حيل بيننا  
وبينها لمجيبنا من قدرة الله عزوجل في تصريف اقداره، وقلنا رب  
مجلوب اليه حنقه في عتبة داره - ثم تمكن الشروق فجاءتنا  
الزواريق مفيضة ووقعت الصبحه في المدينة فخرج ملك محليته  
شاهيا ببنفسه في جملة من رجاله متطلعا لتلك الحال - وبادرنا  
الى النزول في الزواريق والامواج لشدةها لا يحكمها الوصول  
الى المركب، فكان لزوانا فيها خاتمة الهول العظيم، وانجونا  
الى البر منجى ابي نصر عن قدر - وتلف للناس بعض اسبايهم  
فتسلوا عن الغنيمة بايا بهم - ومن العجب على ما انبرأ به



وفى اثناء هذه المحاولة سنجح المركب بككاهه على البر والتقاه  
بسكانيه وهما رجلاه اللذان يصرف بهما، وقاست الصيعة الهائلة  
فى المركب فجاءت الطامة الكبرى، والصدعة التى لم تطق لها  
جبرا، والقارعة الصماء التى لم تدع لناصر - والندم النصارى  
التداما، واستسلم المسلمون لقضاء ربهم استلاما، ولم يجدوا  
سوى حبل لرجاء اسمسا كما واعتصاما - وتجاوزت الريح والا موج  
صمغ المركب حتى تكسرت رحاه الواحدة، فالقى الراس مرمى  
من مراسيه طمعا فى تمسكه به، فلم يخن شيئا قطع حبله وتركه  
فى البحر - فلما تحققنا انها هي قمنا فشد دنا للموت حيا زيمنا  
وامضيونا على الصير الجميل عزائنا واقمنا لرتقب الصباح، او  
الحين المتاح، وقد علا الصباح، وارتفع الصراخ من اطفال  
الروم ونساءهم والفسى الجميع عن يد الاذعان، وقد حيل بين  
العمر والذوان - ونحن قيام نبصر البر قريبا ونتردد بين ان  
نلقى بانفسنا اليه سبحا، او ننتظر لعل الفرج من الله يطلع



فمزجت المركب ترجيته سرية فلم يكن الا كلاً ولا حتى ادتنا  
الى اول المضيق والليل قد جن - وهذا المضيق ينحصر فيه  
البحر الى مقدار ستة اميال ، واضيق موضع فيه ثلاثة اميال  
يبتدئ من بر الارض الكبيرة الى بر جزيرة صقلية - والبحر  
في هذا المضيق ينصب الصباب السيل العرم وعلى غليان الرجل  
لشدة انحصاره وانضماطه ، وشقته صعب على المراكب فاستمر  
مركبنا في سيره والريح الجنوبية تسوقه سواقية وبر الارض  
الكبيرة عن يميننا وبر صقلية عن يسارنا فلما كان مع نصف ليلة  
الاحد الثالث للشهر المبارك وقد شارفنا مدينه مسينه من  
الجزيرة المذكورة دهمتنا زعقات البعريين بان المركب قد  
اماتته الريح بقوتها الى احد البرين ، وهو ضارب فيه فامر  
رئيسهم بحط الشراع للمحين فلم ينحط شراع الصاري المعروف  
بالاردسون وعالجوه فلم يقدروا عليه لشدة ذهاب الريح به  
فلما اعياهم مرقه الراس بالسكين قطعاً قطعاً طمأ في توقيفه -



الخبز ألباس تنقسمه بين أربعة منا وتبلغ بيسير من الماء فتبتلع  
 به - وكل من نزل من البلغريين باع فضلة زاده فترفق  
 المسلمون باشتياق ما أمكن منه على غلاته\* والتقى الى مقدار  
 خبزة بدرهم من الخالص - فما ظنك بمدة شهرين على ظهر  
 البحر في مسافة ظن الناس أنهم يقطعونها في عشرة أيام أو خمسة  
 عشر يوما للغاية - فالعازم من أدخل زاد ثلاثين يوما وسائر  
 الناس لعشرين يوما ولخمس وعشرين يوما - ومن العجب في الاتفاقات  
 في الأسفار البحرية إذا استطلعنا علي ظهر البحر أهلة ثلاثة أشهر  
 هلال رجب وهلال شعبان وهلال رمضان هذا - وفي يوم مسهله  
 مع الصباح ابصرنا امامنا جبل النار وهو جبل البركان المشهور  
 بصقليته فاستبشرنا بذلك والله تعالى يعظم أجورنا على  
 ما كابدناه\* ويختم لنا بأجمل الصنع واسماء\* ويوزعنا في كل حال  
 شكر ما أولاه بمنه وكرمه - ثم حركتنا من ذلك الموضع ربح  
 موافقة فلما كان عشي يوم السبت ثاني الشهر المذكور اشتد هبوبها





## جزيرة صقلية (١)

### مدينة مسينة

استهل هلاله<sup>٢</sup> ليلة الجمعة السابع لشهر دجنبر ونحن باراء  
الارض الكبيرة على متن البحر مكردين<sup>١</sup> وقد من الله علينا بريح  
شريرة فاتره المهب سرنا بها سيرا رويدا حتى وصلنا هذا الموضع  
من ازاء الارض الكبيرة المذكورة<sup>٣</sup> وابصرنا فيها ضياعا وعمارة  
كثيرة اعلمنا انها من قلاورية وهي من بلاد صاحب صقلية لان  
بلادها في الارض الكبيرة تنصل نحو شهرين - وبهذا الموضع نزل  
كثير من البلغريين فالتزق بانفسهم لضعفة مست اهل المركب  
لعدم الزاد ونماده - وحسبك انا كنا تقتصر على مقدار رطل من

١ - الرحلة<sup>٤</sup> من ١٣٣٩

٢ - اي خلال شهر رمضان



عليه لانه بتصوير يحذو حذوه - ويسند به هذا الجامع المكرم  
 اربع سقايات في كل جانب سقاية كل واحدة منها كالدار  
 الكبيرة محدقة بالبيوت الحلالية والماء يجري في كل بيت  
 منها وبطول صحنها حوض من الحجر مستطيل تصب فيه عدة  
 الابيب منتظمة بطوله، واحدى هذه السقايات في دهليز باب  
 جيرون وهي اكبرها وفيها من البيوت نصف على الثلاثين وفيها  
 زائدا على السقاية المستطيلة مع جدارها حوضان كبيران  
 مستديران يكادان يمسكان لسمتهما عرض الدار المعتوية على هذه  
 السقاية والواحد بعيد من الآخر ودوركن واحد منهما نحو الاربعين  
 شهرا والماء تابع فيهما، والثانية في دهليز باب الناطقين  
 بازاء المعلمين والثالثة عن يسار الخارج من باب البريد والرابعة  
 عن يمين الخارج من باب الزيادة - وهذه ايضا من المرافق  
 العظيمة للمغرباء وسواهم - والبلد كله سقايات قل ماتخلو مسكة  
 من مسككه او سوق من اسواقه من سقاية والمرافق به اكثر  
 من ان توصف والله يبيحه دار اسلام بقدرته -



والتدريس ابصرنا بها فقيها من اهل اشبيلته يعرف بالمرادي - وعند  
قراغ المجتمع السبعى من القراغة صباحا يستند كل انسان منهم  
الى سارية و يجلس امامه صلى يفتنه القرآن و للصبيان ايضا على  
قراءتهم جرايئة معاومة ، فاهل الجدة من آباءهم ينزهون ابنهم  
عن اخذها و مائتهم ياخذونها ، و هذا من الماخز الاسلامية  
والمأثم من الصبيان محضرة كبيرة باليد لها وقف كبير  
ياخذ منه المعلم لهم ما يقوم به و ينقى منه على الصبيان ما يقوم  
بهم و يكسوتهم - و هذا ايضا من اغرب ما يحدث به من  
مفاخر هذه البلاد ، و تعلم الصبيان للقرآن بهذه البلاد  
المشرقية كلها انما هو تلقين ، و يعلمون الخط فى الاشعار و غيرها  
تذريها لكتاب الله عز و حل عن ابثال الصبيان له بالاثبات  
و المحو وقد يكون فى اكثر البلاد الملقن على حدة و المكتب  
على حدة فينفصل من التلقين الى التكتيب لهم فى ذلك سيرة حسنة ،  
و اذ لك ما يتأتى لهم حسن الخط لان المعلم له لا يشتغل بغيره  
فهو يستفرغ جهده فى التعليم و الصبى فى التعلم كذا لك و اسهل



يسريان ليلة النصف من شعبان ويملو حان كأنهما ثربتان مشتعلتان  
و احتفال اهل هذه البلدة لهذه الليلة المذكورة اكثر من  
احتفالهم ليلة سبع و عشرين من رمضان المعظم - وفي هذا الجامع  
المبارك مجتمع عظيم كل يوم اثر صلاة الصبح لقراءة سبع من  
القرآن دالعا و مثله اثر صلاة العصر لقراءة تسمى الكوثرية  
يقراءون فيها من سورة الكوثر الى المحتاجة - و بعضهم في هذا  
المجتمع الكوثرى كل من لا يحيد حفظ القرآن - و للمجتمعين  
على ذلك اجراء كل يوم يعيش منه ازهد من خمسمائة انسان  
و هذا من مفاخر هذا الجامع المكرم فلا تغفلوا  
القراءة منه صباحا و لا مساء و فيه حلقات لتدريس  
للطلبة و للمدرسين فيها اجراء واسع - و للمالكية زاوية للتدريس  
في الجالب الغربى يجتمع فيها طلبة المقاربة و لهم اجراء معلوم -  
و مراعى هذا الجامع المكرم للغرباء و اهل الطلب كثيرة واسعة \*  
و اغرب ما يحدث به ان سارية من سواربه بمن الحقصورتين  
القديمة والحديثة لها وقف معلوم ياخذ المستند اليها للمذاكرة



و دهليز الباب الغربي فيه حوائط البقالين و العطارين و فيه  
مسطح لبيع الفواكه و في اعلاه باب عظيم يصعد اليه على  
ادراج و له اعمدة سامية في الهواء و تحت الادراج سقابتان  
مستديرتان مقايمة بيضا و مقايمة يسارا لكل مقايمة خمسة انايب  
نرمى الماء في حوض رحام مستطيل - و دهليز الباب الشمالي فيه  
زوايا على مصاطب معدة بالاعواد المشرحة هي محاضره للمعلمي  
المبيان - و عن يمين الخارج في الدهليز خانقه مبنية للصوفية  
في وسطها صهريج ' و يقال انها كانت دار عمر بن عبدالعزيز  
رضه و لها خبر سياشي ذكره بعد هذا - و الصهريج الذي في  
وسطها يجري الماء فيه و لها مطاهر يجري الماء في بيوتها - و عن  
يمين الخارج ايضا من باب البريد مدرسة للشافعية في وسطها  
صهريج يجري الماء فيه و لها مطاهر على الصفة المذكورة - و  
في الصحن بين القباب المذكورة عمودان متباعدان يسيرا لهما  
راسان من الصفر مستطيلان مشرجبان قد خرما احسن تخريم



الطاستين يسمع لهما دوى و ينفلق الباب  
الذى هو لتلك الساعة للمحيد بلوح من الصفر  
لا يزال كذلك عند كل انقضاء ساعة من النهار حتى  
تفلق الابواب كلها و تنقضي الساعات ثم تعود الى حالها  
الاول - و لها باليل تدبير آخر و ذلك ان فى القوس المنعطف  
على تلك الطيقان المذكورة ثلثتى عشرة دائرة من الساعات  
مخترعة و تعرض فى كل دائرة زجاجة من داخل الجدار  
فى الغرفة مدير ذلك كله منها خلف الطيقان المذكورة ، و خاف  
الزجاجة مصباح بدور به الماء على ترتيب مقدار الساعة فإذا  
انقضت عم الزجاجة ضوء المصباح و فاض على الدائرة امامها  
شعاعها فلاحت للابصار دائرة محمرة ثم انتقل ذلك الى الاخرى  
حتى تنقضي ساعات الليل و تعمر الدوائر كلها ، و قد وكل  
بها فى الغرفة متفقد لحالها درب بشأنها و انتقالها بعيد فتح  
الابواب و صرف الصنج الى موضعها و هى التى يسميها الناس المنجاة -



الى الهواء ازيد من القامة و حوله انايسب صغار ترمى الماء  
الى علو فيخرج عنها كقضببان اللبن فكانها اغصان تلك الدوحة  
المائية و منظرها اعجب و ابداع من ان يلحقه الوصف -  
و عن يمين الخارج من باب جيرون في جدار البلاط الذي امامه  
غرفة و لها هيئة طاقى كبير مستدير فيه طيقان صفر قد اتعب  
ابوابها صفارا على عدد ساعات النهار و دبرت تدبيراً هندسياً  
فعند انقضاء ساعة من النهار تسقط صنجتان<sup>(1)</sup> جمن صفر من فمى  
بازيين مصورين من صفر قائمين على طامتين من صفر تحت كل  
واحد منهما احدهما تحت اول باب من تلك الابواب و الثانى  
تحت آخرها و الطامتان مثقوبتان فعند وقوع البندقتين فيهما  
تعودان داخل الجدار الى الغرفة و تبصر البازيين يمدان اعناقهما  
بالبنادقتين الى الطامتين و يقذفالهما بسرعة بتدبير عجيب  
تتخيله الاوهام سحرا و عند وقوع البندقتين فى





وجه اليسار منه مشهد كبير حقل كان فيه رأس الحسين  
 ابن علي رضيهما ثم نقل الى القاهرة ، و بازائه مسجد صغير  
 ينسب لعمر بن عبد العزيز رضي عنه ، و بذلك المشهد ماء جار  
 و قد انتظمت امام البلاط ادراج ينحدر عليها الى الدهليز و هو  
 كالخندق العظيم يتصل الى باب عظيم الارتفاع ينحسر السطوح  
 دونه سماء قد حُفَّتْهُ اعمدة كالجزوع طولاً و كالأطواد ضخامة  
 و بجانب هذا الدهليز اعمدة قد قامت عليها شوارع مستديرة  
 فيها الحوائط المنتظمة للعطاربين و سواهم و عليها شوارع اخر  
 مستطيلة فيها الحجور و البيوت للذكراء مشرفة علي الدهليز  
 و فوقها سطح يبيت به سكان الحجور و البيوت - و في  
 وسط الدهليز حوض كبير مستدير من الرخام عليه قبة تقاها  
 اعمدة من الرخام و يستدير باعلاها طرة من الرصاص  
 واسعة مكشوفة للهواء لم ينمط عليها تعقيب - و في  
 وسط الحوض الرخامي البواب صفر يزعج الماء بقوة فيرتفع



من مصاحف عثمان رَضَهِ و هو المصحف الذى وجه به الى  
الشام - و تفتح الخزائن كل يوم اثر الصلاة فيتبرك الناس  
بلمسه و ثقيله و يكثر الازدحام عليه ' و له اربعة ابواب باب  
قبلى و يعرف بباب الزيادة و له دهليز كبير متسع له اعمدة  
عظام و فيه حوائط للخرزبين و سواهم و له مرأى رائع  
و منه يفضى الى دار الخيل و عن يسار الخارج منه سباط  
الصفارين و هى كانت دار معوية رَضَهِ و تعرف بالخضراء و باب  
شرقى و هو اعظم الابواب و يعرف بباب جيرون و باب  
غربى و يعرف بباب البريد و باب شمالى و يعرف بباب الناطقين  
و للشرقى و الغربى و الشمالى ايضا من هذه الابواب دهاليز  
متسعة يفضى كل دهليز منها الى باب عظيم كانت كلها مداخل  
الكنيسة بقيت على حالها ' و اعظمها منظرا الدهليز المتصل  
بباب جيرون يخرج من هذا الباب الى بلاط طويل عريض  
قد قامت امامه خمسة ابواب مقوسة لها ستة اعمدة طوال ' و فى



الصنعة - فادركه الحريق مرتين فتهدم و جدد و ذهب اكثر  
رخامه فاستحال رونقه ، فأسلم ما فيه اليوم قبته مع الثلاث  
قباب المتصلة بها - و محرابه من اعجب المحاريب الاسلامية  
حسنا و غرابه صنعة يتقيد ذهبيا كله ، و قد قامت  
فى وسطه محاريب صغار متصلة بجداره تحفظها  
سويريات مفتولات فتل الاسورة كالها مخروطة  
لم ير شئ اجمل منها و بعضها حمر كانها مرجان - نشان  
قبلة هذا الجامع المبارك مع ما يتصل بها من قبابه الثلاث  
و اشراق شمسياته المذهبة الملونة عليه و اتصال شعاع الشمس  
بها و انعكاسه الى كل لون منها حتى ترتقى الابصار منه  
اشعة ملونة يتصل ذلك بجداره القبلي كله عظيم ، لا يلحق  
وصفه و لا تبلغ العبارة بعض ما يتصوره الخاطر منه و الله  
يعمره بشهادة الاسلام و كعبته بمنه - و فى الركن الشرقى  
من المقصورة الحديثة فى المحراب خزانة كبيرة فيها مصحف



على الصلاة فيه حله التماسا لبركته و استماعا لحسن صوته -  
و في الجانب الشرقى من الصحن باب يفضي الى مسجد من احسن  
المساجيد و ابدعها و ضعا و اجملها بناء يذكر الشيعة  
انه مشهد لعلى بن ابي طالب رضى و هذا من اغرب مختلقاتهم  
و من العجيب انه يقابله في الجهة الغربية في زاوية البلاط  
اشمالى من الصحن موضع هو ملتقى آخر البلاط الشمالى مع اول  
البلاط الغربى مجلل بستر في اعلاه و امامه ستر ايضا منسدل  
يزعم اكثر الناس انه موضع لعائشة رضى و انها كانت تسمع  
الحديث فيه - و عائشة رضى في دخول دمشق كعلى رضى لكن لهم في  
على رضى مذوحة من القول و ذلك انهم يزعمون انه روى في المنام  
مصابيا في ذلك الموضع فبنت الشيعة فيه مسجداً و اما الموضع  
النسوب لعائشة رضى فلا مذوحة فيه - و اما ذكرناه لشهرته  
في الجامع - و كان هذا الجامع المبارك ظاهرا و باطنا منزلا  
كله بالفصوص المذهبة مزخرفا بأبداع زخارف البناء المعجز



صورية في السنة و هي خمسة عشر الف دينار مومنية او  
 نحوها ، و قبة اخرى صغيرة في وسط الصحن مبنية من  
 رخام قد الصف ابداع الصافي قائمة على اربعة اعمدة صفار من  
 الرخام و تحتها شباك حديد مستدير و في وسطه انبوب من  
 الصفر يجمع الماء الى علو فيرتفع و ينثني كانه قضيب لجين يشرب  
 الناس لوضع افواههم فيه لشرب استظرافا له و استعماله  
 و يسمونه قنص الماء ، و القبة الثالثة في الجانب الشرقي قائمة  
 على ثمانية اعمدة على هيئة القبة الكبيرة لكن اصغر منها -  
 و في الجانب الشمالي من الصحن باب كبير يفضي الى مسجد  
 كبير في وسطه صحن قد استدار فيه صهريج من الرخام كبير  
 يجري الماء فيه دائما من حوضه رخام ابيض مبنية قد قامت  
 وسط الصهريج على راس عمود مثقوب يصعد الماء منه اليها و  
 يعرف هذا الموضع بالسكّالسة - و يصلى فيه اليوم صاحينا  
 الفقيه الزاهد المحدث ابو جعفر الفنكي القرطبي ، و يتزاحم الناس



الحرائين - و للجامع ثلاث صوامع واحدة في الجانب الغربي  
و هي كالبرج المشيد تحتوى على مساكن متسعة  
و زوايا لسيعة راجعة كلها الى اغلاق يسكنها اقوام من  
الغرباء اهل الخير - و البيت الاعلى منها كان معتكف ابي حامد  
العرالي رحمة الله و يسكنه اليوم الفقيه الزاهد ابو عبد الله بن  
سعيد من اهل قلعة يعقوب المملوكية لهم و هو قريب لبنى  
سعيد المشتهرين بالدنيا و خدمتها ، و ثمانية بالجانب الغربى على  
هذه الصفة ، و ثالثة بالجانب الشمالى على الباب المعروف بباب  
الناطيين - و فى الصحن ثلاث قباب احداها فى الجانب الغربى  
منه و هي اكبرها و هي قائمة على ثمانية اعمدة من الرخام  
مستطيلة كالبرج مزخرفة بالفصوص والاصبغة الملونة كانها  
الروضة حسنا و عليها قبة رصاص كانها الثور العظيم الاستدارة  
يقال انها كانت مخزنا لمال الجامع و له مال عظيم من خراجات  
و مستغلات تتيق على ما ذكرنا على الثمانية آلاف دينار



القبيلة عشرون بابا متصلة بطول الجدار قد علتها قسي جصية  
مخزومة كلها على هيئة الشمسيات فتبصر العين من اتصالها اجمل  
منظر واحسنه - و البلاط المتصل بالصحن المحيط بالبلاطات  
من ثلاث جهات علي اعمدة و على تلك الاعمدة ابواب مقوسة  
تقلها اعمدة صغار تطيف بالصحن كله - و منظر هذا الصحن  
من اجمل المناظر و احسنها - و فيه مجتمع اهل البلد و هو  
متفرجهم و منتزههم كل عشية تراهم فيه ذاهبين و راجعين  
من شرق الى غرب من باب حبرون الى باب البريد - فثمهم من  
يتحدث مع صاحبه و منهم من يقرأ - لا يزالون على هذه الحال  
من ذهاب و رجوع الى انقضاء صلاة العشاء الآخرة ، ثم  
ينصرفون و لبعضهم بالغداة مثل ذلك - و اكثر الاحتفال  
انما هو بالعشي فيبغى لمبصر ذلك انها ليلة سبع و عشرين من  
رمضان الحزم لما يرى من احتفال الناس و اجتماعهم -  
لا يزالون على ذلك كل يوم - و اهل البطالة من الناس يسموئهم





نصف الحظ الاسلامي من الكنيسة و كان الجدار حيث أعيد  
المحراب في المقصورة المحدثه فلما أعيدت الكنيسة كلها مسجدا  
صارَت مقصورة الصحابة طرقا في الجانب اشرقي و أحدثت  
المقصورة الاخرى و سطا حيث كان حدار الجامع قبل الاتصال  
و هذه المقصورة المحدثه اكبر من الصحابيه - و بالجانب  
الغربي بازاء الجدار مقصورة اخرى هي برسم الحنفية يجتمعون  
فيها للتدريس و بها يصلون و بازالها زاوية محدقة بالاعواد  
المشرجبة<sup>١</sup> كانها مقصورة صغيرة و بالجانب اشرقي زاوية اخرى  
على هذه الصفة هي كالمقصورة كان وضعها للصلاة فيها  
احد اسراء الدولة التركيه و هي لاصقة بالجدار الشرقي - و بالجامع  
المكرم عدة زوايا على هذا الترتيب يتخذها الطلبة للشيخ  
و الدرس و الانفراد عن ازدحام الناس و هي من جملة مرافق  
الطلبة - و في الجدار المتصل بالصحن المحيط بالبلاطات



مقصورة الصحابة رضهم و هي اول مقصورة وضعت في  
الاسلام وضعها معوية بن ابي سفيان رضهما - و بازاء محرابها  
عن يمين مستقبل القبلة باب حديد كان يدخل معوية رضه الى  
المقصودة منه الى المحراب - و بازاء محرابها لجهة اليمن  
مصلي ابي الدرداء رضه و خلفها كانت دار معوية رصه - و هي  
اليوم سماط<sup>١</sup> عظيم لصفارين يتصل بطول جدار الجامع القبلي و لا  
سماط احسن منظرا منه و لا اكبر طولا و عرضا - و خلف  
هذا السماط علي مقرته منه دار الخليل برصه - و هي اليوم  
مسكونة و فيها مواضع للكمادين - و طول المقصورة الصحابة  
المذكورة اربعة و اربعون شبرا و عرضها نصف الطول و يليها  
لجهة الغرب في وسط الجامع المقصورة التي أحدثت عند اضافة  
النصف المتخذ كنيسة الى الجامع حسبما تقدم ذكره - و فيها  
منبر الخطبة و محراب الصلاة و كانت مقصورة الصحابة اولا في

---

١ السماط : الشئ المصطف و سماط القوم : صغهم -



و قبة تحت قبة الرصاص بينهما ، و القبة الرصاصية قد انصبت  
الهواء وسطه - فاذا استقبلتها ابصرت منظرا رائعا و مرأى هائلا  
يشبه النائم ينسر طائر كان القبة راسه و العارب جـؤجـؤه  
و نصف جدار البلاط عن يمين و نصف الثاني عن شمال جناحاه  
وسعة هذا العارب من جهة الصحن ثلاثون خطوه فهم يعرفون  
الموضع من الجامع بالنسر لهذا التشبيه الواقع عليه - و من اى  
جهة استقبلت البلد ترى القبة فى الهواء منيفة على كل علو كما لها  
معلقة من المجو - و الجامع المكرم مائل الى الجهة الشمالية  
مى البلد - و عدد شمسياته الزجاجية المذهبة الملونة اربع  
و سبعون ، منها فى القبة التى تحت قبة الرصاص عشر و فى القبة  
المتصلة بالمحراب مع ما يليها من الجدار اربع عشرة شمسية و فى  
طول الجدار عن يمين المحراب و يساره اربع و اربعون و فى  
القبة المتصلة بجدار الصحن ست و فى ظهر الجدار الى الصحن  
سبع و اربعون شمسية - و فى الجامع المكرم ثلاث متصورات ،



بمصوص من الرخام ملوثة قد نظمت خواتيم و صورت محاريب  
و اشكالا غريبة قائمة في البلاط الاوسط تقل قبة الرصاص مع  
القبة التي تلي المحراب سعة كل رجل منها ستة عشر شبرا  
و طولها عشرون شبرا و بين كل رجل و رجل في الطول سبع  
عشر خطوة - و في العرض ثلاث عشر خطوة فيكون دور كل  
رجل منها اثنين و سبعين شبرا - و يستدير بالصحن بلاط من ثلاث  
جبهاته الشرقية و الغربية و الشمالية سعة عشر خطا و عدد قوائمه  
سبع و اربعون منها اربع عشرة رجلا من الجص و سائرها سوار  
فيكون سعة الصحن حاشى المسقف القلى و الشمالى مائة ذراع  
وسقف الجامع كله من خارج ألواح رصاص - و اعظم ما في  
هذا الجامع المبارك قبة الرصاص المتصلة بالمحراب وسطه  
سامية في الهواء عظيمة الاستدارة قد استقل بها هيكل عظيم  
هو غارب لها يتصل من المحراب الى الصحن ، و تحته ثلاث  
قباب قبة تتصل بالجدار الذى الى الصحن ، و قبة تتصل بالمحراب



فضائل دمشق عن سفيان الثوري رَضَ عنه انه قال ان الصلاة فيه  
بثلاثين الف صلاة - و في الحديث عن النبي صلعم انه يعبد الله  
عز و جل فيه بعد خراب الدنيا اربعين سنة - ذكر تذييره  
و مساحته و عدد ابوابه و شمسه ذرعه في الطول من الشرف  
الى الغرب مائتا خطوة و هما ثلاثمائة ذراع - و ذرعه في  
السعة من القبلة الى الجوف مائة خطوه و خمس و ثلاثون خطوه  
و هي مائتا ذراع فيكون تكسيه من المراجع العربية اربعة و عشرين  
مرجعا و هو تكسير مسجد رسول الله صلعم غير ان الطول في مسجد  
رسول الله صلعم من القبلة الى الشمال - و بلاطاته المتصلة  
بالقبلة ثلاثة مستطيلة من الشرق الى الغرب ، سعة كل بلاط  
منها ثمان عشرة خطوه ، و الخطوة ذراع و نصف - و قد قامت  
على ثمانية و ستين عمودا منها اربع و خمسون سارية و ثمانى  
ارجل حصىة تتخلها ، و اثنتان مرخمة ملصقة معها في الجدار  
لذى يلى الصحن و اربع ارجل مرخمة ابدع ترخيم مرصعة



عبيدة بن الجراح رضيّ دخل البلد من الجهة الغربية ، فالتهي  
الى نصف الكنيسة وقد وقع الصلح بينة وبين النصارى -  
و دخل خالد بن الوليد رضيّ عنوه من الجانب الشرقى والتهى  
الى النصف الثالى وهو الشرقى فاحتازه المسلمون و صبروه مسجدا -  
و بقى النصف المصالح عليه و هو الغربى كنيسة بايدى النصارى  
الى ان عوضهم منه الوليد فابوا ذلك فانتزعه منهم قهراً و طلع  
الىهمه بنفسه - و كانوا يزعمون ان الذى يهدم كنيستهم يحن  
فبادر الوليد و قال انا اول من يحن فى الله ، و بدأ الهدم بيده  
فبادر المسلمون و اكملوا هدمه - و استعدوا عمر بن عبد العزيز  
رضيّ ايام خلافته ، و اخرجوا العهد الذى بايديهم من الصغار  
رضيهم فى ابقائه عليهم فهم بصرقه اليهم ، فاشفق المسلمون من  
ذلك ثم عوضهم منه بحال عظيم ارضاهم به قبلوه - و يقال ان  
اول من وضع جداره القبلى هود النبى عم - و كذلك ذكر ابن  
العملي فى تاريخه و الله اعلم بذلك لا اله سواه - و قرأنا فى



بامرہ باشخص اثنى عشر الفا من الصنائع من بلادہ، و تقدم اليہ  
 بالوعيد في ذلك ان توقف عنه - فامثل امرہ مذعننا بعد مراسلہ  
 جرت بينهما في ذلك مما هو مذكور في كتب التواريخ - فشرع  
 في بنائه و بلغت الغاية في التاني فيه و انزلت جدرہ كلها بمقصود  
 من الذهب المعروف بالفسيفساء و خاطت بها الدواع من الاصعة  
 الفريضة قد مثلت اشجاراً و فرحت المصاننا منظومة بالمقصود  
 بدائع من الصلعة الانيقة المعجزة - و صف كل و اصف فجاء  
 يمشي العيون و ميضاً و بصيصاً - و كان مبلغ النفقة فيه حسبما  
 ذكره ابن السُّعَلِّي الاسدي في جزء وضعه في ذكر بنائه  
 مائة صندوق في كل صندوق ثمانية وعشرون الف دينار و مائتا  
 الف دينار - فكان مبلغ الجميع احد عشر الف الف دينار و مائتي  
 الف دينار - والوليد هذا هو الذي اخذ نصف الكنيسة الباقية  
 منه في ابدى النصارى و ادخلها فيه لانه كان قسمين قسما  
 للمسلمين و هو الشرقي و قسما للنصارى و هو الغربي، لان ابا





قد سئمت أرضها كثرة الماء ، حتى اشباقت الى الظلماء ، فتكاد  
 تناديك بها الصم الصلاب ، اركض برحائك هذا معنسل بارد  
 و شراب ، قد احدثت السبايتن بها احداق الهائلة بالقر ،  
 و اكتنفتها اكتناف الكمامة لزهرا ، و امتدت بشرقها غوطتها  
 اخضراء امتداد البصر ، فكل موضع احظنه بعها<sup>١</sup>نها الاربع نظرت  
 اليامة قيد النظر ، و لله صدق القائلين عها ، ان كانت الجبه في  
 الارض فدمشق لا شك فيها ، و ان كانت في السماء فهي بعيت  
 تسامتها و تعاذبها ، ( ذكر جامعها المكرم عمره الله تعالى ) هو  
 من اشهر جوامع الاسلام حسنا و اتقنا بناء و غرابة صنعه و احتفال  
 تنحى و تزين ، و شهرته المتعارفة في ذلك تغنى عن استغراق  
 الوصف فيه . و من عيب شأنه انه لا تنسج به العنكبوت ولا  
 تدخله ولا تلم به الطير المعروفة بالخطاف<sup>١</sup> . انتدب لبناؤه الوليد  
 ابن عبد الملك رحمه الله ، و وجه الى ملك الروم بالتسطينية .

١ العصف : طائر طريل الجناحين «صبر الرجلين اسود اللون» -



(١١)

## مدينة دمشق

محمد بن حبيب

هذه المشرق ، و مطام حسنه المؤبق انمشرق ، و هي خاتمه  
 بلاد الاسلام التي استقريناها ، و عروس المدن التي احتليناها ،  
 قد تحلت بازا هير الرياحين ، و تحلت في حامل سندسية من  
 الساتن ، و حلت من موضوع الحسن بالمكان المكين ، و تزيت  
 في منصتها اجمل تزيين ، و تشرقت بان آوى الله تعالى المسيح  
 و اسمه صلى الله عليهما منها الى ربوه ذات قرار و معين ، ظل  
 ظليل ، و ماء سلسبيل<sup>(٢)</sup> تنساب مذايقه انسياب الا راقم بكل  
 سبيل ، و رياض يحي النفوس لسيحها العليل ، تستبرح لنا ظريها  
 بمحبتي صليل ، و تناديهم هلموا الى معرس لاحسن و مقبل ،

١ الرحلة ص ٧٣-٢٩

٢ المذنب و جمعه مذائب : سبيل الماء و الجدول اذا لم يكن واسعاً .



عندهما بينما رسول الله صلى الله عليه وسلم جالس وعنده  
أبو بكر وعليه عباءة قد خللها على صدره بخلال اذ نزل  
جبريل عليه السلام فاقراه عن الله السلام وقال له يا رسول الله  
مالى ارى ابا بكر عليه عباءة قد خللها على صدره بخلال ؟ قال  
أنفق ما له على قبل الفتح - قال فاقراه من الله السلام و قل  
له يقول لك ربك اراض أنت عني في فترك هذا أم ساخط ؟  
قال فالتفت النبي صلى الله عليه وسلم الى ابي بكر و قال  
يا ابا بكر هذا جبريل يقرئك السلام من الله و يقول اراض  
أنت عني في فترك هذا أم ساخط ؟ قال فيكى أبو بكر رضى  
الله عنه و قال اعلى ربي أسخط أنا عن ربي راض أنا عن ربي راض  
فحصل من هذا ان كل من أحب عالما أو عبدا أو أحب  
شخصا راعيا في علم أو في عبادة أو في خير فالما أحبه في  
الله و لله و له فيه من الاحر و الثواب  
بقدر قوة حبه فهذا شرح الحب في الله و درجاته -

(١) خلل الشئ : ثعبه و ثعبه - العلال : ما يثعب و يثعبه -



عند الثناء عليهم و ذكرهم اسنهم - و كل ذلك حب الله لالههم  
 خواص عباد الله - و من أحب ملكا او شخصا جميلا أحب خواصه  
 و خديده و أحب من أحبه ، الا أنه يمتحن الحب بالمقابلة يحطوظ  
 النفس و قد يغاب بحيث لا يقي للنفس حظ الا فيما هو حظ  
 المحبوب ، و عنه عبر قول من قال -

أريد و صاله و يريد هجرى \* فترك ما أريد لما يريد

و قول من قال : و ما لجرح اذا أرضاكم ألم •

و قد يكون الحب بحيث يترك به بعض الحفظوظ دون بعض  
 كمن تسمح نفسه بان يشاطر مـ حوبه في نصف ماله أو في عشرة  
 فمقادير الاموال موازين المحبة اذ لا تعرف درجة المحبوب الا  
 بمحسوب يترك في مقابلة - فمن استغرق الحب جميع قلبه لم يبق  
 له محبوب سواه فلا يمسك لنفسه شيأ ، مثل ابى بكر الصديق  
 رضي الله عنه فانه لم يترك لنفسه أهلا و لا مالا ، فسلم ابنته  
 التي هي قرة عينه و بذل جميع ما له - قال ابن عمر رضي الله



الي العالم العابد - ثم يضعف ذلك الميل و يقوى بحسب ضعف  
إيمانه و قوته و بحسب ضعف حبه لله و قوته - و هذا الميل  
حاصل و ان كانا غالبيين عنه بحيث يعلم انه لا يصيبه منهما خير  
و لا شر في الدنيا و لا في الآخرة - فذلك الميل هو حب في الله  
و لله من غير حظ - فانه انما يحبه لان الله يحبه و لانه مرضى  
عند الله تعالى و لانه مشغول بعبادة الله تعالى ، الا انه اذا ضعف  
لم يظهر اثره ، و لا يظهر به ثواب و لا اجر - فاذا قوي حمل  
علي الموالاة و النصرة و الذب بالنفس و المال و اللسان ،  
و تتفاوت الناس فيه بحسب تفاوتهم في حب الله عز و جل -  
و لو كان الحب مقصورا على حظ ينال من المحبوب في الحال  
او المال لما تصور حب الموتى من العلماء و العباد و من  
الصعابة و التابعين بل من الانبياء المقربين صلوات الله عليهم  
و سلامه و حب جميعهم مكثون في قلب كل مسلم متدين -  
و يتبين ذلك بغضبه عند طعن أعدائهم في واحد منهم و بفرحه



التقى حب الله فإذا قوى تمدى إلى كل متعلق به ضرباً من  
التعلق حتى يتمدى إلى ما هو في نفسه مؤلم مكره ، و لكن  
فرط الحب يضمف الاحساس بالآلام و الفرح بفعل المحبوب - و  
قصده إياه بالآلام يغير ادراك الآلام و ذلك كالفرح بضربة من  
المحسوب أو قرصة<sup>(١)</sup> فيها نوع معاتبة - لأن قوة المحبة تثير فرحاً يغير  
ادراك الآلام فيه - و قد انتهت محبة الله بقوم إلى أن قالوا لانفرق بين  
البلاء و النعمة فإن الكل من الله ، و لا نفرح إلا بما فيه رضا - حتى  
قال بعضهم لا أريد أن أنال معزة الله بمعصيته الله - و قال سمعون -  
و ليس في سواك حظ \* فكيفما شئت فاخترني

والمقصود أن حب الله إذا قوي أثر حب كل من يقوم  
بخدمته عبادته الله في علم أو عمل ، و أثر حب كل من فيه صفة  
مرضية عند الله من خلق حسن أو تاديب بآداب الشرع - و ما من  
مؤمن يحب لآخره و يحب الله إلا إذا أخبر عن حال رجيل  
أحد هما عالم عابد و الآخر جاهل فاسق إلا وجد في نفسه ميلاً

(١) القرصة - الحظالم المؤلم -



فاذا المشاهدة و التجربة تدل علي ان الحب يتعدى من ذات  
المحبيب الي ما يحيط به و يتعلق باسبابه و بمناسبه و لو من  
بعد - و لكن ذلك من خاصية فراط المحبة فاصل المحبة لا يكفى  
فيه - و يكون اتساع الحب في تعديه من المحبوب الي ما  
يكتنفه و يحيط به و يتعلق باسبابه بحسب اقراط المحبة و قوتها -  
و كذلك حب الله سبحانه و تعالى اذا قوى و غلب على القلب  
و استولى عليه ، حتى انتهى الي حد الاستهثار فتعدى الي كل  
وجود سواء - فان كل موجود سواء اثر من اثار قدرته و من  
أحب الينا أحب صنعته و خطه و جميع افعاله ، و لذلك كان  
صلي الله عليه و سلم اذا حمل اليه باكورة من الفواكه مسح  
بها عينيه و أكرمها و قال انه قريب العهد برينا - و حب الله  
تعالى تارة يكون لصدق الرجاء في مواعيده ، و ما يتوقع في الآخرة  
من نعيمه و تارة لما سلف من اباديه و صندوق نعمته ، و تارة  
لذاته لا لامر ، و هو ادق غروب المحبة و اعتلاها - و كيفية





و في الثالث بالمروءة حتى ذهبت المروءة ولم  
يبق الا الرهبة والرغبة (القسم الرابع) أن يحب لله و في الله  
لا يستال منه علما او عملا أو يتوسل به الي أمر وراء ذاته -  
و هذا أعلى الدرجات وهو أدناها وأغمضاها - و هذا القسم أيضا  
ممكن ، فإن من آثار غلبة الحب ان يتعدى من المحبوب الي كل  
من يتعلق بالمحبوب و يناسه\* و لو من بعد فمن أحب السابا  
حبا شديدا أحب محب ذلك الانسان ، و أحب محبوبه و أحب من  
يخدمه و أحب من يثنى عليه محبوبه و أحب من يتسارع الي رضا  
محبوبه ، حتي قال بقيقة بن الوليد ان المؤمن اذا أحب المؤمن أحب  
كله\* و هو كما قال - و يشهد له التجربة في احوال العشاق و يدل  
عليه أشعار الشعراء و لذلك يحفظ ثوب المحبوب و يخفيه تذكروه من  
جهته و يحب منزله و محلته و جيرانه حتي قال مجنون بتي عامر -  
أمر علي السديار ديار ليلي \* أقبل ذا الجدار و ذا الجدارا  
و ما حب السديار شغفن قايي \* ولكن حب من مكن الديارا



لو منعه العلم مثلاً أو تعزز عليه تحصيله منه لنقص حبه بسببه  
 و لقدّر الذي ينقص بسبب فقدّه هو الله تعالى و له على ذلك القدر  
 ثواب الحب في الله - وليس بمستنكر ان يشتد حبك لا لسان  
 لجملة اغراض ترتبط لك به فان امتنع بعضها لنقص حبك  
 و ان زاد زاد الحب ، وليس حبك المذهب كحبك للفضة اذا  
 تساوى مقدارهما لان المذهب يوصل الى اغراض هي اكثر مما  
 توصل اليه الفضة - وذا يزيد الحب بزيادة الغرض ولا  
 يستحيل اجتماع الاغراض الدنيوية و الاخرى فهو داخل في  
 جملة الحب لله وحده - هو ان كل حب لولا الايمان بالله  
 واليوم الآخر لم يتصور وجوده فهو حب في الله - و كذلك  
 كل زيادة في الحب لولا الايمان بالله لم تكن تلك الزيادة  
 فتملك الزيادة من الحب في الله ، فذلك و ان دق فهو عزيز  
 قال الجريدي تعامل الناس في القرن الاول بالدين حتى دق  
 الدين ، و تعاملوا في القرن الثاني بالوفاء حتى ذهب الوفاء



الراغبة لا بد أن تكون مطلوبة ايضاً ، الا ان الحظوظ العاجلة  
منقبة الي ما يضاد حظوظ الآخرة و يمنع منها و هي التي احترز  
عليها الانبياء و الاولياء و أسروا بالا حترار عنها ، و الي مالا  
يضاد و هي التي لم يستمعوا منها كالفكاح الصحيح و أكسل  
الاحلال و غير ذلك و ما يضاد حظوظ الآخرة فحق العاقل أن  
يكرهه ولا يعبه ، أعني أن يكرهه بعقله لا بطبعه كما يكره  
التناول من طعام لذيد لملك من الملوك يعلم أنه لو أقدم عليه  
لقطعت يده أو جزت رقبته ، لا بمعنى أن الطعام اللذيذ يصير  
بعيث لا يشتهي به بطبعه ولا يستلذه لو أكله فان ذلك محال  
ولكن على معنى أنه بزجره عقله عن الاقدام عليه ، و تحصل  
فيه كراهة الضرر المتعلق به - والمقصود من هذا انه لو أحب  
استاذة لانه يواسيه و يعلمه ، أو تلميذه لانه يتعلم منه  
و يخدمه ، وأحد هما حظ عاجل و الآخر أجل لكان في زمرة  
المتعابين في الله ، و لكن بشرط واحد و هو أن يكون بعيت



و من ذلك قولهم ربنا آتنا في الدنيا حسنة و في الآخرة  
حسنة - و قال عيسى عليه السلام في دعائه اللهم لا تشمت  
بي عدوى و لا تؤذي صديقي و لا تجعل مصيبتى لديتى  
و لا تجعل الدنيا أكبر همى - فدفع شماته الأعداء من  
حفظ الدنيا و لم يقل و لا تجعل الدنيا أصلا من همى  
بل قال لا تجعلها أكبر همى - و قال نبينا صلى الله عليه و سلم  
في دعائه اللهم الي أمالك رحمة أنال بها شرف كرامتك في  
الدنيا و الآخرة - و قل اللهم عافنى من بلاء الدنيا و بلاء  
الآخرة - و علي الجملة فإذا لم يكن حب السعادة في الآخرة  
مناقضا لحب الله تعالى فحب السلامة و الصحة و الكرامة  
و الكرامة في الدنيا كيف يكون مناقضا لحب الله ؟ و الدنيا  
و الآخرة عبارة عن حالتين أحدا هما أقرب من الآخرى -  
فكيف يستصور أن يحب الإنسان حفظ نفسه غدا و لا يحبها  
اليوم ؟ و إنما يحبها غدا لأن الغد سيصير حالا واهنة ، فالحالة



الاخبار بوفور الاجر و الثواب علي الا لقاء علي العيال حتي  
النقطة يصنعها الرجل في في امراته بل نقول كل من استهتر  
بحب الله وحب رضاء وحب لقاءه في الدار الآخرة ، فاذا أحب  
خبره كان محبا في الله لانه لا ينصور ان يحب شيئا الا لحفا  
سببه لما هو محبوب عنده و هو رضا الله عزوجل - بل أزيد  
علي هذا و أول اذا اجتمع في قلبه محبتان محبة الله و محبة  
الدنيا و اجتمع في شخص واحد المعنيان جميعا حتي صلاح لان  
يتوسل به الي الله و الي الدنيا فاذا أحبه لصلاحه الامرين فهو  
من المحبين في الله كمن يحب أستاذه الذي يعلمه الدين  
و يكفيه مهمات الدنيا بالمواساة في المال فاحبه من حيث ان  
في طبعه طلب الراحة في الدنيا و السعادة في الآخرة فهو  
وسيلة اليهما فهو محب في الله - و ليس من شرط حب الله  
أن لا يحب في المعاجل حظا البتة ، اذا الدعاء الذي أمر به  
الانبياء صلات الله عليهم و سلامه فيه جمع بين الدنيا و الآخرة



فهو من جملة المحبين في الله - و كذا الواجب من يتولي له  
 ايهال الصدقة الى المستحقين فقد احبه في الله بل نزيد على  
 هذا و نقول اذا احب من يخدمه بنفسه في غسل ثيابه و  
 كنس بيته و طبخ طعامه و يفرشه بذلك للعلم او العمل ،  
 و مقصوده من استخدامه في هذه الاعمال الفراغ للعبادة فهو  
 محب في الله بل نريد عليه و نقول اذا احب من ينفق  
 عليه من ماله و يواسيه بكسوته و طعامه و مسكنه و اغراضه التي  
 يقصدها في دنياه ، و مقصوده من جملة ذلك الفراغ للعلم و العمل  
 المقرب الى الله فهو محب في الله - فقد كان جماعة من الساب  
 تكفل بكفالتهم جماعة من اولي الثروة و كان العواصي و العواصي  
 جميعا من المتحابين في الله - بل نزيد عليه و نقول من لكح  
 امرأة صالحة لتحصن بها عن وسوس الشيطان و يصون بها دينه  
 او ليولد منها له ولد صالح يدعو له ، و احب زوجته لانها  
 آله الي هذه المقاصد الدينية فهو محب في الله - ولذلك وردت



لغيره . وذلك العير ليس راجعا الى حظوظه في الدنيا بل يرجع الى حظوظه في الآخرة ، فهذا ايضا ظاهر لا غموض فيه . وذلك كمن يحب استاده و شيخه لانه يتوصل به الى تحصيل العلم و تحسين العمل ، و مقصوده من العلم و العمل الفوز في الآخرة . فهذا من جملة السعدين في الله . و كذلك من يحب تلميذه لانه يتلقف منه العلم و يذلل بواسطته رقبته التمام و يرقى به الى درجة التعظيم ، في ملكوت السماء اذ قل عيسى صلى الله عليه و سلم من علم و عمل و علم فذلك يدعي عظيما في ملكوت السماء . ولا يتم التعليم الا بتعلم فهو اذا آله في تحصيل هذا الكمال . فان احبه لانه آله له اذ جعل صدره مزرعة لعرضه الذي هو سبب ترقيه الى رتبة التعظيم في ملكوت السماء فهو محب في الله . بل الذي يتصدق بامواله لله و يجمع الضيفان و يهئ لهم الاطعمة اللذيذة الغريبة تقربا الى الله فاحب طباخا لحسن صنعه في الطبخ ،





اليه ان كان مقصورا لفائدة علي الدنيا لم يكن حبه من جملة  
الحب في الله - و ان لم يكن مقصورا لفائدة علي الدنيا  
ولكنه ليس يقصد به الا الدنيا كحب التلميذ لاساتذ فهو ايضا  
خارج عن الحب لله ' انما يحبه لدخول منه العلم لنفسه فمحبوبه  
العلم - فاذا كان لا يقصد العلم للتقرب الى الله بل لينال به  
الاجاء و المال و القبول عند الاخلاق كمحبوبه الاجاء و القبول  
و العلم و سبله اليه و الاستاذ و سيده الى العلم - فليس في  
شي من ذلك حب لله ' اذ يتصور كل ذلك ممن لا يؤمن  
بالله تعالى اصلا - ثم ينقسم هذا ايضا الى مذموم و مباح فان  
كان يقصد به التوصل الى مقاصد مذمومة من قهر الاقران  
و حيازة اموال اليتامى و ظلم الرعاة بولاية القضاء او غيره كان  
الحب مذموما - و ان كان يقصد به التوصل الى مباح - و انما تكتسبه  
الوسيلة الحكم و الصفة من المقصد المتوصل اليه ' فانها تابعة  
له غير قائمة بنفسها - ( القسم الثالث ) ان يحبه لا لذاته بل



ال هو حب بالطبع و شهوة النفس و يتصور ذلك ممن لا يؤمن  
 بالله الا انه ان تصل به غرض مذموم صار مذموما كحب الصورة  
 الجميلة اغضاء الشهوة حيث لا يحل قضاؤها وان لم يتصل به  
 غرض مذموم فهو مباح لا يوصف بحمد ولا ذم اذ الحب اما  
 محمود و اما مذموم ر اما مباح لا يحمده ولا يذمه - ( لقسم الثاني )  
 ان يحبه لئمال من دانه غير دانه فيكون و سيلة الى محبوب غيره  
 و الوسيلة الى المحبوب محبوب و ما يحب لغيره كان ذلك الغير  
 هو المحبوب بالحقيقة - و لكن الطريق الى المحبوب  
 محبوب و لذلك أحب الناس الذهب و الفضة ولا غرض فيهما  
 اذ لا يطعمهم ولا يلبس ولكنهما وسيلة الى المحبوبات فمن الناس  
 من يحب كما يحب الذهب و الفضة من حيث انه وسيلة  
 الي المقصود اذ يتوصل به الي نيل جاه أو مال أو علم  
 كما يحب الرجل سلطانا لا نداعه بماله أو جاهه و يحب  
 ذوا صفة لتحسينهم حاله عنده و تهذيبهم أمره في قلبه - فالمتوصل



فمعجب من ذلك فقال انقما و ليسا من شكل و احد ثم صارا قنادا  
 همما أعرجان فقال من ههنا انقما - و لذاك قل بعض الحكماء  
 كل انسان يسألني الى شكله كمان كل طير بطير مع جنسه -  
 و اذا اصطحب اثنان برهنة من زمان و لم يتشاكلا في الحال  
 فلا بدان يفترقا - و هذا معنى خفي تظن له الشعراء حتى قال قائلهم  
 و قائل كيف تفارقتما . فقلت قولاً فيه الصاف

لم يك من شكلي ففارقته و الناس أشكال و الالف

فقد ظهر من هذا ان الا نسان قد يحب لذاته لا لفائدة ينال منه في  
 حال احوال بل لمجرد المجالسة و المناسبة في الطباع الباطنة و الاخلاق  
 النفسية - و يسد خل في هذا القسم الحب للجمال اذا لم يكن  
 المقصود قضاء الشهوة فان الصور الجميلة مستلذة في عينها و ان  
 قدر فقد أهل الشهوة حتى يستلذ النظر الى الفواكه و الا نوار  
 و الازهار و التفاح المشوب بالحمرة و الى الماء الجاري و الخضرة  
 من غير عرض سوى عينها - و هذا الحب لا يدخل فيه الحب لله



طالعه على تسديس طالع غيره أوتثليشه فهذا نظر المواظقة و الموده  
فنتقضى التناسب و التواد و اذا كان على مقابلته أوتدريعه اقضى  
التباغض و العداوة فهذا لوصدى بكواه كذلك فى مجارى سنة الله  
فى خلق السموات والارض لكان الا شكل فيه أكثر من الا شكل  
فى أصل التناسب فلا معنى للمغوض فيما لم يكسب سره لاشر فما  
أوتينا من العلم الا قايلا - و يكهينا فى اتصديق بذلك التجربة و  
المشاهدة فقد ورد الحير به - قال صلى الله عليه و سلم لو أن  
مؤننا دخل الى مجلس فيه مائة منافق و مؤمن واحد لحاء حتى  
يجلس اليه و لو ان منافقا دخل الى مجلس فيه مائة مؤمن و منافق  
و احد لحاء حتى يجلس اليه - و هذا يدل على أن شبه الشئ  
منجذب اليه بالطبع و ان كان هولا يشمره - و كان مالك بن دينار  
يقول لا يتقى اثنان فى عشرة الا و فى أحدهما و صف من الآخر  
و ان اجناس الناس كاجناس الطير ولا يتفق نوعان من الطير فى  
الطيران الا و بينهما مناسبة قال فرأى يوما غرابا مع حمامة



نتيجة التناسب الذي عبر عنه بالتعارف وفي بعض الا لفاظ الارواح  
 جنود مجندة تلتقي فتشام في الهواء - و قد كنى بعض العلماء  
 عن هذا بأن قال ان الله تعالى خلق الارواح نفوسا بعضها فلقا  
 و اطافها حول العرش فإى روحين من فلقين تعارفا هناك فالنفا تواملا  
 فى الدنيا - و قال صلى الله عليه وسلم ان ارواح المؤمنين ليلى قيان  
 على مسيرة يوم و مارأى أحدهما صاحبه قط - و روى ان امرأه  
 بمكة كانت تضحك النساء و كانت بالمدينة أخرى فأنزلت المكة  
 على المدينة فدخلت على عائشة رضى الله عنها فاضحكته فقالت أين  
 نزلت فذكرت لها صاحبته فقالت صدق الله و رسوله سمعت رسول الله  
 صلى الله عليه وسلم يقول يقول الارواح جنود مجندة الحديث -  
 والحق فى هذا ان المشاهدة والتجربة تشهد للاختلاف عند  
 التناسب و التناسب فى الطباع و الا خلاق باطنا و ظاهرا أمر  
 مفهوم - و أما الاسباب التى أوجبت تلك المناسبة فليس فى قوة  
 البشر الاطلاع عليها - و غاية هذيان المنجم أن يقول اذا كان



أدرك جماله و كل لذية محبوب و النذة تتبع الاستحسان والاستحسان  
تتبع المناسبة والملاءمة والموافقة بين الطباع - ثم ذلك المستحسن  
أما أن يكون - والصورة الظاهرة أعنى حسن الخلق، و اما أن  
يكون هي الصورة الباطنة أعنى كمال العقل و حسن الاخلاق -  
و يتبع حسن الاخلاق حسن الافعال لا معالته - و يتبع كمال  
العقل غرارة العلم - و كل ذلك مستحسن عند الطبع السليم  
و العقل المستقيم و كل مستحسن فمستند به و محبوب، بل في  
التألف العاوب أمر أعمض من هذا فإنه قد تسبحكم المودة بين  
شخصين من غير ملاءمة في صورة ولا حسن في خلق، و لكن  
لمناسبة باطنية توجب الامة و الموافقة - فان شبه الشيء  
ينجذب اليه بالطبع، و الا شبه الساطنة خفية و لها أسباب دقيقة  
ليس في قوة البشر الاطلاع عليها - عبر رسول الله صلى الله عليه  
و سلم عن ذلك حيث قال الارواح جنود مجدة فما تعارف منها  
ائتلف و ما تناكر منها اختلف - فالتناكر نتيجة التباين و الائتلاف



كالصحة بسبب الجوار أو بسبب الاجتماع في المكتب أو في  
المدرسة أو في السوق أو على باب السلطان أو في الاسفار، وإلى  
ما ينشأ اختياراً ويقصد وهو الذي لرد بيانه إذا الاحوة في الدين  
واقعة في هذا القسم لا محالة إذ لا ثواب الاعلى الا لعمل  
الاختيارية ولا ترغيب الا فيها - والصحة عبارة عن المجالسة  
والمخالطة والمجاورة وهذه الامور لا يقصد الانسان بها غيره  
الا اذا احبه فان غير المحبوب يجتنب ويباعد ولا تقصد مخالطته -  
والذي يحب فاما أن يحب لذاته لا يتوصل به الى محبوب  
ومقصود وراءه، واما أن يحب للتوصل به الى مقصود وذلك  
المقصود اما أن يكون مقصوداً على الدنيا وحفظها واما أن يكون  
متعلقاً بالآخرة واما أن يكون متعلقاً بالله تعالى فهذه أربعة أقسام -  
( أما القسم الاول ) وهو حبك الانسان لذاته فذلك ممكن وهو أن  
يكون في ذاته محبوباً عندك على معنى انك تلتذ برؤيته ومعرفة  
ومشا هذة أخلاقه لاستحسانك له فان كل جميل لذيد في حق من





الطائي فقال له ما حاجتك فقال زيارتك فقال أما أنت فقد  
 عملت خيرا حين زرت ولكن انظر ماذا ينزل بي أنا اذا قيل لي  
 من أنت فتزار أمن الزهد أنت لا والله أمن العباد أنت لا والله أمن  
 الصالحين أنت لا والله ثم أنبل يوبخ نفسه ويقول كنت في  
 الشبهة فاسقا فلما شئت صرت رائيا والله للأمرائي شر من الماسقي -  
 وقال عمر رضي الله عنه اذا أصاب أحدكم ودامن أخيه فليتمسك به  
 فقلما يصيب ذاك - وول مجاهد الصحابة في الله اذا التقوا  
 وكشّر<sup>١</sup> بعضهم الى بعض تنحات<sup>٢</sup> عنهم الخطايا كما تنحات ورق الشجر في  
 الشتاء ادريس - وقال المصلي نظر الرجل الى وجه أخيه على  
 العودة والرحمة عبادة -

### بيان معنى الاخوة في الله

اعلم ان المحب في الله واليقض في الله غامض وينكشف  
 العطاء عنه بما يذكره - وهوان الصعبة تنقسم الى ما يقع بالاتفاق



بای شهوة تركتها باي غيظ كطحنه باي رحم قاطع وصلتها  
 باي زلفه لاخيك عمرتها باي قريب باعدته في الله باي بعد قارنته  
 في الله . ويروي ان الله تعالى اوحى الى موسى عليه السلام هل  
 عملت لي عملا قط ؟ فقال الهى انى صليت لك وصمت وتصدق  
 وزكيت . فقال ان الصلاة لك برهان والصوم حنة والصدقة  
 طل والزكاة نور فای عمل عباد لي ؟ قال موسى الهى دلني على  
 عمل هو لك . قال بما موسى هل واليت لي وايا قط وهل عادت  
 في عدوا قط ؟ فعلم موسى ان افضل الاعمال الحب في الله والبغض  
 في الله . وقال ابن مسعود رضى الله عنه لو ان رجلا قام بين  
 الركن والمقام يعبد الله سبعين سنة لبعشه الله يوم القيامة مع  
 من يحب . وقال الحسن رضى الله عنه مصارمة الفاسق قربان الى  
 الله . وقال لمحمد بن واسم انى لاحبك في الله فقال احبك  
 الذى احببني له ثم حول وجهه وقال انهم انى  
 اعوذ بك ان احب فيك وانت لي مبغض . ودخل رجل على داود



قال على رضى الله عنه عليكم بالاخوان فانهم عده في الدنيا  
والآخرة ألا تسمع الى قول أهل النار فمالنا من شافعين ولا صدق  
حميم - وقال عبدالله بن عمر رضى الله عنهما والله لو صلب  
النهار لا أظرفه وفمت الليل لأنامه وانعمت مالي غدا خلفي في  
سبيل الله أموت يوم أموت وليس في قلبي حب لأهل طاعة الله  
وبغض لأهل معصية الله مألوفني ذلك شياً - وقال ابن السكك  
عند موته اللهم لك تعلم اني اذا كنت أعصيك كنت أحب من  
يطيعك فاجعل ذلك قربة لي اليك - وقال الحسن على ضده يا  
ابن آدم لا يفرئك قول من يقول المرء مع من أحب فانك  
لئن قلعت الارار الا باعمالهم فان اليهود والنصارى يحبون  
النبياء هم وليسوا معهم - وهذه اشارة الى ان مجرد ذلك من  
غير موافقه في بعض الاعمال أو كلها لا ينفع - وقال الفضيل في  
بعض كلامه هاء تريد ان تسكن المردوس وتجاوز الرحمن في داره  
مع النبيين والصدّيقين والشهداء والصالحين باى عمل عملته



صلى أهل الدنيا بأحلاق الدنيا و خالق أهل الآخرة بأحلاق  
 الآخرة - و قال النبي صلى الله عليه و سلم ان أحكمكم إلي الله  
 الذين يالفون و يؤلفون ، و ان أبغضكم إلي الله المشاؤون  
 بالمفريمة المفرقون بين الإخوان - و قال صلى الله عليه و سلم  
 ان لله ملكا نصفه من النار و نصفه من الشالج يقول اللهم كما  
 أنفت بين الشالج و النار كذا لك ألف بين قلوب عبادك  
 الصالحين و قال أيضا ما أحدث عبيد أخا في الله الا أحدث  
 الله له درجة في الجنة - و قال صلى الله عليه و سلم  
 المتحابون في الله علي عمود من باقوته حمراء في رأس العمود  
 سبعون ألف غرفة يشرفون علي أهل الجنة يضيئ حسنهم لا هل  
 الجنة دما تضيئ الشمس لا هل الدنيا يقول أهل الجنة الطيقوا  
 بنا ننظر الي المتحابين فسي الله فيضيئ حسنهم  
 لا هل الجنة كما تضيئ الشمس عليهم ثياب  
 سندس خضر مكتوب علي ياههم المتحابون في الله ( الآثار )



الي الله ببعض أهل المعاصي و تقربوا الي الله بالتباعد منهم  
 و التمسوا رضا الله بسخطهم - قالوا يا روح الله فمن لجالس  
 قال حالسوا من تذكركم الله رؤيته و من يزيد في عملكم  
 كلامه و من يرغبكم في آخره عمله - و روي في الاخبار  
 السالفة ان الله عز وجل اوحى الي موسى عليه السلام يا  
 ابن عمران كن بظانا و ارتد لنفسك اخوانا و كل خدن و صاحب  
 لا يوازرك علي مسرتي فهو لك عدو - و اوحى الله تعالى الي  
 داود عليه السلام فقال يا داود مالي اراك منتبذا و حيدا ؟  
 قال الهي قلت الخلق من اجلك - فقال يا داود كن بظانا  
 و ارتد لنفسك اخوانا و كل خدن لا يوازرك علي مسرتي  
 فلا تصاحبه فانه لك عدو يقسي قلبك و يباعدك مني -  
 و في اخبار داود عليه السلام انه قال يا رب كيف لي ان  
 يحبني الناس كلهم و اسلم فيما بيني و بينك قال خالق  
 الناس باخلاصهم و احسن فيما بيني و بينك ' و في بعضها



فقل حاجة لك عنده قل لا قل لقرايته بينك و بينه ،  
قال لا قال فبسمه له عندك قال لا قال فهم قال أحبه في  
الله ، قال فان الله أرسلني اليك يحبرك بانه يحبك لحبك اياه  
و قد أوجب لك الجنة - و قال صلى الله عليه و سلم  
أوثق عري الايمان الحب في الله و البعض في الله فلهذا يحب  
أن يكون للمرجل أعداء ببعضهم في الله كما يكون له أصدقاء  
و اخوان يحبهم في الله - و يروى ان الله تعالى أوحى الي  
نبي من الانبياء اما زهدك في الدنيا فقد تمجلت الراحة و أما  
اقتطاعتك الي فقد تمذرت بي و لكن هل عانيت في عدوا أوهن  
والت في وليا ؟ و قال صلى الله عليه و سلم اللهم لا تجعل  
للفاجر علي منه فتمزقه مني محبة - و يروي ان الله تعالى  
أوحى الي عيسى عليه السلام لوأسلت عبدتي بعباده أهل  
السموات و الارض و حب في الله ليس و بغض في الله ليس  
ما أغني عنك ذلك شيا - و قال عيسى عليه السلام تحببوا



لِّلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ مِن أَجْلِي - وَ قَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
 إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَقُولُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَرَأَيْتُمُ الْمُتَعَبِّينَ بِجَلَالِي الْيَوْمَ  
 أَظْلَمُهُمْ فِي ظُلِّي يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلِّي - وَ قَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
 وَسَلَّمَ سَبْعَةٌ يَظْهَرُهُمُ اللَّهُ فِي ظِلِّهِ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّهُ إِمَامٌ عَادِلٌ  
 وَ شَابٌ نَشَأَ فِي عِبَادَةِ اللَّهِ وَ رَجُلٌ قَلْبُهُ مُتَعَلِّقٌ بِالْمَسْجِدِ إِذَا  
 خَرَجَ مِنْهُ حَتَّى يَعُودَ إِلَيْهِ وَ رَجُلَانِ تَعَاهَا فِي اللَّهِ اجْتِمَعَا عَلَى  
 ذَلِكَ وَ تَعَرَّقَا عَلَيْهِ وَ رَجُلٌ ذَكَرَ اللَّهَ خَالِيًا فَنَفِضَتْ عَيْنَاهُ  
 وَ رَجُلٌ دَعَتْهُ امْرَأَةٌ ذَاتُ حَسَبٍ وَ حِمَالٍ فَقَالَ إِنِّي أَخَافُ  
 اللَّهَ تَعَالَى وَ رَجُلٌ تَصَدَّقَ بِمَدَقَّةٍ فَأَخْضَمَهَا حَتَّى لَا تَبْقَى  
 شِمَالُهُ مَا تَلَفَتْ بِحِينِهِ - وَ قَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَا زَارَ رَجُلٌ  
 رَجُلًا فِي اللَّهِ شَوْقًا إِلَيْهِ وَ رَغْبَةً فِي لِقَائِهِ إِلَّا نَادَاهُ مَلَكٌ  
 مِنْ خَلْفِهِ طَيِّبٌ وَ طَابَ مَشَاكُ وَ طَابَتْ لَكَ الْحَنَنَةُ - وَ قَالَ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّ رَجُلًا زَارَ أَخَاهُ فِي اللَّهِ فَارْصَدَ اللَّهُ  
 لَهُ مَلَكًا فَقَالَ أَيْنَ تَرِيدُ ؟ قَالَ أُرِيدُ أَنْ أُرَوِّرَ أَحِي مُلَانًا





في الله تعالى و رواه ابوهريرة رضي الله عنه و قال فيه ان حول  
 العرش منابر من نور عليها قوم لباسهم نور و وجوههم نور لباسوا  
 بانبياء و لا شهداء يخطهم النيون و الشهداء فقالوا يا رسول  
 الله صفهم لنا فقال هم المتحابون في الله و المتجالسون في الله  
 و المتزاورون في الله . و قال صلى الله عليه و سلم ما تحاب  
 انسان في الله الا كان احبهما الي الله أشدهما حبا لصاحبه .  
 و يعمل ان الاخوين في الله اذا كان احدهما اعلى مقاماً من  
 الآخر رفع الآخر معه الي مقامه و الله يلتحق به كما  
 يلتحق الذرة بالابوين و الامل بعضهم ببعض لان الاخوة  
 اذا اكتسبت في الله لم تكن دون اخوة الولادة . قال  
 عز وجل لعنناهم ذرياتهم و ما ألتناهم من عملهم من شيء .  
 و قال صلى الله عليه و سلم ان الله تعالى يقول حقاً محبتي  
 للذين يتزاورون من أجلي و حقاً معتي للذين يتهاون من  
 أجلي و حقاً محبتي للذين يتبذلون من أجلي و حقاً محبتي



الذين يألفون و يؤلفون - و قال صلى الله عليه وسلم المؤمن  
الف مألوف ولا خير فيمن لا يالف ولا يؤلف - و قال صلى الله عليه  
و سلم في الثناء على الاخوة في الدين من أراد الله به خيرا رزقه  
حليلا صالحا ان نسي ذكره و ان ذكر أعانه - و قال صلى الله  
عليه و سلم مثل الاخوين اذا اتقيا مثل اليدين تغسل احدهما  
الآخرى و ما التقى مؤمنان قط الا اباد الله احدهما من صاحبه  
خيرا - و قال عليه السلام في الترغيب في الاخوة في الله من  
أخى اخا في الله رفعه الله درجة في الجنة لا يذالها شئ من عمله -  
و قال ابو ادريس الحنولاني سمعت ابي ابيك في الله يقول له  
ابشر ثم ابشر فاني سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم  
يقول ينصب لطائفة من الناس كراسي حول العرش يوم القيامة  
وجوههم كالقمر ليلة البدر ينزع الناس و هم لا يفتزعون و يخاف  
الناس و هم لا يخافون و هم أولياء الله الذين لا خوف عليهم  
و لا هم يحزنون - فقيل من هؤلاء يا رسول الله فقال هم المتحابون



وقال صلى الله عليه وسلم ما حسن الله خلق امرئ وخلقه  
 فطعمه النار - وقال صلى الله عليه وسلم يا ابا هريرة عاينك  
 بحسن الخلق - قال ابو هريرة رضى الله عنه و ما حسن الخلق  
 يا رسول الله ؟ قال تصل من طعمك وتمنو عن طامك  
 و تمنى من حرمك - ولا يخفى ان ثمرة الخلق الحسن الالفه  
 والقطاع الوحشة و مهما طاب الثمر طابت الثمرة ، كيف و قد ورد  
 فى الثناء على نبي الالفه سيما اذا كانت الرابطة هى التقوى  
 و الدين و حب الله من الآيات و الاخبار و الآثار ما فيه كفاية  
 و منع - قال الله تعالى مطهرا عظم منته على العلوى بنعمة  
 الالفه لو الصفات ما فى الارض جميعا ما امت بين قلوبهم و لكن  
 الله الف بينهم - وقال فأصبحتم بنعمته اخوانا أى بالالفه ، ثم  
 ذم التفرقة و زجر عنها فقال عز من قائل واعتصموا بحبل الله  
 جميعا ولا تفرقوا الي لعلكم تهتدون - وقال صلى الله عليه  
 وسلم ان اقربكم مني مجلسا أحبا منكم أخلاقا الموطون أكتافا



## الألفة و الأخرة ١

### لحجة الاسلام الفيزالي

اعلم ان الالة ثمة حسن الخلق والتفرق ثمة سوء الخلق  
 فحسن الخلق يوجب المحاب والتالف والتوافق وسوء الخلق  
 يشمر التباغض والتعاند والندابر - ومهما كان المشر محمودا كانت  
 الشريرة محمودة - وحسن الخلق لا تخفى في الدين فضيلته -  
 وهو الذي مدح الله سبحانه به ليه عليه السلام اذ قال وانك  
 لعلى خلق عظيم - وقال النبي صلى الله عليه وسلم اكثر ما  
 يدخل الناس الجنة تفوى الله وحسن الخلق - وقال اسامة بن  
 شريك قلنا يا رسول الله ما خير ما اعطي الانسان فقال خلق حسن -  
 وقال صلى الله عليه وسلم بعثت لاتمم معادن الاخلاق - وقال  
 صلى الله عليه وسلم انقل ما يوضع في الميزان خلاق حسن -



و فرشت بالمرمر ارضه - يزلّ عن حائطه الدرّ<sup>١</sup> فلا يعدى - و يمشى على  
ارضه الذباب فيزلق - عليه باب غمرائه<sup>٢</sup> من خليطى ساح و عاج -  
مزدوجين احسن ازدواج - يتمنى الضيف ان يأكّل فيه - فقات<sup>٣</sup>  
كل الت من هذا الجراب<sup>٣</sup> - لم يسكن الكنف في الحساب -  
و خرجت نحو الباب - و اسرعت في الذهاب - و جعلت اعدو و هو  
يتغنى و يصبح يا ابا الفتح المضيرة - و ظن الصبيان ان المضيرة  
لقب لى فصاحوا صياحه فرميت احدثهم بحجر - من فرط الضجر -  
فلقي رجل الحجر بعمامته - ففاس في هامته - فأخذت من النعال  
بما قدم و حدث - و من الصدم بما طاب و خبث - و حشرت الى  
الحبس - فاقمت عامين في ذلك النحس - فنذرت ان لا آكل  
مضيرة ما عشت - فهل انا في ذا آل همدان ظالم - قال عيسى  
ابن هشام : فقبلنا عذره - و نذرنا لذره - و قلنا قديماً جنت  
المضيرة على الاحرار - و قدّمت الاراذل على الاخيار -

---

١ الدرّ : صفار الذهب -

٢ العبران جمع غار اراد بها القواصل بين الزاج الباب -

٣ الجراب : اعماق البئر -



صفحتي جفف وحبس حتي بس - وبقى الخباز ووصفه و التمييز  
و نعته والدقيق ومدحه - والخمير و شرحه - والمالح وملاحظته  
و بقيت السكرجات<sup>١</sup> من انخذها - وكيف انتقدتها - ومن استعمالها  
و من عملها - و الخلل كيف انتقى عنه - او اشترى رطبه -  
و كيف صهرجت<sup>٢</sup> معصرته و استخلص ابد و كيف قدر حبه<sup>٣</sup> - و كم  
يساوي دله - و بقي البعل كيف اجتيل له حتى تطف - وفي اي  
مبالاة وصف - و كيف توثق حتى نظف - و بقيت المضيرة كيف  
اشترى لحمها - و وفي شحمها - و نصبت قدرها - و اجمت<sup>٤</sup> لارها -  
و دلت ابزارها - حتى اجير طبخها و عقد<sup>٥</sup> مرقها - و هذا خطب  
يطم<sup>٦</sup> - و امر لا يتم - فقت - فقال : اين تريد - فقلت : حاده  
اقضيها - فقال : يا مولاي تريد كنيفاً بـزري بريسى الامير -  
و خريفي الوزير - قد جصص اعلاه و صهرج اسفله و سطح مقفه

١ السكرجات : الصفائف التي تجمع فيها ألوان الطعام -

٢ صهرجت : طابت بالصاروج أي الفورة -

٣ الحب : الحبة الكبيرة -



وطرزه - ثم رددته من السوق - وخزنته في الصندوق - وادخرته  
 لاطراف - من الاضياف - لم تذله عرب العامة بأيديها - ولا  
 النساء لعافيتها - فلكل علق يوم - ولكل آلف قوم - يا غلام  
 الخوان - فقد طال الزمان - والقصاع - فقد طال المصاع<sup>١</sup> - والطعام -  
 فقد كثر الكلام - فأتى المعلم بالخوان - وقلبه التاجر علي  
 المكان - وثقره بالبنان - وعجمه بالاسنان - وقال : عمر الله بغداد  
 فما اجود متاعها - واطرف صناعها - تأمل بالله هذا الخوان -  
 وانظر الي عرض مسنه - وخفة وزنه - وصلافة عوده وحسن  
 شكله - فقلت : هذا الشكل - فمتى الاكل - فقال : الآن -  
 عجل يا غلام الطعام - لكن الخوان فوائده منه - قال ابو الفتح :  
 فجائت نفسي وقلت : قد بقي الخبز وآلاته - والخبز وصفاته -  
 والحنطة من اين اشترت اصلاً - وكيف اكثري لها حملاً -  
 وفي اي رحى طحن - واجانة عجن - واي تنور سجر - وخباز  
 استاجر وبقى الحطب من اين احتطب - ومشي جلب وكيف





و البوبه منه - لا يصلح هذا الابريق الا لهذا الطست - ولا  
 يصلح هذا الطست الا مع هذا الدست<sup>١</sup> - ولا يحسن هذا الدست  
 الا في هذا البيت - ولا يجمال هذا البيت الا مع هذا الضيف -  
 أرسل الماء يا غلام - فقد حان وقت الطعام - بالله ترى هذا  
 الماء ما أصفاه أزرق كعين السور - وصاف كقضب البلور -  
 استقى من الفرات - واستعمل بعد البيات - فجاء كسان الشمة -  
 في صفاء الدمة - وليس الشأن في السقاء - الشأن في الاعناء -  
 لا يدلك على نظافة اسبابه - اصدق من نظافة شرابه - وهذا  
 المندبل ملئ عن قصته - فهو نسج جرجان - وعمل أرجان -  
 وقع الى فاشترينه فاتخذت امرائي بعضه سراويلًا - واتخذت بعضه  
 مندبلا - دخل في سراويلها عشرون ذراعًا - والتزعت من  
 يدها هذا القدر انتزاعًا - واسلمته الي المطرز حتى صنع كما تراه

١ الدست : اشرف مجلس من البيت بما فيه من فرش ووسائد -

٢ المصاع : المجالدة -



الحصر الا من دكاه فالمؤمن ناصح لاخوانه - لا سيما من تحرم  
 ..خوانه و تعود الي حديث المضيرة - وقد حان وقت الظهيرة -  
 يا غلام الطست و الماء - فقلت : الله أكبر ربما قرب الفرج  
 و سهل المخرج - و تقدم الغلام - فقال : تري هذا الغلام -  
 انه روى الاصل عراقى النشء - تقدم يا غلام واحسر عن  
 راسك - و شعر عن ساقك - و انض عن ذراعك و افتر عن  
 اسنائك - و اقبل و ادبر - ففعل الغلام ذلك - و قال القاهر :  
 بالله من اشتراء - اشتراء والله ابو العباس - من النخاس - ضح الطست  
 و هات الابرقي - فوضعه الغلام و اخذه التاجر و قلبه و ادار فيه  
 النظر ثم نقره - فقال : انظر الى هذا الشبه كانه جذوة الذهب -  
 او قطعة من الذهب - شبه الشام - و صنعت العراق - ليس من  
 خلقان الا علق - قد عرف دور الماوك و دارها تأمل حسنه  
 و سيني : متي اشتريته والله عام المجاعة - و ادخرته لهذه  
 الساعة - يا غلام الابرقي - فقدمه - و اخذه التاجر فقلبه - ثم قال :



خلس - واشتريته بثمنٍ بخسٍ - وسيكون له نفع ظاهر - وريح  
 وافر - يعون الله ودولتك - وإنما حدثتُكَ بهذا الحديث لتعلم  
 معادة جدي في التجارة - والسعادة تسبب الماء من الحجارة -  
 الله أكبر لا ينهيك أصدق من نفسك - ولا أقرب من أسسك -  
 اشتريت هذا الحصير في المناداة - وقد أخرج من دور آل  
 الفرات<sup>١</sup> - وقت المصادرات و زمن العارات - و كنت أطلب  
 مثله منذ الزمن الا طول فلا أجده - والدهر حيلى ليس يدري  
 ما يبلد - ثم اتفق أنى حضرت باب الطاق<sup>٢</sup> - وهذا يعرض فى  
 الاسواق - فوزات فيه كذا وكذا ديناراً - تأمل بالله دقته ولينه  
 وصنمته ولونه فهو عظيم القدر - لا يقع مثله الا فى النور -  
 وان كنت سمعت بابي عمران الحصري فهو عمله وله ابن يخلفه  
 الآن فى حانوته لا يوجد اعلاق الحصر الا عنده فبعياتى لا اشتريت

١ - من مذهب وزير لامقتدر بالله فتبعه و صادرة على جميع امواله -

٢ - باب الطاق من ابواب بغداد -



فَأَنقَطَعَ عَلَيْهَا حَسْرَاتٌ - إِلَى يَوْمِ الْمَمَاتِ - فَعَمَرَتْ إِلَى أَثْوَابِ  
 لَا تَلْفُضُ<sup>١</sup> تَجَارُتُهَا - فَعَمَلَتْهَا إِلَيْهِ وَعَرَضَتْهَا عَلَيْهِ - وَسَاوَمَتْهُ عَلِيٌّ أَنْ يَشْتَرِيَهَا  
 نَسِيئَةً - وَ الْمَدِيرُ بِحَسَبِ النِّسِيئَةِ عَطِيَّةٌ - وَ السَّمْتَخْلَفُ بِعَتْدِهَا  
 هَدِيَّةٌ - وَسَالَتْهُ وَثِيْفَةٌ بِأَصْلِ الْمَالِ فَنَفَعَلِ وَ عَقَدَهَا لِي - ثُمَّ  
 تَعَاوَلَتْ عَنْ انْقِضَائِهِ حَتَّى كَادَتْ حَاشِيَةُ حَالِهِ تَرُقُّ فَنَسِيئَتُهُ فَاقتَصِيئَتُهُ -  
 وَ اسْتَمْعَانِي فَأَنظَرْتُهُ - وَ التَّمَسُّ غَيْرَهَا مِنَ الشُّبَابِ فَأَحْضَرَنِي  
 وَ سَالَتْهُ أَنْ يَجْعَلَ دَارَهُ رَهْبَةً لَدَيَّ - وَ وَثِيقُهُ فِي يَدَيَّ -  
 ففَعَلَ ثُمَّ دَرَجَتُهُ بِالْمَعَامَلَاتِ إِلَى بَيْعِهَا حَتَّى حَصَلَتْ لِي بِجِدِّ مَاعِدٍ -  
 وَ بَخْتُ مَسَاعِدٍ وَ قُوَّةِ سَاعِدٍ - وَ رَبِّ مَاعٍ لِقَاعِدٍ - وَ أَنَا بِحَمْدِ اللَّهِ  
 مَجْدُودٌ - فِي هَذَا هَذِهِ الْأَحْوَالِ مَحْمُودٌ - وَ حَسْبُكَ يَا مَوْلَايَ  
 أَنِّي كُنْتُ مِنْذُ لَيَالٍ نَائِلًا فِي الْبَيْتِ مَعَ مَنْ فِيهِ إِذْ تُرْعِ عَيْنُهُ  
 الْبَابُ - فَقُلْتُ : مَنْ الطَّارِقُ الْمُنْتَابُ - فَإِذَا أَمْرَاهُ مَعَهَا عَقْدُ  
 لَالٍ - فِي حِلْدَةٍ مَاءٍ وَرَقَةٍ آلٍ تَعْرِضُهُ لِلْبَيْعِ - فَأَخَذْتُهُ مِنْهَا أَخَذَةً



بهياتي لا استعنت الا به على مله و هذه الحاقة تراها اشتريتها  
 في سوق الطراف من عمران الطرائفي بثلاثة دنانير معزبة  
 و كم فيها يا سيدي من الشبه فيها منه ابطال وهي بدور  
 بكتولب في الباب بالله دورها - ثم السقرا و ابصرها و بهياتي  
 عليك لا اشتريت الحلق الا منه فيس بيع الا الاعلاق - ثم  
 قرع الباب و دخلنا الدهليز وقال : عمرك الله يا دار - ولا خربك  
 باجدار - فما أمتن حيطانك - و أوثق بنيانك - و أقوى أساسك  
 تأمل بالله معارجها و تيين دواخلها و خوارجها - و سئل : كيف  
 حصلتها و كم من حيلة احتلتها - حتى عقدتها - كان لي جار يكنى  
 أبا سليمان يسكن هذه المعنة وله من المال ما لا يسهه الحزن -  
 و من الصامت ما لا يحصره الوزن - مات رحمه الله و خلف خلفاً  
 أتلفه بين الخمر و الرمر - و مزقه بين الرد و القمر - و أشفقه  
 أن يسوقه قائد الاضطرار - الى بيع الدار - فيبيعها في أنساء  
 الضجر - أو يجعلها عرضة للخطر - ثم أراها - وقد فاتني شراها



تَخْمِينًا - ان لم تعرفه يَقْنَأْ - قلت : الكثير - فقال :

يا سبحان الله ما أكبر هذا الفلظ - تقول الكثير فقط - وتُنَفِّسُ

الصَّعْدَاء - و قال سبحان من يعلم الاشياء - و انتهينا الى باب

داره - فقال : هذه داري كم تقدر يا مولاي اسمعت على هذه

الطَّائِفَة ١ - انصفت والله عليها قوى السَّطَوْنَة - و وراء الفافه -

كيف ترى صمعتها و شكاتها - رأيت بالله مثلها - أنظر الى

دقائق الصمعة فيها و تأمل حسن تعريبها فكانت خطًا بالبركار -

والنظر الى حذق النُّجَّارِ مِى صمعة هذا الداب - اتخذه من كم

قل : و من أين أعلم هو - اح من قطعة واحدة لا مأروض ٢ ولا

عفن - اذا حرك أنَّ - و اذا نقرطَنَّ - من اتخذه يا سيدي اتخذه

أبو اسحق بن محمد البصرى و هو والله رجل نظيف الاثواب -

بصير بصنعة الابواب - خفيف اليد فى العمل ته دُرُّ ذلك الرجل

١ الصمعة الاولى : الشجاي و الصمعة الثانية : الوسع و الصمعة -

٢ المأروض : الغشب الذى اكلته القرصه -



الى القدور - ومن القدور الى التنور - تنفث بذرها النار -  
وترق بديها ألا يزار - و لو رأيت الدخان وقد غبر في ذلك  
الوجه الجميل - و أنر في ذلك العذ الصفيل - لرأيت منطرا  
تغار فيه العيون - وأنا أعشقها لالهة تعشقتني - ومن سمادة  
المرء أن يرزى المساعدة من حليته - وأن يسعد بظعناته -  
ولا سيما اذا كانت من طينته - وهي ابنة عمي لعمري - طينتها  
طينتي - ومدينتها مدينتي - وعمومتها عمومتي - وأرومتها  
أرومتي - لكنّها أوسع مني خلقاً - وأحسن خلقاً - ومعدني  
بصفات زوجته - حتي انتهينا الى محلة - ثم قال : يا مولاي ترى  
هذه المحلة - هي أشرف محالّ يزداد يتنافس الاخيار في لزولها -  
و يتغابر الكبار في حاولها - ثم لا يسكنها غير التجار - و انما  
المرء بالتجار - و داري في السطة من قلالدها - والسقطة من  
دالدها - كم تقدر يا مولاي أنفق على كل دار منها - فانه





يحزح فذا الامر بالضد - واذا المزاح عين الجد - وتنجى<sup>١</sup> عن  
 اللُحُون - وترك مساعدة الاخوان - ورفعناها فارتفعت معها  
 القلوب - وسافرت خلفها العيون وتلحَّت<sup>٢</sup> لها الانواء -  
 وتلحَّت<sup>٣</sup> لها الشفاء - واتقدت لها الاكباد ومضى في انرها  
 الفؤاد - ولكننا ساعدناه على هجرها - وسألناه عن امرها -  
 فقال : قصتي معها أطول من مصيبتني فيها - ولو حدثتكم  
 بها لم آمن السمقت - واخاءته الوقت - قلنا : هاب - قال  
 دعالي بعض السُّجَّار الى مضيرة<sup>٤</sup> وانا بيمداد ولزمني ملازمه  
 العريم - والكلب لاصحاب الرقيم<sup>٥</sup> - الى أن أجهته اليها وقمنا  
 فجعل طول الطريق يثني على زوجته - وبقديها بمهجة - و يصف  
 حذقها في صنعتها - وتأنقها في طبخها ويقول : يا مولاي لو  
 رأيتها - والخزقة<sup>٦</sup> في وسطها - وهي تدور في الدور - من التور

١ اصحاب الرقيم هم اصحاب الدف لا يفارقهم دليهم وقتهم مذكورة في القرآن -

٢ الخزقة : ثوب يستعمله الطبايح لئلا يثاوت ثيابه بعد العمل -



## المقامة المَـضِيرِيَّة<sup>١</sup>

ليدبع الزمان الهذاني

حدثنا عيسى بن همام قال : كنت بالبصرة ومعي أبو الفتح  
الاسكندردي رجل الفصاحة يدعوها فتجييه - والبلاغة  
بأمرها فتطليه - وحضرنا معه دعوة بعض التجار فقدمت إلينا  
مَـضِيرِيَّة<sup>٢</sup> تلى على الحضارة و تترجرج في الحضارة - و تؤذن  
بالسلامة - وتشهد لهماوية رحمه الله بالإمامة<sup>٣</sup> - في قصته برل  
عنها الطرف - ويسوج فيها الطرف - فلما أخذت من الخوان  
مكائها - ومن القلوب أوطالها - قام أبو الفتح الاسكندردي يلحنها  
وصاحبها - ويمقتها وآكلها - ويشلبها وطابخها - وظلنا<sup>٤</sup>

١ مقامات طبع بيروت من ١٠٩-٢٣

٢ المصيرة : صدام الحيد لأهل العصر بضع من الشاعر و الشاعر المصراي  
العاصم -

٣ الإمامة هنا خلافة - سار إلى أن انصار معاوية ذبوا أشد همة إلى اللدنة -



عينها في صدرها، فيها خطوط أربعة - فاستخرج من خلا لها عودا، فوضعه  
 خلف اذنه، ثم عرك اذانها وحركها بخشبة في يده - فقاطعت ورب  
 السكينة، و اذا هي احسن قينة رأيتها قط - و غنى عليها، فاطربنى، حتى  
 استعفاني من مجلسي - فوثبت فجلست بين يديه و قلت : يا ابي انت  
 و امي ما هذه الدابة ؟ فقلت اعرفها للاعراب، وما اراها خلقت الا قريبا -  
 فقال : هذا المروط - فقلت : يا ابي الله و امي فما هذا الخيط الاسفل ؟  
 قال : الزير - قلت : فالذي يابسه ؟ قال : المثني - قلت : فالثالث ؟  
 قال : المثالث - قلت : فالأعلى ؟ قال : البسم - فقلت : أمنت بالله  
 أولا و بسك نائبا و بالمربط ثالثا و بالبسم رابعا - ( قال ) فضحك ابي  
 و الله حتي سقط - و جعل ناهض بعجب من ضحكه - ثم كان بعد ذلك  
 يستعیده هذا الحديث، و يطرق به اخوانه، فيعيده و يضعكون منه \*



الطرفين دقيقة الوسط مشبوحة بالحيوط شبعها منكرا - ثم بدر الثاني  
 فاستخرج من كفه هبة سوداء كخرطوم الفيل - فوضعها في فيه و صوت بها  
 صوتا لم اسمع و بيت الله ' اعجب منه - فاحتتم بها امرهم - ثم حرك  
 اصابعه على آجحة فيها ' فخرج صوتا ليس كما بدأ ' و لكنه اتى منها  
 لما حرك اصابعه بصوت عجيب متلائم متشاكل بعضها لبعض ' كأنه  
 علم الله ينطق - ثم بدا ثالث كز مقيت عليه قميص و سخ معه مرأتان -  
 فجعل يصفق بهما بيديه ' احدهما علي الاخرى - فخالطت بصوته ما  
 يفعل الرجلان - ثم بدا رابع عليه قميص مصون و سراويل مصون و ثياب  
 اجذمان لا ساق لواحد منهما - فجعل يعفز كأنه يشب على ظهور المقارب -  
 ثم التبط به على الارض - فقلت : معتوه و رب الكعبة - ثم ما برح مكانه  
 حتى كان اغبط القوم عندي - و رأيت القوم يحذفونه بالدراهم  
 حذفاً منكرا - ثم ارسل النساء الينا ان : امتعنونا من اهلوكم هذا -  
 فبعثوا بهم - وجعلنا نسمع اصواتهم من بعد - و كان معنا في البيت شاب  
 لا ابيه له ' فعلت الا اصوات بالشاء عليه و الدعاء - فخرج فجاء بخشبة



أَتَيْنَا بِطَعَامٍ كَثِيرٍ بَيْنَ حُلُوٍّ وَحَامِضٍ وَحَارٍ وَبَارِدٍ - فَكَثُرَتْ مِنْهُ، وَالْأَلَا  
 لَا أَعْلَمُ مَا فِي عَقْبِهِ مِنَ التَّخَمِّ وَالْبَشَمِ - ثُمَّ أَتَيْنَا بِشَرَابٍ أَحْمَرَ فِي غُشَاءٍ شَمْنٍ -  
 فَقُلْتُ : لَا حَاجَةَ لِي فِيهِ، فَانِي أَخَافُ أَنْ يَمُوتَنِي - وَكَانَ إِلَيَّ جَنْبِي رَجُلٌ  
 نَاصِحٌ لِي، أَحْسَنُ اللَّهُ جَزَاءَهُ، فَإِنَّهُ كَانَ يَنْصَحُ لِي مِنْ بَيْنِ أَهْلِ الْمَجْلِسِ -  
 فَقَالَ : يَا أَعْرَابِي ! إِنَّكَ قَدْ أَكْثَرْتَ مِنَ الطَّعَامِ، وَ أَنْ شَرِبْتَ الْمَاءَ  
 حَمَاطُطُوكَ - فَلَمَّا ذَكَرَ الْبَطْنَ تَذَكَّرْتُ شَيْئًا أَوْصَانِي بِهِ إِيَّيَ وَالْأَشْيَاحُ  
 مِنْ أَهْلِي، قَالُوا : لَا تَزَالُ حَيًّا مَا زَالَ بَطْنُكَ شَدِيدًا، فَإِذَا اخْتَلَفَ  
 قَاوِمٌ - فَشَرِبْتَ مِنْ ذَلِكَ الشَّرَابِ لَا دَاوِيَّ بِهِ وَجَعَلْتَ أَكْثَرَ مِنْهُ،  
 فَلَا أَمَلٌ شَرِيه - فَتَدَاخِلَنِي مِنْ ذَلِكَ صَلَفٌ لَا أَعْرِفُهُ مِنْ نَفْسِي،  
 وَهَكَاءُ لَا أَعْرِفُ سَبَبَهُ وَ لَا عَهْدَ لِي بِمُثْلِهِ، وَ اقْتَدَارَ عَلَيَّ أَمْرٌ أَظُنُّ مَعَهُ  
 إِلَيَّ لَوْ أَرَدْتُ لَيْلَ السَّقْفِ لِبَلْعَتِهِ وَلَوْ شَاوَتُ الْأَسَدَ لِقَتْلَتِهِ - وَجَعَلْتُ  
 الْتَفُّ إِلَيَّ الرَّجُلِ النَّاصِحِ لِي، فَتَعَدَّدْتُ لِنَفْسِي إِهْتِمَامَ اسْتِغْنَائِهِ وَ هَشَمَ  
 أَنْفِهِ - وَأَهْمُّ أَحْوَالَنَا أَنْ أَشْتَمَهُ - فَبَيْنَمَا نَحْنُ كَذَلِكَ إِذْ هَجَمَ عَلَيْنَا  
 شَيَاطِينُ أَرْبَعَةٍ : أَحَدُهُمْ قَدْ عَلِقَ فِي عُنُقِهِ جَعْبَةً فَارِسِيَّةً مُسْتَجَنَّةً



وَلَمْ يَأْخُذْ بِيَدِي قَادَ حَمِي دَارَا قَسَوْرَاءَ - وَادْخُلْنِي مِنْهَا بَيْتًا فَلَمْ تُجِدْ  
فِي وَجْهِهِ فَرْشٌ وَوُجُوبٌ - وَعَلَيْهَا شَابٌّ يَنَالُ وَرُوعَ شَعْرِهِ مِنْكَبِيهِ  
وَالنَّاسُ حَوْلَهُ مِمَّطَانٌ - فَفَعَلْتُ فِي نَفْسِي : هَذَا الْأَمِيرُ الَّذِي حَكَى  
لَنَا جُلُوسَهُ عَلَى النَّاسِ وَ جُلُوسَ النَّاسِ بَيْنَ يَدَيْهِ - فَعَلْتُ وَ أَمَا  
مَائِلٌ بَيْنَ يَدَيْهِ : السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْأَمِيرُ وَ رَحِمَهُ اللَّهُ وَ بَرَكَاتُهُ  
فَمَجْذِبٌ رَحْلَ بِيَدِي وَ قَالَ : أَلَسَ فَمَانٌ هَذَا يُبْسِ بِأَمِيرٍ -  
قُلْتُ : فَمَا هُوَ ؟ قَالَ عَرُوسٌ - قُلْتُ وَ أُنْكَلُ أُمَّاهُ : لَرُبِّ عَرُوسٍ  
رَأَيْتُهُ بِالْبَهَادِيرَةِ أَهْوَنَ عَلَى أَهْلِهِ - فَلَمْ أَشَبَّ أَنْ دَخَلَ رَجَالٌ  
يَحْمِلُونَ هَذَاتِ مَدَوَّرَاتٍ - أَمَا مَا حَبَّ مِنْهَا فَيَعْمَلُ حَمَلًا وَ أَمَا مَا  
كَبِيرٌ وَ ثَقُلَ فَيُدْحَرَحُ - فَوَضَعَ ذَلِكَ أَمَامَنَا وَ تَحَلَّقَ الْقَوْمُ عَلَيْهِ حَلَقًا -  
ثُمَّ أَتَيْنَا بِخَرْقٍ بَيْضٍ قَالَقَيْتُ بَيْنَ أَيْدِيهِمَا - فَظَنَنْتُهَا ثِيَابًا وَ هَمَمْتُ أَنْ  
أَسْأَلَ الْقَوْمَ مِنْهَا خَيْرَهَا أَقْطَعُهَا قَمِيصًا - وَ ذَلِكَ أَنِّي رَأَيْتُ نَسِجًا  
مَتَلَحِّمًا لَا يَبِينُ لَهُ مَدَى وَ لَا لَحْمَةٌ - فَلَمَّا بَسَطَهُ الْقَوْمُ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ أَدْهَوْا  
بِشْتَمِزِّقٍ سَرِيعًا - وَ إِذْ هُوَ قَرِيبًا زَعَمُوا صَنَفَ مِنَ الْخُبْزِ لَااعْرِفُهُ - ثُمَّ



## اعرابى فى عرس

حدث الفضل بن العباس الهاشمي من ولد قُثم بن جعفر بن  
 سليمان عن ابيه قال : كان ناض بن ثؤمه الكلبي يقد على جدِّي  
 قُثم فيمدحه - و يصله جدِّي وغيره - و كان بدويًا جافًا كانه من  
 الوحش - و كان طيب الحديث - فحدثه يوما انهم التمسجوا لاحد  
 الشام - فقصده صدقًا له من ولد خالد بن يزيد بن معاوية كان  
 ينزل حَاف - فاذا نزل نواحيها اقام فمدحه و كان براً به (قال)  
 فمردت بقريته بمال لها قبرة بكر بن عبد الله الهلالي - فرأيت دورا  
 متباعدة و خصاصا قد ضُمَّ بعضها الى بعض - و اذا بها ناس كثير مقبلون  
 و مدبرون عليهم ثياب تحكي ألوان الزهر - فقلت في نفسي : هذا  
 احد العيدن الاضحى او الفطر - ثم تاب اليّ ما عذب عن عقلي  
 فقلت : خرجت من اهلي في بادية البصرة في صفر و قد مضى العيدان  
 قبل ذلك - فما هذا الذي أرى ؟ فبينما انا واقف متعجب اتاني





الآخرى أنا ادفنها اليك بعد جمعة - ففقت - ثم تناساني، كانه  
 لم يعرفني - وكتبت اقتضيه فبعث الى : اكتب لي قبضاتها وخذها  
 بعد جمعة - فكرهت ان اكتب قبضاتها فلا يحصل لي شيء، فاستترت  
 و هو لي منزل صديق لي - فلما بلغه استتاري حاف ان اشكوه  
 الى الواثي، فبعث اليّ بالمال و اخذ كذابي بالمبغض - ثم لقيني  
 النادم بعد ذلك، فقال لي : اموني امير المؤمنين ان اصير اليك  
 فاسألك هل قبضت المال - قلت : نعم قبضته - ( مال صالح )  
 و ابتعت بالمال خيمه و تعلق بها، و جعلتها معاشي و قعدت عن  
 عمل السلطان، فما تعرضت منه لشيء بعدها •



أمير المؤمنين فما يجوز أن املك شيئاً له فيه رغبة و قد أهديتها  
 إلى أمير المؤمنين - فإن حقها على إذا تنافيت في قضائه أن  
 أُصيرها ملكه ، فبارك الله له فيها - فقال له الواثق : قد قبلتها -  
 و أمر ابن الزيات أن يدفع إليه خمسة آلاف دينار ، و معها  
 احتياطاً - فلم يعطه ابن الزيات المال و مطلقه به - فوجه صالح  
 إلى قام من أعمها ذلك - فعذب للواثق و قد اضطبح صوتاً - فقال لها :  
 بارك الله فيك و فيمن رزأك - فقالت : يا سيدي و ما نفع  
 من ربالي مني إلا التعب و الحرُّم علي و الخروج مني كصفراً -  
 قل : أو لم أمر له خمسة آلاف دينار ؟ قالت : بلى ، ولكن ابن  
 الزيات لم يعطه شيئاً - فدعا بخادم من حاشية الخدم و وقع إلى  
 ابن الزيات يحمل الخمسة آلاف الدينار إليه و خمسة آلاف أخرى  
 معها \*

( قال صالح ) فصرت مع الخادم إليه بالكتاب ، فقرَّبني و قل :

أما الخمسة الآلاف الأولى فخذها ، فقد حضرت - و الخمسة الآلاف



فقال : ويلك ، من صالح بن عبد الوهاب هذا ؟ فاخبره - قال :  
 ابن هو ؟ قال : أبعت فأشخصه و أشخص معه جاريتته - فقديما  
 على الواثق - فدخلت عليه قلم - فأمرها بالجلوس و الغذاء ، فغنت -  
 فاستحسن غنائها و أمر باشتياؤها - فقال صالح : ابيعها بمائة ألف  
 دينار و ولاية مصر - فعضب الواثق من ذلك و رد عليه - ثم  
 غطى بعد ذلك : زُرُّر الكثير في مجلس الواثق صوتا ، الشرفيه  
 لاحمد بن عبد الوهاب اخى صالح ، و الهند لقلم ، و هو :

أبت دار الأحبة ان تبينا

أجدك ما رأيت لها معينا

فسأل لمن الغذاء قليل : لقدم جارية صالح - فبعث السي  
 ابن الزيات : اشخص صالحا و معه قلم - فأما اشخصهما دخلت على  
 الواثق ، فأمرها ان تغميه هذا الصوت ، فغنته - فقال لها : الصنعة  
 فيه لك ؟ قالت : نعم يا امير المؤمنين قال : بارك الله عليك ،  
 و بعث الى صالح فاحضر ، فقال : اما اذا وقعت الرغبة فيها من



عفاك الله ، اعفنا من ذلك - قال : يا ابا يوسف انت صاحب  
 قنبا ، ما زدتني على ان حسنته بافاظي ، فحسن في السماع ووصل  
 الي القلب - ثم تنحى عنه ابن جامع •

---

## الوائق و قلم الصالحية

كانت قلم الصالحية حاربه صالح بن عبد الوهاب ، احدي  
 المعنيات المحسبات المتعدسات - معني بن يدي الواقي لعن لها  
 في شعر محمد بن كنانة ، قال :

في انقباض و حشمة غاذا

صادفت اهل الولاء و الكرم

ارسلت نفسي على سجيتهما

و قلت ما قلت غير معشتم

فسأل لمن الصنعة فيه : لقلم الصالحية حاربه صالح  
 ابن عبد الوهاب - فبعث الي محمد بن عبد الملك الزيات ، فاحضر •

---



فَسَلَّمَ عَلَيْهِ - فَرَدَّ السَّلَامَ عَلَيْهِ أَبُو يُوسُفَ بِعَبْرَ ذَلِكَكَ الْوَجْهَ الَّذِي  
كَانَ يَلْقَاهُ بِهِ ١ ثُمَّ انْحَرَفَ عَنْهُ - فَدَلَا مِنْهُ ابْنُ جَامِعٍ ٢ وَاعْرِفَ  
الذِّسَ الْقَصَّةَ - وَكَانَ ابْنُ جَامِعٍ جَهْدِيًّا ٣ فَرَفَعَ صَوْتَهُ ثُمَّ قَالَ ٤  
يَا أَبَا يُوسُفَ مَا لَكَ تَهْرَفُ عَلَيَّ ؟ أَيْ شَيْءٌ انْكَرْتَ ؟ قَالُوا لَكَ ٥  
أَنْتَ ابْنُ جَامِعٍ الْمَعْنَى ٦ فَكَرِهْتَ مُوَافَقَتِي لَكَ - أَسَأَلُكَ عَنْ  
مَسْأَلَةٍ ٧ ثُمَّ اصْبَحَ مَا شِئْتَ - وَمَالَ النَّاسُ فَاقْبَلُوا لِحُورِهِمَا يَسْتَمْعُونَ -  
فَقَالَ ٨ يَا أَبَا يُوسُفَ لَوْ أَنَّ أَعْرَابِيًّا حَلَفًا وَ قَفَّ بَيْنَ يَدَيْكَ ٩  
فَأَشَدَّكَ بِجَمَادٍ وَغَدِطَةٍ مِنْ نَسَائِدٍ ١٠ وَقَالَ ١١

يَا دَارْسِيَّةُ بِالْعَلَّيَاءِ فَالسَّيِّدِ

أَثَوْتُ وَطَالَ عَيْهَا سَالِفُ الْأَمَدِ

أَكُنْتُ تَرَى بِذَلِكَ بَاسًا ؟ قَالَ ١٢ لَا - قَدْ رَوَى عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى  
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي الشَّعْرِ قَوْلٌ ١٣ وَرَوَى فِي الْحَدِيثِ - قَالَ ابْنُ  
جَامِعٍ ١٤ فَإِنْ قُلْتَ أَنَا هَكَذَا - ثُمَّ انْدَفَعَ يَتَفَنَّى فِيهِ ١٥ حَتَّى أَتَى عَلَيْهِ -  
ثُمَّ قَالَ ١٦ يَا أَبَا يُوسُفَ رَأَيْتَنِي زِدْتَ فِيهِ أَوْ نَقَصْتَ مِنْهُ ؟ قَالَ ١٧



قال : فأي الحرمين منزلتك ؟ قال : مكة - قال : و من لدبت  
 من فقها لهم ؟ قال : سل عن شئت - ففأجبه البقه و الحديث  
 فوجد عنده ما احب ، فأعجب به - و نظر الناس اليهما - فقالوا :  
 هذا القاضي قد اقبل على المغني - و ابو يوسف لا يعلم انه ابن  
 جامع - فقال اصحابه : لو اخبرناه عنه - ثم قالوا : لا ، لانه لا يعود  
 الي مرافقته بعد اليوم ، فلا نسمة .

فلما كان الاذن الثاني ليعيى غدا عليه الناس ، و غدا عليه  
 ابو يوسف - فنظر يطيب ابن جامع - فراه ، فذهب ، فوقف الي  
 جانب ، فحدثه طويلا كما فعل في المرة الاولى - فلما انصرفت قال له  
 بعض اصحابه : ايها القاضي ! اتعرف هذا الذي ترافق و تحدث  
 قال : نعم ، رجل من قرش من اهل مكة من المتهاون - قالوا : هذا ابن  
 جامع المغني - قال : ان الله ! قالوا : ان الناس قد شهروك بمواقفته  
 و انكروا ذاك من فعلك - فلما كان الاذن الثالث جاء ابو يوسف ،  
 و نظر اليه فتكبه - و عرف ابن جامع انه قد أئذر به ، فجاء فوقف



## ابن جامع و أبو يوسف القاضي

قدم ابن جامع قدمه له من مكة علي الرشيد - و كان ابن جامع حسن السمعة ، كثير الصلوة ، قد اخذ السجود جبهته - و كان يعتمد بعمامة سوداء علي قلنسوة طويلة ، و يلبس لباس الفقهاء و يركب حمارا مَرِيَسِيًّا<sup>١</sup> في زِيَّ اهل الحجاز - فبينما هو واقف علي باب يحيي بن خالد يلمس الاذن عليه ، فوقف علي ما كان يقف الناس عليه في القديم ، حتى ياذن لهم او يصرفهم - فاجل ابو يوسف القاضي باصحابه اهل القلانس - فلما هجم علي الباب نظر الي رجل يقف الي جالبه و يعادله - فوقعت عينه علي ابن جامع ، فرأى سمته و حلاوة هيئته - فجاء فوقف الي جالبه - ثم قال له : امتع الله بك - توصلت فيك الحجازيه و القرشيه - قال : اصبحت - قال : فمن اي قريش انت ؟ قال : من بني سهم -

١ ايضا رُفَعَت المثلثه جزء ١ ص ٥٢ - ٥٣ -

٢ المريسة قرية بمصر ينسب اليها -





( قال ) وشجرة يقام من تحتها الركبان بمكان ليس فيه ظل  
غيرها ، واذا انا برجل يسر علي حمار له - فقلت له : اتسمع ؟  
قال : نعم - قلت : ان العريس الذي تريد ان تخطبه يخسف  
بالدواب فيه ، فاحذره - فلم يسمع الي قولي - ( قال ) ورسقته ،  
حتي اذا لام اقبلت علي حماره ، فاسقته ، حتي اذا برزت به قطعت  
طرف ذنبه واذنيه ، واخذت الحمار ، فحباته و ابصرته حين استيقظ  
من نومه ، فقام يطلب الحمار و يقفواثره - فبينما هو كذلك اذ نظر  
الي طرف دمه و اذنيه - فقال : لعمرى لقد حذرت لو نفعتني  
الحذر - واستمر هاربا خوف ان يخسف به - فحذت جميع ما بقي من  
رجله ، فعملته علي الحمار ، واستمر الحق باهلي - ( قال ابو الهيثم )  
ثم صلب الحجاج رجلا من اشره بالبصرة ، وراح عشيا لينظر اليه ،  
فاذا برجل هاربه مائل بوجهه عايه - فدنا منه ، فسمعه يقول  
المصلوب : طال ما ركبت قاعقب - فقال الحجاج : من هذا ؟  
قلوا : هذا شظااط اللص - قال : لا حرم والله لمعقبك - ثم وقف  
وامر بالمصلوب ، فانزل و صلب شظااطا مكانه \*



فأثبته ففرغت لوحه ' ثم احضرت فيه سربا ودخلت فيه ' ثم مددت علي  
 باللوح وقلت : لعلي الآن ادما فابعهم - ( قال ) و مر الرجل الذي  
 بروح بالمرأة في الرفقة - فمر بالقبور الذي انا فيه ' فوقف عليه و قال  
 لرفقه : والله لاني انزلن الي مر فلان ' حتي انظر هن يحمي الآن زيجه  
 فلاة - ( قال شظا ط ) فعرفت صوته فقلعت اللوح ' ثم خرجت عليه  
 بالسيف من القبر و قلب : بلي و ربح الكعبة لأحمينها - فوقع والله علي  
 وجهه مغشيا عليه ' لا يدرك ولا يعقل - محاسن علي راحته ' وعليها كل  
 أداة و ثياب و نقد كان معه - ثم وجهتها قصد مطلع الشمس هاربا من  
 الناس ' انجوت بها - فكنت بعد ذلك اسمعه يحدث الناس بالبصرة و يحدث  
 لهم ان الميت الذي كان معه من ترويح المرأة خرج عليه من قبره يسلبه '  
 و كفه ' فبقي يؤسه ' ثم هرب منه - و الناس يعجبون منه ' فمذنبهم يكذبون  
 و الاحق منهم يصدقه - و انا اعرف القصة فاضحك منهم كالمتمجب -  
 قالوا : فزدنا - قال : فدا ازيدكم اعجب من هذا و احق من هذا -  
 الي لا مشي في الطريق ' ابتغي شيئا اسرقه - فلا والله ما وجدت شيئا •



و رأيت فيها - فقال : نعم - كان فلان (رجل من اهل البصرة ) له بنت  
 عم ذات مال كثير ، و هو وليها - و كانت له نسوة - فابت ان تتزوج -  
 فحلف ان لا يزوجه من احد ضراراً لها - و كان يخطبها رجل غني  
 من اهل البصرة فَحَرَّضَتْ<sup>١</sup> عليه - و آتَى الْآخِرُ<sup>٢</sup> ان يزوجه منه - ثم ان  
 ولي الامر حجَّ ، حتى اذا كان بالدور<sup>٣</sup> على مرحلة من البصرة حذاها  
 قريب منه جبل يقال له سَواء ( و هو منزل الرفاق اذا صدرت  
 او وردت ) مات الولي ، فدفن براهية و شيد على قبره - فتزوجت  
 الرجل الذي كان يخطبها \*

(قال شظاظ) و خرجت رتبة من البصرة ، معهم برٌّ و متاع ، فتبصرتهم  
 وما معهم ، و اتبعتهم حتى نزلوا - فلما ناموا يَسَّهُم<sup>٣</sup> و اخذت من متاعهم -  
 ثم ان القوم اخذوني و ضربوني ضرباً شديداً ، و حردوني - ( قال )  
 و ذلك في ليلة قرّة ، و سلبوني كل قليل و كثير ، و تركوني عرياناً ،  
 و تماوت لهم و ارتحل اليوم - فقلت : كيف اصنع ؟ ثم ذكرت قبر الرجل

١ حرضت عليه : حرضت له - ٢ الدور : المقارة -

٣ يسههم : رقت عليهم بالليل -



حتى وقفوا عليه ، فقالوا : مالك ؟ قال : ادري ، نعتت فالتبعت  
لخمسين فارسا قد اخذوني ، فقال لهم فقبولنى - ( قال ابو حردبة )  
فجعلت اضحك من كذبه - و اعطوني جمالتي ، و ذهبوا بصاحبهم \*  
واعجب ما سرقت انه مربى رجل معه ناقة و جمل ، و هو علي  
الناقة - فمات : فاحذتها جميعا - فجعلت اعرضه ، و قد رأيت قد حفر  
برأسه ، فدرت فاخذت العمل ، فحلقه و سقته ، فميتته في القصيم ( و هو  
الموضع الذى كانوا يسرقون فيه ) - ثم انبىه فالتت فلم ير جملة ، فنزل  
و عقل راحلته و مضى فى طلب الجمل - و دُرْتُ فحلت عقل ناقة  
وسقتها - فقالوا لابي حردبة : و يعك فحنَّام تكون هكذا ؟ قال : اسكتوا -  
فكأنكم بي قد تبت و اشتريتم فرسا و خرجت - فبينما انا واقف اذ جادني  
منهم كاهن قطعة رشاء ، فوقع فى نحرى فمت شهيدا - ( قال ) فكان  
كذلك - تاب و قدم البصرة ، فاشترى فرسا و غزا الروم ، فاصابه سهم  
فى لحره فاستشهد \*

ثم قالوا لسطَّاط : اخبرنا الت باعجب ما اخذت فى لصوحيتك



## اللَّصَانُ أَبُو حَرْدَبَةَ وَشِطَّاطُ<sup>١</sup>

حدثني أبو الهيثم قال : اجتمع مالك بن النرب و أبو حردبة<sup>٢</sup> وشطاط<sup>٣</sup> يوماً فقالوا : تعالوا نتحدث بأعجب ما عملناه في سرقتنا -  
 قال أبو حردبة : أعجب ما صنعت و أعجب ما سرقت اني صاحب  
 رُوم<sup>٤</sup> فيها رجل على رَحْلٍ<sup>٥</sup> فاعجبني فقامت لصاحبي : و الله لا سرقت راحله  
 ثم لا رضيت او انا نذ عليه جمالة - فرومه<sup>٦</sup> حتى رأته قد خفي برأسه  
 فحدثت بخططا جملة<sup>٧</sup> مدته و عدلت به عن الطريق حتى اذا صيرته  
 في مكان لا يعاثر فيه ان اسعاث<sup>٨</sup> اتخت البعير و صرعت<sup>٩</sup> فاوثقت يديه  
 و رجليه و قُدت<sup>١٠</sup> الجمل فغيته - ثم رجعت الى الرقة و قد فقدوا  
 صاحبهم<sup>١١</sup> فهم يسترحمون - فقلت : ما لكم ؟ قالوا : صاحب لنا فقدناه  
 فقلت : انا اعلم الناس باثرو - فجعلوا الى جمالة - فخرجت بهم اتبع الاثر

١ ايضاً رُوت في جزء - ١ ص ٢٣٥-٢٣٦ -

٢ هؤلاء لصوص مشهورون من قديم -



قربانتك لندا و وُدك لندا ما يمنيك عن هذا - فجعلت احلف له بكل  
مخرجته من الايمان ان الشعر لي ما سيقى اليه احد ولا سمعته منه  
ولا اتبعه - فلم ينفع ذلك شيئا - و اطرق ابو سعيد و قطع بي حتى  
تمثيت الى سعت في الارض - فسمعت منكرو الببال آجر رجالي مخرجت -  
فما هو الا ان بلغت الدار حتى خرج العثمان فردواني - فاقبل على  
الرحل فقال : الشعر لك يا بني والله ما قلته قط ولا سمعته الا منك  
و لكني ظننت انك تهاوت موضعي فاقدمت على الاشاد بحضرتي  
من غير معرفة كانت بيننا ترهد بذلك مضاهاتي و مكاثرتي حتى  
عرفني الامير نسيك و موضعك - و لوددت ان لالته ايدا طائيه  
الامثلك - و جعل ابو سعيد يضعك - و دهالي ابو تمام و ضمني  
اليه و عائقني و اقبل بقرظي - و ازمته بعد ذلك و اخذت عنه  
و اقتديت به

---



## البُّحْثَرِيُّ وَابُو تَمَّامٍ<sup>١</sup>

حدث علي بن عباس النوبختي عن البُحْثَرِيِّ قال : أول  
ما رأيت اباتمام الي دخلت علي أبي سعيد محمد بن يوسف و قد  
مد حته بقصيدتي :

آآفاق صب من هوي فافيقا  
او خان عهدا او اطاع شفيقا

سُئِلَها أبو سعيد و قال : احسن و الله بما فتى و احدث - ( قال )  
و كان في مجلسه رجل نذل رفيع المجلس مند فوق كل من حضر عنده  
تسكاد نمر ركبته و كبرته - فاقبل علي ثم قال يا فتى اما تستحي  
مني ؟ هذا شعر لي تتحلله و تُثْثِده بحضرتي - فقال له ابو سعيد :  
احمأ تقول ؟ قال : نعم ، و انما علمه مني ، فسبقني به اليك و زاد فيه -  
ثم اندفع فانشد اكثر هذه القصيدة ، حتي شككتني عام الله في نفسي  
و بقيت متحيرا - فاقبل علي ابو سعيد فقال : يا فتى قد كان في

١ - ايضا رُفَاتُ جزء - ١ ص ٢٩٨ - ٢٠٠





فقلت له : انت المٌشد الايات ؟ قال : نعم - قلت : فما خبر  
جميل ؟ قال : نعم ، فارقتهُ و قد قضى نَحْبَهُ و صار الى حفرة رحمة الله  
عليه - فصرخت صرحة أدبت منها الحى ، و سقطت لوحى ، فأنحى  
على - فكان صوتى ام يسمعه احد ، و بدت سائر ليلتى - ثم آفقت عند  
طلوع الفجر ، و اهلى بطادونى فلا يقومون على موضعى - و رفعت صوتى  
بالعويل و البكاء ، و رجعت الى مكاني - فقال لي اهلى : ما خبرك  
و ما شأنك ؟ فقصت عليهم القصة - فقالوا : برحم الله جميلا - واجتمع  
نساء الحى و اشدتهن الابسات - فاسعدننى بالبكاء - فلم نزل كذلك  
لا يفارقننى ثلاثا - و تحزن الرجال ايضا و بكوا و رثوه ، و قالوا كلهم  
برحمه الله ، فانه كان عفيفا صدوقا - فلم اكنحل بعده بالمد ، ولا فرقت  
رأسى بمخيط<sup>١</sup> و لا مشط<sup>٢</sup> ، ولادهننته الا من صداع خفت على بصرى منه ،  
و لا لبست خمارا مهبوغا ولا ازارا ، ولا ازال كذلك اكيده الى الممات •

١ - المصيط : الابرة والمعنى لم اسرح شعر رأسى .



و في كل ذلك لا يرد عليّ احد شيئاً - فتدال صواحباتي : اصحابك  
 باهينة طائف من الشيطان - فقلت : كلا لقد سمعت قائلاً يقول - قان :  
 نحن معك و لم نسمع - فرجعت فركبت مطيّي و انا حيرى و الهة العقل  
 كسفة الابل - ثم مرنا - فلما كن في الابل ، اذا ذلك الهايف يهتف  
 بذلك الشعر بعينه - فرميت بنفسي و سعت الى الصوت - فلما قربت  
 منه انقطع - فقلت : ايها الهايف ارحم حيرتي و ميكن عيرتي بخبر  
 هذه الاليات ، فان لها شأناً - فلم يرد عليّ شيئاً - فرجعت الى رحلي  
 فركبت و سرت و انا ذاهبة العقل - و في كل ذلك لا يخبرني  
 صواحباتي انهن سمعن شيئاً \*

فلما كانت الليلة القابلة نزلنا ، و اخذ الحي مضاجعهم ، و لامت كل  
 عين - فاذا الهايف يهتف بي و يقول : يا بشنة أفبلى اليّ أنبيك  
 عمّا تريدن - فاقبلت نحو الصوت ، فاذا شيخ كانه من رجال الحي ،  
 فدأله عن اسمه و بيته ، فقال : دعي هذا و خذي فيما هو اهم  
 عليك - فقلت له : و ان هذا لعمّا بهمني - قال : اقنعي بما قلت لك -



ثم أقبل على ابن جامع فقال له : يا اسمعيل أتيت أتيته دُهيت  
 دُهيت - اطلب عليك الموصلي ما فعلته به امس ، وانتصف اليوم  
 منك - ثم دعا بالزف فرضي عنه \*

### بُتَيْفَة وَجَمِيل

حدثت بشيعة وكانت صدوقة اللسان ، حميدة الوجه ، حسنة البيان  
 عفيفة ، قالت : والله ما ارادني جميل رحمه الله عليه بريئة قط -  
 ولا حدثت انا انقي بذلك منه - وانّ الحَيّ التجموا موضعاً - والى  
 لفي هودج لي أسير ، اذا انباهاتف يُنشد ابياتا - فلم آتمالك ان  
 وميت بنفسي ، و اهل الحَيّ ينظرون - فبقيت اطلب المنشد فلم آتف  
 عليه - فناديت : ايها الهاتف بشعر جميل ماوراءك منه ؟ وانا احسبه  
 قد قضى نجه ، ومضى لسبيله - فلم يُعجبني مجيب - فناديت ثلاثا ،

\* - ايضا رُفِئت جزءا من ١٢٧-١٢٨ -

٢ - لي ذهبوا لطلب الماء والكلاء -



عصبية و لا تميز - فاندفع قَامَرَ الاصوات كلها، وابن جامع مُصَنِّع  
يسمع منه، حتى أتى على آخرها - فاندفع ابن جامع فجعل  
بالآيمان المعرّجة انه ما عرفها قط و لا سمعها، و لا هي الا من  
صنعتة، ولم تخرج الى احد غيره - فقال له : ويحك فما احدثت  
بعدي ؟ قال : ما احدثت حدثاً - فقال : يا ابراهيم بحياتي  
اصدقني - فقال : و حياتك لا صدقتك، رميته بحجره، فبعثت اليه  
بمحمد الزرق، وضمنت له ضمانات اولها رضاك عنه - فمضى حتى  
احتال لي عليه، حتى اخذها عنه، ونقلها، حتى سقط الآن اللوم  
عني باقراره - لانه ليس، عليّ ان اعرف ما صنعه هو، و لم يخرج  
الى الناس، و هذا باب من الغيب، و انما يلزمني ان يعرف  
هو شيئاً من غناء الاوائل، و اهلكه انا - والا فلو لزمني ان اروي  
صنعتة، للزمه ان يروي صنعتي - و لزم كل واحد منا لسائر طبقاته  
و نظرائه مثل ذلك - لمن قصر عنه كان مدموما ساقطاً - فقال له  
الرشيد : صدقت يا ابراهيم و نضحت عن نفسك، و قمت بعجتك -



فانصرف محمد من وجهه الي ابراهيم - فلما طلع من باب داره  
قال له : ما وراءك ؟ قال : كل ما تحب - ادع لي يعود - فدعاه به -  
فضرب و غناه الاصوات - قال ابراهيم : و ابيك هي بصورها و اعيانها -  
رَدَّهَا عَلَيَّ الْآنَ - فلم يزل يرددوها حتي صحت لاهراهم -  
و انصرف المزف الي منزله و لحدا ابراهيم الي الرشيد - فلما دعا  
بالعنين دخل فيهم - فلما بقى به قال له : اوقد حضرت ؟ اما  
كان ينبغي لك ان تجلس في منزلك شهرا بسبب ما لقيت  
من ابن جامع ؟ قال : و لِمَ ذَلِكَ يا امير المؤمنين ؟ جعلني الله  
فداءك - والله لئن اذنت لي ان اقول لا قولن - قال : وما  
عساك ان تقول قل - فقال : انه ليس ينبغي لي ولا لغيري  
ان يراك لشيطا لشئ فيعارضك، ولا ان تكون متعصبا لحيز و جنبه  
فيغالبك - و الا فما في الارض صوت لا اعرفه - قال : دع ذا  
عنك قد اقررت امن بالجهالة بما صحت من صاحبنا - فان كنت  
امسكت عنه بالامس على معرفته كما تقول، فهاته اليوم - فليس ههنا



أحسن قبه كل الأحسان\* و طرب الرشيد غاية الطرب - فلما قطعه  
قال الرشيد لإبراهيم : هات يا إبراهيم هذا الصوت فعده - فقال :  
لا والله يا أمير المؤمنين ما أعرفه و ظهر الانكسار فيه - فقال  
الرشيد لجعفر : هذا واحد - ثم قال لإسماعيل بن جامع : غنّ يا  
إسماعيل ! فغنى صوتاً ثانياً أحسن من الأول و ارض في كل  
حال - فلما استوفاه قال الرشيد لإبراهيم : هات يا إبراهيم - فقال :  
ولا أعرف هذا - فقال : هذان اثنان - غنّ يا إسماعيل - فعنى ثالثاً  
بتقدم الصوتين الأولين و يفضلهما - فلما أتى على آخره قال :  
هات يا إبراهيم - قال : ولا أعرف هذا أيضاً - فقال له جعفر :  
أخزيتنا أخذك الله \*

( قال ) و أتم ابن جامع يومه و الرشيد مسروراً به  
و أحازه بجوائز كثيرة و خلع عليه خلعاً فاخراً - و لم يزل  
إبراهيم متخذلاً منكسراً حتى انصرف - ( قال ) فمضى إلى منزله \*



## رِثَاتُ الْمَثَالِثِ وَ الْمَثَانِي

فِي

### رَوَايَاتِ الْأَغَانِي

لِلأَبِ أَنْطُونِ صَالِحِي الْيَسُوعِي

اِحْتِيَالِ مَعْمَدِ الرَّفِّ فِي مَرْقَةِ غِنَاءِ لَأَيْنِ جَامِعٍ<sup>١</sup>

أَنَّ الرَّشِيدَ قَالَ يَوْمًا لَجَمْعٍ مِنْ بَنِي يَحْيَى : قَدْ طَالَ جَمَاعُنَا هَذِهِ  
الْمَصَابَةِ عَلَى اخْتِلَاطِ الْأَمْرِ فِيهَا - فَهَلِّمْ اقْسِمْكُمْ أَيُّهَا وَأَخَابِرْكُمْ -  
فَاقْتَسَمَا الْمُفْتَيْنِ عَلَى أَنْ جَمْعًا بَازَاءَ كُلِّ رَجُلٍ نَظِيرُهُ - وَكَانَ  
أَيْنِ جَامِعٍ فِي حَيِّزِ الرَّشِيدِ وَ إِبْرَاهِيمَ فِي حَيِّزِ جَعْفَرِ بْنِ يَحْيَى - وَ حَضَرَ  
الْمُتَدَمِّعُ لِمَعْلَمَةِ الْمُفْتَيْنِ - وَ أَمَرَ الرَّشِيدُ أَيْنِ جَامِعٌ<sup>٢</sup> فَنَفَثَ صَوْتًا





جېوش و فيله لا تدرك كثر تها و اكثر جيوشه و جالته لان دار ملكه  
بين الجبال - و يفاويه من ملوك الهند من لا بعوله بؤوره صاحب  
مدينه القنوج - و هذا الاسم سمته لكل ملك يلي هذه المملكة -  
و له جيوش مرتبة علي الشمال و الجنوب والصبا والدبور لاله من  
كل وجه من هذه الوجوه يلقاه ملك معارب له -



القائم بعده كلها فلم يدع منها شيئاً و اصبحت ثم اذيت و فرقت  
على اهل بيت الملك رجالهم و نساءهم و اولادهم و قوادهم  
و خدمهم على منازلهم و رسوم كل صنف منهم - فما فضل بعد ذلك  
فترق على اهل المسكنة و الضعف - ثم دون عدد لبن الذهب  
و وزله و قيل ان فلان الملك عاش من الزمان كذا سنة و خفف  
من لبن الذهب في غدير الملك كذا و كذا لبنة واما فرقت بعد  
وفاته بين اهل مملكته و الفخر عندهم لمن استدت ايام ملكه  
وزاد عدد لبن الذهب في تركته - واعظم ملوك الهند في وقتنا هذا  
البهري صاحب مدينة المانكبير - واكثر ملوك الهند تتوجه في  
صلاتها نحوه و تصلي لرسله اذا وردوا عليهم - و يلي مملكة البهري  
ممالك كثيرة الهند و منهم ملوك في الجبال لا بحر لهم مثل  
الراي صاحب القشمر و ملك الطافن و غير ذلك من ملوك الهند -  
و فيهم من لملكه يروبحر - واما البهري فبين دار ملكه و بين  
البحر مسيرة ثمانين فرسخاً سنديّة و الفرمخ ثمانية اميل - وله



الهند و الصين فمظم المهرج في اعيانهم و صارت ماوك اقمار  
من بعد ذلك كلما اصبحت قامت و حولت وجوها نحو بلاد  
الرابح فسجدت و كبرت للمهرج تعظيما له .

قال المسعودي و معنى غدير لبن الذهب ان قصر المهرج  
كان على غدير صغير متصل بالخليج الاكبر من حلبجان الزابج  
يغلب على هذا الخليج ماء البحر بالمد و ينصب عنه الماء  
العذب بالجزر فاذا كان صبيحة كل يوم دخل قهرمان الملك  
و معه ابنته قد سبكها من ذهب فيها عدة اماناء قد خفي عنا  
مبلغ وزنها فيطرحها بين يدي الملك في ذلك العدير فاذا كان  
المد علاها و ما كان محتما معها من امثالها و غمرها فاذا كان  
الجزر انضب عنها واظهرها فلاح في الشمس و الملك مطلع  
عليها عند جلوسه في المجلس المطلى عابها . فلا تزال تملك  
حاله تطرح في كل يوم في ذلك العدير ابنته من ذهب ما عاش  
ذلك الملك من الزمان لا يمس منه شيء . فاذا مات الملك اخرجها



له وان يستعظم العافية من وجدها ثم ضرب عنقه واقتل  
على وزيره فقال : عزيز حيرا من وزير فقد صبح عدى ابك  
اشرت على صاحبك بالرى لو قبل منك فالظر من يصلح للملك  
بعد هذا الجاهل فاقمه مقامه وانصرف من ساعته راجعا الى  
بلاد من غير ان يمد هو او احد من اصحابه يده الى شئ من  
بلاد القمار فلما رجع الى مملكته تعد على سرير ملكه واشرف  
على غديره المعروف بعدبر لن الذهب و الطشت بين يديه  
و فيه راس ملك القمار واحضر وجوه اهل مملكته وحدثهم  
بغيره والسبب الذى حمله على ماقدم عليه فدعاه اهل  
مملكته وهزوه خيرا - ثم امر بالراس فغسل و طيب و جماله  
فى ظرف و رده الى الملك اسقائهم ببلاد القمار فكتب اليه  
ان الذى حملنا هلى فعانا بصاحبك بغيره علينا و تادبتنا  
لامشاله و قد بلغنا قيه ما اردناه وراينا رد راسه اليك اذ  
لادرك لنا فى حيسه ولا فخر لما ظفرتا به منه - واتصل الخبر بحلولك



بما يصح للمهراج - فلما استتمت اموره والتنظمت شؤونه دخل  
 المراكب وعبر بها وبالجيش الى مملكة القمار فلم يشعر ملك  
 القمار حتى هجم على الوادي المفصى الي دار ملك القمار وطرح رجاله  
 واخذ قواده على سبيل غرة - واحتوي على دار مملكته وصار اهل  
 مملكة بين يديه قاصر بالنداء بالامان وتعد على السرير الذي كان  
 يجلس عليه ملك القمار وقد اخذه اسيرا فاحضره و احضر  
 وزيره و قال للملك : ما حملك على تمني ما ليس في  
 وسعك ولالك فيه حظ لو ننته و لا اوجبه سبب يسهل السبيل  
 اليه ؟ فلم يجد جوابا فقال له المهراج : اما انك لو تمنيت  
 مع ما تمنيت من النظر الى راسي في طشت بين يديك اباحة  
 ارضي و ملكها والفساد في شئ منها لاستعملت ذلك كله  
 فيك لآنك تمنيت شيا بعينه فانا فاعله بك وارجع  
 الى بلادى من غير ان امد يدي الى شئ من بلادك مما دق  
 و جل لتكون عظه لمن بعدك ولا يتجاوز كل قدر ما نسهم



عشرة ايام الى عشرين يوما عرضا في البحر - ثم قال له الوزير :  
ليس ينبغي لملك ان يفقد علي هذا احد ولا يعيد الملك فيه  
قولا - فغضب ولم يسمع من الناصح فاذا ع ذلك لقواده ومن  
كان بعضرتة من وجوه اصحابه - فنقلته الالسن حتى شاع واتصل  
بالمهراج وكان جزلا متعنكا قد بلغ في السن مبلغا متوسطا - فدعا وزيره  
واخبره بما اتصل به وقال له : انه ليس ينبغي مع ما قد  
شاع من امر هذا الجاهل وتمنيه ما تمناه لعدائته وغرته والشار  
ذلك من قوله ان يمساك عنه فان ذلك مما يقدح في الملك  
ويضع منه ، وامره لسترما جرى بينهما ، وان يعد له الف مركب  
من اوسط المراكب بالثها ، ويندب لكل مركب منها من جملة  
السلح وبرهة الرجال ما يستقل به - واظهرانه يريد التفرج  
والتنزه في جزائر مملكته وكتب الي الملوك الذين في هذه  
الجزائر وهم في طاعته وجملة بما عزم عليه من زيارتهم  
والتنزه في جزائرهم - حتى شاع ذلك وتاهب ملك كل جزيرة



وملكه وسرلديب وغيرها - فذكروا انه تقلد الملك على بلاد  
 القمار في قديم الايام حدث متسرع والى جلس يوما في قصره  
 على سرير ملكه وهو مشرف على نهر عظيم يجري الماء العذاب  
 كدجلة والفرات وبين قصره والبحر مسيرة يوم ووزيره بين  
 يديه اذ قال لوزيره وقد جرى ذكر مملكة المهرج وجلالتها  
 وكثرة عمارتها وما تحت يده من الجزائر: في نفس شهوة كنت  
 احب بلوغها - فقال له الوزير وكان ناصحا وقد علم السرعة  
 منه: وما هي ايها الملك؟ فقال كنت احب ان ارى راس  
 المهرج ملك الزابج في طشت بين يدي - فعلم الوزير ان  
 الحسد اثار هذا الفكر في نفسه وخطر هذا بهاله فقال: ايها  
 الملك ما كنت اظن ان يحدث الملك لنفسه بهذا اذ لم يجربينا  
 وبين هاؤلاء القوم في قديم الزمان وحديثه ترة ولا رأينا  
 منهم سوءاً وهم في جزائر نائية غير مجاورين لنا في ارضنا  
 ولا طامعين في ملكنا - وبين مملكة القمار ومملكة المهرج





فيطرب الرجال لطرب الجوارى - وللهند سياسات كثيرة قد اتينا  
على كثير من اخبارهم وسيرهم في كتابنا في اخبار الزمان  
والا وسط، وانما نذكر في هذا الكتاب لمعاً - ومن طريف اخبار  
ملوك الهند والمعجب من سيرهم وما كان يليهم في صدر الزمان  
ان ملكاً من ملوك القمار من الهند ومن هذه المملكة والصقع  
من ارض الهند يحمل العود القمارى واليها يضاف - وليس هذه  
البلاد جزيرة من جزائر البحر بل هي شاطئ بحر وجبال - وليس  
في كثير من ممالك الهند اكثر عدداً من رجالهم ولا اطيب  
رايعة من افواههم لاستعمالهم السواك كاستعمال اهل ملّة  
الاسلام لذلك - وكذلك يرون تحريم الزنا من بين الهند  
ويجتنبون كثيراً من القاذورات ويجتنبون الانبذة وان كانوا  
في هذا الفعل خاصة مساوين لعوام الهند - واكثرهم رجالة  
الكثرة الجبال في بلادهم والودية وقلة السهولة والالجاد -  
وبلد قمار هذا مسام لبلاد مملكة المهرج ملك الجزائر كالزايج



هذا معناه من الترهيب والتزهيد في هذا العالم - ويطاف به كذلك في جميع شوارع المدينة، ثم يفصل بأربع قطع وقد هيئ له الصندل والكافور ومائر انواع الطيب فيعرق بالنار ويذرى رماده في الرياح - وكذلك فعل اكثر اهل الهند بملوكهم وخواصهم لعرض بذكرونها ولهج بيمونها في المستقبل - والملك مقصور في اهل بيت لا ينتقل عنهم الي غيرهم - وكذلك بيت الوزراء والقضاة ومائر اهل المراتب لا تغير ولا تبدل - والهند تمنع من شرب الشراب وتعيب شربه لاعلي طريقة التدين لكن تنزها عن ان يوردوا علي عقولهم ما يفشيها ويزيلها عما وضعت له فيهم - فاذا صح عندهم عن ملك من ملوكهم شربه استحق الخلع عن ملكه اذ كان لا يتاتي له التدبير والسياسة مع الاختلاط - وربما يسمعون السماع والملاهي - ولهم ضروب من الآلات مطربة تفعل في الناس افعالا مرتبة من ضحك وبكاء - وربما يستقون الجوارى فيطربن بحضرتهم



عمرو بن بحر الجاحظ كتابا في فخر السودان ومناظرتهم مع  
البيضان - والهند لا تملك الملك عليها حتى يبلغ من عمره  
اربعين سنة - ولا تكاد ملوكهم تظهر لعوامهم الا في كل برهة  
من الزمان معلومة - ويكون ظهورها للنظر في امور الرعية لان  
في لظر العوام عندها الى ملوكها دائما اسقاطا لهبتها  
واستغفاها بحقها والرياسات عندها لا تجوز الا بالتخير ووضع  
الاشياء مواضعها من مراتب السياسة -

قال السعودي ورايت في بلاد سرنديب وهي جزيرة من  
جزائر البحر اذا مات ملكهم صير علي عجلته قريبة من الارض  
صغيرة البكر معدة لهذا المعنى وشعرته تنجر على الارض  
وامرأة يجدها مكنسة تحشو التراب على راسه وتنادي : ايها  
الناس هذا ملككم بالامس قد ملككم وجاز فيكم حكمه وامره -  
قد صار الي ما ترون من ترك الدنيا وقبض روحه ملك الملوك  
والحي القيوم الذي لا يموت - فلا تغتروا بالحياة بعده، وكلاما



وليس كتابنا هذا مفرداً لهذا المعنى فنورد فيه ما قالوا في ذلك - وقد ذكرنا جميع ما قالوا فيما وصفنا واوردوه من البراهين على ما ذكرنا في كتابنا في اخبار الزمان - واتينا على وصف قول من اضاف فعلهم الى زحل من المنجمين ممن تقدم وتاخر - وقد وصف بعض شعراء المنجمين وعلماء الفلكيين ممن تاخر في الاسلاميين في شعره ما ذكرنا فقال :

والشيخ منها زحل العدوى      شيخ كبير مذك قوى  
وطبعه السواد والبروده      احود لون النفس في كموده  
افعاله في الزنج والعبد      وفي الرصاص بعد والحديد  
وقد كان طاؤس اليماني صاحب عبدالله بن العباس لا ياكل  
من ذبيحة الزايج ويقول اله عبد مشوه خلقه - وبلغنا ان  
ابا العباس الرضى بالله بن المقدر كان لا يتناول شيئاً من  
يد اسود ويقول اله عبد مشوه خلقه - قلت ادري اقله  
طاؤسا في مذهبه ام لضرب من الاراء والنحل - وقد صنف



العلوية والاجسام السماوية في هذا العالم ان جميع ماخلق  
الله تعالى صير بعضه لبعض عللا فالعلة تفعل في معلولها آثار  
ماهي لديه علة، وليس يؤثر المفعول المعلوم في علته  
الفاعلة - والنفس علة الفلك لامعلولة له فليس يؤثر الفلك  
فيها اثر الا ان من طباع النفس ان تتبع مزاج البدن اذا  
لم تجد شيئا كما هو موجود في الزنجى الذى حى موضعه -  
فاثرت فيه الاشخاص العلكية جذبت الرطوبات الي اعاليه  
فاجعظت عييه واهدلت شفتيه وافطمت انفه وعظمته وامثالت  
واسه بكثرة جذب الرطوبات الي اعالي بدله - فخالف بذلك  
مزاج دماغه عن الاعتدال فلم تقدر النفس علي اظهار فعلها  
فيه بسكمال ففسد تمييزه واخرجت الاعمال العقلية منه - وقد  
تكلم الناس ممن تقدم وتاخر في علة تكون السودان  
ومواقعهم من الفلك وان الكواكب السبعة من اليرين والخمسة  
قوت افعالهم والفردت باختراهم واثرت في اجسامهم -



وبين هذه الممالك تباينٌ وحروبٌ ولغاتهم مختلفةٌ وآراءهم  
غير متفقة - والاكثر منهم يقول بالتناسخ وتنقل الارواح على  
حسب ما قدمنا آنفا - والهند في عقولهم وسياساتهم وحكمتهم  
وصحة امزجتهم وصفاء السوائهم بخلاف سائر السودان من  
الزنج والدمادم وسائر الاجناس - وقد ذكر جالينوس في  
الاسود عشر خصال اجتمعت فيه ولم توجد في غيره ، تماثل  
الشعر وخفة الحاجبين وانتشار المنخرين وغلظ الشفتين  
وتعدد الاسنان ولتن الجلد وسواد الخلق وتشقق اليدين  
والرجلين وطول الذكر وكثرة الطرب - قال جالينوس وانما  
غلب على الاسود الطرب لقاد دماغه اضعف لذلك عقله - وقد  
قال خير جالينوس في طرب السودان وغلبة الفرح عليهم  
وما خص به الزنج من ذلك دون سائر السودان في الاكثار  
من الطرب امورا قد ذكرناها فيما سلف من كتبنا - وقد قال  
يعقوب بن اسحق الكندي في بعض رسائله في افعال الاشخاص



خزائنه هذا الملك الكتاب الاعظم في معرفة العلل والادواء  
والعلاجات وشكلت الحشائش وصورته فكان ملك هذا الملك  
الى ان هلك عشرين ومائة سنة -

فلما هلك اختلفت الهند في آرائها فتعزبت الاحزاب وتجزعت  
الاجيال وانفرد كل رئيس بذاتيته - فتملك علي ارض السند  
ملك، وتملك علي ارض الثنوج ملك، وعلي ارض القشمبر ملك،  
وتملك علي مدينة المالكير وهي الحوزة الكبرى ملك يسمى  
البهري، وهو اول ملك من ملوكهم يسمى بالباهري - فصارت  
سنة لمن طرى بعده من الملوك في هذه الحوزة الى وقتنا  
هذا وهو سنة اثنين وثلاثين وثلاثمائة -

وارض الهند ارض واسعة في البر والبحر والجيال - وملوكهم  
متصل بملك الزابج وهي دار مملكة المهرج ملك الجزائر - وهذه  
المملكة فرز بين مملكة الهند والصين، وتضاف الي الهند - والهند  
متصلة بمايلي الجبال بارض خراسان والسند الي ارض التبت -





فاذا كان عدو من اعدائه فوكت فيهم حيلة في الحروب نظروا  
 من ايسن اوتوا في عاجل واحل - وللهند في لعب الشطرنج  
 سر سروله في تضاعيف حسابها ويتعلمون بذلك الى ما على  
 من الافلاك - ولليونانيين والروم وغيرها من الاسم في  
 الشطرنج كلام ونوع من اللعب بما ذكر ذلك لعب الشطرنج  
 في كتبهم ممن تقدم منهم الى الصولى والعدلى واليهما كان  
 انتهاء اللعب بالشطرنج في هذا العصر - فكان ملك بهيت  
 الى ان هلك ثمانين سنة وفي بعض النسخ انه ملك ثلثين  
 ومائة سنة -

ثم ملك بعده كورش فاحدث لاهند آراء في الديانات  
 على حسب ما رأى من صلاح الوقت وما يحمله من التكليف اهل  
 العصر وخرج من مذهب من سلف - وكان في مملكته وعصره  
 سندباد وله كتاب الوزراء السبعة والمعلم والغلام وامرأة  
 الملك وهو الكتاب المترجم بكتاب السندباد - وعمل في



ثم ملك بعده ديشلم وهو الواضع لكتاب كليله ودمنه  
الذي نقله ابن المقفع - وقد صنف سهل بن هرون للمامون  
كتاها ترجمه بكتاب ثعله وعفوه يعارض فيه كتاب كليله ودمنه  
في ابوابه وامثاله يزيد عليه في حسن نظمه - وكان  
ملكه مائة وعشر سنين وقيل غير ذلك - ثم ملك بعده  
بلهيت - وصنعت في ايامه الشطرنج فمضى بلعبها على النرديين  
وبين الظفر الذي يناله العازم والذكية التي يلحق الجاهل  
وحسب حسابها ورتب لذلك كتاها للهند يعرف بطرق جنكا  
يتداولونه بينهم - ولعب بالشطرنج مع حكمائه وجعلها  
مصورة تماثيل مشكاته على صور الماطقين وغيرهم من الحيوان  
معاليس بفاطق وجعلهم درجات ومراتب ومثل الشاه بالمدير  
الرئيس وكذلك مايلها من القطع واقام لذلك امثالا للاجسام  
العلوية التي هي الاجسام السماوية من السبعة والاثنى عشر -  
وافرد كل قطعة منها بكوكب وجعلها ضابطة للمملكة -



لاتنال بالكيس ولا بالعيل فى هذه الدنيا وان الرزق لايتانى  
 فيها بالحرف - وقد ذكر ان اردشيرين بابك اول من لعب  
 بالنرد ووضعها ورأى تقلب الدنيا باهلها باختلاف امرها  
 وجعل بهوتها اثنى عشر بعد ايام الشهور وجعل الفصين  
 مثالا للقدر وتقلبه باهل الدنيا، وان الانسان يلعب بها  
 فيبلغ باسعاد القدر اياه فى مراده باللعب بها ما يريد ، وان  
 الحاذق الفطن لايتالى له مايتانى لغيره اذا اسعده  
 القدر وان الارزاق والحظوظ فى هذه الدنيا لاتنال الا  
 بالجد -

ثم ملك زامان بعد الياهود فكان ملكه نحو من خمسين  
 ومائة سنة - ولزامان سير واخبار وحروب مع ملوك فارس  
 وملوك الصين قد اتينا على الفرر منها فيما سلف من كتبنا -  
 ثم ملك بعده فور وهو الذى واقعه الاسكندر فقتله  
 مبارزة فكان ملك فور الى ان قتل اربعين ومائة سنة -



في كتابه المترجم بكتاب الاراء والديانات مذاهب الهند  
وآراءهم والعلة التي لها ومن احلها احرقوا انفسهم بالنيران  
وقطعوا اجسامهم بانواع العذاب فلم يعرضوا لشي مما ذكرناه  
ولا يما نعو ما وصفناه .

وقد تنوزع في البرهمن منهم من زعم انه آدم واليه  
رسول من الله الى الهند ومنهم من زعم انه كان ملكا على  
حسب ما ذكرناه وهذا اشهر .

ولما هلك البرهمن جزعت عليه الهند جزعا شديدا واوعت  
الى نصب ملك عليها من اكبر ولده وكان ولي عهد ابيه  
والموصى اليه من ولده وهو الباهبود . فسار فيهم مهرة  
ابيه واحسن النظر لهم وزاد في بقاء الهياكل وقدم الحكماء  
وزاد في مراتبهم وحثهم على تعليم الحكمة وبعثهم على  
طلبها . فكان ملكه الى ان هلك مائة سنة . وفي ايامه عملت  
النرد واحداث اللعب بها وجعل ذلك مثالا للمكاسب قالها



علينا ان نبتدي بمعرفة النفسا التي هي اقرب الاشياء منا ونحن  
اولي بها وهي اولي بنا قبل ان نتفرغ الي علم ما بعد هنا - قال  
الحكيم الرابع لقد ساء وقوع من وقع موقعا احتاج فيه الي  
معرفة نفسه - قال الحكيم الخامس من هاهنا وجب الاتصال  
بالعلماء الممددين بالعكمة - قال الحكيم السادس الواجب  
علي المرء المحب لسعادة نفسه ألا يفل عن ذلك لاسيما اذا  
كان المقام في هذه الدار محتسنا والحروح منها واجبا - قال  
الحكيم السابع ما ادرى ماتقولون غير اني اخرجت الي الدنيا  
مضطرا وعشت فيها حائرا واخرج منها كارها - فاختلف الهند  
ممن سلف وخلف في آراء هاؤلاء السبعة وكل اقتدى بهم  
ويمم مذهبهم ثم تفرعوا بعد ذلك في مذاهبهم وتنازعوا  
في آرائهم فالذي وقع عليه حصر من طوائفهم سبعون فرقة -

قال المسعودي وقد رأيت ابا القاسم البلخي ذكر في كتاب

عيون السائل والجوابات وكذلك الحسن بن موسى النوبختي



وقد كان اجتمع منهم في قديم الزمان وفي ملك البرهمن  
سبعة من حكمائهم والمنظور اليهم منهم في بيت الذهب فقال  
بعضهم لبعض تعالوا حتي ننظر فننظر ما قصة العالم وما سره  
ومن اين اتينا والي اين نمر؟ وهل اخراجنا من عدم الي  
وجود حكمة او ضد لذلك؟ وهل خالقنا والمخترع لنا والمنشئ  
لاجسامنا يحتاج بخلقنا منفعة؟ ام هل يدفع بفنائنا عن  
هذه الدار عن نفسه مضرة؟ ام هل يدخل عليه من الحاجة  
والنقص ما يدخل علينا؟ ام هل هو غني من كل وجه فما وجه  
افناؤه ايانا واتلافنا من بعد وجودنا وميلادنا؟ فقال الحكميم  
الاول والمنظور اليه منهم اتري احدا من الناس ادرك الاشياء  
الحاضرة والغائبة علي حقيقة الادراك فنظفر باليغية واستراح  
الي الثقة؟ قال الحكميم الثاني لوتنا هت حكمة الخالق في  
احد العقول كان ذلك نقصا في حكمته وكان العرض غير مدرك  
والتصير مانعا من الادراك - قال الحكميم الثالث الواجب



اعرضنا عن ذكر ذلك اذ كان كتابنا هذا كتاب خبر لا كتاب  
 بحث ونظر وقد اتينا علي جعل من ذلك في الكتاب الاوسط -  
 وللهند فيما ذكرناه علل وبراهين في المبادئ الاول  
 وفيما بسطنا من تفريغهم في الدوائر والهازروانات رموز  
 واسرار في النفوس في اتصالها بما على من المعوالم وكيفية  
 بدءها من علو الى سفلى وغير ذلك مما رتب لهم البرهمن في  
 بدء الزمان -

فكان ملك البرهمن الى ان هلك ثلثمائة سنة وستين  
 سنة وولده يعرفون بالبراهمة الى وقتنا هذا - والهند  
 معظمهم وهم اعلى اجناسهم واشرفهم لا يتعدون بشئ من  
 الحيوان وفي رقاب الرجال والنساء منهم خيوط صفرمقديدين  
 بها كحمايل السيوف فرزاً بينهم وبين غيرهم من انواع  
 الهند -





في ايامه كتاب السند هند وتفسيره دهر الدهور ومنه فرغت  
الكتب ككتاب الارجيهه والمجسطي وفرغ من الارجيهه الاركنه  
ومن المجسطي كتاب بطليموس - ثم عمل منها بعد ذلك  
الزيجات واحداثوا التسعة الاحرف المحيطه بالحساب الهندي  
وكان اول من تكلم في اوج الشمس - وذكر انه يقيم في كل  
مرج ثلثة آلاف سنة ويقطع الفلك في ستة وثلثين الف سنة -  
والاوج الآن على راي البرهمنين في وقتنا هذا وهو سنة  
اثنين وثلثين وثلثمائة في برج الثوام - واله اذا انتقل  
الي البروج الجنوبية التقلت العمارة فصار العامر عامرا  
والعامر عامرا والشمال جنوبا والجنوب شمالا - ورتب في  
بيت الذهب حساب البدء الاول والتاريخ الاقدم الذي  
عليه عملت الهند في تاريخ البدعة وظهورها في ارض  
الهند دون مائر الممالك - ولهم في البدعة خطب طويل



أو يرجع الى طاعتنا - فازمعت على ذلك ونصبت لها ملكا  
وهو البرهمن الاكبر والملك الاعظم والامام فيها المقدم -  
ظهرت في ايامه الحكمة وتقدمت العلماء واستخرجوا الحديد  
من المعادن، وضربت في ايامه السيوف والخناجر وكثير من  
الواع المقاتل وشيد الهياكل ورصعها بالجواهر المشرقة،  
وصور فيها الافلاك والبروح الاثني عشر والكواكب وبين  
بالصورة كيفية العوالم، واري بالصورة ايضا كيفية افعال  
الكواكب في هذا العالم واحداثها الاشخاص الحيوانية  
من الناطقة وغيرها، وبين حال المدير الاعظم وهو الشمس،  
وثبت كتابه في براهين جميع ذلك، وقرب الى عقول  
العوام فهم ذلك، ونحرس في افوس الخواص درايتة ما هو  
اعلى من ذلك - وأشار الي المبدأ الاول المعطى لسائر الموجودات  
وجودها الفائض عليها بجلودها - فانقادت له الهند واخصيت  
جلادها واراها وجه مصالح الدنيا - وجمع الحكماء فاحدثوا -





في جنبه استقل بها - فلما صار الى اهله تعالج منها قنناً من  
الجرح كمثل اليد فأضناه ذلك حولاً فسمع سائلاً يسأل امرأته  
وهو يقول كيف صخر اليوم ؟ فبالت لأميت فبني ولا صحيح  
فيعرجي فعلم انها قد برئت به ورأي تحرق أمه عليه فقال :

أري أم محرماً تحف دموعها      ومثلت سليمي مصحبي ومكاني  
وما كنت أخشى أن أكون جنة      عايك ومن يغتر بالحدثان  
أهم بامر العزم لو استطيعه      وقد حيل بين العير والنزوان  
لعمري لقد البت من كان نالما      واصمعت من كانت له اذنان  
فأمرني ساوي بأم حليته      فلا عاش إلا في شقي وهوان  
ثم عزم على قطع ذلك الموضع فلما قطعه ينس من نفسه  
فبكاها فقال :

أيا جارتا إن الخطوب قريب      من الناس كل المخطئين أصيب  
أيا جارتا أنا غريبان ههنا      وكل غريب للغريب أسير  
كأنني وقد ادنوا إلي شفارهم      من الأدم مصقول السراة نكير



وافلى رجالى فبادوا معا      فاصبح قلبى بهم مستفزا  
 كان لم يكو نوا حى يتقى      اذ التام اذ ذاك من عززا  
 وكانوا سراة بنى مالك      وزين العشرة مجدا وعزا  
 وهم فى القديم سراة الادب      هم والكائنون من الخوف حرزا  
 وهم منعوا جارهم والنساء      يحفز احشائها الخوف حفزا  
 عداة لقوهم بملسومة      رداح تغادر للارض ركزا  
 وخيل تكذمن بالدار عيد      من تحت العجاجة يجمزن جمزا  
 ببيض الصقاح وسر الرماح      فبالبيض ضوبا وبالسمر وحزا  
 جزلنا لواعى فرسانهم      وكانوا يظنون الا تجزا  
 ومن ظن ممن يلاقى العروب      بان لا يصاب فقد ظن عجزا  
 لعسف وتعرف حق القري      ولتخذ الحمد ذخرا وكتزا  
 وكان سبب قتل صخر بن عمرو بن الشريد اله جمع جمعا  
 واغار على بنى اسد بن خزيمة قنذروا به فالتقوا فاقتتلوا  
 قتالا شديدا فارقض اصحاب صخر عنه وطعنه ابو ثور طعنة



بمعاوية بعد اليوم فارسل عليه مهما قلق قُحُّقَهٗ فقالت  
الخنساء :

فدى للفارس الجشمى لفى      واغديه بمن لى من حميم  
غذاك الحى حى بنى سليم      بظاعنهم وبالانس المقيم  
كما من هاشم اقربت عبنى      وكالت لا تنام ولا تُنيم  
أما صخر فليذكر مقتله مع انقضاء ما نذكر من مراثى  
الخنساء اياه - قالت الخنساء :

الا يا صخر ان ابكيت عبنى      لقد اصحككفى دهر اطو يلا  
بكيتك فى لساء مسولات      وكنت احق من ابدى العويلا  
دفعت بك العجبل والت حى      فمن ذا يدفع الخطب الحليلا  
اذا قبح البكاء على قتيل      رايت بكاءك الحسن الجميلا  
وقالت ايضا :

تعرفنى الزهر لهساو حرا      واوجعنى الدهر قرعا وعموا



أبى الشتم أنى قد أصابوا كريمتى      وأن ليس أهداء الخناسن شماليا  
 إذا ما امرؤ أهدى لميت تحية      فحيالك رب العرش عنى معاويا  
 وهون وجدى اتنى لم اقل له      كذبت ولم اهل عليه بساليا  
 قال ابو عبيدة فلما أصاب دريد ازاد بيها :

وذى اخوة قطعت أرحام بينهم      كما تر كوناى واجدا لأحاليا  
 ( قال ابو الحسن الأخفش وزادنى الاحول بعد قوله معاويا  
 للنعم الفتى ادنى ابن حرمته بزه      اذا راح فعل الشول اجذب عاريا )  
 قال ابو العباس فلما القضت الاشهر الحرم جمع لهم ليغير  
 عليهم فتظرت غطفان الى خيله بموضعها فقال بعضهم لبعض هذا  
 صخر بن الشريد على فرسه السمي فقيل كلاً السمي غراء وكان  
 قد حمم غرتها فأصاب فيوم وقتل دريد بن حرملة - وأما هاشم  
 فان قيس بن الاسوار الجشمى من جشم بن بكر بن هوازن بن  
 منصور والخنساء من بنى سليم بن منصور لقيهم منصورين كل  
 واحد منهم من وجهه فرأه وقد انفرد ابحاجته فقال لا اطلب





فحمل على مالك بن حمار وهو سيد بني شمع بن فزارة  
فقتله وقال :

فإن تك خيلي قد أصيب صميمها      فعمدا على عيني تيممت مالكا  
وقفت له عاوي وقد خام صحتي      لأبني مجدا أولأثأر هالكا  
أقول له والريح ياطر متنه      تأمل خفافا النى أنا ذلكا  
فلما دخلت الأشهر الحرم ورد عليهم صخر فقال ايكم قاتل  
أخي فقال أحد ابني حرمة للآخر خبره - فقال استطردت له  
قطعتني هذه الطعنة وحمل عليه أخي فقتله فأينا قتلت فهو  
تارك أما أنا لم أسلب أخاك - قال فما فعلت فرسه السعي قال  
ها هي تلك فعذاها فأنصرف بها - فقبل لصخر الأتهجوهم فقال  
ما بيني وبينهم أذع من الهجاء ولولم أمسك عن سبهم الأضيافة  
للمالي عن الخنا لعدت ثم خاف أن يظن به عي فقال :

وعاذاة هبت بليل تلومني      إلا لا تلوميني كفى اللوم مايبا  
تقول إلا تهجو فوارس هاشم      ومالي إذا أهجوهم ثم مالي



ولا عقوق معناه لا اجد فيك ما تسلو نفسي عنك له ثم اعتذرت  
من اقصارها بفضل الصبر فقالت :

ولكنى رأيت الصبر خيرا من النملين والراس الحليق  
تأويل النملين ان المرأة كانت اذا اصببت بحميم  
جعلت في يديها نملين تصفق بهما وجهها  
ومصدرها -

والما قالت الخنساء هذا الشعر في معاوية اخيها قبل ان  
يصاب صخراخوها - فلما اصاب صخر نسيته به من كان قبله -  
وكان معاوية فارما شجاعا فاغار في جمع من بنى سليم على  
غطفان وكان حميم خيلهم فتذر به القوم فاحتربوا فلم يزل  
بطعن فيهم ويضرب فلما رأوا ذلك تهيأ له ابننا حرملة  
دريد وهاشم فاستطرد له احدهما فحمل عليه معاوية فطعنه  
وخرج عليه الآخر وهو لا يشعر فقتله فتنادى القوم قتل  
معاوية فقال خفاف بن نذبة قتلني الله ان رمت حتى اثار به



حياة كالاسترجاع الى مشورته - فقال له رجاء انضهما  
 يا أمير المؤمنين فما بذاك من بأس فقد دمت عينا رسول  
 الله صلى الله عليه وسلم علي ابنه ابراهيم وقال العين تدفع  
 والقلب يوجع ولا نقول ما يخط الرب واتاك يا ابراهيم  
 المحزونون - فأرسل سليمان عينه فيكي حتى قضى اربا ثم اقبل  
 عليهما فقال لولم أنزف هذه العبرة لا تصدعت كبدي ثم  
 هم يدك بعدها ولكه تمثل عند قبره لما دلفند وحننا علي قبره  
 التراب وقال يا غلام دابة ثم وقف متوقفا الى قبره فقال :  
 وقفت علي قبر مقيم بقصرة متاع دابة من حبيب مفارق  
 رجعتا الى تفكير قولها - وقولها وصبرا ان أطقت ولن  
 تطيقي كقول القائل ان قدرت علي هذا فافعل ثم ابانت  
 عن نفسها فقالت ولن تطيقي - وقولها فلا والله لا تسلاك نفسي  
 تريد لا تسلو عندك كقولها عزوجل واذا كالوهم او وزنوهم  
 يخسرون اي كالوا لهم او وزلوا لهم - وقولها لفاحشه اتيت



ويقولون ان خير بنى سليم      وفارها بصحراء العقيق  
 الاهل ترجعون لنا الليالى      وايام لنا بلوى الشفيق  
 واذا نحن الفوارس كل يوم      اذا حضروا وفتيان الحقوق  
 واذا بنا معاوية بن عمرو      على ادماء<sup>١</sup> كالجمال الفنيق<sup>٢</sup>  
 فبكيه لقد اودي حميدا      امين الراى محمود الصديق  
 فلا والله لا تسلاك نفسي      لفاحشة التيت ولا عقوق  
 ولكلى رأيت الصبر خيرا      من النعلين والراس الحقيق  
 قولها اريقني من دموعك واستفيقي معناه ان الدمع تذهب  
 اللوعة - ويروي عن سليمان بن عبد الملك انه قال عند  
 موت ابنه ايوب لعمر بن عبد العزيز ورجاء بن حيوة<sup>٣</sup>  
 الي لا جد في كبدى حمرة لا تطفئها الا عبرة - فقال عمر  
 اذكر الله يا امير المؤمنين وعليك الصبر فنظر الي رجاء بن

١ الادماء مؤنث الدم معناه السمر.

٢ العقيق : الفعل الذى لا يؤدى ولا يربى لرامنه -



هالكت - وقولها فأولى لنفسى أولى لها يقول الرجل اذا  
 حاول شيئا فافتنه من بعد ما كاد يصيبه أولى له واذا افلت  
 من عزيمة قال أولى لى - ويروي عن ابن الحنفية انه كان  
 يقول ادا مات ميت فى جواره أولى داره أولى لى كدت  
 والله اكون السواد المخترم<sup>١</sup> وقد مضى هذا مفسرا وأشد لرجل  
 يقتل فاذ افلته الصيد قال أولى لك فكثير ذلك منه فقل :  
 فلو كان أولى يطعم القوم صدتهم ولكن أولى يتترك القوم جوعا  
 وقالت الخنساء ترثى اخاها معاوية بن عمرو وكان معاوية  
 اخاها لابيها وامها وكان صخر اخاها لابيها وكان احبهما اليها -  
 وكان صخر يستحق ذلك منها بأمور منها انه كان موصوفا بالعلم  
 ومشهورا بالجد وممر وقا بالنقدم فى الشجاعة ومعظونا  
 فى العشرة :

أريقى من دموعك واستغيتى وصرا ان اطلقت ولن تطيقى

١ وفى نسخة المخترم بالعاء المهمة -



ومن جيد قولها :

ابعد ابن عمرو من آل الشريد      دخلت به الارض أثقالها  
 لعمرا بيه لنعم الفتى      اذا النفس اعجبها مالها  
 فان لك مرة اودت به      فقد كان يكشر لثقلها  
 فخر الشوامخ من فقده      وزلزلت الارض زلزالها  
 همت بنفسى كل الهوم      فأولى لنفسى أولى لها  
 لاحمل نفسى على آلة      فاما عليها واما لها  
 قولها حلت به الارض أثقالها حلت من العلى تقول  
 زينت به الارض الموتى - وقال المفسرون فى قول الله عز وجل  
 واخرجت الارض أثقالها قالوا الموتى - وقولها لنعم  
 الفتى اذا النفس أعجبها مالها تقول يجود بما هوله فى  
 الوقت الذى يؤثره أهله على الحمد - والشوامخ الجبال  
 والشامخ العالى ويقال للمتكبر شمع بأنفه - وقولها على  
 آلة أى حالة وعلى خطة هى الفصيل فاما ظفرت واما



جد ير ان يفلّ السيفَ حتى ينوم<sup>١</sup> اذا تمطى فى النجاد

وقال الحكمى ابونواس :

سبط<sup>٢</sup> البدان اذا احتبى بنجاده غمر الجراحم والسماط<sup>٣</sup> تيام

وقال عنتره :

بطل كان ثيابه فى سرحه<sup>٤</sup> يعذى تعال السبب ليس بتوام

وقولها ربيع<sup>٥</sup> لعماد انما تريد ذاك يقال رحل معداى

طويل ومنه قوله عز وجل ارم ذات العماد أى الطوال -

وقولها ما عالهم اى نابهم وتزل بهم ثمة- ول العرب

ما عالك فهو عائلى اى ما نابك فهو لائبى - ومن ذا قول

كثير :

يا عين يگى للمذى عالنى منك بدمع مسبل هامل

١ ينوم : يتحرك وتيد بذب متدلّيا -

٢ السبط بعض الجعد سبط البدان معناه الدم - وهو من ذات الناقة

متقيض قولهم جعد الكف -





ومن حسن شعرها قولها :-

أعيتني جودا ولا تجمدا	ألا تبكيان لصخر الندى
ألا تبكيان الجرفي الجميل	ألا تبكيان الفتى السيدا
طويل النجاد رفيع العما	د ساد عشيرته أمردا
إذا القوم مدوا بأيديهم	إلى المجد مد إليه يدا
فقال الذي فوق أيديهم	من المجد ثم مضى مصعبدا
يكلفه القوم ما عالهم	وان كان أصغرهم مولدا
قري الحمد يهوى إلى بيته	يرى أفضل اكسب ان يحمدا

قولها طویل النجاد ' النجاد حمائل السيف تريد بطول بجاده

طول دامتة وهذا ما يمدح به الشريف قال جرير :

فأني لأرضي عبد شمس وما قصت	وارصي الطوال البيض من آل هاشم
وقال مروان للمهدي :	

قصرت حمائله عليه فقلعت <sup>١</sup>	ولقد لائق قيثها فاطالها
-------------------------------------	-------------------------

وقال رجل من طي :

١. قلعت الدرع : اجتمعت وانصبت .



يوما بأوضح منى يوم فارقتنى صخر وللعيش احلاء وامرار  
وان صخرأ كوالينا وسيدتنا وان صخرأ اذا نشئو لنحار  
وان صخرأ لتاتم الهداة به كأنه علم فى رأسه نار  
لم تراه جارةً يمشي بساحتها لربية حين يُخلي بتيه الجار  
قولها :

يا صخر وراد ماء قد تناذره أهلى المياه وما فى ورده عار  
تعنى الموت أى لا أقدامه على الحرب - والسبى والسبى  
واحد وهو الجريء الصدر وأصله فى النمر - والمعجول  
التي فارقتها ولدها - واليو قد مضى تفسيره وكذاك قائما هي  
اقبال وادبار وقد شرحنا كيف مذهبه فى النحو - وقولها الى  
هيجه معضلة تعنى الحرب - وقولها كأنه علم فى رأسه نار  
فالعلم الجبيل قال الله جل وعز وله الجواري المنشآت فى  
البحر كالاعلام وقال جرير :

إذا قطعن علما بدا علم



الفضل والصلاح على تقدم بعضهن بعضا - حدثني الجاحظ  
عن ابراهيم بن السدي قال كانت تصير الى هاشمية جارية  
حمدونة في حاجات صاحبها فأجمع لفسى لها وأطرد الخواطر  
عن فكري وأحضر ذهتي جهدي خوفا من ان تورد على ما  
لا اهتم به غورها واقتدارها على ان تجري على لسانها  
ما في قلبها - وكذلك ما يؤثر عن خالصة وعتبة جاريتي  
ربطة بنت ابي العباس - فاما النساء الاشراف فان القول  
فيهن كثير متسع - فمأذر من شعر الخنساء قولها ترثي صغرا :

يا صخر ورا دماء قد تناذره	أهل الحياه وما في ورده عار
مشى السبتي الى هيجاء معضله	له سلاحان ألياب وأظفار
وما عجل على هوا تحن له	لها حنينان اعلان وامرار
تترتع ما غفلت حتى اذا اذكرت	فانما هي اقبال واد بار

\* البر : ولد الدابة وايضا جلده بعشى تبعا لزعيره فيعرب من اسمه فتعطف

عليه فتندر -



## مرآئى الخنساء في اخويها معاريفه وصخره

للمبرد

قال ابو العباس و كانت الخنساء <sup>١</sup> وليدى بائنتهن في اشعارهما  
 متعدتين لا كثير الفحول ورب امرأه تستقدم في صناعة وقلما  
 يكون ذلك - والجملة ما قال الله عز وجل او من ينشأ في  
 الحلية وهو في الخصام غير مبين - وقال النبي صلى الله عليه  
 وسلم ا خلقت من ضياع عوجاء وانك ان <sup>٢</sup> -  
 اقامتها تكسرهما فدارها نعيش بها - فمن نذر من الباء في  
 باب من الابواب أم ايوب الانصاريه وأم الدرداء ورابعة  
 القيسية ومعاذة العدوية - فان هؤلاء النسوة تقدمن في

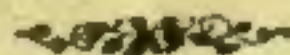
<sup>١</sup> كتاب النامل طبع لبسبى جزء ٣ ص ٤٧ - ٧٣٦ والدارون لنا -

<sup>٢</sup> عن تاملت عمرو بن الشريد لم تقم في الجاهلية والاسلام امرأة اشعر  
 منها - واكثر قولها في رثاء اخونها صخره معاريفه -



( د )

الموضوعة	الصفحة
١٣ - اول العهد بيثرب	236
١٤ - حفر زمزم	262
١٥ - التعكيم	281
١٦ - نهضة اللغة العربية	299
١٧ - ماذا تعلم الغرب منا وماذا تعلمنا من الغرب	327
Biographical Notes - ١٨	iii



### Errata

In lieu of pages 245 to 276 please read  
Pages 225 to 256.



## فصلة ثانية

### الفهرس

الموضوعة	الصحيفة
١ - مراثى الخنساء فى اخويها معاوية وصخر	1
٢ - ذكر جمل من اخبار الهند وآرائها وبدء محالها	16
٣ - رنات الثالث والمثالى فى رواية الاغانى	40
٤ - المقامة المضيريه	68
٥ - الالفه والاخوة	80
٦ - مدينه دمشق	110
٧ - جزيرة صقلية	132
٨ - مدينه مسينه من جزيرة صقلية	139
٩ - الجامع الازهر	149
١٠ - المارستان الكبير المنصورى	163
١١ - العقاب	175
١٢ - الثقافة الهندية	205





مكتبة جامعة القاهرة

مكتبة جامعة القاهرة

265958

(مكتبة جامعة القاهرة)

جميع الحقوق محفوظة بجامعة كلكتة

مكتبة

مكتبة جامعة القاهرة

مكتبة جامعة القاهرة





# مختارات الأدب

المنتخبات العربية للبكالوريا الاعتيادي

الجزء الثاني - قسم النثر

(فصل ثالثة)

طبعة اولى

لناشرما

جامعة كلكتة - الهند

م ١٩٦٨

الثن : ٥ روپيات